叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. “摩门教”立场的优势(the Strength Of The Mormon Position) 000001

2. “摩门教”立场的优势(the Strength Of The Mormon Position) 000002

3. “摩门教”立场的优势(the Strength Of The Mormon Position) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“摩门教”立场的优势(The Strength of the Mormon Position)

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['mɔ:rmən] " [pə'zɪʃ(ə)n] .
THE STRENGTH OF THE " MORMON " POSITION .
这 力量 的 这 " 摩门教 " 位置 .

“摩门教”立场的优势。

[baɪ]['eldər] ['ɔ:sən] [ef] . ['hwitni] ,
By Elder Orson F . Whitney ,
经过 长老 奥森 F . 惠特尼 ,

作者：奥申·F·惠特尼长老

[ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] , [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] .
Of the Council of the Twelve , Church of Jesus Christ of Latter - day Saints .
的 这 理事会 的 这 十二 , 教会 的 耶稣 基督 的 后者 - 天 圣徒队 .

耶稣基督后期圣徒教会十二使徒定额组。

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['pɪnək(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪn][sɔ:lt] [leɪk] ['sɪti] ,
Upon the pinnacle of the Temple in Salt Lake City ,
之上 这 巅峰 的 这 寺庙 在 盐 湖 城市 ,

在盐湖城圣殿的顶端，

[ðer; ðər][stændz][ðə; ði]['gɪldɪd]['stætʃu:][ʌv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] , [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['saʊndɪŋ] [ə; eɪ]
there stands the gilded statue of an Angel , in the act of sounding a
那里 站立 这 镀金 雕像 的 一个 天使 , 在 这 行为 的 听起来 一个
['trʌmpɪt] ,
trumpet ,
喇叭 ,

那里矗立着一尊镀金天使雕像，正准备吹响号角。

['sɪmbəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ænd; ənd][ˌprɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['gɑ:sp(ə)l] , [ɪn]
symbolizing the restoration and proclamation of the Everlasting Gospel , in
象征 这 恢复 和 公告 的 这 永恒 福音 , 在
[fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wɪtʃ] [sez] :
fulfillment of the Scripture which says :
履行 的 这 圣经 哪个 说道 :

象征着永恒福音的复兴和宣扬，应验了圣经所说的话：

" [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] [ə'nʌðər] ['eɪndʒl][flai][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,
" And I saw another angel fly in the midst of heaven ,
" 和 我 锯 其他 天使 飞 在 这 中间 的 天堂 ,

我又看见另一位天使在空中飞翔，

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['gɑ:sp(ə)l][tu:; tə] [pri:tʃ] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [dwel] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
having the everlasting gospel to preach to them that dwell on the earth ,
拥有 这 永恒 福音 到 布道 到 他们 那 住 在 这 地球 ,

有永恒的福音要传给住在地上的人，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['kɪndrəd] , [ænd; ənd] [tʌŋ] , [ænd; ənd]['pi:p(ə)l] ,
and to every nation , and kindred , and tongue , and people ,
和 到 每一个 国家 , 和 亲属 , 和 舌头 , 和 人们 ,

致所有国家、所有民族、所有语言、所有人民，

" ['seɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] , [fɪr] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [gɪv] ['glɔ:ri][tu:; tə][hɪm; ɪm] ;
" Saying with a loud voice , Fear God , and give glory to Him ;
" 说 和 一个 大声 嗓音 , 害怕 上帝 , 和 给 荣耀 到 他 ;

“大声说：‘敬畏上帝，将荣耀归给他！’”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [kʌm] .
for **the** **hour** **of** **His** **judgment** **is** **come** **.**
为了 这 小时 的 他的 判断 是 来 .

因为祂审判的时候已经到了。

" — Revelation14 : [sɪks] - ['sɛvən] .
" **—** **Revelation14** **:** **6** **-** **7** **.**
" — Revelation14 : 6 - 7 .

“——启示录14:6-7。

['ɜːrli] ['krɪstʃən] ['æn(ə)lz] .
Early **Christian** **Annals** **.**
早期的 基督教 志 .

早期基督教编年史。

['hɪstri; 'hɪstəri] , [tɪndʒd][wɪð; wɪθ][trə'dɪʃ(ə)n] , [ə'fəːmz] [ðiːz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz]['ʌndər]
History **,** **tinged** **with** **tradition** **,** **affirms** **these** **to** **be** **the** **circumstances** **under**
历史 , 带点色调 和 传统 , 肯定 这些 到 是 这 情况 在下面
[wɪtʃ] [ðoʊz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] ['ʌtəd] :
which **those** **words** **were** **uttered** **:**
哪个 那些 字 是 说出 :

历史，以及其中蕴含的传统，都证实了这些话是在这样的背景下说出来的：

[ðə; ði]['seɪvjər][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [twelv] [ə'pɔsəlz] ,
The **Savior** **had** **chosen** **Twelve** **Apostles** **,**
这 救主 有 选定 十二 使徒们 ,

救主拣选了十二位使徒，

[ænd; ənd][hæd; həd] [kə'mɪʃnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði]
and **had** **commissioned** **them** **to** **go** **into** **all** **the** **world** **and** **preach** **the**
和 有 委托 他们 到 去 进入 全部 这 世界 和 布道 这
['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] ['evri] ['kriːtʃər] .
Gospel **to** **every** **creature** **.**
福音 到 每一个 生物 .

并委派他们往普天下去，向万民传福音。

[ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['mændeɪt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːrθ] ,
Obedient **to** **the** **divine** **mandate** **,** **they** **had** **gone** **forth** **,**
听话 到 这 神圣的 授权 , 他们 有 已消失 前进 ,

他们遵照神的旨意出发了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] ['jɪrz] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l]['stændərd][ɪn] ['evri] [kən'sɪdərəb(ə)l]['sɪti]
and **within** **fifty** **years** **had** **lifted** **the** **Gospel** **standard** **in** **every** **considerable** **city**
和 之内 五十 年 有 抬起 这 福音 标准 在 每一个 大量 城市
[ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] ,
of **the** **Roman** **Empire** **,**
的 这 罗马 帝国 ,

五十年之内，福音的旗帜便在罗马帝国的每一个重要城市高高飘扬。

[wɪtʃ] [ðen] [hæd; həd] [sweɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [noʊn] [wɜːrld] .
which **then** **had** **sway** **over** **the** **known** **world** **.**
哪个 然后 有 摇摆 超过 这 已知 世界 .

当时它对已知世界拥有强大的影响力。

[wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] : [dʒeɪmz][wʌz; wəz][sleɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd]
One **by** **one** **the** **Apostles** **had** **been** **taken** **:** **James** **was** **slain** **with** **the** **sword**
一 经过 一 这 使徒们 有 到过 已采取 : 詹姆斯 曾是 被杀 和 这 剑
[æt; ət][dʒə'ruːsələm] ;
at **Jerusalem** **;**
在 耶路撒冷 ;

使徒们一个接一个地被抓走：雅各在耶路撒冷被刀杀；

['piːtər][wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] , [ænd; ənd] [pɔːl] [biˈhedid] , [æt; ət] [roʊm] ;
Peter was crucified , and Paul beheaded , at Rome ;
彼得 曾是 被钉在十字架上 , 和 保罗 斩首 , 在 罗马 ;

彼得在罗马被钉死在十字架上，保罗在罗马被斩首；

[ɔːl][hæd; həd] ['sʌfərd] ['mɑːrtərdəm][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]
all had suffered martyrdom for the word of God and the testimony of
全部 有 遭受 殉道 为了 这 单词 的 上帝 和 这 见证 的
['dʒiːzəs] — [ɔːl] [seɪv] [wʌn] ,
Jesus — all save one ,
耶稣 — 全部 节省 一 ,

除了一个人之外，所有人都为了上帝的道和耶稣的见证而殉道。

[kənˈsɜːrnɪŋ] [huːm] ['piːtər][hæd; həd][inˈkwaiəd] : " [lɔːrd] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [mæn][duː] ?
concerning whom Peter had inquired : " Lord , what shall this man do ?
有关 谁 彼得 有 询问 : " 主 , 什么 将 这 男人 做 ?

彼得曾问过他："主啊，这个人将来会怎么样呢？"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪvjər] , ['ænsər] , [hæd; həd] [sed] : " [ɪf] [aɪ] [wɪl] [ðæt] [hiː; hi] ['tæri] [tɪl] [aɪ] [kʌm] ,
" And the Savior , answering , had said : " If I will that he tarry till I come ,
" 和 这 救主 , 回答 , 有 说 : " 如果 我 将要 那 他 焦油 直到 我 来 ,

救主回答说："如果我愿意让他等到我来，

[wʌt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [ðiː] ?
what is that to thee ?
什么 是 那 到 你 ?

那跟你有什么关系?

" ([ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn] - : - - - .)
" (St . John 21 : 21 - 22 .)
" (英石 . 约翰 - : - - - .)

（约翰福音 21:21-22）

['mɑːdərn][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][kənˈfəːmz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʒɑːn] , [ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [dɪˈsaɪp(ə)l] , [dɪd]
Modern revelation confirms the ancient tradition that John , the beloved disciple , did
现代的 启示 确认 这 古老的 传统 那 约翰 , 这 心爱 弟子 , 做过
[nɑːt][daɪ] ,
not die ,
不是 死 ,

现代启示证实了古老的传统，即耶稣所爱的门徒约翰并没有死。

[bʌt; bət] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [əˈpɑːn] [ɜːrθ] ,
but obtained a promise from the Lord that he should remain upon earth ,
但 获得 一个 承诺 从 这 主 那 他 应该 保持 之上 地球 ,

但他从主那里得到了应许，可以留在世上。

[nɑːt]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [soʊlz][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
not subject to death , and bring souls to Him .
不是 主题 到 死亡 , 和 带来 灵魂 到 他 .

不受死亡的支配，并将灵魂带给他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] " ['prɑːfəsaɪ] [bɪˈfɔːr] [neiʃəns] , ['kɪndrəd] , [tʌŋz] [ænd; ənd] ['piːpəlz] " ,
He was to " prophesy before nations , kindreds , tongues and peoples " ,
他 曾是 到 " 预言 前 国家 , 亲属 , 舌头 和 人民 " ,

他要"在各国、各族、各方、各民面前说预言"，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [tɪl] [ðə; ði] [lɔːrd] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]['glɔːri] .
and continue till the Lord came in His glory .
和 继续 直到 这 主 来了 在 他的 荣耀 .

并继续下去，直到主荣耀降临。

(['dɑ:ktrɪn] [ænd; ənd] ['kʌvənənts] , ['sekʃ(ə)n]['sɛvən] .)

(	Doctrine	and	Covenants	,	Section	7	.	)
(	教义	和	圣约	,	部分	7	.	)

（教义和圣约，第7节）

[æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə'pɑ:n]['dʒɑ:nz][laɪf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .

An	attempt	was	made	upon	John's	life	,	but	it	proved	ineffectual	.
一个	试图	曾是	制成	之上	约翰的	生活	,	但	它	已证实	无效	.

有人试图谋害约翰，但没有得逞。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɔ:ldrən] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] , [bʌt; bət] [ɪ'skeɪpt] [mɪ'rækjələsli] .

He	was	thrown	into	a	cauldron	of	boiling	oil	,	but	escaped	miraculously	.
他	曾是	抛掷	进入	一个	釜	的	沸腾	油	,	但	逃脱	奇迹般地	.

他被扔进一口沸油锅里，但奇迹般地逃脱了。

[dʒɑ:n][ɑ:n]['pætˌmɑ:s] .

John	on	Patmos	.
约翰	在	帕特莫斯	.

约翰在帕特莫斯岛。

[ɪn][ðə; ði] ['naɪnti] - [sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪrə] , [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]

In	the	ninety	-	sixth	year	of	the	Christian	era	,	this	man	was	on	the	Isle	of
在	这	九十	-	第六	年	的	这	基督教	时代	,	这	男人	曾是	在	这	小岛	的

['pætˌmɑ:s] ,

Patmos	,
帕特莫斯	,

公元96年，此人身处拔摩岛。

[ɪn][ðə; ði][i:'dʒi:ən] [si:] .

in	the	Aegean	Sea	.
在	这	爱琴海	海	.

在爱琴海。

['pætˌmɑ:s][wʌz; wəz][ðə; ði]['roʊmən][saɪ'bɪriə] .

Patmos	was	the	Roman	Siberia	.
帕特莫斯	曾是	这	罗马	西伯利亚	.

帕特莫斯岛就是罗马时代的西伯利亚。

[tu:; tə] [ðæt] ['desələt] [pleɪs] [ðə; ði]['empaɪər] ['bænɪʃt] [ɪts]['krɪmənəlz] , [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə]

To	that	desolate	place	the	Empire	banished	its	criminals	,	compelling	them	to
到	那	荒凉	地方	这	帝国	被放逐	它是	罪犯	,	引人注目的	他们	到

[wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][maɪnz] .

work	in	the	mines	.
工作	在	这	矿井	.

帝国将罪犯流放到那片荒凉之地，强迫他们在矿井里劳作。

[dʒɑ:n][wʌz; wəz][æn; ən]['eksaɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:θs] [seɪk] .

John	was	an	exile	for	the	Truth's	sake	.
约翰	曾是	一个	流亡	为了	这	真相	清酒	.

约翰为了真理而流亡。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔ:rd][hæd; həd][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt] , [ðoʊ] [men][hæd; həd][rɪ'dʒektɪd]

But	the	Lord	had	not	forgotten	His	servant	,	though	men	had	rejected
但	这	主	有	不是	被遗忘的	他的	仆人	,	尽管	男人	有	拒绝

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][kæst][hɪm; ɪm][aʊt] .

him	and	cast	him	out	.
他	和	投掷	他	出去	.

但是，尽管人们弃绝他、赶走他，耶和华却没有忘记他的仆人。

[ðə; ði] ['hevəns] [wɜːr; wər]['oʊpənd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] ['meni] [θɪŋz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə]

The	Heavens	were	opened	,	and	he	was	shown	many	things	pertaining	to
这	天	是	打开	,	和	他	曾是	所示	许多	事物	相关的	到

[ðə; ði]['fjuːtʃər] .

the	future	.
这	未来	.

天开了，他被展示了许多有关未来的事情。

[hiː; hi] [fɔː'sɔː] [ðə; ði] [ə'pɑːstəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːrld] ,

He	foresaw	the	apostasy	of	the	Christian	world	,
他	预见	这	叛教	的	这	基督教	世界	,

他预见了基督教世界的背道，

[ɪts] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] [feɪθ] [wʌns] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪnts] " ,

its	departure	from	"	the	faith	once	delivered	to	the	saints	"	,
它是	离开	从	"	这	信仰	一次	发表	到	这	圣徒	"	,

它背离了"一次交付圣徒的真道"。

[ðə; ði] " ['fɔːlɪŋ] [ə'weɪ] " [fɔːr'toʊld][baɪ][ðə; ði] [ə'pɑːsl] [pɔːl] ([ˌtuː'tuː] [ðɛz] . [ˌtuː'tuː] : [θriː]) .

the	"	falling	away	"	foretold	by	the	Apostle	Paul	(	2	Thes	.	2	:	3	)	.
这	"	坠落	离开	"	预言	经过	这	使徒	保罗	(	2	这些	.	2	:	3	)	.

使徒保罗预言的"背道"（帖撒罗尼迦后书 2:3）。

[bʌt; bət][dʒɑːn]['ɔːlsoʊ] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðæt] [feɪθ] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] ,

But	John	also	looked	forward	to	a	time	when	that	faith	would	be	restored	,
但	约翰	还	看起来	向前	到	一个	时间	什么时候	那	信仰	会	是	恢复	,

但约翰也期盼着信仰能够恢复的那一天。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]['gɑːdz]['dʒʌdʒmənt] [wʊd] [kʌm] .

and	when	the	hour	of	God's	judgment	would	come	.
和	什么时候	这	小时	的	神的	判断	会	来	.

以及上帝审判的时刻何时到来。

[ðə; ði] [ded] , [smɔːl][ænd; ənd] [greɪt] , [wʊd] [stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [θroʊn] ,

The	dead	,	small	and	great	,	would	stand	before	the	Great	White	Throne	,
这	死的	,	小的	和	伟大的	,	会	站立	前	这	伟大的	白色的	王座	,

逝者，无论大小，都将伫立于白色大宝座前。

[ænd; ənd][biː; bi] " [dʒʌdʒd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] " , ['evri] [mæn] [ə'kɔːrdɪŋ]

and	be	"	judged	out	of	the	things	written	in	the	books	"	,	every	man	according
和	是	"	评判	出去	的	这	事物	书面	在	这	图书	"	,	每一个	男人	根据

[tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrks] .

to	his	works	.
到	他的	作品	.

并且"照着这些书上所记载的，各人按着自己的行为受审判"。

([rev] . - : - - - .)

(	Rev	.	20	:	11	-	13	.	)
(	牧师	.	-	:	-	-	-	.	)

（启示录 20:11-13）

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] .

Joseph	Smith	.
约瑟夫	史密斯	.

约瑟·史密斯。

[tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] , [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [prɪ'dɪktɪd] [ˌrestə'reɪʃn] ,

To	the	Latter	-	day	Saints	,	these	are	the	days	of	that	predicted	restoration	,
到	这	后者	-	天	圣徒队	,	这些	是	这	天	的	那	预测	恢复	,

对后期圣徒来说，现在正是预言中的复兴时代。

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'vaɪnli] [ə'pɔɪntɪd] ['eɪdʒənt][fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [bæk]
and **Joseph** **Smith** **was** **the** **divinely** **appointed** **agent** **for** **bringing** **back**
和 约瑟夫 史密斯 曾是 这 神圣地 任命 代理人 为了 带来 后退
[ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['gɑːsp(ə)l] .
the **Everlasting** **Gospel** **.**
这 永恒 福音 .

约瑟·斯密是神所委派的使者，负责复兴永恒福音。

[huː] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] ?
Who **was** **this** **Joseph** **Smith** **?**
WHO 曾是 这 约瑟夫 史密斯 ?

约瑟·史密斯是谁?

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [bɔɪ] , [bɔːrn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][vər'mɑːnt] , [dɪ'sembər] - ,
He **was** **a** **farmer's** **boy** **,** **born** **among** **the** **mountains** **of** **Vermont** **,** **December** **23** **,**
他 曾是 一个 农民的 男生 , 出生 之中 这 山脉 的 佛蒙特 , 十二月 - ,

他是个农家子弟，12月23日出生在佛蒙特州的山区。

- , [bʌt; bət] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] [ɪn][ðə; ði] [bæk] - [wʊdz] [ʌv; əv] ['westərn] [nuː] [jɔːk] ,
1805 **,** **but** **living** **with** **his** **parents** **in** **the** **back** **-** **woods** **of** **western** **New** **York** **,**
- , 但 活的 和 他的 父母 在 这 后退 - 树林 的 西 新的 约克 ,

1805年，但他和父母住在纽约州西部偏远的森林里。

[wen] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [bɪ'gæn] .
when **his** **career** **as** **a** **prophet** **began** **.**
什么时候 他的 职业 作为 一个 先知 开始 .

他的先知生涯始于何时。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] ['eksəd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [soʊlz] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
He **had** **been** **much** **exercised** **upon** **the** **subject** **of** **his** **soul's** **salvation** **,**
他 有 到过 很多 锻炼 之上 这 主题 的 他的 灵魂的 救恩 ,

他一直很苦恼自己的灵魂得救的问题。

[ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'vaɪv(ə)l] ['hævɪŋ] ['riːs(ə)ntli] [ə'kɜːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪbərhʊd] .
a **religious** **revival** **having** **recently** **occurred** **in** **his** **neighborhood** **.**
一个 宗教 复兴 拥有 最近 发生 在 他的 邻里 .

他所在的社区最近发生了一场宗教复兴运动。

[ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [sekts] [juː'naɪtɪd][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pent] ;
The **ministers** **of** **the** **various** **sects** **united** **in** **calling** **upon** **the** **people** **to** **repent** **;**
这 部长们 的 这 各种各样的 教派 团结的 在 呼叫 之上 这 人们 到 悔改 ;

各教派的牧师们联合起来，呼吁民众悔改;

[iːtʃ] [wʌn] [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [pər'tɪkjələr] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
each **one** **urging** **them** **to** **join** **his** **particular** **congregation** **,**
每个 一 敦促 他们 到 加入 他的 特别的 会众 ,

每个人都极力劝说他们加入自己的教会。

[ænd; ənd] [dɪs'pjuːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɑːktrɪn] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] .
and **disputing** **among** **themselves** **upon** **points** **of** **doctrine** **and** **authority** **.**
和 争议 之中 他们自己 之上 积分 的 教义 和 权威 .

他们之间就教义和权威问题进行争论。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'wɪldərd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['siːkər] ['æftər] [laɪt] ,
The **situation** **bewildered** **the** **boy** **,** **who** **was** **an** **honest** **seeker** **after** **light** **,**
这 情况 困惑 这 男生 , WHO 曾是 一个 诚实的 寻求者 后 光 ,

这种情况让这个诚实地追求光明的男孩感到困惑不解。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truː] [tʃɜːrtʃ] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dʒɔɪn][ˌaɪ 'tiː] .
anxious **to** **know** **the** **true** **Church** **,** **in** **order** **that** **he** **might** **join** **it** **.**
焦虑的 到 知道 这 真的 教会 , 在 命令 那 他 可能 加入 它 .

他渴望了解真正的教会，以便加入其中。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [hiː; hi] ['tʃænst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] :

One	day	while	reading	the	Scriptures	,	he	chanced	upon	the	following	passage	:
一	天	尽管	阅读	这	经文	,	他	偶然	之上	这	下列的	通道	:

有一天，他在阅读圣经时，偶然读到以下这段经文：

" [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [læk] ['wɪzdəm] , [let][hɪm; ɪm][æsk][ʌv; əv][gɑːd] , [ðæt] ['gɪvɛθ] [tuː; tə][ɔːl] [men]

"	If	any	of	you	lack	wisdom	,	let	him	ask	of	God	,	that	giveth	to	all	men
"	如果	任何	的	你	缺少	智慧	,	让	他	问	的	上帝	,	那	给予	到	全部	男人

['lɪbərəli] ,

liberally	,
慷慨地	,

“你们中间若有缺少智慧的，应当求那厚赐与众人的神，

[ænd; ənd] [ʌpbreɪdɪθ] [nɑːt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

and	upbraideth	not	;	and	it	shall	be	given	him	.
和	责备	不是	;	和	它	将	是	给定	他	.

他不责备人，这样，就必赐给他。

" ([dʒeɪmz][wʌn] : [faɪv] .)

"	(	James	1	:	5	.	)
"	(	詹姆斯	1	:	5	.	)

（雅各书 1:5）

[prə'faʊndli] [ɪm'prest] [baɪ] [ðiːz] ['seɪkrɪd][wɜːrdz] ,

Profoundly	impressed	by	these	sacred	words	,
深刻地	印象深刻	经过	这些	神圣	字	,

这些神圣的话语深深打动了我，

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [baɪ] ['æskɪŋ] [frʌm; frəm][gɑːd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

he	resolved	to	test	the	promise	by	asking	from	God	the	wisdom	of	which
他	已解决	到	测试	这	承诺	经过	问	从	上帝	这	智慧	的	哪个

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [niːd] .

he	stood	in	need	.
他	站立	在	需要	.

他决心通过向上帝祈求他所需要的智慧来检验这个承诺。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] , [hiː; hi][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [nɪr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [hoʊm] ,

With	that	object	in	view	,	he	retired	to	the	woods	near	his	father's	home	,
和	那	目的	在	看法	,	他	退休	到	这	树林	靠近	他的	父亲的	家	,

为了达到这个目的，他隐居到父亲家附近的树林里。

[ænd; ənd] [nelt] [ɪn] [prer] .

and	knelt	in	prayer	.
和	跪下	在	祷告	.

然后跪下祈祷。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [preɪ] ,

No	sooner	had	he	begun	to	pray	,
不	很快	有	他	开始	到	祈祷	,

他刚开始祈祷，

[ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [ə'pɑːn][baɪ][ə; eɪ] ['paʊər] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪz; ɪz][soʊl][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər]

than	he	was	seized	upon	by	a	power	which	filled	his	soul	with	horror
比	他	曾是	查获	之上	经过	一个	力量	哪个	已填	他的	灵魂	和	恐怖

[ænd; ənd] ['perəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [spiːk] .

and	paralyzed	his	tongue	so	that	he	could	no	longer	speak	.
和	瘫痪	他的	舌头	所以	那	他	可以	不	更长	说话	.

然后他被一股力量攫住，这股力量使他的灵魂充满恐惧，并使他的舌头麻痹，以至于他再也说不出话来。

[soʊ]['terəb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] , [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [dɪ'sper] .

So	terrible	was	the	visitation	,	that	he	almost	gave	way	to	despair	.
所以	糟糕的	曾是	这	探视	,	那	他	几乎	给予	方式	到	绝望	.

那次探访太过可怕，他几乎陷入了绝望。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [preɪɪŋ] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['ɔːfərɪŋ] [prer] — "

But	he	continued	praying	;	for	there	are	two	ways	of	offering	prayer	—	"
但	他	持续	祈祷	;	为了	那里	是	二	方式	的	提供	祷告	—	"

['ɔːrəli] [ænd; ənd][ɪn]['siːkrət] .

orally	and	in	secret	.
口头	和	在	秘密	.

但他继续祷告；因为祷告有两种方式——“口头祷告和秘密祷告”。

" [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [preɪɪŋ] ['ɔːrəli] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [naʊ] ['sʌpləˌkeɪt] [ɪn] [ðæt] ['mænər] ,

"	He	had	been	praying	orally	,	but	could	not	now	supplicate	in	that	manner	,
"	他	有	到过	祈祷	口头	,	但	可以	不是	现在	哀告	在	那	方式	,

他之前一直口头祈祷，但现在却无法再用那种方式祈求了。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz][lɪps] .

being	unable	to	move	his	lips	.
存在	无法	到	移动	他的	嘴唇	.

嘴唇无法动弹。

[jet] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [preɪ] — [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] [soʊlz] [sɪn'sɪr] [dɪ'zaɪər] " ;

Yet	he	continued	to	pray	—	with	"	the	soul's	sincere	desire	"	;
然而	他	持续	到	祈祷	—	和	"	这	灵魂的	真诚	欲望	"	;

但他仍然继续祈祷——怀着“灵魂深处的真诚愿望”；

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ə'bændən][hɪm'self]

and	just	at	the	moment	when	he	feared	that	he	must	abandon	himself
和	只是	在	这	片刻	什么时候	他	害怕	那	他	必须	放弃	他自己

[tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] ,

to	destruction	,
到	破坏	,

就在他害怕自己必须放弃抵抗、走向毁灭的那一刻，

[hiː; hi] [sɔː] , [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ] [laɪt] [mɔːr] ['brɪliənt] [ðæn; ðən] ['nuːndeɪ] .

he	saw	,	directly	over	his	head	,	a	light	more	brilliant	than	noonday	.
他	锯	,	直接地	超过	他的	头	,	一个	光	更多的	杰出的	比	午	.

他看到头顶上方有一道比正午阳光还要明亮的光芒。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪlər][ʌv; əv]['glɔːri][hiː; hi][bɪ'held] [tuː] ['biːɪŋs] [ɪn]['hjuːmən][fɔːrm] ,

In	the	midst	of	a	pillar	of	glory	he	beheld	two	beings	in	human	form	,
在	这	中间	的	一个	支柱	的	荣耀	他	观看	二	生物	在	人类	形式	,

在一根荣耀之柱的中央，他看见了两个人形生物，

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [sed] : " [ðɪs] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] , [hɪr] [hɪm; ɪm]

One	of	whom	,	pointing	to	the	Other	,	said	:	"	This	is	my	beloved	Son	,	hear	Him
一	的	谁	,	指向	到	这	其他	,	说	:	"	这	是	我的	心爱	儿子	,	听到	他

" .

"	:
"	.

其中一人指着另一人说：“这是我的爱子，你们要听他。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ə'pɪrd] ,

As	soon	as	the	Light	appeared	,
作为	很快	作为	这	光	出现	,

光芒一出现，

[ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [hɪm'self] [dɪ'lɪvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fetərɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌn] .

the	boy	found	himself	delivered	from	the	fettering	power	of	the	Evil	One	.
这	男生	成立	他自己	发表	从	这	束缚	力量	的	这	邪恶的	一	.

男孩发现自己摆脱了邪恶势力的束缚。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'gen] [kə'mænd] ['ʌtərəns] ,

When	he	could	again	command	utterance	,
什么时候	他	可以	再次	命令	发声	,

当他能够再次开口说话时，

[hiː; hi][inˈkwaiəd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈglɔːriəs] [ˈvɪzɪtənt] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] [dɪˌnɑːmɪˈneɪʃ(ə)n]

he	**inquired**	**of**	**his**	**glorious**	**visitants**	**which**	**of**	**all**	**the**	**religious**	**denominations**
他	询问	的	他的	辉煌	访客	哪个	的	全部	这	宗教	面额

[wʌz; wəz] [raɪt] — [wɪtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][ðə; ði] [truː] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] ?

was	**right**	**—**	**which**	**one**	**was**	**the**	**true**	**Church**	**of**	**Christ**	**?**
曾是	正确的	—	哪个	一	曾是	这	真的	教会	的	基督	?

他询问他那些尊贵的来访者，所有宗教教派中哪一个才是正确的——哪一个才是真正的基督教会?

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [raɪt] ;

To	**his**	**astonishment**	**he**	**was**	**told**	**that**	**none**	**of**	**them**	**was**	**right**	**;**
到	他的	惊讶	他	曾是	讲述	那	没有任何	的	他们	曾是	正确的	;

令他惊讶的是，他被告知他们的说法都不对;

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

that	**they**	**had**	**all**	**gone**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**
那	他们	有	全部	已消失	出去	的	这	方式	,

他们都特意绕了远路，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈtiːtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈdɑːktrɪn] [ðə; ði] [kəˈmændmənts] [ʌv; əv][men] .

and	**were**	**teaching**	**for**	**doctrine**	**the**	**commandments**	**of**	**men**	**.**
和	是	教学	为了	教义	这	诫命	的	男人	.

他们以人的诫命为教义来教导。

[ðə; ði] [lɔːrd] [dɪd][nɑːt] [ˈrekəgnaɪz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	**Lord**	**did**	**not**	**recognize**	**any**	**of**	**them**	**,**
这	主	做过	不是	认出	任何	的	他们	,

主没有认出他们中的任何一个人。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [rɪˈstɔːr] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['priːsthʊd] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ]

but	**was**	**about**	**to**	**restore**	**the**	**Gospel**	**and**	**the**	**Priesthood**	**and**	**establish**
但	曾是	关于	到	恢复	这	福音	和	这	圣职	和	建立

[hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][mænˈkaɪnd] .

his	**Church**	**once**	**more**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**mankind**	**.**
他的	教会	一次	更多的	在	这	中间	的	人类	.

但他即将恢复福音和圣职，并在人类社会中再次建立他的教会。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['smɪθs] [fɜːrst]['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] .

This	**was**	**Joseph**	**Smith's**	**first**	**vision**	**and**	**revelation**	**.**
这	曾是	约瑟夫	史密斯	第一的	想象	和	启示	.

这是约瑟·斯密的第一次异象和启示。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,

It	**came**	**in**	**the**	**spring**	**of**	**1820**	**,**
它	来了	在	这	春天	的	-	,

它发生在1820年春天，

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['oʊvər] [ˌfɔːrˈtiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

when	**he**	**was**	**a**	**few**	**months**	**over**	**fourteen**	**years**	**of**	**age**	**.**
什么时候	他	曾是	一个	很少	几个月	超过	十四	年	的	年龄	.

当时他刚满十四岁几个月。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [spiːk]

The	**greater**	**part**	**of**	**this**	**wonderful**	**manifestation**	**was**	**the**	**part**	**that**	**did**	**not**	**speak**
这	更大的	部分	的	这	精彩的	表现	曾是	这	部分	那	做过	不是	说话

,

,

,

这奇妙景象的大部分，是那些不会说话的部分。

[ðə; ði]['saɪlənt] [rɪ'vi:lɪŋ] [ʌv; əv][gɑ:d][æz; əz][ə; eɪ]['pɜ:rsənɪdʒ] ; [ə; eɪ][tru:θ] ['pleɪnli] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði]

the	silent	revealing	of	God	as	a	personage	;	a	truth	plainly	taught	in	the
这	沉默的	揭示	的	上帝	作为	一个	人士	;	一个	真相	显然	教授	在	这

['skrɪptʃər] ([dʒen] . [wʌn] :

Scriptures	(	Gen	.	1	:
经文	(	Gen	.	1	:

上帝以位格的形象默默地显现；这是圣经中明确教导的真理（创世记 1: 1）。

- , - ; [fɪl] . [ˌtu:'tu:] : [faɪv] - [eɪt] ; [kɑ:l] . [wʌn] : - - - ; [hɛb] . [wʌn] - [θri:]) , [bʌt; bət] [ɪg'nɔ:rd] [ɔ:r]

26	,	27	;	Phil	.	2	:	5	-	8	;	Col	.	1	:	13	-	15	;	Heb	.	1	-	3	)	,	but	ignored	or
-	,	-	;	菲尔	.	2	:	5	-	8	;	上校	.	1	:	-	-	-	;	希伯来书	.	1	-	3	)	,	但	忽略	或者

[dɪ'naɪd] [baɪ]['mɑ:dərn] [ˌkrɪsti'ænəti] .

denied	by	modern	Christianity	.
否认	经过	现代的	基督教	.

26, 27；腓立比书 2: 5-8；歌罗西书 1: 13-15；希伯来书 1-3），但被现代基督教所忽视或否认。

[θri:] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði] [ju:θ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [frʌm; frəm][æn; ən]['eɪndʒl] , [hu:] [geɪv] [hɪz; ɪz]

Three	years	later	the	youth	received	a	visitation	from	an	Angel	,	who	gave	his
三	年	之后	这	青年	已收到	一个	探视	从	一个	天使	,	WHO	给予	他的

[neɪm] [æz; əz] [mə'rɔni] ,

name	as	Moroni	,
姓名	作为	莫罗尼	,

三年后，这位年轻人受到一位天使的造访，天使自称摩罗乃。

[ðə; ði] [seɪm] [hu:] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['stætʃu:][ɑ:n][ðə; ði][sɔ:lt] [leɪk] ['temp(ə)l] .

the	same	who	is	represented	by	the	statue	on	the	Salt	Lake	Temple	.
这	相同的	WHO	是	代表	经过	这	雕像	在	这	盐	湖	寺庙	.

与盐湖城圣殿雕像所代表的是同一人。

[ðɪs] ['eɪndʒl] [ə'naʊnst] [hɪm'self][æz; əz][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['prɔfits] [hu:] [hæd; həd]

This	Angel	announced	himself	as	the	last	of	a	line	of	prophets	who	had
这	天使	宣布	他自己	作为	这	最后的	的	一个	线	的	先知	WHO	有

['mɪnɪstər] [tu:; tə][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] ['ni:ˌfaɪts] ,

ministered	to	an	ancient	people	called	Nephites	,
服事	到	一个	古老的	人们	称为	尼腓人	,

这位天使自称是曾向一个名叫尼腓人的古代民族传道的先知中的最后一位。

[ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] — [nɑ:t][ðə; ði][lɔ:st] [traɪbz] , [æz; əz][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [ə'sɜ:rtɪd] ,

a	branch	of	the	house	of	Israel	—	not	the	Lost	Tribes	,	as	is	often	asserted	,
一个	分支	的	这	房子	的	以色列	—	不是	这	丢失的	部落	,	作为	是	经常	断言	,

以色列家族的一个分支——而不是像人们常说的那样是失落的十支派。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

but	a	portion	of	the	tribe	of	Joseph	.
但	一个	部分	的	这	部落	的	约瑟夫	.

但约瑟支派的一部分。

[ðeɪ] [hæd; həd] [krɔ:st] ['oʊvər][frʌm; frəm][dʒə'ru:sələm][ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - [bi:] . [si:] . , [ænd; ənd] ,

They	had	crossed	over	from	Jerusalem	about	the	year	600	B	.	C	.	,	and	,
他们	有	交叉	超过	从	耶路撒冷	关于	这	年	-	B	.	C	.	,	和	,

他们大约在公元前600年从耶路撒冷渡海而来，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['remnənt] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [ʌv; əv]['dʒu:də] , [wɪʧ] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm]['leɪtər] ,

with	a	remnant	of	the	tribe	of	Judah	,	which	joined	them	later	,
和	一个	剩	的	这	部落	的	犹大	,	哪个	加入	他们	之后	,

后来，犹大支派的残余势力也加入了他们。

[hæd; həd] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkəz] [daʊn] [tu:; tə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rθ]

had	inhabited	the	Americas	down	to	about	the	beginning	of	the	fourth
有	有人居住的	这	美洲	向下	到	关于	这	开始	的	这	第四

['krɪstʃən] ['sentʃəri] .

Christian	century	.
基督教	世纪	.

他们一直居住在美洲，直到公元四世纪初。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [ðoʊ] [dɪ'dʒenəreɪt] ['neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ]

At	that	time	the	civilized	though	degenerate	nation	was	destroyed	by	a	savage
在	那	时间	这	文明	尽管	退化	国家	曾是	损毁	经过	一个	野蛮的

['fækʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz] ['leɪməˌnaɪts] ,

faction	known	as	Lamanites	,
派	已知	作为	拉曼人	,

当时，这个文明但堕落的国家被一个被称为拉曼人的野蛮派系摧毁了。

['ænsestərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['indiəns] .

ancestors	of	the	American	Indians	.
祖先	的	这	美国人	印度人	.

美洲印第安人的祖先。

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['mɔ:rmən] .

The	Book	of	Mormon	.
这	书	的	摩门教	.

摩尔门经。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [ʃoʊd] [tu:; tə] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [wer] [ə; eɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːˌfaɪts]

The	Angel	showed	to	Joseph	where	a	record	of	the	Nephites
这	天使	显示	到	约瑟夫	在哪里	一个	记录	的	这	尼腓人

[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] ,

had	been	deposited	,
有	到过	已存	,

天使向约瑟指明了存放尼腓人记录的地方。

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'lɪvərd] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] , [wɪð; wɪθ] [ˌɪn'tɜ:prətɜ-z] , ['jʊərɪm][ænd; ənd]

and	subsequently	delivered	it	into	his	hands	,	with	interpreters	,	Urim	and
和	随后	发表	它	进入	他的	双手	,	和	口译员	,	乌林	和

['θʌmim] ,

Thummim	,
图明	,

随后，在翻译、乌陵和土明的陪同下，将它交到了他手中。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ju:θ] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ]

by	means	of	which	the	youth	translated	the	record	into	English
经过	方法	的	哪个	这	青年	翻译	这	记录	进入	英语

[ænd; ənd] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən] .

and	gave	to	the	world	the	Book	of	Mormon	.
和	给予	到	这	世界	这	书	的	摩门教	.

通过这种方式，这位青年将这部纪录翻译成英文，并将《摩尔门经》带给了全世界。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [neɪmd] [fɔ:r; fər][ɪts][kəm'paɪlər] , [ðə; ði] ['ni:ˌfaɪt] ['prɑ:fɪt] ['mɔ:rmən] , [hu:z] [sʌn]

It	was	so	named	for	its	compiler	,	the	Nephite	prophet	Mormon	,	whose	son
它	曾是	所以	命名	为了	它是	编译器	,	这	尼腓人	先知	摩门教	,	谁	儿子

[ænd; ənd][sər'vaɪvər] ,

and	survivor	,
和	幸存者	,

它以其编纂者、尼腓先知摩尔门的名字命名，摩尔门的儿子和幸存者

[mə'rɔni] , [hæd; həd] ['berid] [ðə; ði] [mə'tælɪk] [pleɪts] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [hɪl] , [wer] [ðeɪ]
Moroni , had buried the metallic plates containing it in a hill , where they
莫罗尼 , 有 埋葬 这 金属 盘子 包含 它 在 一个 爬坡道 , 在哪里 他们
[wɜ:r; wər] [faʊnd] [sep'tembər] 22nd , - .
were found September 22nd , 1823 .
是 成立 九月 22nd , - .

摩罗乃将装有它的金属板埋在了一座小山里，这些金属板于 1823 年 9 月 22 日被发现。

[ðə; ði] [hɪl] [kə'mɔ:rə] , [kɔ:ld] " ['mɔ:rmən] [hɪl] " [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðæt]
The Hill Cumorah , called " Mormon Hill " by the present day inhabitants of that
这 爬坡道 库莫拉 , 称为 " 摩门教 爬坡道 " 经过 这 展示 天 居民 的 那
['ri:dʒən] ,
region ,
地区 ,

库莫拉山，被该地区的现今居民称为“摩门山”。

[ɪz] [bɪ'twi:n] ['pæl'maɪrə][ænd; ənd] ['mæntʃestər] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .
is between Palmyra and Manchester , in the State of New York .
是 之间 帕尔米拉 和 曼彻斯特 , 在 这 状态 的 新的 约克 .

位于纽约州帕尔米拉和曼彻斯特之间。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən] , [ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] [ɑ:r; ər] [tɜ:m] "
For their belief in the Book of Mormon , the Latter - day Saints are termed "
为了 他们的 信仰 在 这 书 的 摩门教 , 这 后者 - 天 圣徒队 是 称为 "
['mɔ:mənz] " ,
Mormons " ,
摩门教徒 " ,

由于他们信仰《摩尔门经》，后期圣徒被称为“摩尔门教徒”。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , " ['mɔ:mənizəm] " .
and their religion , " Mormonism " .
和 他们的 宗教 , " 摩门教 " .

以及他们的宗教“摩门教”。

[ðɪs] [bʊk] [telz] [haʊ] [ðə; ði]['seɪvjər] , ['æftər][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
This book tells how the Savior , after his resurrection ,
这 书 讲述 如何 这 救主 , 后 他的 复活 ,

这本书讲述了救主复活后的故事，

[meɪd] [hɪm'self] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['niːˌfaɪts] — [ðə; ði] " ['ʌðər] [ʃi:p] " [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ɪn][dʒɑ:n] -
made himself known to the Nephites — the " other sheep " referred to in John 10
制成 他自己 已知 到 这 尼腓人 — 这 " 其他 羊 " 指 到 在 约翰 -
:
:
:

他向尼腓人——约翰福音10章中提到的“另外的羊”——表明了自己的身份：

- — [ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪzd][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['æftər][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
16 — and organized his Church among them , after the pattern of his
- — 和 组织 他的 教会 之中 他们 , 后 这 图案 的 他的
[tʃɜ:rtʃ] [æt; ət][dʒə'ru:sələm] .
Church at Jerusalem .
教会 在 耶路撒冷 .

16——并照着他在耶路撒冷教会的模式，在他们中间建立了他的教会。

['tʃu:zɪŋ] [twelv] ['speʃ(ə)l] ['witnisiz] ,
Choosing twelve special witnesses ,
选择 十二 特别的 证人 ,

挑选十二名特别证人，

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

he	gave	to	three	of	them	the	same	promise	that	he	had	given	to
他	给予	到	三	的	他们	这	相同的	承诺	那	他	有	给定	到

[ðə; ði] [ə'pɑːsl] [dʒɑːn] — [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] ,

the	Apostle	John	—	that	they	should	remain	upon	earth	,
这	使徒	约翰	—	那	他们	应该	保持	之上	地球	,

他向他们三人许下了与使徒约翰同样的承诺——让他们留在地上。

[suː'pɪriər] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [soʊlz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

superior	to	death	,	and	bring	souls	to	Him	.
优越的	到	死亡	,	和	带来	灵魂	到	他	.

超越死亡，引领灵魂归向祂。

[hiː; hi] ['prɔfɪˌsaɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ə'merɪkə] , [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['zaɪən] , [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː]

He	prophesied	concerning	America	,	the	Land	of	Zion	,	the	place	for	the	New
他	预言	有关	美国	,	这	土地	的	锡安	,	这	地方	为了	这	新的

[dʒə'ruːsələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

他预言了美洲，锡安之地，新耶路撒冷的所在地。

[ə; eɪ]['hoʊli]['sɪti][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [baɪ][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['skætərd] ['ɪzrɪəl]['praɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz]

a	holy	city	to	be	built	by	a	gathering	of	scattered	Israel	prior	to	His
一个	圣	城市	到	是	建造	经过	一个	采集	的	疏散	以色列	事先的	到	他的

['sekənd] ['kʌmɪŋ] .

second	coming	.
第二	未来	.

在祂第二次降临之前，分散的以色列人将聚集起来建造一座圣城。

[ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][æz; əz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə]

The	Nephite	record	,	containing	the	fulness	of	the	Gospel	as	delivered	to
这	尼腓人	记录	,	包含	这	充满	的	这	福音	作为	发表	到

[ðæt] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] ,

that	ancient	people	,
那	古老的	人们	,

尼腓人的记录，包含了传给古代尼腓人的福音的全部内容，

[ɪz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃoʊzn] [lænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv][ɪts]['fjuːtʃər] .

is	a	history	of	this	chosen	land	and	a	prophecy	of	its	future	.
是	一个	历史	的	这	选定	土地	和	一个	预言	的	它是	未来	.

这是这片被选中的土地的历史，也是对它未来的预言。

[ˌaɪ 'tiː] [pri'dikts] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] ['prɑːfɪt] ,

It	predicts	the	great	work	introduced	by	the	Latter	-	day	Prophet	,
它	预测	这	伟大的	工作	介绍	经过	这	后者	-	天	先知	,

它预言了后期先知所开展的伟大事业，

[ə; eɪ][wɜːrk][soʊ] ['mɑːrvələs] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] ['feɪzɪz] [ðæt] [moʊst][men][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː] ,

a	work	so	marvelous	in	some	of	its	phases	that	most	men	reject	it	,
一个	工作	所以	奇妙	在	一些	的	它是	阶段	那	最多	男人	拒绝	它	,

这部作品某些部分如此精妙绝伦，以至于大多数人都不愿接受它。

['diːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['feɪb(ə)l] .

deeming	it	a	fable	.
认为	它	一个	寓言	.

认为这是一个寓言故事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːrld] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn][ɪts][hændz] ,

But	the	Christian	world	,	with	the	Bible	in	its	hands	,
但	这	基督教	世界	,	和	这	圣经	在	它是	双手	,

但是，手握《圣经》的基督教世界，

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .
should have been prepared for something of this kind .
应该 有 到过 准备 为了 某物 的 这 种类 .

应该对这类事情有所准备。

[ðə; ði] ['hiːbruː] [siəz] ['prɔfɪˌsaɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The Hebrew seers prophesied concerning it .
这 希伯来语 先知 预言 有关 它 .

希伯来先知曾预言过此事。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][fɔːr'toʊld] " [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [wɜːrk][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndər] " ,
Isaiah foretold " a marvelous work and a wonder " ,
以赛亚 预言 " 一个 奇妙 工作 和 一个 想知道 " ,

以赛亚预言"一件奇妙的事，一件奇事"，

[dɪ'klɛrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] ,
declaring at the same time that the wisdom of the wise should perish ,
声明 在 这 相同的 时间 那 这 智慧 的 这 明智的 应该 沦 ,

同时宣称智者的智慧将会消亡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pruːd(ə)nt][biː; bi][hɪd] ; ['miːnɪŋ] , ['evɪdəntli] ,
and the understanding of the prudent be hid ; meaning , evidently ,
和 这 理解 的 这 谨慎 是 隐藏 ; 意义 , 显然 ,

明辨是非者的理解力将被隐藏；其含义显然是：

[ðæt] ['hjuːmən][sə'gæsəti][ænd; ənd] ['wɜːrldli] ['nɑːlɪdʒ] [wʊd] [stænd] [kən'faʊndɪd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
that human sagacity and worldly knowledge would stand confounded before it .
那 人类 睿智 和 世俗 知识 会 站立 令人困惑 前 它 .

人类的智慧和世俗的知识在它面前都将黯然失色。

[ðæt] ['prɑːfɪt] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [geɪv] [æz; əz][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ]
That prophet , speaking in the name of the Lord , gave as the reason for such
[ɪn] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] :
in innovation :
在 创新 :

那位先知奉主的名，解释了这种创新行为的理由：

" [ðɪs] ['piːp(ə)l] [drɔː] [nɪr] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [maʊθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lɪps][duː] ['ɑːnər]
" This people draw near me with their mouth , and with their lips do honor
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

"这百姓用嘴唇亲近我，用嘴唇尊敬我，

[bʌt; bət][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ðer; ðər] [hɑːrt] [fɑːr][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,
but have removed their heart far from me ,
但 有 已移除 他们的 心 远的 从 我 ,

但他们的心却早已远离了我。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fɪr] [tɔːrd] [ˌem 'iː][ɪz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði]['priːsept][ʌv; əv][men] " ([aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - :
and their fear toward me is taught by the precept of men " (Isaiah 29 :
和 他们的 害怕 朝向 我 是 教授 经过 这 戒律 的 男人 " (以赛亚 - :
- , -) .
13 , 14) .
- , -) .

他们敬畏我，是因为人的训诲。"（以赛亚书 29:13, 14）

[ə; eɪ] [briːf] [jet] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrld][æt; ət]

A	brief	yet	comprehensive	description	of	the	state	of	the	religious	world	at
一个	简短的	然而	综合的	描述	的	这	状态	的	这	宗教	世界	在

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv] " ['mɔːmənizəm] " .

the	time	of	the	advent	of	"	Mormonism	"	.
这	时间	的	这	来临	的	"	摩门教	"	.

对"摩门教"出现时宗教界的状况进行了简明扼要而又全面的描述。

[dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] .

Divine	Authority	.
神圣的	权威	.

神圣权威。

[waɪl] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən][wʌz; wəz][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n] , [dʒɑːn][ðə; ði]['bæptɪst] ,

While	the	Book	of	Mormon	was	in	course	of	translation	,	John	the	Baptist	,
尽管	这	书	的	摩门教	曾是	在	课程	的	翻译	,	约翰	这	浸信会	,

在《摩尔门经》翻译过程中，施洗约翰

[æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl][frʌm; frəm][gɑːd] , [kən'fɑːd] [ə'pɑːn]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

as	an	angel	from	God	,	conferred	upon	Joseph	Smith	and	his
作为	一个	天使	从	上帝	,	授予	之上	约瑟夫	史密斯	和	他的

[skraɪb] , ['ɑːlɪvər] ['kaʊdɝi] ,

scribe	,	Oliver	Cowdery	,
隶	,	奥利弗	考德里	,

作为上帝的天使，这项使命被授予约瑟·斯密和他的书记员奥利弗·考德里。

[ðə; ði] [eə'rɔnik] ['priːsthʊd] , [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv] ['aʊtwərd] ['ɔrdənənsɪz] [ænd; ənd]

the	Aaronic	Priesthood	,	which	holds	the	keys	of	outward	ordinances	and
这	亚伦尼克	圣职	,	哪个	持有	这	钥匙	的	向外	法令	和

['ministəz] [ɪn] ['tempərəl] [θɪŋz] .

ministers	in	temporal	things	.
部长们	在	颞	事物	.

亚伦圣职持有外在教仪的钥匙，并在世俗事务中担任职务。

['sʌbsɪkwəntli] [ðə; ði] [mel'kɪzɪˌdek] ['priːsthʊd] , ['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['mistəriz] ,

Subsequently	the	Melchizedek	Priesthood	,	holding	the	keys	of	spiritual	mysteries	,
随后	这	麦基洗德	圣职	,	保持	这	钥匙	的	精神	谜团	,

随后，掌握属灵奥秘钥匙的麦基洗德祭司团

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [eə'rɔnik] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtər] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [les] ,

and	including	the	Aaronic	as	the	greater	includes	the	less	,
和	包括	这	亚伦尼克	作为	这	更大的	包括	这	较少的	,

把亚伦的后裔视为更大的，也包含了较小的。

[wʌz; wəz] [kən'fɑːd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ] [θriː] ['ʌðər] ['hev(ə)nli] ['mesindʒəz] — [ðə; ði] [ə'pɔsəlz]

was	conferred	upon	them	by	three	other	heavenly	messengers	—	the	Apostles
曾是	授予	之上	他们	经过	三	其他	天上	信使	—	这	使徒们

['piːtər] , [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɑːn] .

Peter	,	James	and	John	.
彼得	,	詹姆斯	和	约翰	.

这是由另外三位来自天上的使者——使徒彼得、雅各和约翰——授予他们的。

[ðʌs] [em'paʊəd] , [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [men] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] , ['ɔːrgənaɪzd][ɑːn]

Thus	empowered	,	the	two	young	men	,	with	four	associates	,	organized	on
因此	赋权	,	这	二	年轻的	男人	,	和	四	同事	,	组织	在

[ðə; ði][sɪksθ][ʌv; əv]['eɪprəl] ,

the	sixth	of	April	,
这	第六	的	四月	,

就这样，这两个年轻人获得了权力，并于4月6日与四名同伙一起组织起来。

- , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] .

1830	,	the	Church	of	Jesus	Christ	of	Latter	-	day	Saints	.
-	,	这	教会	的	耶稣	基督	的	后者	-	天	圣徒队	.

1830年，耶稣基督后期圣徒教会。

[ðɪs] [ɪ'vent] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['feɪ'ɛt] , ['senəkə] ['kaʊnti] , [nuː] [jɔːk] .

This	event	took	place	in	Fayette	,	Seneca	County	,	New	York	.
这	事件	采取	地方	在	费耶特	,	塞内卡	县	,	新的	约克	.

这次活动在纽约州塞内卡县费耶特举行。

[ðʌs] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [feɪθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]

Thus	was	restored	the	Ancient	Faith	,	with	the	powers	of	the	Eternal
因此	曾是	恢复	这	古老的	信仰	,	和	这	权力	的	这	永恒

['priːsthʊd] ,

Priesthood	,
圣职	,

就这样，古老的信仰得以复兴，并拥有了永恒祭司的力量。

[ðə; ði]['dɛlə,geɪtəd][dɪ'vaɪn] [ə'θɔːrəti] [ðæt] [i'neiblz] [men][tuː; tə][ækt][æz; əz]['gɑːdz] [reprɪ'zentətɪv] ,

the	delegated	divine	authority	that	enables	men	to	act	as	God's	representatives	,
这	委托	神圣的	权威	那	启用	男人	到	行为	作为	神的	代表	,

神所赋予的、使人能够作为神代表行事的神圣权力，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kæn; kən] ['lɔːfəli] [əd'mɪnɪstər] [ðə; ði]['seɪkrɪd] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv]

and	without	which	no	man	can	lawfully	administer	the	sacred	ordinances	of
和	没有	哪个	不	男人	能	合法地	管理	这	神圣	法令	的

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

the	Gospel	.
这	福音	.

没有它，任何人都不能合法地执行福音的神圣教仪。

" [noʊ][mæn] ['teɪkəθ] [ðɪs] ['ɑːnər] ['ʌntə,ˈʌntu][hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ʌv; əv][gɑːd] , [æz; əz]

"	No	man	taketh	this	honor	unto	himself	,	but	he	that	is	called	of	God	,	as
"	不	男人	拿	这	荣誉	到	他自己	,	但	他	那	是	称为	的	上帝	,	作为

[wʌz; wəz]['erən; 'ærən] " .

was	Aaron	"	.
曾是	亚伦	"	.

“除了蒙神呼召的人，没有人能将这荣耀归于自己，就像亚伦一样。”

([hɛb] . [faɪv] : [fɔːr] .)

(	Heb	.	5	:	4	.	)
(	希伯来书	.	5	:	4	.	)

（希伯来书 5:4）

[ðʌs] [wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] [truː] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

Thus	was	re	-	established	the	true	Church	of	Christ	,
因此	曾是	关于	-	已确立的	这	真的	教会	的	基督	,

就这样，真正的基督教会得以重建。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fetɪk] ['ensən] ['lɪftɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['skætərd] ['ɪzrɪəl] (

and	the	prophetic	Ensign	lifted	for	the	gathering	of	scattered	Israel	(
和	这	预言	军旗	抬起	为了	这	采集	的	疏散	以色列	(

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] - :

Isaiah	11	:
以赛亚	-	:

预言的旗帜高高举起，召集分散的以色列人（以赛亚书 11:

-) ; [æn; ən] [ɪ'vent] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪvjɚz] ['sekənd] ['kʌmɪŋ] .

12	)	;	an	event	preparatory	to	the	Savior's	second	coming	.
-	)	;	一个	事件	预备	到	这	救世主的	第二	未来	.

12)；为救主第二次降临做准备的事件。

[ə; eɪ] ['kæθlɪk] ['ʌtərəns] .

A	Catholic	Utterance	.
一个	天主教	发声	.

天主教言论。

['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] [mæn] , [ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] ,

Many	years	ago	a	learned	man	,	a	member	of	the	Roman	Catholic	Church	,
许多	年	前	一个	学习	男人	,	一个	成员	的	这	罗马	天主教	教会	,

很多年前，一位博学的罗马天主教徒

[keɪm] [tu:; tə]['ju:ˌtɑ:][ænd; ənd] [spoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][stænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɔ:lt] [leɪk] ['tæbərnækl] .

came	to	Utah	and	spoke	from	the	stand	of	the	Salt	Lake	Tabernacle	.
来了	到	犹他州	和	辐	从	这	站立	的	这	盐	湖	会幕	.

他来到犹他州，在盐湖城圣殿的讲台上发表了演讲。

[aɪ] [bɪ'keɪm] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi] [kən'və:st] ['fri:li] [ænd; ənd] ['frænŋkli] .

I	became	well	acquainted	with	him	,	and	we	conversed	freely	and	frankly	.
我	成为	出色地	熟人	和	他	,	和	我们	交谈	自由	和	坦率地说	.

我和他熟识起来，我们畅所欲言，坦诚相待。

[ə; eɪ] [greɪt] ['skɑ:lər] , [wɪð; wɪθ][pər'hæps][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌŋz]

A	great	scholar	,	with	perhaps	a	dozen	languages	at	his	tongue's
一个	伟大的	学者	,	和	也许	一个	打	语言	在	他的	舌头

[end] ,

end	,
结尾	,

一位博学之士，或许精通十几种语言。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [θi'ɑ:lədʒi] , [lɔ:] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['saɪəns] ,

he	seemed	to	know	all	about	theology	,	law	,	literature	,	science	,
他	似乎	到	知道	全部	关于	神学	,	法律	,	文学	,	科学	,

[ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] .

and	philosophy	.
和	哲学	.

他似乎对神学、法律、文学、科学和哲学都了如指掌。

[wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ˌem 'i:] : " [ju:; jʊ] ['mɔ:mənz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˌɪgnə'reɪməsiz] .

One	day	he	said	to	me	:	"	You	Mormons	are	all	ignoramuses	.
一	天	他	说	到	我	:	"	你	摩门教徒	是	全部	无知者	.

有一天，他对我说："你们摩门教徒都是一群无知的人。"

[ju:; jʊ][dəunt]['i:v(ə)n] [noʊ] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

You	don't	even	know	the	strength	of	your	own	position	.
你	不	甚至	知道	这	力量	的	你的	自己的	位置	.

你甚至不知道自己立场有多稳固。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] ['ʌðər] ['tenəb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['krɪstʃən] [wɜ:rld] ,

It	is	so	strong	that	there	is	only	one	other	tenable	in	the	whole	Christian	world	,
它	是	所以	强的	那	那里	是	仅有的	一	其他	站得住脚的	在	这	所有的	基督教	世界	,

它如此强大，以至于在整个基督教世界里，只有另一种说法可以与之匹敌。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] .

and	that	is	the	position	of	the	Catholic	Church	.
和	那	是	这	位置	的	这	天主教	教会	.

这就是天主教会的立场。

[ðə; ðɪ] ['ɪʃu:] [ɪz] [bɪ'twi:n] [kə'θɑ:ləsɪzəm][ænd; ənd]['mɔ:mənizəm] .

The	issue	is	between	Catholicism	and	Mormonism	.
这	问题	是	之间	天主教	和	摩门教	.

这个问题是天主教和摩门教之间的问题。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [raɪt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] ; [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɔːŋ] ;

If	we	are	right	,	you	are	wrong	;	if	you	are	right	,	we	are	wrong	;
如果	我们	是	正确的	,	你	是	错误的	;	如果	你	是	正确的	,	我们	是	错误的	;

如果我们是对的，你们就是错的；如果你们是对的，我们就错了；

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	that's	all	there	is	to	it	.
和	那就是	全部	那里	是	到	它	.

事情就是这样。

[ðə; ði] ['prɔtistənts] ['hævnt] [ə; eɪ][leg][tuː; tə][stænd][ɑːn] .

The	Protestants	haven't	a	leg	to	stand	on	.
这	新教徒	还没有	一个	腿	到	站立	在	.

新教徒根本没有立足之地。

[fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

For	if	we	are	wrong	,	they	are	wrong	with	us	,
为了	如果	我们	是	错误的	,	他们	是	错误的	和	我们	,

如果我们错了，那也是他们错了，

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [went] [aʊt][frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ; [waɪl] [ɪf] [wiː; wi]

since	they	were	a	part	of	us	and	went	out	from	us	;	while	if	we
自从	他们	是	一个	部分	的	我们	和	去	出去	从	我们	;	尽管	如果	我们

[ɑːr; ər] [raɪt] ,

are	right	,
是	正确的	,

因为他们是我们的一部分，又从我们中间分离出来；而如果我们是对的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈpɔsˌteɪts] [huːm] [wiː; wi] [kʌt] [ɔːf] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .

they	are	apostates	whom	we	cut	off	long	ago	.
他们	是	叛教者	谁	我们	切	离开	长的	前	.

他们是叛教者，我们很久以前就与他们断绝了关系。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][ˌæpəˈstɑːlɪk] [sək'seʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] . ['piːtər] , [æz; əz][wiː; wi][kleɪm] ,

If	we	have	the	apostolic	succession	from	St	.	Peter	,	as	we	claim	,
如果	我们	有	这	使徒的	演替	从	英石	.	彼得	,	作为	我们	宣称	,

如果我们如我们所宣称的那样，拥有源自圣彼得的使徒统绪，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [ænd; ənd]['mɔːmənizəm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi]

there	was	no	need	of	Joseph	Smith	and	Mormonism	;	but	if	we
那里	曾是	不	需要	的	约瑟夫	史密斯	和	摩门教	;	但	如果	我们

[hæv; həv][nɑːt] [ðæt] [sək'seʃ(ə)n] ,

have	not	that	succession	,
有	不是	那	演替	,

本来就不需要约瑟·史密斯和摩门教；但如果我们没有那份传承，

[ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [mɔrmənɪzmz]

then	such	a	man	as	Joseph	Smith	was	necessary	,	and	Mormonism's
然后	这样的	一个	男人	作为	约瑟夫	史密斯	曾是	必要的	,	和	摩门教的

['ætɪtuːd] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [kən'sɪstənt] [wʌn] .

attitude	is	the	only	consistent	one	.
态度	是	这	仅有的	持续的	一	.

那么，像约瑟·史密斯这样的人就必不可少了，而摩门教的态度是唯一始终如一的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːðər] [ðə; ði] [pərˌpetʃu'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,

It	is	either	the	perpetuation	of	the	Gospel	from	ancient	times	,
它	是	任何一个	这	延续	的	这	福音	从	古老的	时代	,

这要么是自古以来对福音的传承，要么是.....

[ɔːr][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn] ['lætər] [deɪz] .

or	the	restoration	of	the	Gospel	in	latter	days	.
或者	这	恢复	的	这	福音	在	后者	天	.

或者说，是末世福音的复兴。

" [maɪ][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [səb'stænʃəli] [æz; əz]['fɑːloʊz] : " [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['dɑːktər] ,

"	My	reply	was	substantially	as	follows	:	"	I	agree	with	you	,	Doctor	,
"	我的	回复	曾是	实质性	作为	跟随	:	"	我	同意	和	你	,	医生	,

我的回复大致如下："我同意您的观点，医生，

[ɪn] ['nɪrli] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] .

in	nearly	all	that	you	have	said	.
在	几乎	全部	那	你	有	说	.

几乎你说的所有内容都如此。

[bʌt; bət][dəunt] [dɪ'siːv] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] " ['mɔːmənz] " [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'wer]

But	don't	deceive	yourself	with	the	notion	that	we	"	Mormons	"	are	not	aware
但	不	欺骗	你自己	和	这	概念	那	我们	"	摩门教徒	"	是	不是	意识到的

[ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [streŋθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n] .

of	the	strength	of	our	position	.
的	这	力量	的	我们的	位置	.

但不要自欺欺人地认为我们"摩门教徒"没有意识到我们地位的优势。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['betər] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] .

We	are	better	aware	of	it	than	anyone	else	.
我们	是	更好的	意识到的	的	它	比	任何人	别的	.

我们比任何人都更清楚这一点。

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ɔːl] [bɪn] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] ; [wiː; wi]['kænɑːt][ɔːl] [spiːk] [ðə; ðiˈ] [ded]

We	have	not	all	been	to	college	;	we	cannot	all	speak	the	dead
我们	有	不是	全部	到过	到	大学	;	我们	不能	全部	说话	这	死的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ;

languages	;
语言	;

并非所有人都上过大学；也并非所有人都懂死语言；

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] - [ˌɪgnə'reɪməsiz] - , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]

we	may	be	'	ignoramuses	'	,	as	you	say	;	but	we	know	that	we	are
我们	可能	是	-	无知者	-	,	作为	你	说	;	但	我们	知道	那	我们	是

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

我们或许如你所说是"无知之徒"，但我们知道我们是对的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] " .

and	we	know	that	you	are	wrong	"	.
和	我们	知道	那	你	是	错误的	"	.

我们知道你错了"。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][fræŋk][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	was	just	as	frank	with	him	as	he	had	been	with	me	.
我	曾是	只是	作为	坦率	和	他	作为	他	有	到过	和	我	.

我对他坦诚相待，就像他对我坦诚一样。

[æn; ən] [ɪ'pɪskəpl] [vjuː] .

An	Episcopal	View	.
一个	圣公会	看法	.

圣公会的观点。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] [aɪ] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [mæn][ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ʌv; əv]

At	a	later	period	I	conversed	with	another	man	of	culture	,	a	bishop	of
在	一个	之后	时期	我	交谈	和	其他	男人	的	文化	,	一个	主教	的

[ðə; ðiˈ] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːrtʃ] .

the	Episcopal	Church	.
这	圣公会	教会	.

后来，我与另一位有文化修养的人——圣公会的一位主教——进行了交谈。

[hiː; hi] [əˈfɝːmd] [ðæt] [ɪf] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [smɪθ] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈrɪr] ,

He	affirmed	that	if	Joseph	Smith	,	at	the	outset	of	his	career	,
他	确认	那	如果	约瑟夫	史密斯	,	在	这	开端	的	他的	职业	,

他肯定地说，如果约瑟·史密斯在其职业生涯之初，

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪˌpɪskəˈpeɪljənz] ,

had	become	acquainted	with	the	Episcopalians	,
有	变得	熟人	和	这	圣公会教徒	,

已经与圣公会教徒相识，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkɑːntent][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [fɔːr; fər][ˈspɪrɪtʃuəl] [laɪt] .

he	would	have	been	content	and	would	have	looked	no	further	for	spiritual	light	.
他	会	有	到过	内容	和	会	有	看起来	不	更远	为了	精神	光	.

他本会感到满足，不再寻求精神上的光明。

" [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] " , [sed] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , " [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɪnˈkaʊntər] [ðə; ði] [ˈmɛθədɪsts] , [ðə; ði][ˈbæptɪsts] , [ðə; ði][ˌprɛsbɪˈtɪriːənz, ˌprɛzbɪˈtɪriːənz][ænd; ənd] [ˈʌðər] ,

"	The	trouble	is	"	,	said	the	Bishop	,	"	Joseph	encountered	the	Methodists	,	the	Baptists	,	the	Presbyterians	and	others	,
"	这	麻烦	是	"	,	说	这	主教	,	"	约瑟夫	遭遇	这	卫理公会	,	这	浸信会	,	这	长老会	和	其他的	,

主教说："问题是，约瑟遇到了卫理公会教徒、浸信会教徒、长老会教徒和其他教派，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kənˈflɪktɪŋ] [kriːdz] [ænd; ənd] [kleɪmz] .

with	their	conflicting	creeds	and	claims	.
和	他们的	冲突	信条	和	索赔	.

他们有着相互矛盾的信条和主张。

[ðiːz] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sɔːt] [ˈelsˌwer] .

These	failing	to	satisfy	him	,	he	sought	elsewhere	.
这些	失败	到	满足	他	,	他	寻求	别处	.

这些都不能让他满意，于是他另寻他处。

[naʊ] [ðə; ði] [ɪˌpɪskəˈpeɪljənz] [hæv; həv][æn; ən][ʌnˈbroʊkən] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ,

Now	the	Episcopalians	have	an	unbroken	succession	of	authority	all	down	the	centuries	,
现在	这	圣公会教徒	有	一个	未破	演替	的	权威	全部	向下	这	几个世纪	,

如今，圣公会的权力传承从未中断，历经数个世纪。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [smɪθ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɪnˈfɔːrmd] [æz; əz][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	if	Joseph	Smith	had	become	informed	as	to	them	,
和	如果	约瑟夫	史密斯	有	变得	知情的	作为	到	他们	,

如果约瑟·斯密已经得知了这些事，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz] [əˈnʌðər] [tʃɜːrtʃ] .

he	would	never	have	taken	the	trouble	to	organize	another	church	.
他	会	绝不	有	已采取	这	麻烦	到	组织	其他	教会	.

他绝不会费心去组织另一个教会。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [vjuːz] [ðæt] ['lɜːrnɪd] [men] [teɪk] [ʌv; əv] " ['mɔːmənizəm]

"	And	these	are	some	of	the	views	that	learned	men	take	of	"	Mormonism	"	.	"	.
"	和	这些	是	一些	的	这	浏览	那	学习	男人	拿	的	"	摩门教	"	.	"	.

"以下是一些有学问的人对'摩门教'的看法。"

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['lɜːrnɪŋ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

With	all	their	learning	,	they	are	not	able	to	come	to	a	knowledge	of
和	全部	他们的	学习	,	他们	是	不是	有能力的	到	来	到	一个	知识	的

[ðə; ði] [truːθ] .

the	truth	.
这	真相	.

尽管他们学识渊博，却仍然无法获得真理。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]['gɑːdz][wɜːrk] , [ðə; ði]['grændʒər]

They	do	not	begin	to	dream	of	the	greatness	of	God's	work	,	the	grandeur
他们	做	不是	开始	到	梦	的	这	伟大	的	神的	工作	,	这	宏伟

[ʌv; əv] ['kraɪsts] [kɔːz] .

of	Christ's	cause	.
的	基督的	原因	.

他们根本无法想象上帝事业的伟大，基督事业的辉煌。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [streŋθ] [ʌv; əv][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] .

They	have	no	idea	of	the	real	strength	of	its	position	.
他们	有	不	主意	的	这	真实的	力量	的	它是	位置	.

他们根本不了解自身地位的真正实力。

[ðeɪ] [ə'suːm] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] ['stʌmbld] [ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]

They	assume	that	Joseph	Smith	stumbled	upon	something	of	which	he	did	not
他们	认为	那	约瑟夫	史密斯	踉跄	之上	某物	的	哪个	他	做过	不是

[noʊ] [ðə; ði] [truː] ['vælјuː] ,

know	the	true	value	,
知道	这	真的	价值	,

他们认为约瑟·史密斯偶然发现了某种东西，但他并不了解它的真正价值。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɪr] [lʌk] [wɪtʃ] [geɪv] [tuː; tə] " ['mɔːmənizəm] " [ɪts] ['væntɪdʒ] [graʊnd] ,

and	that	it	was	sheer	luck	which	gave	to	"	Mormonism	"	its	vantage	ground	,
和	那	它	曾是	透明	运气	哪个	给予	到	"	摩门教	"	它是	优势	地面	,

而"摩门教"之所以能占据有利地位，纯属运气使然。

[ɪts] ['rekəgnaɪzd] [streŋθ] [ʌv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] .

its	recognized	strength	of	position	.
它是	认可	力量	的	位置	.

其公认的市场地位优势。

['nevər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ]['groʊsər] ['erər] .

Never	was	there	a	grosser	error	.
绝不	曾是	那里	一个	更粗俗	错误	.

从未有过如此严重的错误。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][æz; əz] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðiːz] , [æz; əz][ðə; ði] ['hevəns] [ɑːr; ər]

There	are	concepts	as	much	higher	than	these	,	as	the	heavens	are
那里	是	概念	作为	很多	更高	比	这些	,	作为	这	天	是

['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːrθ] .

higher	than	the	earth	.
更高	比	这	地球	.

还有一些概念比这些要高得多，就像天比地高一样。

[ðə; ði] " ['mɔːmənz] " [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] " [ˌɪgnə'reɪməsiz] " [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	"	Mormons	"	are	not	the	"	ignoramuses	"	when	it	comes	to	a
这	"	摩门教徒	"	是	不是	这	"	无知者	"	什么时候	它	来	到	一个

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]["gɑːspəlz] ['maɪti] [θiːmz] .

consideration	of	the	Gospel's	mighty	themes	.
考虑	的	这	福音的	强大的	主题	.

在思考福音的伟大主题时，"摩门教徒"并非"无知之徒"。

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] .

The	Real	Reason	.
这	真实的	原因	.

真正的原因。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['hjuːmən] " ['smɑːrtnəs] " — [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['fɔːləuəz]

Yet	it	is	not	because	of	human	"	smartness	"	—	not	because	the	followers
然而	它	是	不是	因为	的	人类	"	聪明	"	—	不是	因为	这	追随者

[ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [ɑːr; ər] ['breiniə] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

of	Joseph	Smith	are	brainier	than	other	people	,
的	约瑟夫	史密斯	是	更聪明	比	其他	人们	,

但这并非因为人类"聪明"——并非因为约瑟·史密斯的追随者比其他人更聪明，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['lɔftiə]

that	they	have	a	greater	knowledge	of	God	and	are	capable	of	loftier
那	他们	有	一个	更大的	知识	的	上帝	和	是	有能力的	的	更高

[aɪ'diːlz][ɪn][rɪ'lɪdʒən] .

ideals	in	religion	.
理想	在	宗教	.

他们认为他们对上帝有更深刻的认识，并且在宗教方面能够拥有更高尚的理想。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [θruː] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ,

It	is	because	they	have	received	,	through	the	gift	of	the	Holy	Ghost	,
它	是	因为	他们	有	已收到	,	通过	这	礼物	的	这	圣	鬼	,

这是因为他们藉着圣灵的恩赐领受了

[ə; eɪ] [pər'septɪv] ['paʊər] , [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrld] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['kʌltʃər] ,

a	perceptive	power	,	a	spiritual	illumination	which	the	world	,	with	all	its	culture	,
一个	有洞察力的	力量	,	一个	精神	照明	哪个	这	世界	,	和	全部	它是	文化	,

一种洞察力，一种精神启迪，让世界及其所有文化都为之倾倒。

[dʌz] [nɑːt] [pə'zes] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ][mæn][kæn; kən] [noʊ] [gɑːd][ɔːr][ˌkɑːmprɪ'hend]

does	not	possess	,	and	without	which	no	man	can	know	God	or	comprehend
做	不是	具有	,	和	没有	哪个	不	男人	能	知道	上帝	或者	理解

[hɪz; ɪz]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

His	purposes	.
他的	目的	.

人若没有它，就无法认识神，也无法理解神的旨意。

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][hæd; həd][frʌm; frəm] [bʊks] [ænd; ənd] [skuːlz] .

It	cannot	be	had	from	books	and	schools	.
它	不能	是	有	从	图书	和	学校	.

它无法从书本和学校获得。

['kɑːlɪdʒɪz] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz]['kænɑːt][ɪm'pɑːrt][ˌaɪ 'tiː] .

Colleges	and	universities	cannot	impart	it	.
大学	和	大学	不能	传授	它	.

学院和大学无法传授这种能力。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kʌm] ['oʊnli][ɪn][wʌn] [wei] — ['gɑːdz] [wei] , [nɑːt]['mænz] .

It	can	come	only	in	one	way	—	God's	way	,	not	man's	.
它	能	来	仅有的	在	一	方式	—	神的	方式	,	不是	男人的	.

它只能通过一种方式实现——上帝的方式，而不是人的方式。

[ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

The	Latter	-	day	Saints	have	it	,
这	后者	-	天	圣徒队	有	它	,

后期圣徒拥有它，

[nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv]['eni] ['greɪtər] ['nætʃ(ə)rəl][əˈbɪləti][ðæn; ðən] ['ʌðər] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

not	because	of	any	greater	natural	ability	than	other	men	and	women
不是	因为	的	任何	更大的	自然的	能力	比	其他	男人	和	女性

[pəˈzes] ,

possess	,
具有	,

并非因为他比其他男女拥有更强的天赋，

[bʌt; bət][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [boʊd] [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [wɪl] ,

but	because	they	have	bowed	in	obedience	to	the	divine	will	,
但	因为	他们	有	鞠躬	在	服从	到	这	神圣的	将要	,

但因为他们顺从了神的旨意，

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['wɜːrði] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] [ɪn'estɪməb(ə)l] [buːn] .

thus	making	themselves	worthy	to	receive	this	inestimable	boon	.
因此	制作	他们自己	值得	到	收到	这	不可估量	恩惠	.

因此，他们才有资格获得这份无比珍贵的恩惠。

[ɔːl][mæn'kaɪnd] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][əˈpɑːn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

All	mankind	may	have	it	upon	precisely	the	same	conditions	.
全部	人类	可能	有	它	之上	恰恰	这	相同的	状况	.

全人类都可以在完全相同的条件下享有它。

[əˈnʌðər] [əbˈdʒekʃ(ə)n] .

Another	Objection	.
其他	异议	.

另一个反对意见。

[ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] ['bɪʃəp] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [riˈmɑːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn] [əˈnʌðər]

The	Episcopal	Bishop	whom	I	have	mentioned	remarked	to	me	on	another
这	圣公会	主教	谁	我	有	提及	评论	到	我	在	其他

[əˈkeɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

我之前提到的那位主教曾在另一次场合对我说：

[ðæt] [hɪz; ɪz][meɪn][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] " [ˈmɔːmənizəm] " [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] " ['mɔːmənz] " [wɜːr; wər]

that	his	main	objection	to	"	Mormonism	"	was	that	we	"	Mormons	"	were
那	他的	主要的	异议	到	"	摩门教	"	曾是	那	我们	"	摩门教徒	"	是

[nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eniθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kəˈmjuːnəti] .

not	interested	in	anything	going	on	outside	of	our	own	community	.
不是	感兴趣的	在	任何事物	去	在	外部	的	我们的	自己的	社区	.

他对"摩门教"的主要反对意见是，我们"摩门教徒"对我们自己社区之外发生的任何事情都不感兴趣。

[hiː; hi] [dɪˈklerd] [ðæt] [wiː; wi] [geɪv] [noʊ]['kredɪt][tuː; tə] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ɔːr][tuː; tə] ['ʌðər] ['sɪstəmz] [fɔːr; fər]

He	declared	that	we	gave	no	credit	to	other	peoples	or	to	other	systems	for
他	声明	那	我们	给予	不	信用	到	其他	人民	或者	到	其他	系统	为了

[ðə; ði] [gʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈkɑːmplɪʃɪŋ] .

the	good	they	were	accomplishing	.
这	好的	他们	是	完成	.

他宣称，我们没有对其他民族或制度所取得的成就给予任何肯定。

" [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] " , [sed] [hiː; hi] , " [wiː; wi] [ˌritrænz'let] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔːr]

"	For	instance	"	,	said	he	,	"	we	retranslate	the	Scriptures	,	making	them	more
"	为了	实例	"	,	说	他	,	"	我们	重新翻译	这	经文	,	制作	他们	更多的

[pleɪn] , [mɔːr] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] ,

plain	,	more	intelligible	,
清楚的	,	更多的	可理解的	,

"例如，"他说，"我们重新翻译圣经，使之更加浅显易懂，更加通俗易懂。"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪn'laɪtnɪŋ] [mæn'kaɪnd] [ˌðer'ɑːn] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][noʊ]['kredɪt]

with	a	view	to	enlightening	mankind	thereon	;	but	you	give	us	no	credit
和	一个	看法	到	启发性的	人类	其上	;	但	你	给	我们	不	信用

[fɔːr; fər] [ðæt] .

for	that	.
为了	那	.

我们这样做是为了启迪世人；但你们却不为此给予我们任何肯定。

[wiː; wi] [ʌn'kʌvər] ['eɪnʃənt] ['sɪtiz] , ['berid] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] , [hɪr] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['elsˌwer] ;

We	uncover	ancient	cities	,	buried	civilizations	,	here	in	America	and	elsewhere	;
我们	揭露	古老的	城市	,	埋葬	文明	,	这里	在	美国	和	别处	;

[wiː; wi] [dɪ'saɪfər] [oʊld] - [taɪm] [ɪnsk'rɪpʃnz] [ɑːn] ['ɔbilisks] ,

we	decipher	old	-	time	inscriptions	on	obelisks	,
我们	解码	老的	-	时间	铭文	在	方尖碑	,

我们在美洲和其他地方发掘古代城市和被埋没的文明；我们解读方尖碑上的古老铭文。

[ɪn]['dɑːkjuments] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst] ;

in	documents	,	etc	.	,	seeking	to	acquaint	the	present	with	the	past	;
在	文件	,	ETC	.	,	寻求	到	熟人	这	展示	和	这	过去的	;

在文件等中，试图将现在与过去联系起来；

[bʌt; bət][juː; jʊ][pʊt][noʊ]['væljuː][ɑːn] [sʌtʃ] [wɜːrk] .

but	you	put	no	value	on	such	work	.
但	你	放	不	价值	在	这样的	工作	.

但你却不重视这样的工作。

[wiː; wi] [faʊnd] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd] [ɪn'fɜːməriːz] , [meɪn'teɪn] ['mɪʃənz] , ['kæri] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kraɪst]

We	found	hospitals	and	infirmaries	,	maintain	missions	,	carry	the	name	of	Christ
我们	成立	医院	和	医务室	,	维持	任务	,	携带	这	姓名	的	基督

[tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] ,

to	the	heathen	,
到	这	异教徒	,

我们建立了医院和疗养院，开展传教活动，将基督的名传给异教徒。

['pʌblɪʃ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][baɪ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['kɑːpiz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [wʌn][ɪn]

publish	the	Bible	by	millions	of	copies	,	and	are	endeavoring	to	place	one	in
发布	这	圣经	经过	百万	的	副本	,	和	是	努力	到	地方	一	在

['evri] [hoʊm] .

every	home	.
每一个	家	.

他们出版数百万册《圣经》，并努力让每家每户都有一本。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [teɪk] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

But	you	take	no	account	of	these	things	;	you	are	not	interested	in	our
但	你	拿	不	帐户	的	这些	事物	;	你	是	不是	感兴趣的	在	我们的

['efərts] ;

efforts	;
努力	;

但你们对这些事毫不在意；你们对我们的努力漠不关心；

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðem; ðəm][ɔːl][veɪn][ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ] [wɜːrθ] " .

you	think	them	all	vain	and	of	no	worth	"	.
你	思考	他们	全部	徒劳	和	的	不	值得	"	.

你认为他们都虚荣无用，毫无价值"。

[nɑːt][ə; eɪ] ['nærəʊ] [rɪ'lɪdʒən] .

Not	a	Narrow	Religion	.
不是	一个	狭窄的	宗教	.

并非狭隘的宗教。

[ðə; ði][rɪ'mɑ:rk] [sər'praɪzd] [ˌem 'i:] .

The	remark	surprised	me	.
这	评论	惊讶	我	.

这句话让我感到惊讶。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] [ðæt] ['eni] [wel] [ɪn'fɔ:rmd] ['pɜ:rs(ə)n][kʊd; kəd] [ˌentər'teɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən]

I	was	astonished	that	any	well	informed	person	could	entertain	such	an	opinion
我	曾是	惊讶	那	任何	出色地	知情的	人	可以	招待	这样的	一个	观点

[rɪ'spektɪŋ] [ˌju: 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒən] .

respecting	us	and	our	religion	.
尊重	我们	和	我们的	宗教	.

我感到震惊，任何一个见多识广的人竟然会对我们和我们的宗教持有这样的看法。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['nærəʊ] " ['mɔ:rmən] " ;

There	may	be	such	a	thing	as	a	narrow	"	Mormon	"	;
那里	可能	是	这样的	一个	事物	作为	一个	狭窄的	"	摩门教	"	;

或许存在狭义的"摩门教徒";

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['nəʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][sʌm; səm] "

there	may	be	such	a	thing	as	a	narrow	notion	in	the	mind	of	some	"
那里	可能	是	这样的	一个	事物	作为	一个	狭窄的	概念	在	这	头脑	的	一些	"

['mɔ:rmən] " ;

Mormon	"	;
摩门教	"	;

某些"摩门教徒"的思想可能比较狭隘;

[bʌt; bət][ðer; ðər]['nevər][hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd][ðer; ðər]['nevər] [wɪl] [bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

but	there	never	has	been	and	there	never	will	be	such	a	thing	as	a
但	那里	绝不	有	到过	和	那里	绝不	将要	是	这样的	一个	事物	作为	一个

['nærəʊ] " ['mɔ:mənizəm] " .

narrow	"	Mormonism	"	.
狭窄的	"	摩门教	"	.

但过去没有，将来也不会有狭隘的"摩门教"。

[fɑ:r][frʌm; frəm] [ig'nɔ:ɪŋ] [wʌt] ['ʌðər] ['pi:pəlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪstəmz] [ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [teɪks]

Far	from	ignoring	what	other	peoples	and	other	systems	are	doing	,	it	takes
远的	从	忽略	什么	其他	人民	和	其他	系统	是	正在做	,	它	需要

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

account	of	everything	,
帐户	的	一切	,

它非但没有忽视其他民族和其他制度的做法，反而将所有因素都考虑在内。

[ænd; ənd] [ə'sainz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts]['prɑ:pər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ski:m] .

and	assigns	it	to	its	proper	place	in	the	universal	scheme	.
和	分配	它	到	它是	恰当的	地方	在	这	普遍的	方案	.

并将其置于宇宙体系中应有的位置。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] ['vɜ:rtʃuəs] , ['lʌvli] , [ɔ:r][ʌv; əv] [gʊd] [rɪ'pɔ:rt] , [ɔ:r] ['preɪzwɜ:rði] , [wi:; wi]

"	If	there	is	anything	virtuous	,	lovely	,	or	of	good	report	,	or	praiseworthy	,	we
"	如果	那里	是	任何事物	有德行的	,	迷人的	,	或者	的	好的	报告	,	或者	值得称赞	,	我们

[si:k] ['æftər] [ði:z] [θɪŋz] .

seek	after	these	things	.
寻找	后	这些	事物	.

"凡是美德、可爱、有名望、值得称赞的事，我们都追求这些事。

" [soʊ] [sez] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] , [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ɪts]

"	So	says	the	Church	of	Jesus	Christ	of	Latter	-	day	Saints	,	in	one	of	its
"	所以	说道	这	教会	的	耶稣	基督	的	后者	-	天	圣徒队	,	在	一	的	它是

['ɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [feɪθ] .

Articles	of	Faith	.
文章	的	信仰	.

"耶稣基督后期圣徒教会在其信条之一中如此说道。"

" ['mɔ:mənizəm] " [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən] ['kæθlɪk] [s'kɒləz] [ɔ:r] [ɪ'pɪskəpl] ['bɪʃəp]
" **Mormonism** " **is** **a** **much** **bigger** **thing** **than** **Catholic** **scholars** **or** **Episcopal** **bishops**
" 摩门教 " 是 一个 很多 大 事物 比 天主教 学者们 或者 圣公会 主教们
[ɪ'mædʒɪn] .
imagine .
想象 .

“摩门教”的内涵远比天主教学者或圣公会主教们想象的要丰富得多。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz]['evər] [noʊn] ,
It **is** **the** **greatest** **system** **of** **philosophy** **that** **the** **world** **has** **ever** **known** **,**
它 是 这 最 系统 的 哲学 那 这 世界 有 曾经 已知 ,

它是世界上已知的最伟大的哲学体系。

[ðə; ði]['grændəst]['poʊəm] [ðæt] [dɪ'vaɪn]['dʒi:niəs]['evər] [kri'eɪtɪd] ,
the **grandest** **poem** **that** **Divine** **Genius** **ever** **created** **,**
这 最宏伟 诗 那 神圣的 天才 曾经 创建 ,

神圣天才所创作的最伟大的诗篇，

[ðə; ði] ['maɪti:əst] ['melədi] ['evər] [strʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vaɪbrənt] [hɑ:ps] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] .
the **mightiest** **melody** **ever** **struck** **from** **the** **vibrant** **harps** **of** **Eternity** **.**
这 最强大的 旋律 曾经 击 从 这 充满活力 竖琴 的 永恒 .

这是永恒之灵的竖琴奏出的最雄浑的旋律。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [sə'blaɪm] ['drɑ:mə][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ækt][ɪz] [naʊ] [ɑ:n] ,
It **is** **the** **sublime** **drama** **of** **all** **the** **ages** **,** **and** **the** **last** **act** **is** **now** **on** **,**
它 是 这 升华 戏剧 的 全部 这 年龄 , 和 这 最后的 行为 是 现在 在 ,

这是亘古以来最伟大的戏剧，而最后一幕现在正在上演。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [si:n] [ə'baʊt][tu:; tə][ʌn'foʊld] .
the **final** **scene** **about** **to** **unfold** **.**
这 最终的 场景 关于 到 展开 .

最终的场景即将上演。

[wʌt] " ['mɔ:mənizəm] " [stændz][fɔ:r; fər]
What **"** **Mormonism** **"** **Stands** **For**
什么 " 摩门教 " 站立 为了

“摩门教”的含义

" ['mɔ:mənizəm] " [stændz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [ˌdɪspen'seɪʃn] ;
" **Mormonism** **"** **stands** **for** **the** **restoration** **of** **the** **Gospel** **in** **this** **dispensation** **;**
" 摩门教 " 站立 为了 这 恢复 的 这 福音 在 这 豁免 ;
[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ɔ:l] .
but **that** **is** **not** **all** **.**
但 那 是 不是 全部 .

“摩尔门教”代表着在当今时代复兴福音；但这并非全部。

[ˌaɪ 'ti:][stændz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ɪt'self][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˌdispen'seiʃənz] ,
It **stands** **for** **the** **Gospel** **itself** **in** **all** **the** **dispensations** **,**
它 站立 为了 这 福音 本身 在 全部 这 豁免 ,

它代表了福音本身，适用于所有时代。

[æz; əz] [ðoʊz] [pɪrɪədz] [ɑ:r; ər] [tɜ:m] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [gɑ:d][hæz; həz]['spoʊkən][tu:; tə][mæn][ænd; ənd]
as **those** **periods** **are** **termed** **during** **which** **God** **has** **spoken** **to** **man** **and**
作为 那些 时期 是 称为 期间 哪个 上帝 有 说 到 男人 和
[dɪ'spenst] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ði:z] ['seɪvɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['paʊɝz] .
dispensed **from** **heaven** **these** **saving** **principles** **and** **powers** **.**
分发 从 天堂 这些 保存 原则 和 权力 .

这段时期被称为上帝向人类说话，并从天上赐予人类这些救赎原则和力量的时期。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [pɪrɪədz] ,
This **is** **but** **one** **of** **a** **number** **of** **such** **periods** **,**
这 是 但 一 的 一个 数字 的 这样的 时期 ,

这只是众多类似时期中的一个。

[riːtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['ædəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

reaching	from	the	days	of	Adam	down	to	the	present	time	.
到达	从	这	天	的	亚当	向下	到	这	展示	时间	.

从亚当时代一直延续到今天。

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [priːtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [twelv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'stɔːrd] ['gɑːsp(ə)l] ,

The	Gospel	preached	by	the	ancient	Twelve	was	a	restored	Gospel	,
这	福音	布道	经过	这	古老的	十二	曾是	一个	恢复	福音	,

古代十二使徒所传讲的福音是复兴的福音。

[dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] .

just	as	much	as	it	is	to	-	day	.
只是	作为	很多	作为	它	是	到	-	天	.

和今天一样。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .

It	had	been	upon	Earth	before	the	age	of	the	Apostles	.
它	有	到过	之上	地球	前	这	年龄	的	这	使徒们	.

它在使徒时代之前就已存在于地球上。

" [ˌkrɪsti'ænəti] " , [ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌns] [dɪ'spaɪzd] " ['kristʃənz] " , [ɪz] [naʊ] " ['mɔːmənizəm] "

"	Christianity	"	,	the	faith	of	the	once	despised	"	Christians	"	,	is	now	"	Mormonism	"
"	基督教	"	,	这	信仰	的	这	一次	被鄙视的	"	基督徒	"	,	是	现在	"	摩门教	"

, [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'pɑːpjələr] " ['mɔːmənz] " .

,	the	religion	of	the	unpopular	"	Mormons	"	.
,	这	宗教	的	这	不受欢迎的	"	摩门教徒	"	.

曾经被鄙视的"基督徒"的信仰"基督教"，现在变成了不受欢迎的"摩门教徒"的宗教"摩门教"。

[wʌt] ['mætər] [ðə; ði] [neɪmz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][baɪ][men] ?

What	matter	the	names	bestowed	upon	it	by	men	?
什么	事情	这	姓名	授予	之上	它	经过	男人	?

人们给它取什么名字又有什么关系呢?

[truːθ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][baɪ] ['peltɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['epəˌθets] .

Truth	is	not	to	be	disposed	of	by	pelting	it	with	epithets	.
真相	是	不是	到	是	处置	的	经过	投掷	它	和	绰号	.

真理不应被辱骂所抛弃。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒuːəl][ɪz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd]

The	character	of	a	jewel	is	not	changed	by	covering	it	with	rubbish	and
这	特点	的	一个	宝石	是	不是	已更改	经过	覆盖	它	和	垃圾	和

[dɜːrt] .

dirt	.
污垢	.

珠宝的本质并不会因为被垃圾和污垢覆盖而改变。

[ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪz][ə; eɪ] ['daɪmənd] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː]['spɑːrk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] ,

A	diamond	is	a	diamond	,	whether	it	sparkle	in	the	dust	at	your	feet	,
一个	钻石	是	一个	钻石	,	无论	它	火花	在	这	灰尘	在	你的	脚	,

钻石就是钻石，无论它是在你脚下的尘埃中闪耀，还是在暗处熠熠生辉。

[ɔːr] ['glɪtər] [ɪn][ðə; ði]['daɪədem][ʌv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] .

or	glitter	in	the	diadem	of	a	queen	.
或者	闪光	在	这	冠冕	的	一个	女王	.

或是女王王冠上的闪光。

" ['mɔːmənizəm] " [ɪz][nɑːt][ə; eɪ]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

"	Mormonism	"	is	not	a	product	of	the	Nineteenth	Century	.
"	摩门教	"	是	不是	一个	产品	的	这	第十九	世纪	.

"摩门教"并非十九世纪的产物。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [dɪd][nɑ:t][ə'rɪdʒɪneɪt][ˌaɪ 'ti:] , [nɔ:r][dɪd] ['eni] ['ʌðər] [mæn] .

Joseph	Smith	did	not	originate	it	,	nor	did	any	other	man	.
约瑟夫	史密斯	做过	不是	起源	它	,	也不	做过	任何	其他	男人	.

它并非约瑟·史密斯所创立，也不是其他任何人所创立。

[wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] " ['mɔ:mənizəm] " [ɪz][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['gɑ:sp(ə)l] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ,

What	is	called	"	Mormonism	"	is	the	Everlasting	Gospel	,	the	religion	of	all	the	ages	,
什么	是	称为	"	摩门教	"	是	这	永恒	福音	,	这	宗教	的	全部	这	年龄	,

所谓"摩门教"，其实就是永恒的福音，是历代以来的宗教。

['gɑ:dz] [greɪt] [plæn][fɔ:r; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['fæməli] ; [ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [ðer; ðər][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

God's	great	plan	for	the	salvation	of	the	human	family	;	and	not	only	their	salvation	,
神的	伟大的	计划	为了	这	救恩	的	这	人类	家庭	;	和	不是	仅有的	他们的	救恩	,

上帝为拯救人类大家庭制定的伟大计划；而且不仅仅是拯救他们，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ə'beɪ][ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['fʊlnəs] .

but	their	exaltation	if	they	obey	it	in	fulness	.
但	他们的	提高	如果	他们	服从	它	在	充满	.

但如果他们完全服从，他们就会得到升天。

[ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ] [θri:] [foʊld] ['paʊər] ; [ˌaɪ 'ti:] [ri'di:mz] , [seɪvz] , [ænd; ənd]['glɔ:rəˌfaɪz] .

The	Gospel	has	a	three	fold	power	;	it	redeems	,	saves	,	and	glorifies	.
这	福音	有	一个	三	折叠	力量	;	它	赎回	,	保存	,	和	荣耀	.

福音具有三重力量：救赎、拯救和荣耀。

[rɪ'dempʃ(ə)n] [ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [sə'fɪʃ(ə)nt] ;

Redemption	is	resurrection	,	but	that	is	not	sufficient	;
赎回	是	复活	,	但	那	是	不是	充足的	;

救赎是复活，但这还不够；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪ'nʌf] [ðæt] [mæn][bi:; bi] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] .

it	is	not	enough	that	man	be	brought	forth	from	the	grave	.
它	是	不是	足够的	那	男人	是	带来	前进	从	这	严重	.

仅仅把人从坟墓里复活是不够的。

[ɔ:l] [men] , [gʊd] [ænd; ənd][bæd] , [wɪl] [bi:; bi] [ˌrezə'rektid] ; [bʌt; bət] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɪz][nɑ:t][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

All	men	,	good	and	bad	,	will	be	resurrected	;	but	resurrection	is	not	salvation	,
全部	男人	,	好的	和	坏的	,	将要	是	复活	;	但	复活	是	不是	救恩	,

所有的人，无论好坏，都会复活；但复活并不等同于救赎。

['eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz][ˌegzɔ:l'teɪʃ(ə)n] .

any	more	than	salvation	is	exaltation	.
任何	更多的	比	救恩	是	提高	.

救赎并不等同于升华。

['meni] [ri'di:md] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [wɪl] [bi:; bi] [kən'demd] [æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['dʒʌdʒmənt] ,

Many	redeemed	from	the	grave	will	be	condemned	at	the	final	judgment	,
许多	已赎回	从	这	严重	将要	是	谴责	在	这	最终的	判断	,

许多从坟墓中被救赎的人，在末日审判时仍将受到谴责。

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)l] [di:dz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di] ; [ænd; ənd] ['meni] [wɪl] [bi:; bi] [seɪvd] ,

for	evil	deeds	done	in	the	body	;	and	many	will	be	saved	,
为了	邪恶的	契约	完毕	在	这	身体	;	和	许多	将要	是	已保存	,

因着肉体所行的恶事；许多人将得救。

[jet] [kʌm] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːri] [ðæt]['kɑːnstəˌtuːts][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] .
yet come short of the glory that constitutes exaltation .
然而 来 短的 的 这 荣耀 那 构成 提高 .

然而，他们仍未达到至高无上的荣耀。

['gɑːdz] ['gretɪst] [gɪft] , [ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] , [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːfərd] [tuː; tə][mæn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
God's greatest gift , eternal life , has been offered to man again and again ,
神的 最 礼物 , 永恒 生活 , 有 到过 提供 到 男人 再次 和 再次 ,

上帝最伟大的恩赐——永生，已经一次又一次地赐予人类。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌdispen'seiʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][læst] .
in a series of dispensations of which this is the greatest and the last .
在 一个 系列 的 豁免 的 哪个 这 是 这 最 和 这 最后的 .

在一系列的恩典之中，这是最大也是最后的恩典。

[ðə; ði] " ['waɪndɪŋ] [ʌp] [siːn] " , [ðə; ði]['faɪn(ə)l][ækt][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] — [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn]
The " winding up scene " , the final act of the play — such is the dispensation
这 " 绕线 向上 场景 " , 这 最终的 行为 的 这 玩 — 这样的 是 这 豁免
[naʊ] ['oʊpənd] ,
now opened ,
现在 打开 ,

"尾声场景"，即戏剧的最后一幕——这就是现在开启的局面。

[wer'ɪn] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [fɪ'næli][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['maɪti] [wɜːrk]
wherein will be brought to a glorious finale the whole of God's mighty work
其中 将要 是 带来 到 一个 辉煌 终曲 这 所有的 的 神的 强大的 工作
[pəː'teiniŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['plænɪt] ;
pertaining to this planet ;
相关的 到 这 行星 ;

其中，上帝与这个星球相关的所有伟大工作都将达到辉煌的终点；

[ə; eɪ][wɜːrk] [bɪ'gʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [dɑːn] [ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs]
a work begun at the very dawn of creation , and continued down to this
一个 工作 开始 在 这 非常 黎明 的 创建 , 和 持续 向下 到 这
[deɪ] .
day .
天 .

这项事业始于创世之初，并一直延续至今。

" [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [taɪmz] [hiː; hi] [maɪt] ['gæðər] [tə'geðər] [ɪn]
" That in the dispensation of the fulness of times He might gather together in
" 那 在 这 豁免 的 这 充满 的 时代 他 可能 收集 一起 在
[wʌn][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [kraɪst] ,
one all things in Christ ,
一 全部 事物 在 基督 ,

"在日期满足的时候，祂要使万物在基督里同归于一。"

[bəuθ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪn]['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɑːn] [ɜːrθ] ; ['iːv(ə)n][ɪn][hɪm; ɪm] " .
both which are in heaven , and which are on earth ; even in Him " .
两个都 哪个 是 在 天堂 , 和 哪个 是 在 地球 ; 甚至 在 他 " .

天上的、地上的，都在他里面"。

([ɛf] . [wʌn] : - .)
(Eph . 1 : 10 .)
(以弗 . 1 : - .)

（弗1:10）

[ðə; ði][gɑːd]['stɔːri] .
The God Story .
这 上帝 故事 .

上帝的故事。

[wʌt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [tɜːm] " [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] " [rɪ'leɪts] [tuː; tə] " [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] ['ɔrdənənsɪz]

What	is	generally	termed	"	The	Gospel	"	relates	to	"	the	laws	and	ordinances
什么	是	一般来说	称为	"	这	福音	"	相关	到	"	这	法律	和	法令

[ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] " .

of	the	Gospel	"	.
的	这	福音	"	.

通常所说的"福音"指的是"福音的律法和教规"。

([siː] [el] . [diː] . [es] . ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [feɪθ] .)

(	See	L	.	D	.	S	.	Articles	of	Faith	.	)
(	看	L	.	D	.	S	.	文章	的	信仰	.	)

（参见《耶稣基督后期圣徒教会信条》。）

[bʌt; bət][ðə; ði][tɜːrm][ɪn][ɪts] [brɔːdɪst] [sens] [miːnz] [fɑːr] [mɔːr] .

But	the	term	in	its	broadest	sense	means	far	more	.
但	这	学期	在	它是	最广泛的	感觉	方法	远的	更多的	.

但从最广义的角度来看，这个词的含义远不止于此。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrd] " ['gɑːsp(ə)l] " [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋgloʊ] - ['sæksn] " ['gɑːd,spɛl] " [ɔːr][gɑːd] -

The	English	word	"	Gospel	"	comes	from	the	Anglo	-	Saxon	"	Godspell	"	or	God	-
这	英语	单词	"	福音	"	来	从	这	盎格鲁	-	撒克逊	"	神咒	"	或者	上帝	-

['stɔːri] .

Story	.
故事	.

英语单词"Gospel"（福音）源自盎格鲁-撒克逊语"Godspell"（神的故事）。

[hens] [wiː; wi][hæv; həv] " [ðə; ði] [fɔːr] ['gɔspəlz] " — ['mæθjuː] , [mɑːrk] , [luːk] [ænd; ənd][dʒɑːn] — [ɔːl]

Hence	we	have	"	the	four	gospels	"	—	Matthew	,	Mark	,	Luke	and	John	—	all
因此	我们	有	"	这	四	福音书	"	—	马修	,	标记	,	卢克	和	约翰	—	全部

['nærətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪst] ,

narratives	of	the	Christ	,
叙事	的	这	基督	,

因此我们有了"四福音书"——马太福音、马可福音、路加福音和约翰福音——它们都是关于基督的叙述。

[bʌt; bət][ɪn][ri'æləti]['oʊnli][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] [gɑːd]['stɔːri] ,

but	in	reality	only	parts	of	the	complete	God	Story	,
但	在	现实	仅有的	部分	的	这	完全的	上帝	故事	,

但实际上这只是完整神故事的一部分。

[wɪtʃ] [kəm'praiziz][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrθli] [kə'rɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'diːmər]

which	comprises	the	heavenly	as	well	as	the	earthly	career	of	our	Redeemer
哪个	包括	这	天上	作为	出色地	作为	这	尘世的	职业	的	我们的	救世主

.

:
.

这包括我们救赎主在天上和在地上的经历。

[θriː] ['pɜːsənɪdʒz] [kəm'poʊz][ðə; ði] ['gɑːdhed] — [ðə; ði] ['fɑːðər] , [sʌn] , [ænd; ənd]['hoʊli] [goʊst] ;

Three	personages	compose	the	Godhead	—	the	Father	,	Son	,	and	Holy	Ghost	;
三	人物	撰写	这	神格	—	这	父亲	,	儿子	,	和	圣	鬼	;

神格由三位一体组成——圣父、圣子和圣灵；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv] [ðiːz] [huː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['seɪvjər] , " [ðə; ði][wɜːrd] "

and	it	was	the	second	of	these	who	became	the	Saviour	,	"	The	Word	"
和	它	曾是	这	第二	的	这些	WHO	成为	这	救主	,	"	这	单词	"

[huː] [wʌz; wəz] " [meɪd] [fleʃ] " ,

who	was	"	made	flesh	"	,
WHO	曾是	"	制成	肉	"	,

而这二人中的第二位，就是救世主，"道成肉身"。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] . ([wʌn] : [wʌn] - [fɔːr] .)

as	mentioned	by	St	.	John	.	(	1	:	1	-	4	.	)
作为	提及	经过	英石	.	约翰	.	(	1	:	1	-	4	.	)

正如圣约翰所提到的。(1:1-4)

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn][ɪts] ['fʊlnəs] ['signifaiz] ['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [pæst][ɔːr]

The	Gospel	in	its	fulness	signifies	everything	connected	with	Jesus	Christ	,	past	or
这	福音	在	它是	充满	表示	一切	连接	和	耶稣	基督	,	过去的	或者

['prez(ə)nt] — [ðə; ði] ['sʌnz] [ɪn'taɪər] [kə'rɪr] ,

present	—	the	Son's	entire	career	,
展示	—	这	儿子的	全部的	职业	,

福音的全部意义在于它涵盖了与耶稣基督有关的一切，无论是过去还是现在——圣子的整个生平。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][left][hɪz; ɪz][sə'lestʃ(ə)l] [θroʊn] , [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['ðɪðər]

from	the	time	he	left	his	celestial	throne	,	to	the	time	he	returned	thither
从	这	时间	他	左边	他的	天体	王座	,	到	这	时间	他	返回	那里

,

,

,

从他离开天庭宝座到他重返天庭，

['glɔːrɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['glɔːri] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld]

glorified	with	that	glory	which	he	had	with	the	Father	before	the	world
光荣的	和	那	荣耀	哪个	他	有	和	这	父亲	前	这	世界

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

他得享了与父同享的荣耀，就是创世之前与父同享的荣耀。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːðər] — [nɑːt][ɪn]['pɜːrs(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn] ['paʊər] , [wɪl] , ['wɪzdəm] ,

The	Son	is	one	with	the	Father	—	not	in	person	,	but	in	power	,	will	,	wisdom	,
这	儿子	是	一	和	这	父亲	—	不是	在	人	,	但	在	力量	,	将要	,	智慧	,

[ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] .

and	authority	.
和	权威	.

圣子与圣父合而为一——不是在位格上，而是在能力、意志、智慧和权柄上合而为一。

[hiː; hi][ɪz][gɑːd] ,

He	is	God	,
他	是	上帝	,

他是上帝，

[bʌt; bət][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːðər]

but	is	called	the	Son	of	God	because	he	came	forth	from	the	Father
但	是	称为	这	儿子	的	上帝	因为	他	来了	前进	从	这	父亲

[tuː; tə]['mænɪfest][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ðə; ði] " ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdhed] ['bɑːdɪli] .

to	manifest	in	the	flesh	the	"	fulness	of	the	Godhead	bodily	.
到	显现	在	这	肉	这	"	充满	的	这	神格	身体上的	.

但他被称为神的儿子，因为他从父而出，在肉身中彰显了"神性的丰盛"。

" [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] .

"	The	Path	to	Perfection	.
"	这	小路	到	完美	.

通往完美之路。

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

The	Gospel	had	its	origin	before	the	foundation	of	the	world	.
这	福音	有	它是	起源	前	这	基础	的	这	世界	.

福音起源于世界创立之前。

[gɑːd] , " ['faɪndɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [ænd; ənd] ['glɔːri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi]

God	,	"	finding	he	was	in	the	midst	of	spirits	and	glory	,	because	he
上帝	,	"	寻找	他	曾是	在	这	中间	的	烈酒	和	荣耀	,	因为	他

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] ,

was	more	intelligent	,
曾是	更多的	聪明的	,

上帝发现自己身处众灵和荣耀之中，因为他更加智慧，

[sɔː] ['prɑːpər] [tuː; tə] ['ɪnstɪtuːt] [lɔːz] [wer'baɪ] [ðə; ði] [rest] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə]

saw	proper	to	institute	laws	whereby	the	rest	could	have	a	privilege	to
锯	恰当的	到	研究所	法律	由此	这	休息	可以	有	一个	特权	到

[æd'væns] [laɪk] [hɪm'self] " .

advance	like	himself	"	.
进步	喜欢	他自己	"	.

他认为有必要制定法律，使其他人也能像他一样享有晋升的特权。

(['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] , " [taɪmz] [ænd; ənd] ['siːznz] , " ['ɔːgəst] - , - .)

(	Joseph	Smith	,	"	Times	and	Seasons	,	"	August	15	,	1844	.	)
(	约瑟夫	史密斯	,	"	《时代周刊》	和	季节	,	"	八月	-	,	-	.	)

（约瑟·斯密，《时代与季节》，1844年8月15日。）

[ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] , ['ðerfɔːr] , [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [mɪr] ['faɪər] - [ɪ'skeɪp] — [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['perələs]

The	Gospel	,	therefore	,	is	not	a	mere	fire	-	escape	—	a	way	out	of	a	perilous
这	福音	,	所以	,	是	不是	一个	仅仅	火	-	逃脱	—	一个	方式	出去	的	一个	危险的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

因此，福音不仅仅是一条逃生之路——一条摆脱危险处境的途径。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [plæn] [fɔːr; fər] ['hjuːmən] ['prɑːgres] , [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] ,

It	is	a	divine	plan	for	human	progress	,	the	Path	to	Perfection	,
它	是	一个	神圣的	计划	为了	人类	进步	,	这	小路	到	完美	,

这是人类进步的神圣计划，是通往完美之路。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [institjuːtid] [æz; əz] [sʌtʃ] [bɪ'fɔːr] [mæn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi]

and	was	instituted	as	such	before	man	was	in	a	position	to	be
和	曾是	已设立	作为	这样的	前	男人	曾是	在	一个	位置	到	是

[ri'diːmd] [ɔːr] [seɪvd] ,

redeemed	or	saved	,
已赎回	或者	已保存	,

而且，这种制度是在人类具备被救赎或拯救的能力之前就已设立的。

[bɪ'fɔːr] ['eni] [sʌtʃ] ['eksɪdʒənsi] [hæd; həd] [ə'rɪzn] .

before	any	such	exigency	had	arisen	.
前	任何	这样的	紧急情况	有	出现	.

在任何此类紧急情况出现之前。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'fɔːr] ['ædəmz] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔːl] ,

It	was	established	before	Adam's	fall	,	and	in	the	prospect	of	that	fall	,
它	曾是	已确立的	前	亚当的	落下	,	和	在	这	前景	的	那	落下	,

它是在亚当堕落之前建立的，并且是在预见到堕落的情况下建立的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [step] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːnwərd] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [goʊl] .

which	was	a	step	in	the	onward	march	to	the	eternal	goal	.
哪个	曾是	一个	步	在	这	向前	行进	到	这	永恒	目标	.

这是迈向永恒目标的一步。

" ['ædəm] [fel] [ðæt] [men] [maɪt] [biː; bi] " — [ðæt] [ɪz] , ['mɔːrt(ə)l] [men] ;

"	Adam	fell	that	men	might	be	"	—	that	is	,	mortal	men	;
"	亚当	跌倒	那	男人	可能	是	"	—	那	是	,	凡人	男人	;

“亚当堕落是为了使人类成为”——也就是说，为了使人类成为会死的人；

[fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][fɔːl] [ðoʊz] ['spɪrɪts][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [gɑːd][faʊnd] [hɪm'self][wɜːr; wər][tuː; tə]

for	by	the	fall	those	spirits	in	the	midst	of	which	God	found	himself	were	to
为了	经过	这	落下	那些	烈酒	在	这	中间	的	哪个	上帝	成立	他自己	是	到

[sɪ'kjʊr] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [soʊlz] ,

secure	bodies	and	become	souls	,
安全的	身体	和	变得	灵魂	,

因为到了堕落之时，上帝发现自己身处其中的那些灵体，将会获得肉身并成为灵魂。

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['endləs] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [əd'vænsmənt] .

capable	of	endless	increase	and	advancement	.
有能力的	的	无尽的	增加	和	进步	.

具有无限增长和进步的能力。

['ædəm][dɪd] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪs] ;

Adam	did	that	for	the	race	;
亚当	做过	那	为了	这	种族	;

亚当这样做是为了比赛；

[hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [buːnz] [ðæt] [mæn][kæn; kən] [pə'zes] — [ə; eɪ]

he	gave	us	one	of	the	most	precious	boons	that	man	can	possess	—	a
他	给予	我们	一	的	这	最多	宝贵的	恩惠	那	男人	能	具有	—	一个

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

他赐予我们人类所能拥有的最宝贵的恩赐之一——身体，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɜːrfɪkt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪg'zɔːltɪd] .

without	which	the	spirit	would	be	imperfect	and	could	not	be	exalted	.
没有	哪个	这	精神	会	是	不完善	和	可以	不是	是	崇高	.

没有它，精神就不完美，也无法升华。

[bʌt; bət]['ædəm][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] [buːn] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

But	Adam	could	do	no	more	,	and	a	still	greater	boon	had	to	be
但	亚当	可以	做	不	更多的	,	和	一个	仍然	更大的	恩惠	有	到	是

['gɪv(ə)n] ,

given	,
给定	,

但亚当已经无能为力，必须给予更大的恩惠。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːl] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'fektʃuəl] ,

in	order	that	the	fall	might	be	effectual	,
在	命令	那	这	落下	可能	是	有效的	,

为了使跌倒能够有效，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][plæn][biː; bi] [meɪd] ['ɑːpərətɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɛndz][ɪn] [vjuː] .

and	the	Gospel	plan	be	made	operative	for	the	ends	in	view	.
和	这	福音	计划	是	制成	操作	为了	这	结束	在	看法	.

并使福音计划得以实施，以达到既定目标。

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz] ['redi] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊər] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] [ɑːn] .

The	machinery	was	ready	,	but	the	Power	had	to	be	turned	on	.
这	机械	曾是	准备好	,	但	这	力量	有	到	是	转向	在	.

机器设备已准备就绪，但还需要接通电源。

[ðə; ði] [fɔːl][hæd; həd][ə; eɪ]['tuːfoʊld][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — ['daʊnwərd] , [jet] ['fɔːrwərd] ; [ænd; ənd] [ðoʊ]

The	fall	had	a	twofold	direction	—	downward	,	yet	forward	;	and	though
这	落下	有	一个	双重	方向	—	向下	,	然而	向前	;	和	尽管

[dɪ'zaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,

designed	as	a	blessing	,
设计	作为	一个	祝福	,

坠落具有双重方向——向下，却又向前；尽管被设计成一种祝福，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['penəlti] [ə'tætʃt] .

there	was	a	penalty	attached	.
那里	曾是	一个	惩罚	随附的	.

附带罚款。

[deθ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] — ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['tempərəl] [deθ] , [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['bænɪʃmənt]

Death	came	into	the	world	—	spiritual	and	temporal	death	,	eternal	banishment
死亡	来了	进入	这	世界	—	精神	和	颞	死亡	,	永恒	流放

[frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['prez(ə)ns] ;

from	the	Divine	Presence	;
从	这	神圣的	在场	;

死亡降临人间——精神上的死亡和物质上的死亡，以及永远被逐出神圣的殿堂；

[ænd; ənd]['mænz] ['prɑːgres] [wʊd] [hæv; həv] ['hɔːltɪd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [wʊd] [hæv; həv] ['ʌtərli]

and	man's	progress	would	have	halted	then	and	there	,	would	have	utterly
和	男人的	进步	会	有	停止	然后	和	那里	,	会	有	完全地

[ænd; ənd] ['pɜːrmənəntli] ['siːst] ,

and	permanently	ceased	,
和	永久的	停止	,

人类的进步从此就会停止，彻底、永久地停止。

[hæd; həd][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə][lɪft][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːlən] [steɪt] ,

had	not	something	been	done	to	lift	him	from	his	fallen	state	,
有	不是	某物	到过	完毕	到	举起	他	从	他的	倒下	状态	,

如果没有人采取措施将他从低谷中拉出来，

[ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][pər'fekʃ(ə)n] .

and	open	the	way	that	he	might	go	on	to	perfection	.
和	打开	这	方式	那	他	可能	去	在	到	完美	.

并为他通往完美之路铺平道路。

['ædəm] [geɪv] [juː 'es] ['ɜːrθli] [laɪf] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [buːn] — [ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf] — [ɪz][ðə; ðɪ][gɪft][ʌv; əv]

Adam	gave	us	earthly	life	;	but	the	greater	boon	—	eternal	life	—	is	the	gift	of
亚当	给予	我们	尘世的	生活	;	但	这	更大的	恩惠	—	永恒	生活	—	是	这	礼物	的

[ðə; ðɪ] [rɪ'diːmər] [ænd; ənd] ['seɪvjər] .

the	Redeemer	and	Saviour	.
这	救世主	和	救主	.

亚当赐予我们尘世的生命；但更大的恩惠——永生——是救赎主和救世主的礼物。

[dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['glɔːriəs] [θroʊn] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['mɔːrt(ə)l][fɔːr; fər]['mænz] [seɪk] ,

Descending	from	his	glorious	throne	,	he	became	mortal	for	man's	sake	,
下降	从	他的	辉煌	王座	,	他	成为	凡人	为了	男人的	清酒	,

他从荣耀的王座上走下来，为了人类的缘故，化身为凡人。

[ænd; ənd][baɪ] ['daɪɪŋ] [bɜːrst][ðə; ði]['bændz][ʌv; əv] [deθ] , [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [prə'greʃn] ['pɑːsəb(ə)l]

and	by	dying	burst	the	bands	of	death	,	thus	making	eternal	progression	possible
和	经过	垂死	爆裂	这	乐队	的	死亡	,	因此	制作	永恒	进展	可能的

.

:

.

死亡打破了死亡的枷锁，从而使永恒的进步成为可能。

[fɔːl] [ænd; ənd] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

Fall	and	Redemption	.
落下	和	赎回	.

堕落与救赎。

['ædəmz] [trænz'greʃn,træns'greʃn] [wʌz; wəz] ['meɪləm] [ˌproʊ'hɪbɪtəm] , [ɔ:r] [rɔ:ŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [fər'bɪdn] ;

Adam's	**transgression**	**was**	**malum**	**prohibitum**	**,**	**or**	**wrong**	**because**	**forbidden**	**;**
亚当的	越轨行为	曾是	恶意	禁令	,	或者	错误的	因为	禁止	;

[nɑ:t] ['meɪləm] [ɪn] [ˌes 'i:] , [ɔ:r] [rɔ:ŋ] [ɪn] [ɪt'self] .

not	**malum**	**in**	**se**	**,**	**or**	**wrong**	**in**	**itself**	**.**
不是	恶意	在	塞	,	或者	错误的	在	本身	.

亚当的罪行是 malum prohibitum，即因为被禁止而犯错；而不是 malum in se，即本身就是错的。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] ['pɜ:rpəs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [pʊt] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪn] [pɑ:n] , [ænd; ənd]

It	**had**	**a**	**beneficent**	**purpose**	**,**	**but**	**it**	**put**	**the**	**world**	**in**	**pawn**	**,**	**and**
它	有	一个	仁慈的	目的	,	但	它	放	这	世界	在	典当	,	和

[deθ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pɔ:nbroʊkər] ,

Death	**was**	**the**	**pawnbroker**	**,**
死亡	曾是	这	当铺老板	,

它原本有其造福人类的初衷，但却将世界置于危险境地，而死神正是那个当铺老板。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tu:foʊld] [kleɪm] [ə'pɑ:n] [ɔ:l] [kri'eɪʃ(ə)n] .

with	**a**	**twofold**	**claim**	**upon**	**all**	**creation**	**.**
和	一个	双重	宣称	之上	全部	创建	.

对万物拥有双重所有权。

['ædəm] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [rɪ'di:m] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hju:mən] [reɪs] , [wɪtʃ] [spræŋ] [frʌm; frəm]

Adam	**could**	**not**	**redeem**	**himself**	**,**	**and**	**the**	**human**	**race**	**,**	**which**	**sprang**	**from**
亚当	可以	不是	赎回	他自己	,	和	这	人类	种族	,	哪个	弹簧	从

[hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] ['paʊərləs] .

him	**,**	**was**	**likewise**	**powerless**	**.**
他	,	曾是	同样地	无力	.

亚当无法救赎自己，而从他而出的人类也同样无能为力。

[noʊ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [pledʒd] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ju:st] [æz; əz] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv]

No	**part**	**of**	**what**	**had**	**been**	**pledged**	**could**	**be**	**used**	**as**	**the**	**means**	**of**
不	部分	的	什么	有	到过	承诺	可以	是	用过的	作为	这	方法	的

[rɪ'dempʃ(ə)n] .

redemption	**.**
赎回	.

任何已抵押的物品都不能用作赎回手段。

['sʌmθɪŋ] [nɑ:t] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [deθ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] ['rænsəm] .

Something	**not**	**subject**	**to**	**death**	**was**	**the**	**required**	**ransom**	**.**
某物	不是	主题	到	死亡	曾是	这	必需的	赎金	.

所需的赎金是不会被杀死的东西。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɑ:d] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['fri:dəm] ;

The	**life**	**of**	**a**	**God**	**was**	**the**	**price**	**of**	**the**	**world's**	**freedom**	**;**
这	生活	的	一个	上帝	曾是	这	价格	的	这	世界的	自由	;

神的一生是世界自由的代价；

[ænd; ənd] [ðæt] [praɪs] [wʌz; wəz] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪnlɪs] [wʌn] , [ðə; ði] [læm] " [wɪ'ðaʊt] [spɑ:t] [ɔ:r]

and	**that**	**price**	**was**	**paid**	**by**	**the**	**sinless**	**One**	**,**	**the**	**Lamb**	**"**	**without**	**spot**	**or**
和	那	价格	曾是	有薪酬的	经过	这	无罪	一	,	这	羊肉	"	没有	点	或者

['blemɪʃ] " ,

blemish	**"**	**,**
缺陷	"	,

而这代价是由那无罪的羔羊——“毫无瑕疵”的羔羊——付出的。

[hu:] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [rɪ'demptɪv] ['sækrɪfaɪs] , [tu:; tə] [mend] [ðə; ði] ['broʊkən] [lɔ:] , [peɪ] [ðə; ði] [det]

who	**made**	**himself**	**a**	**redemptive**	**sacrifice**	**,**	**to**	**mend**	**the**	**broken**	**law**	**,**	**pay**	**the**	**debt**
WHO	制成	他自己	一个	救赎	牺牲	,	到	修补	这	破碎的	法律	,	支付	这	债务

[tu:; tə] ['dʒʌstɪs] ,

to	**justice**	**,**
到	正义	,

他甘愿牺牲自己，以赎清法律的罪孽，偿还正义的债务。

- [ðə; ði] [ˌʌn'bæləns] [skeɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ʌv; əv] [raɪt] .

repoise	**the**	**unbalanced**	**scale**	**,**	**and**	**restore**	**the**	**equilibrium**	**of**	**right**	**.**
-	这	不平衡	规模	,	和	恢复	这	平衡	的	正确的	.

重新平衡失衡的天平，恢复正义的平衡。

[kraɪst] , [ðə; ði] [wɜːrld] - [dɪ'lɪvərə] , [wʌz; wəz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['moʊzəs] ,

Christ	**,**	**the**	**World**	**-**	**Deliverer**	**,**	**was**	**as**	**a**	**greater**	**Moses**	**,**
基督	,	这	世界	-	送货员	,	曾是	作为	一个	更大的	摩西	,

基督，这位世界的拯救者，就像一位更伟大的摩西。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [æn; ən] [en'sleɪvd] ['juːnɪvɜːrs] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['iːdʒɪpt] [ʌv; əv] [sɪn] , [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

leading	**an**	**enslaved**	**universe**	**out**	**from**	**the**	**Egypt**	**of**	**sin**	**,**	**out**	**from**	**the**
领导	一个	奴隶	宇宙	出去	从	这	埃及	的	罪	,	出去	从	这

['bɑːndɪdʒ] [ʌv; əv] [deθ] .

bondage	**of**	**death**	**.**
束缚	的	死亡	.

带领被奴役的宇宙走出罪恶的埃及，走出死亡的束缚。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ə'biːdiəns] .

The	**Principle**	**of**	**Obedience**	**.**
这	原则	的	服从	.

服从原则。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['maɪti] [dɪ'lɪvərəns] ,

In	**return**	**for**	**this**	**mighty**	**deliverance**	**,**
在	返回	为了	这	强大的	解救	,

作为对这强大拯救的回报，

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] — [tuː; tə] [seɪv] [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪ] [wʌt] [hiː; hi] [daɪd]

and	**in**	**order**	**to**	**perfect**	**his**	**work**	**—**	**to**	**save**	**and**	**glorify**	**what**	**he**	**died**
和	在	命令	到	完美的	他的	工作	—	到	节省	和	荣耀	什么	他	死亡

[tuː; tə] [rɪ'diːm] ,

to	**redeem**	**,**
到	赎回	,

为了完善他的工作——拯救并荣耀他为之献身救赎的事物，

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [rɪ'kwaɪrz] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] [ə'biːdiəns] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'pɑːn]

our	**Lord**	**requires**	**from**	**us**	**obedience**	**,**	**the**	**great**	**fundamental**	**principle**	**upon**
我们的	主	需要	从	我们	服从	,	这	伟大的	基本的	原则	之上

[wɪtʃ] [ɔːl] ['blesɪŋz] [ɑːr; ər] ['predikeitid] ,

which	**all**	**blessings**	**are**	**predicated**	**,**
哪个	全部	祝福	是	预设的	,

我们的主要求我们服从，这是所有祝福所依据的伟大基本原则。

[ænd; ənd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

and	**upon**	**which**	**alone**	**they**	**can**	**be**	**obtained**	**.**
和	之上	哪个	独自的	他们	能	是	获得	.

也只有通过这种方式才能获得它们。

([dɑːk] . [ænd; ənd] [kɑːv] . - : - , - .)

(	**Doc**	**.**	**and**	**Cov**	**.**	**130**	**:**	**20**	**,**	**21**	**.**	**)**
(	医生	.	和	新冠疫情	.	-	:	-	,	-	.	)

（Doc. and Cov.130：20，21。）

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ri'diːmd] ['ædəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːl] .

This	**principle**	**redeemed**	**Adam**	**from**	**the**	**Fall**	**.**
这	原则	已赎回	亚当	从	这	落下	.

这一原则使亚当免于堕落。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [wer'baɪ] [mæn] [kæn; kən] [biː; bi] [ri'diːmd] .

It	**is**	**the**	**only**	**way**	**whereby**	**man**	**can**	**be**	**redeemed**	**.**
它	是	这	仅有的	方式	由此	男人	能	是	已赎回	.

这是人类获得救赎的唯一途径。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [pæθ] [tuː; tə][gɑːd] ,

There	is	but	one	path	to	God	,
那里	是	但	一	小路	到	上帝	,

通往上帝只有一条路，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpez(ə)nt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	it	is	open	to	the	peasant	as	well	as	to	the	king	.
和	它	是	打开	到	这	农民	作为	出色地	作为	到	这	国王	.

它对农民和国王都开放。

[ɔːl] [sɪˈkjʊr] [sælˈveɪʃ(ə)n][əˈpɑːn][ðə; ði] [seɪm] [tɜːrmz] .

All	secure	salvation	upon	the	same	terms	.
全部	安全的	救恩	之上	这	相同的	条款	.

所有人都必须按照相同的条件才能获得救赎。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈrɔɪəl] [roʊd][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] — [noʊ][ˈfeivəritizəm] .

There	is	no	royal	road	to	heaven	—	no	favoritism	.
那里	是	不	皇家	路	到	天堂	—	不	偏爱	.

通往天堂没有捷径——没有偏袒。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [ˌdemәˈkrætɪk][æz; əz][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .

There	is	nothing	so	absolutely	democratic	as	the	Gospel	of	Jesus	Christ	.
那里	是	没有什么	所以	绝对地	民主	作为	这	福音	的	耶稣	基督	.

没有什么比耶稣基督的福音更具绝对的民主性。

[ˈevri] [mæn] [meɪ] [ʃer] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][help][tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] .

Every	man	may	share	it	,	but	he	must	help	to	save	himself	.
每一个	男人	可能	分享	它	,	但	他	必须	帮助	到	节省	他自己	.

每个人都可以分享它，但他必须帮助自己得救。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][pɪt][ænd; ənd][mʌst; məst] [kʌm] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

He	is	in	a	pit	and	must	come	up	out	of	it	.
他	是	在	一个	坑	和	必须	来	向上	出去	的	它	.

他身处深渊，必须从中脱身。

[ə; eɪ] [ˈlædər] [hæz; həz] [bɪn] [prəˈvaɪdɪd][ænd; ənd][let] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst]

A	ladder	has	been	provided	and	let	down	to	him	,	and	he	must
一个	梯子	有	到过	假如	和	让	向下	到	他	,	和	他	必须

[klaɪm] [ðæt] [ˈlædər] ,

climb	that	ladder	,
爬	那	梯子	,

已经给他准备并放下了一架梯子，他必须爬上去。

[ɔːr][hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [raɪz] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz][ˈfɔːlən] [steɪt] , [ˈnevər][ˌɑːr ˈiː] - [ˈentər][ðə; ði][ˈprez(ə)ns][ʌv; əv]

or	he	will	never	rise	above	his	fallen	state	,	never	re	-	enter	the	presence	of
或者	他	将要	绝不	上升	多于	他的	倒下	状态	,	绝不	关于	-	进入	这	在场	的

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

否则他将永远无法摆脱堕落的状态，永远无法重新回到上帝的面前。

[raʊnd] [baɪ] [raʊnd] .

Round	by	Round	.
圆形的	经过	圆形的	.

一轮接一轮。

[ðə; ði][fɜːrst] [raʊnd] [ʌv; əv] [sælˈveɪʃənz] [ˈlædər] [ɪz] [feɪθ] [ɪn][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] ; [ðə; ði][ˈsekənd] ,

The	first	round	of	salvation's	ladder	is	faith	in	Jesus	Christ	;	the	second	,
这	第一的	圆形的	的	救赎的	梯子	是	信仰	在	耶稣	基督	;	这	第二	,

救赎阶梯的第一阶段是对耶稣基督的信仰；第二阶段，

[rɪ'pentəns] , [ɔ:r] ['tɜ:rnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][sɪn] ; [θɜ:rd] , ['bæptɪzəm][baɪ] [ɪ'mɜ:rʒn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
repentance , or turning away from sin ; third , baptism by immersion for the
悔改 , 或者 转弯 离开 从 罪 ; 第三 , 洗礼 经过 浸没 为了 这
[rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz] ; [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ,
remission of sins ; and fourth ,
缓解 的 罪孽 ; 和 第四 ,

悔改，或远离罪恶；第三，浸礼，以赦免罪过；第四，

[ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [baɪ][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɑ:n][ʌv; əv][hændz][ʌv; əv][men] ['hævɪŋ] [dɪ'vaɪn]
the gift of the Holy Ghost by the laying on of hands of men having divine
这 礼物 的 这 圣 鬼 经过 这 躺下 在 的 双手 的 男人 拥有 神圣的
[ə'θɔ:rəti] .
authority .
权威 .

圣灵的恩赐，是通过拥有神圣权柄的人按手赐予的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ʌðər] [raʊndz] [tu:; tə][ðə; ði] ['lædər] ,
But there are other rounds to the ladder ,
但 那里 是 其他 回合 到 这 梯子 ,

但晋级之路还有其他轮次，

['ʌðər] ['prɪnsəp(ə)lz][tu:; tə][bi:; bi] [əu'beid] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv]['gɑ:dz]
other principles to be obeyed by those who would attain the fulness of God's
其他 原则 到 是 服从 经过 那些 WHO 会 达到 这 充满 的 神的
['glɔ:ri] .
glory .
荣耀 .

那些想要获得上帝荣耀的人应当遵守的其他原则。

[ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə][mæn] ['meni] [taɪmz] .
These principles have been revealed to man many times .
这些 原则 有 到过 揭晓 到 男人 许多 时代 .

这些原则已经多次向人类揭示过。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['proʊnnəs] [ɪn]['hju:mən]['neɪtʃər][tu:; tə][dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd]
But there is a proneness in human nature to depart from the truth and
但 那里 是 一个 倾向 在 人类 自然 到 离开 从 这 真相 和
" [tɜ:rn][tu:; tə] ['feiblz] " ;
" turn to fables " ;
" 转动 到 寓言 " ;

但人性中有一种倾向，就是背离真相而"转向寓言故事"；

[ðə; ði] " ['nætʃ(ə)rəl][mæn] " ['bi:ɪŋ] " [æn; ən] ['enəmi] [tu:; tə][gɑ:d] " .
the " natural man " being " an enemy to God " .
这 " 自然的 男人 " 存在 " 一个 敌人 到 上帝 " .

"属血气的人"是"神的仇敌"。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] ['rendərd] ['nesəseri] [ðə; ði] ['veriəs] [ˌrɛstɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] .
And this has rendered necessary the various restorations of the Gospel .
和 这 有 渲染 必要的 这 各种各样的 修复 的 这 福音 .

因此，福音书的各种复兴运动就变得势在必行。

[ɔ:l] [ɪn] [wʌn] .
All in One .
全部 在 一 .

一体化。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ˌʌndər'stænd] " ['mɔ:mənizəm] " [ə'raɪt] , [wʌn][mʌst; məst][græsp][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]

In	order	to	understand	"	Mormonism	"	aright	,	one	must	grasp	the	idea	of
在	命令	到	理解	"	摩门教	"	好的	,	一	必须	抓牢	这	主意	的

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['gɑ:sp(ə)l] [ˌdispen'seiʃənz] ,

a	series	of	Gospel	dispensations	,
一个	系列	的	福音	豁免	,

要正确理解"摩门教"，就必须掌握一系列福音时代的理念。

[ˌɪntərɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [laɪk][ðə; ði][lɪŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [tʃeɪn] , [ɪk'stendɪŋ] [θru:]

interrelated	and	connected	like	the	links	of	a	mighty	chain	,	extending	through
相关	和	连接	喜欢	这	链接	的	一个	强大的	链	,	扩展	通过

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] .

the	whole	course	of	time	.
这	所有的	课程	的	时间	.

相互关联、环环相扣，如同雄伟链条的各个环节，贯穿整个时间进程。

[ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [taɪmz] [prə'pəuziz][tu:; tə] [brɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd]

The	Dispensation	of	the	Fulness	of	Times	proposes	to	bring	together	and
这	豁免	的	这	充满	的	《时代周刊》	提议	到	带来	一起	和

[weld] ['ɪntu:][wʌn][ðə; ði]['broʊkən][lɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] [tʃeɪn] .

weld	into	one	the	broken	links	of	the	Gospel	chain	.
焊接	进入	一	这	破碎的	链接	的	这	福音	链	.

圆满时代的教义旨在将福音链条中断裂的环节重新连接起来，并将它们焊接成一个整体。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dɑ:mɪnənt] [θɔ:t] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ]

This	was	the	dominant	thought	in	the	mind	of	the	Prophet	Joseph	Smith
这	曾是	这	主导的	想法	在	这	头脑	的	这	先知	约瑟夫	史密斯

[æz; əz][hɪz; ɪz][læst] [deɪ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [dru:] [nɪr] .

as	his	last	day	on	earth	drew	near	.
作为	他的	最后的	天	在	地球	画	靠近	.

这是先知约瑟·斯密在世的最后一天临近时，脑海中最主要的念头。

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ði:z] [wɜ:rdz] :

He	expressed	it	in	these	words	:
他	表达	它	在	这些	字	:

他用以下这些话表达了出来：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌʃərɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv]

"	It	is	necessary	,	in	the	ushering	in	of	the	dispensation	of	the	fulness	of
"	它	是	必要的	,	在	这	引座	在	的	这	豁免	的	这	充满	的

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

"在迎接圆满时代的到来之际，这是必要的，

. . . [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪkt] ['ju:niən][ænd; ənd] ['weldɪŋ] [tə'geðər]

.	.	.	that	a	whole	and	complete	and	perfect	union	and	welding	together
.	.	.	那	一个	所有的	和	完全的	和	完美的	联盟	和	焊接	一起

[ʌv; əv] [ˌdispen'seiʃənz] ,

of	dispensations	,
的	豁免	,

……即各种法令之间完整、彻底、完美的联合与融合，

[ænd; ənd] [ki:z] , [ænd; ənd] ['paʊɚz] ,

and	keys	,	and	powers	,
和	钥匙	,	和	权力	,

以及钥匙和权力，

[ænd; ənd] ['glɔ:riz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] [ænd; ənd][bi:; bi] [rɪ'vi:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['ædəm]
and **glories** **should** **take** **place** **and** **be** **revealed** **from** **the** **days** **of** **Adam**
和 荣耀 应该 拿 地方 和 是 揭晓 从 这 天 的 亚当
['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ;
even **to** **the** **present** **time** **;**
甚至 到 这 展示 时间 ;

从亚当时代到如今，荣耀应当不断彰显；

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [ðɪs] , [bʌt; bət] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [rɪ'vi:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and **not** **only** **this** **,** **but** **things** **which** **never** **have** **been** **revealed** **from** **the**
和 不是 仅有的 这 , 但 事物 哪个 绝不 有 到过 揭晓 从 这
[faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
foundation **of** **the** **world** **,**
基础 的 这 世界 ,

不仅如此，还有自创世以来从未揭示过的事物。

[bʌt; bət][hæv; həv] [bɪn] [kept] [hɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd]['pru:d(ə)nt] ,
but **have** **been** **kept** **hid** **from** **the** **wise** **and** **prudent** **,**
但 有 到过 保留 隐藏 从 这 明智的 和 谨慎 ,

但这些秘密一直被隐藏起来，不让有智慧和谨慎的人看到。

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪ'vi:ld] ['ʌntə,ʌntu]['beɪbz][ænd; ənd] ['sʌklɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
shall **be** **revealed** **unto** **babes** **and** **sucklings** **in** **this** **the** **dispensation** **of** **the**
将 是 揭晓 到 宝贝们 和 哺乳期 在 这 这 豁免 的 这
['fʊlnəs] [ʌv; əv][taɪmz] .
fulness **of** **times** **.**
充满 的 时代 .

在末世的圆满时期，真理必将启示给婴孩和吃奶的孩童。

" ([dɑ:k] . & [kɑ:v] . - : - .)
" (Doc . & Cov . 128 : 18 .)
" (医生 . & 新冠疫情 . - : - .)

(Doc. & Cov. 128: 18。)

" ['mɔ:mənizəm] " [ɪz][ɔ:l] - [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] .
" Mormonism " is all - comprehensive .
" 摩门教 " 是 全部 - 综合的 .

"摩门教"是一个包罗万象的概念。

[ˌaɪ 'ti:] [kleɪmz] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd] [leiz] [ɪts][hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['fju:tʃər] .
It **claims** **the** **past** **and** **lays** **its** **hand** **upon** **the** **future** **.**
它 索赔 这 过去的 和 躺下 它是 手 之上 这 未来 .

它既掌控过去，又将触角伸向未来。

[ðə; ði][pæst][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃər] .
The **past** **is** **necessary** **to** **explain** **the** **present** **and** **the** **future** **.**
这 过去的 是 必要的 到 解释 这 展示 和 这 未来 .

了解过去对于解释现在和未来是必要的。

[wʌt] [ɪz]['kænɑ:t][bi:; bi] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæz; həz]
What **Is** **cannot** **be** **clearly** **understood** **without** **some** **knowledge** **of** **What** **Has**
什么 是 不能 是 清楚地 理解 没有 一些 知识 的 什么 有
[bɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [bi:; bi] .
Been **and** **What** **Will** **Be** **.**
到过 和 什么 将要 是 .

如果不了解过去和未来，就无法清楚地理解现在是什么。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [tru:θ] , ['mænifestiŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][gɑ:d] , " [brɪŋz] [θɪŋz]

Accordingly	**,**	**the**	**Spirit**	**of**	**Truth**	**,**	**manifesting**	**the**	**things**	**of**	**God**	**,**	**"**	**brings**	**things**
因此	,	这	精神	的	真相	,	显现	这	事物	的	上帝	,	"	带来	事物

[pæst][tu:; tə] [rɪ'membrəns] " ,

past	**to**	**remembrance**	**"**	**,**
过去的	到	纪念	"	,

因此，真理之灵彰显神的事，“使人想起过去的事”。

[ænd; ənd] " [ʃoʊz] [θɪŋz] [tu:; tə] [kʌm] .

and	**"**	**shows**	**things**	**to**	**come**	**.**
和	"	演出	事物	到	来	.

并“预示着未来”。

" [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪ'laɪdʒə] .

"	**The**	**Mission**	**of**	**Elijah**	**.**
"	这	使命	的	以利亚	.

以利亚的使命。

" ['mɔ:mənizəm] " ['signifaiz] [ðə; ði][ˌrestɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] .

"	**Mormonism**	**"**	**signifies**	**the**	**restitution**	**of**	**all**	**things**	**.**
"	摩门教	"	表示	这	归还	的	全部	事物	.

“摩门教”象征着万物的复兴。

[ˌaɪ 'ti:][stændz][fɔ:r; fər] [lɔ:] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] — [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

It	**stands**	**for**	**law**	**and**	**order**	**—**	**a**	**place**	**for**	**everything**	**,**	**and**	**everything**
它	站立	为了	法律	和	命令	—	一个	地方	为了	一切	,	和	一切

[ɪn][ɪts] [pleɪs] .

in	**its**	**place**	**.**
在	它是	地方	.

它代表着法律和秩序——物归原位，各得其所。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪ'laɪdʒə] — [ðə; ði] ['tɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑ:rts]

This	**is**	**the**	**significance**	**of**	**the**	**mission**	**of**	**Elijah**	**—**	**the**	**turning**	**of**	**the**	**hearts**
这	是	这	意义	的	这	使命	的	以利亚	—	这	转弯	的	这	心

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] ,

of	**the**	**children**	**to**	**the**	**fathers**	**,**
的	这	孩子们	到	这	父亲们	,

这就是以利亚使命的意义所在——使儿女的心转向父亲。

[lest] [ɜ:rθ] [bi:; bi][kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ænd; ənd] ['smɪtn] [æt; ət][ðə; ði] ['seɪvjərz] ['kʌmɪŋ] .

lest	**earth**	**be**	**cursed**	**and**	**smitten**	**at**	**the**	**Saviour's**	**coming**	**.**
免得	地球	是	被诅咒的	和	迷恋	在	这	救世主的	未来	.

免得救主降临时，大地遭受诅咒和打击。

(['mæləˌkaɪ][fɔ:r] : [faɪv] , [sɪks] .)

(	**Malachi**	**4**	**:**	**5**	**,**	**6**	**.**	**)**
(	马拉基	4	:	5	,	6	.	)

（玛拉基书 4:5, 6）

[pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ɑ:r; ər] [rɪ'leɪtɪd] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv]['perənt][ænd; ənd][tʃaɪld] ;

Past	**and**	**present**	**are**	**related**	**;**	**it**	**is**	**the**	**relationship**	**of**	**parent**	**and**	**child**	**;**
过去的	和	展示	是	有关的	;	它	是	这	关系	的	父母	和	孩子	;

过去与现在息息相关；这是父母与子女之间的关系；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][dʒɔɪnd] , [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [pər'fekʃ(ə)n] [meɪ] [reɪn] .

and	**they**	**must**	**be**	**joined**	**,**	**in**	**order**	**that**	**perfection**	**may**	**reign**	**.**
和	他们	必须	是	加入	,	在	命令	那	完美	可能	在位	.

它们必须结合在一起，才能实现完美。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] ['pɜːrfɪkt] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] , [nɔːr][kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [meɪd]

We	cannot	be	made	perfect	without	our	ancestors	,	nor	can	they	be	made
我们	不能	是	制成	完美的	没有	我们的	祖先	，	也不	能	他们	是	制成

['pɜːrfɪkt] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] .

perfect	without	us	.
完美的	没有	我们	.

没有我们的祖先，我们就无法变得完美；没有我们，他们的生命也无法变得完美。

['kɑːnsɪkwentli] ['tɛmpəlz] [ɑːr; ər] [bɪlt] [baɪ]['gɑːdz]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][wɜːrk] [dʌn] [ɪn][ðem; ðəm] —

Consequently	temples	are	built	by	God's	people	,	and	work	done	in	them	—
最后	寺庙	是	建造	经过	神的	人们	，	和	工作	完毕	在	他们	—

[vaɪ'keriəs] [wɜːrk] ,

vicarious	work	,
替代性的	工作	，

因此，圣殿是由上帝的子民建造的，在圣殿中所做的工作——是替代性的工作——

[fɔːr; fər][ænd; ənd][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] .

for	and	in	behalf	of	the	departed	.
为了	和	在	代表	的	这	已离开	.

为了逝者，并代表逝者。

['bæpˌtɪzəmz] , [ɪn'daʊmənts] , ['mærɪdʒz] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] , [ɪn]['pɜːrs(ə)n][ɔːr][baɪ]['prɑːksi] , [ɑːr; ər]

Baptisms	,	endowments	,	marriages	for	eternity	,	in	person	or	by	proxy	,	are
洗礼	，	捐赠基金	，	婚姻	为了	永恒	，	在	人	或者	经过	代理人	，	是

['prɑːmɪnənt] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['seɪkrɪd]['leɪbər] .

prominent	features	of	this	sacred	labor	.
著名的	特征	的	这	神圣	劳动	.

洗礼、圣殿恩赐、永恒婚姻（无论是亲自举行还是通过代理人举行）都是这项神圣工作的重要特征。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ɪ'laɪdʒə] ([dɑːk] . & [kɑːv] .

Joseph	Smith	received	the	keys	of	Elijah	(	Doc	.	&	Cov	.
约瑟夫	史密斯	已收到	这	钥匙	的	以利亚	(	医生	.	&	新冠疫情	.

约瑟·斯密获得了以利亚的权钥（文献与注释）。

- : - - -) , [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][pæst]

110	:	14	-	16	)	,	and	ministered	for	the	sealing	of	the	present	to	the	past
-	:	-	-	-	)	,	和	服事	为了	这	密封	的	这	展示	到	这	过去的

,

,

,

110: 14-16），并促成了现在与过去的连接，

[ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .

the	union	of	the	living	and	the	dead	.
这	联盟	的	这	活的	和	这	死的	.

生者与死者的结合。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .

It	was	the	beginning	of	the	restitution	of	all	things	.
它	曾是	这	开始	的	这	归还	的	全部	事物	.

这是万物复兴的开始。

['meni] ['gɑːsp(ə)l] [ˌdispen'seiʃənz] .

Many	Gospel	Dispensations	.
许多	福音	豁免	.

许多福音时代。

" ['mɔːmənizəm] " [ɪz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [seɪvd] ['ædəm] .

"	Mormonism	"	is	the	religion	that	saved	Adam	.
"	摩门教	"	是	这	宗教	那	已保存	亚当	.

“摩门教”是拯救亚当的宗教。

['ædəm] , ['ðerfɔ:r] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] " ['mɔ:rmən] .

Adam	**,**	**therefore**	**,**	**was**	**the**	**original**	**"**	**Mormon**	**.**
亚当	,	所以	,	曾是	这	原来的	"	摩门教	.

因此，亚当是最初的"摩门教徒"。

" [hɪz; ɪz][rɪ'lɪdʒən][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ðæt][ʌv; əv]['i:nɑ:k] , [ʌv; əv]['noʊə] , [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] , [ʌv; əv]['moʊzəs]

"	**His**	**religion**	**was**	**also**	**that**	**of**	**Enoch**	**,**	**of**	**Noah**	**,**	**of**	**Abraham**	**,**	**of**	**Moses**
"	他的	宗教	曾是	还	那	的	以诺	,	的	诺亚	,	的	亚伯拉罕	,	的	摩西

[ænd; ənd]['erən; 'ærən] ,

and	**Aaron**	**,**
和	亚伦	,

"他的宗教信仰也与以诺、诺亚、亚伯拉罕、摩西和亚伦的宗教相同。"

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ə'pɑ:n][bəuθ] ['hemi,sfiəz] .

and	**of**	**the**	**Apostles**	**upon**	**both**	**hemispheres**	**.**
和	的	这	使徒们	之上	两个都	半球	.

以及遍布南北半球的使徒们。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][hæz; həz] [kʌm] [bæk] , [ɪn] [ðɪs] ['faɪn(ə)l] [,dɪspen'seɪʃn] , [tu:; tə] [brɪŋ] [tə'geðər] [ɔ:l]

And	**it**	**has**	**come**	**back**	**,**	**in**	**this**	**final**	**dispensation**	**,**	**to**	**bring**	**together**	**all**
和	它	有	来	后退	,	在	这	最终的	豁免	,	到	带来	一起	全部

[θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['kraɪsts] .

things	**that**	**are**	**Christ's**	**.**
事物	那	是	基督的	.

在末世，它又回来了，将一切属于基督的事物聚集在一起。

[ɪn][ðə; ði] [pɜ:rl] [ʌv; əv] [greɪt] [praɪs] ,

In	**the**	**Pearl**	**of**	**Great**	**Price**	**,**
在	这	珍珠	的	伟大的	价格	,

在《无价珍珠》中，

[wʌn][ʌv; əv] [fɔ:r] ['dɑ:ktrənl]['stændərdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] — [ðə; ði] ['ʌðər] [θri:]

one	**of**	**four**	**doctrinal**	**standards**	**with**	**the**	**Latter**	**-**	**day**	**Saints**	**—**	**the**	**other**	**three**
一	的	四	教义	标准	和	这	后者	-	天	圣徒队	—	这	其他	三

['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

being	**the**	**Bible**	**,**
存在	这	圣经	,

这是后期圣徒的四大教义标准之一——其他三项分别是《圣经》

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ænd; ənd] ['kʌvənənts] — [wi:; wi][ɑ:r; ər]

the	**Book**	**of**	**Mormon**	**,**	**and**	**the**	**Doctrine**	**and**	**Covenants**	**—**	**we**	**are**
这	书	的	摩门教	,	和	这	教义	和	圣约	—	我们	是

[ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] ['ædəm] ,

informed	**that**	**Adam**	**,**
知情的	那	亚当	,

《摩尔门经》和《教义和圣约》告诉我们，亚当，

['æftər][hɪz; ɪz][fɔ:l] , [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪnli] [kə'mɑ:ndid] [tu:; tə] [bɪld] [æn; ən]['ɔ:ltər][ænd; ənd]['ɔ:fər][ə; eɪ]

after	**his**	**fall**	**,**	**was**	**divinely**	**commanded**	**to**	**build**	**an**	**altar**	**and**	**offer**	**a**
后	他的	落下	,	曾是	神圣地	命令	到	建造	一个	坛	和	提供	一个

[læm] [,ðer'ɑ:n] ,

lamb	**thereon**	**,**
羊肉	其上	,

他堕落后，奉神旨意筑一座祭坛，并在上面献祭一只羔羊。

['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [læm] [ʌv; əv][gɑ:d] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

typical	**of**	**the**	**Lamb**	**of**	**God**	**who**	**was**	**to**	**take**	**away**	**the**	**sin**	**of**	**the**	**world**	**.**
典型的	的	这	羊肉	的	上帝	WHO	曾是	到	拿	离开	这	罪	的	这	世界	.

这正是上帝羔羊的典型形象，祂要除去世人的罪孽。

[ɔːl'redi] [sleɪn] [ˌθiːə'retɪkli] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Already	slain	theoretically	in	the	heavens	,	where	he	had	been	chosen	for	his
已经	被杀	理论上	在	这	天	,	在哪里	他	有	到过	选定	为了	他的

['ɜːrθli] ['mɪʃ(ə)n] ,

earthly	mission	,
尘世的	使命	,

理论上，他已经在天堂被杀死了，因为他被选中在那里执行他尘世的使命。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə][biː; bi][sleɪn] ['lɪtərəli] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] ;

he	was	yet	to	be	slain	literally	upon	this	planet	;
他	曾是	然而	到	是	被杀	字面上地	之上	这	行星	;

他当时还未在这个星球上真正被杀；

[ænd; ənd]['ædəm][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [ðæt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'vent] ,

and	Adam	was	told	to	look	forward	to	that	sacrificial	event	,
和	亚当	曾是	讲述	到	看	向前	到	那	献祭	事件	,

亚当被告知要期待那场献祭仪式。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['præktɪs] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .

and	in	the	light	of	it	to	practice	the	principles	of	salvation	.
和	在	这	光	的	它	到	实践	这	原则	的	救恩	.

并以此为鉴，实践救赎的原则。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [priːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['biːɪŋ]

"	And	thus	the	Gospel	began	to	be	preached	from	the	beginning	,	being
"	和	因此	这	福音	开始	到	是	布道	从	这	开始	,	存在

[dɪ'klerd] [baɪ]['hoʊli]['eɪndʒəlz] ,

declared	by	holy	angels	,
声明	经过	圣	天使	,

于是，福音从一开始就被传扬起来，由圣天使宣讲。

[sent] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] ,

sent	forth	from	the	presence	of	God	,	and	by	his	own	voice	,
发送	前进	从	这	在场	的	上帝	,	和	经过	他的	自己的	嗓音	,

奉上帝之命，亲自发出声音

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] .

and	by	the	gift	of	the	Holy	Ghost	.
和	经过	这	礼物	的	这	圣	鬼	.

并藉着圣灵的恩赐。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [kən'fɜːrmd] ['ʌntəˌʌntu]['ædəm][baɪ][ə; eɪ]['hoʊli] ['ɔːrdɪnəns] , [ænd; ənd]

And	thus	all	things	were	confirmed	unto	Adam	by	a	holy	ordinance	,	and
和	因此	全部	事物	是	确认的	到	亚当	经过	一个	圣	条例	,	和

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [priːtʃt] ,

the	gospel	preached	,
这	福音	布道	,

于是，万事都藉着神圣的法令向亚当证实，福音也得以传扬。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [sent] [fɔːrθ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌn'tɪl][ðə; ði][end] [ˌðer'ʌv] .

and	a	decree	sent	forth	that	it	should	be	in	the	world	until	the	end	thereof	.
和	一个	法令	发送	前进	那	它	应该	是	在	这	世界	直到	这	结尾	其中	.

并颁布法令，使它存在于世上，直到世界的末日。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [eɪ'menˌɑː'men] " .

And	thus	it	was	,	Amen	"	.
和	因此	它	曾是	,	阿门	"	.

事情就是这样，阿门。

(['moʊzəs][faɪv] : - , - .)

(	Moses	5	:	58	,	59	.	)
(	摩西	5	:	-	,	-	.	)

(摩西书 5:58, 59)

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] " [sɔ:] ['ædəm][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv]['ædəm] - ['ɑ:ndi] - ['ɑ:mən] " .

Joseph	Smith	"	saw	Adam	in	the	valley	of	Adam	-	ondi	-	Ahman	"	.
约瑟夫	史密斯	"	锯	亚当	在	这	谷	的	亚当	-	昂迪	-	阿曼	"	.

约瑟·史密斯"在亚当-昂迪-阿曼山谷看到了亚当"。

([dɑ:k] . & [kɑ:v] . - .)

(	Doc	.	&	Cov	.	116	.	)
(	医生	.	&	新冠疫情	.	-	.	)

（文件和法律第116页。）

[ðæt] [ɪz] , [hi:; hi] [bɪ'held] [hɪm; ɪm][ɪn]['vɪʒ(ə)n] , [ˌretrə'spektɪvli] .

That	is	,	he	beheld	him	in	vision	,	retrospectively	.
那	是	,	他	观看	他	在	想象	,	回顾性地	.

也就是说，他是在回忆中，在幻象中看到了他。

[boʊd] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] , [ðə; ði] [greɪt] ['peɪtriɑ:rk] ['blesɪd; blest][hɪz; ɪz][pɑ:'sterəti] ,

Bowed	with	age	,	the	great	Patriarch	blessed	his	posterity	,
鞠躬	和	年龄	,	这	伟大的	族长	蒙福	他的	后人	,

年迈的伟大族长鞠躬祝福他的后代。

[fɔ:teliŋ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'fɔ:l] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['leɪtɪst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

foretelling	what	should	befall	them	to	the	latest	generation	.
预言	什么	应该	降临	他们	到	这	最新的	一代	.

预言他们将会遭遇的命运，并将之传给最新一代。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['maɪti:əst] [ˌpeɪtri'ɑ:rk(ə)l] ['blesɪŋ] ['evər]['gɪv(ə)n] .

It	was	the	mightiest	patriarchal	blessing	ever	given	.
它	曾是	这	最强大的	父权制	祝福	曾经	给定	.

这是有史以来最强大的父权祝福。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ə'fə:mz] [ðæt] ['ædəm] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] , [wɪl] [kʌm] [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [deɪz]

Joseph	affirms	that	Adam	will	come	again	,	will	come	as	the	Ancient	of	Days
约瑟夫	肯定	那	亚当	将要	来	再次	,	将要	来	作为	这	古老的	的	天

,

,

,

约瑟肯定亚当会再次降临，会以亘古常在者的身份出现。

[ænd; ənd][kɔ:l][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tə'geðər] [æt; ət] [ðæt] ['veri] [pleɪs] , ['ædəm] - ['ɑ:ndi] - ['ɑ:mən] ,

and	call	his	children	together	at	that	very	place	,	Adam	-	ondi	-	Ahman	,
和	称呼	他的	孩子们	一起	在	那	非常	地方	,	亚当	-	昂迪	-	阿曼	,

并把他的孩子们召集到亚当-翁迪-阿赫曼这个地方。

[ænd; ənd][hoʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][tu:; tə] [prɪ'per] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:rd] .

and	hold	a	council	to	prepare	them	for	the	coming	of	the	Lord	.
和	抓住	一个	理事会	到	准备	他们	为了	这	未来	的	这	主	.

并召开会议，为他们迎接主的到来做好准备。

[ðʌs] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌdispen'seiʃənz] .

Thus	is	indicated	the	relationship	between	the	First	and	the	Final	Dispensations	.
因此	是	表明的	这	关系	之间	这	第一的	和	这	最终的	豁免	.

由此可见第一次特赦与最后一次特赦之间的关系。

['ædəm] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][ɔ:l][ðə; ði] [ˌdispen'seiʃənz] ([tʃɜ:rtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['vɑ:l] . [fɔ:r] , [pi:'pi:] .

Adam	presides	over	all	the	dispensations	(	Church	History	,	Vol	.	4	,	pp	.
亚当	主持	超过	全部	这	豁免	(	教会	历史	,	沃尔	.	4	,	pp	.

亚当主宰所有时代（教会史，第 4 卷，第 117-128 页）。

- - -) , [ænd; ənd][ɔ:l][mʌst; məst][bi:; bi] [baʊnd] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [ʌv; əv]['ju:nəti]
207 - 209) , and all must be bound together in the great day of unity
- - -) , 和 全部 必须 是 边界 一起 在 这 伟大的 天 的 统一
[ænd; ənd] [ˌrestə'reɪʃn] .
and restoration .
和 恢复 .

207-209)，并且所有的一切都必须在统一和复兴的伟大日子里团结在一起。

[ɪn] ['i:nəks] [deɪ] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][wʌz; wəz] [pri:tʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['paʊər] [ænd; ənd] [sək'ses] ,
In Enoch's day the Gospel was preached with such power and success ,
在 以诺的 天 这 福音 曾是 布道 和 这样的 力量 和 成功 ,

在以诺的时代，福音的传播如此有力且成功。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [bɪ'keɪm] ['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ɔ:r]['teɪkən]
that his City became sanctified and was translated or taken
那 他的 城市 成为 圣化 和 曾是 翻译 或者 已采取
['ɪntu:] ['hev(ə)n] : [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] ,
into Heaven : a symbol ,
进入 天堂 : 一个 象征 ,

他的城市被圣化，并被提升或带入天堂：这是一个象征。

[ə; eɪ] [fɔ:'ʃædəʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['zaɪən][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [deɪz] ,
a foreshadowing of the greater Zion of the last days ,
一个 铺垫 的 这 更大的 锡安 的 这 最后的 天 ,

这是末世更伟大的锡安的预兆。

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:(r)dz] ['glɔ:riəs] ['ædvent] .
which is to prepare the way for the Lord's glorious advent .
哪个 是 到 准备 这 方式 为了 这 主场 辉煌 来临 .

这是为了预备主荣耀的降临。

[æz; əz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ˌrestɪ'tu:ʃ(ə)n] , [ðæt] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [wɪl] [rɪ'tɜ:rn] ;
As part of the universal restitution , that ancient city will return ;
作为 部分 的 这 普遍的 归还 , 那 古老的 城市 将要 返回 ;

作为普遍赔偿的一部分，那座古城将会回归；

['zaɪən][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [wɪl] [mi:t] [ænd; ənd] [blend] [wɪð; wɪθ]['zaɪən][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] ,
Zion from above will meet and blend with Zion from below ,
锡安 从 多于 将要 见面 和 混合 和 锡安 从 以下 ,

来自上方的锡安将与来自下方的锡安相遇并融合。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['ɔ:rdər] [prɪ'veɪl] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd] ['i:nəks]
and a social order prevail similar to that which characterized Enoch's
和 一个 社会的 命令 占上风 相似的 到 那 哪个 特征化的 以诺的
['kɑ:mənwelθ] , [kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] :
commonwealth , concerning which it is written :
联邦 , 有关 哪个 它 是 书面 :

社会秩序与以诺时代的社会秩序相似，圣经中对此有如下记载：

" [ænd; ənd][ðə; ði][lɔ:rd] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l]['zaɪən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][wʌn] [hɑ:rt]
" And the Lord called his people Zion , because they were of one heart
" 和 这 主 称为 他的 人们 锡安 , 因为 他们 是 的 一 心
[ænd; ənd][wʌn][maɪnd] ,
and one mind ,
和 一 头脑 ,

耶和华称他的百姓为锡安，因为他们同心合意。

[ænd; ənd] [dwelt] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pʊr] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] " .
and dwelt in righteousness ; and there was no poor among them " .
和 居住 在 义 ; 和 那里 曾是 不 贫穷的 之中 他们 " .

他们住在公义中，他们中间没有穷人。

(['moʊzəs]['sɛvən] : - .)
(Moses 7 : 18 .)
(摩西 7 : - .)

（摩西书 7:18）

[sʌtʃ] [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][mʌst; məst][ə'gen][bi:; bi]['ri:əlaɪzd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][lɔ:rd] [kʌmz] .
Such a condition must again be realized before the Lord comes .
这样的 一个 状况 必须 再次 是 已实现 前 这 主 来 .

主再来之前，必须再次实现这样的条件。

" [ðɪs] [ɪz]['zaɪən] — [ðə; ði] [pjʊr] [ɪn] [hɑ:rt] " ; " ['evri] [mæn] ['si:kɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" This is Zion — the pure in heart " ; " every man seeking the interest of his
" 这 是 锡安 — 这 纯的 在 心 " ; " 每一个 男人 寻求 这 兴趣 的 他的
['neɪbər] ,
neighbor ,
邻居 ,

“这就是锡安——清心的人”；“每个人都寻求邻舍的利益，

[ænd; ənd]['du:ɪŋ][ɔ:l] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] ['sɪŋg(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d] " .
and doing all things with an eye single to the glory of God " .
和 正在做 全部 事物 和 一个 眼睛 单身的 到 这 荣耀 的 上帝 " .

并且做任何事都只为荣耀神”。

([dɑ:k] . & [kɑ:v] . - : - ; - : - .)
(Doc . & Cov . 97 : 21 ; 82 : 19 .)
(医生 . & 新冠疫情 . - : - ; - : - .)

（Doc. & Cov. 97: 21; 82: 19.）

[nekst][wi:; wi] ['rekən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv]['noʊə] .
Next we reckon with the dispensation of Noah .
下一个 我们 估计 和 这 豁免 的 诺亚 .

接下来，我们来探讨诺亚时代。

[hi:; hi] [pri:tʃt] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['hʌndrəd][ænd; ənd]['twenti] ['jɪrz] , [bʌt; bət] [seɪvd]['oʊnli]
He preached the Gospel for a hundred and twenty years , but saved only
[eɪt] [soʊlz] ,
eight souls ,
八 灵魂 ,

他传福音一百二十年，却只拯救了八个灵魂。

[ɪn'klu:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
including his own .
包括 他的 自己的 .

包括他自己的。

[ɔ:l][ðə; ði][rest][wɜ:r; wər][swept] [ə'weɪ][baɪ][ðə; ði]['delju:dʒ] ,
All the rest were swept away by the Deluge ,
全部 这 休息 是 扫荡 离开 经过 这 洪水 ,

其余的都被洪水冲走了。

[ðer; ðər] [ˌdɪsɪm'bɑ:did] ['spɪrɪts] ['bi:ɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [haʊs] [tu:; tə][ə'weɪt][ðə; ði] [du:] [taɪm]
their disembodied spirits being shut up in the prison house to await the due time
[ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] (['moʊzəs][eɪt] : -) .
of their deliverance (Moses 8 : 24) .
的 他们的 解救 (摩西 8 : -) .

他们的灵魂被囚禁在监狱里，等待他们被释放的适当时机（摩西书 8:24）。

[ðə; ði]['seɪvjər][sed] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðæt] [ˌdɪspen'seɪʃn] : " [æz; əz][ðə; ði][deɪz][ʌv; əv]['nəjə][wɜ:r; wər] ,
The Savior said regarding that dispensation : " As the days of Noe were ,
这 救主 说 关于 那 豁免 : " 作为 这 天 的 诺埃 是 ,

救主论及那个时代时说：“正如诺亚的日子一样，

[soʊ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][mæn][biː; bi] " .

so	shall	also	the	coming	of	the	Son	of	Man	be	"	.
所以	将	还	这	未来	的	这	儿子	的	男人	是	"	.

人子降临也要如此”。

([mæt] . - : - - - .)

(	Matt	.	24	:	37	-	39	.	)
(	马特	.	-	:	-	-	-	.	)

（马太福音 24:37-39）

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['noʊə] [ðɪs] ['plænɪt][wʌz; wəz]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ;

In	the	days	of	Noah	this	planet	was	baptized	with	water	;
在	这	天	的	诺亚	这	行星	曾是	受洗	和	水	;

在诺亚时代，这个星球曾被水洗礼；

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][wɪð; wɪθ] ['klenzɪŋ] ['faɪər] .

in	a	day	to	come	it	will	be	baptized	with	cleansing	fire	.
在	一个	天	到	来	它	将要	是	受洗	和	清洁	火	.

在未来的某一天，它将接受洁净之火的洗礼。

[ɪts]['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪl] [melt][wɪð; wɪθ]['fɜːrvənt] [hiːt] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [daɪ][ænd; ənd][biː; bi] [ˌrezə'rektid] ,

Its	elements	will	melt	with	fervent	heat	;	it	will	die	and	be	resurrected	,
它是	元素	将要	熔化	和	热切	热	;	它	将要	死	和	是	复活	,

它的组成元素将在炽热的烈焰中熔化；它将死去，然后复活。

[ɔːr] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][sə'lestʃ(ə)l] [sfɪr] , [æn; ən][ə'boʊd][ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [fər'evər] .

or	converted	into	a	celestial	sphere	,	an	abode	of	the	righteous	forever	.
或者	转换	进入	一个	天体	领域	,	一个	住所	的	这	正义	永远	.

或者转化为天球，成为义人永恒的居所。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['destəni][ʌv; əv] ['mʌðər] [ɜːrθ] .

Such	is	the	destiny	of	Mother	Earth	.
这样的	是	这	命运	的	母亲	地球	.

这就是地球母亲的命运。

" ['mɔːmənizəm] " [wɪl] [nɑːt][hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ʌv; əv]

"	Mormonism	"	will	not	have	accomplished	its	mission	until	it	has	made	of
"	摩门教	"	将要	不是	有	完成	它是	使命	直到	它	有	制成	的

[ɜːrθ] [ə; eɪ] ['hev(ə)n] ,

earth	a	Heaven	,
地球	一个	天堂	,

只有将地球变成天堂，“摩门教”才算完成了它的使命。

[ænd; ənd][ʌv; əv][mæn][ə; eɪ][gɑːd] .

and	of	man	a	God	.
和	的	男人	一个	上帝	.

人是神。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

The	House	of	Israel	.
这	房子	的	以色列	.

以色列之家。

['eɪbrəhæm][held][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃn] ,

Abraham	held	the	keys	of	a	dispensation	,
亚伯拉罕	握住	这	钥匙	的	一个	豁免	,

亚伯拉罕掌握着时代的钥匙，

[ænd; ənd] [ɪ'laɪəs] [dɪ'lɪvərd] [ðoʊz] [ki:z] [tu:; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ([dɑ:k] . & [kɑ:v] . -
and **Elias** **delivered** **those** **keys** **to** **Joseph** **the** **Prophet** **(** **Doc** **.** **&** **Cov** **.** **110**
和 埃利亚斯 发表 那些 钥匙 到 约瑟夫 这 先知 (医生 . & 新冠疫情 . -
: - .)
: **12** **.** **)**
: - .)

以利亚将这些钥匙交给了先知约瑟（《教义和律法》110:12）。

['eɪbrəhæm][ɪz] " [ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] .
Abraham **is** **"** **the** **father** **of** **the** **faithful** **.**
亚伯拉罕 是 " 这 父亲 的 这 忠实 .

亚伯拉罕是"信徒之父"。

" [θru:] ['eɪbrəhæm] , ['aɪzək][ænd; ənd]['dʒeɪkəb] , [ðoʊz] [greɪt] [prəʊ'dʒenɪtəz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]
" **Through** **Abraham** **,** **Isaac** **and** **Jacob** **,** **those** **great** **progenitors** **of** **the** **House**
" 通过 亚伯拉罕 , 艾萨克 和 雅各布 , 那些 伟大的 祖先 的 这 房子
[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,
of **Israel** **,**
的 以色列 ,

"通过亚伯拉罕、以撒和雅各，以色列家族的伟大先祖，

[ðə; ði][wɜ:rld][hæd; həd] [bɪn] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [bɪ'li:vɪŋ] [blʌd] ,
the **world** **had** **been** **sprinkled** **with** **believing** **blood** **,**
这 世界 有 到过 撒上 和 相信 血 ,

世界曾被信仰的鲜血洒满，

[ænd; ənd]['spɪrɪts] ['ænsər] [tu:; tə] [ðæt] [blʌd] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [θru:] [ðer; ðər] ['lɪnɪɪdʒ] [tu:; tə]
and **spirits** **answering** **to** **that** **blood** **have** **been** **sent** **through** **their** **lineage** **to**
和 烈酒 回答 到 那 血 有 到过 发送 通过 他们的 血统 到
['mɪnɪstər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
minister **for** **the** **salvation** **of** **mankind** **.**
部长 为了 这 救恩 的 人类 .

而那些与血脉相连的灵魂，则通过他们的血脉传承被派往人类中间，为人类的救赎服务。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] — [ðə; ði][meɪn]['ri:z(ə)n] [waɪ] ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz] [dɪ'spɜ:rst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neiʃəns] ,
This **is** **the** **reason** **—** **the** **main** **reason** **why** **Israel** **was** **dispersed** **among** **the** **nations** **,**
这 是 这 原因 — 这 主要的 原因 为什么 以色列 曾是 分散的 之中 这 国家 ,

这就是以色列人流散在列国的主要原因。

[ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi] [stɪl] ['sʌfəz] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] .
and **why** **he** **still** **suffers** **persecution** **.**
和 为什么 他 仍然 遭受 迫害 .

以及他为何至今仍遭受迫害。

[θru:] [ðæt] ['tʃoʊzn] [si:d] [kʌmz] [sæl'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [baɪ][noʊ] ['ʌðər] [ru:t] .
Through **that** **chosen** **seed** **comes** **salvation** **,** **and** **it** **comes** **by** **no** **other** **route** **.**
通过 那 选定 种子 来 救恩 , 和 它 来 经过 不 其他 路线 .

救赎是通过那被拣选的种子而来的，别无他法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['lɪnɪɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['oʊnli] ['seɪvjər] .
It **is** **the** **lineage** **of** **the** **one** **and** **only** **Saviour** **.**
它 是 这 血统 的 这 一 和 仅有的 救主 .

这是唯一救世主的血统。

[ðeɪ] [hu:] [hæv; həv] ['skætərd] ['ɪzrɪəl] , [ænd; ənd] ['træmpld] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][dʌst] ,
They **who** **have** **scattered** **Israel** **,** **and** **trampled** **him** **in** **the** **dust** **,**
他们 WHO 有 疏散 以色列 , 和 践踏 他 在 这 灰尘 ,

那些驱散以色列，践踏以色列人的人，

[ɑ:r; ər] [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['welfer] .
are **dependent** **upon** **him** **for** **their** **eternal** **welfare** **.**
是 依赖 之上 他 为了 他们的 永恒 福利 .

他们的永恒福祉都依赖于他。

[kraɪst] [hɪm'self] [ɪz] [ðə; ði] ['mɑːd(ə)l] .

Christ	**himself**	**is**	**the**	**model**	**.**
基督	他自己	是	这	模型	.

基督本身就是榜样。

[hiː; hi] [daɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [maɪt] [lɪv; laɪv] .

He	**died**	**that**	**the**	**human**	**race**	**might**	**live**	**.**
他	死亡	那	这	人类	种族	可能	居住	.

他为了人类的生存而牺牲。

" ['greɪtər] [lʌv] [ðæn; ðən] [ðɪs] [hæθ] [noʊ] [mæn] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

"	**Greater**	**love**	**than**	**this**	**hath**	**no**	**man**	**,**	**that**	**he**	**will**	**lay**	**down**	**his**	**life**	**for**	**his**
"	更大的	爱	比	这	有	不	男人	,	那	他	将要	躺	向下	他的	生活	为了	他的

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

人为朋友舍命，人的爱心没有比这更大的了。

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [mæn] [ɪz] [hiː; hi] [huː] [leiz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

"	**More**	**than**	**man**	**is**	**he**	**who**	**lays**	**down**	**his**	**life**	**for**	**his**	**enemies**	**.**
"	更多的	比	男人	是	他	WHO	躺下	向下	他的	生活	为了	他的	敌人	.

“为仇敌舍命的人，比人更伟大。”

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [gɑːd] [daɪd] [nɑːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [frendz] , [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [foʊz] ,

The	**Son**	**of**	**God**	**died**	**not**	**only**	**for**	**his**	**friends**	**,**	**but**	**for**	**his**	**foes**	**,**
这	儿子	的	上帝	死亡	不是	仅有的	为了	他的	朋友们	,	但	为了	他的	敌人	,

上帝之子不仅为他的朋友而死，也为他的敌人而死。

[ðæt] [sæl'veɪʃ(ə)n] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [ɔːl] .

that	**salvation**	**might**	**come**	**to**	**all**	**.**
那	救恩	可能	来	到	全部	.

愿救赎临到所有人。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lesər] [dɪ'griː] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [hæz; həz] [bɪn] ['mɑːrtərd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪmələr]

In	**a**	**lesser**	**degree**	**the**	**House**	**of**	**Israel**	**has**	**been**	**martyred**	**for**	**a**	**similar**
在	一个	较少	程度	这	房子	的	以色列	有	到过	殉道者	为了	一个	相似的

['pɜːrpəs] — [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [maɪt] [biː; bi] ['blesɪd; blest] .

purpose	**—**	**that**	**the**	**whole**	**world**	**might**	**be**	**blessed**	**.**
目的	—	那	这	所有的	世界	可能	是	蒙福	.

以色列家族在某种程度上也为了类似的目的而殉道——使全世界都蒙受祝福。

[ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] [ɑːr; ər] ['nʌmbərd] [ə'mʌŋ] ['eɪbrəˌhæmz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .

The	**Latter**	**-**	**day**	**Saints**	**are**	**numbered**	**among**	**Abraham's**	**descendants**	**.**
这	后者	-	天	圣徒队	是	编号	之中	亚伯拉罕的	后代	.

后期圣徒被列入亚伯拉罕的后裔之中。

[ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [rɪ'stɔːrd] ['gɑːsp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [neiʃəns]

The	**first**	**to**	**embrace**	**the**	**restored**	**Gospel**	**were**	**called**	**out**	**from**	**the**	**nations**
这	第一的	到	拥抱	这	恢复	福音	是	称为	出去	从	这	国家

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ɪn] [ðer; ðər] [veɪnz] .

because	**they**	**had**	**his**	**blood**	**in**	**their**	**veins**	**.**
因为	他们	有	他的	血	在	他们的	静脉	.

最先接受复兴福音的人是从各国中被拣选出来的，因为他们的血管里流淌着他的血脉。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['ensən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] ['skætərd] ['ɪzrɪəl] ,

Joseph	**Smith**	**lifted**	**the**	**Ensign**	**for**	**the**	**gathering**	**of**	**scattered**	**Israel**	**,**
约瑟夫	史密斯	抬起	这	军旗	为了	这	采集	的	疏散	以色列	,

约瑟·斯密举起旌旗，召集分散的以色列人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“摩门教”立场的优势(The Strength of the Mormon Position)

[bʌt; bət] [lɪvd] ['oʊnli] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] [traɪb] [ʌv; əv]
but **lived** **only** **long** **enough** **to** **assemble** **a** **portion** **of** **the** **half** **tribe** **of**
但 居住地 仅有的 长的 足够的 到 集合 一个 部分 的 这 一半 部落 的
['i:freiim] ,
Ephraim **,**
以法莲 ,

但他只活到足以召集以法莲半支派的一部分人为止。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'lɔ:ŋd] .
to **which** **he** **belonged** **.**
到 哪个 他 属于 .

他所属的组织。

[ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [hi:; hi] [kə'menst] , [haʊ'evər] ,
The **work** **that** **he** **commenced** **,** **however** **,**
这 工作 那 他 开始 , 然而 ,

然而，他开始的工作，

[wɪl] [goʊ][ɑ:n][ʌn'tɪl][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ɑ:r; ər] ['gæðərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [prɪ'perd]
will **go** **on** **until** **all** **the** **tribes** **of** **Israel** **are** **gathered** **and** **the** **way** **prepared**
将要 去 在 直到 全部 这 部落 的 以色列 是 聚集 和 这 方式 准备
[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] .
before **the** **coming** **of** **the** **Son** **of** **God** **.**
前 这 未来 的 这 儿子 的 上帝 .

将会一直持续到以色列所有支派都聚集起来，道路在神的儿子降临之前预备妥当为止。

" [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] .
" **The** **Shoulders** **of** **the** **Philistines** **.**
" 这 肩膀 的 这 非利士人 .

非利士人的肩膀。

" ['i:freiim] , [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , " [mɪkst] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] " .
" **Ephraim** **,** **in** **ancient** **times** **,** **"** **mixed** **himself** **among** **the** **people** **"** **.**
" 以法莲 , 在 古老的 时代 , " 混合 他自己 之中 这 人们 " .

“以法莲在古代就混迹于人民之中。”

([ho'zer] ['sɛvən] : [eɪt] .)
(**Hosea** **7** **:** **8** **.** **)**
(何西阿 7 : 8 .)

（何西阿书 7:8）

['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] , [hu:] [ɑ:r; ər]['moʊstli][ʌv; əv] ['i:freiim] , ['ɔ:lsoʊ][hæv; həv] "
Consequently **the** **Latter** **-** **day** **Saints** **,** **who** **are** **mostly** **of** **Ephraim** **,** **also** **have** **"**
最后 这 后者 - 天 圣徒队 , WHO 是 大多 的 以法莲 , 还 有 "
['dʒentaɪl] " [blʌd] [ɪn][ðer; ðər][veɪnz] .
Gentile **"** **blood** **in** **their** **veins** **.**
外邦人 " 血 在 他们的 静脉 .

因此，大部分是埃弗雷姆人的后期圣徒，他们的血管里也有“外邦人”的血统。

" ['dʒentaɪl] " [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][tɜ:rm][ʌv; əv] [rɪ'proʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] .
" **Gentile** **"** **is** **not** **a** **term** **of** **reproach** **with** **us** **.**
" 外邦人 " 是 不是 一个 学期 的 责备 和 我们 .

在我们看来，“非犹太人”并不是一个带有贬义的词语。

[ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [frʌm; frəm] " ['dʒɛntɪlɪs] " , ['miːnɪŋ] " [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] " ,

It	springs	from	"	gentilis	"	,	meaning	"	of	a	nation	"	,
它	弹簧	从	"	gentilis	"	,	意义	"	的	一个	国家	"	,

它源自"gentilis"，意思是"一个民族的"，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [juːst] ['eɪnʃəntli] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðoʊz] [neiʃəns] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

and	was	used	anciently	to	designate	those	nations	that	were	not	of	Israel	.
和	曾是	用过的	古代	到	指定	那些	国家	那	是	不是	的	以色列	.

古代曾用来指代非以色列民族的国家。

['dʒeifiθ] , [sʌn] [ʌv; əv] ['noʊə] , [ɪz][ðə; ði]['saɪər][ʌv; əv][ðə; ði] " ['dʒentaɪl] " [reɪs] ,

Japheth	,	son	of	Noah	,	is	the	sire	of	the	"	Gentile	"	race	,
雅弗	,	儿子	的	诺亚	,	是	这	父系	的	这	"	外邦人	"	种族	,

挪亚的儿子雅弗是"外邦人"的始祖。

[waɪl] ['eɪbrəhæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [siːd] [ɑːr; ər] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [dʒæfɪθs] ['brʌðər] [ʃem] .

while	Abraham	and	his	seed	are	descended	from	Japheth's	brother	Shem	.
尽管	亚伯拉罕	和	他的	种子	是	下降	从	雅弗的	兄弟	闪	.

而亚伯拉罕和他的后裔则是雅弗的兄弟闪的后裔。

[wiː; wi] " ['mɔːmənz] " [hæv; həv][noʊ]['kwɑːrəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] " ['dʒentailz] " .

We	"	Mormons	"	have	no	quarrel	with	the	"	Gentiles	"	.
我们	"	摩门教徒	"	有	不	争吵	和	这	"	外邦人	"	.

我们"摩门教徒"与"非犹太人"之间没有任何争端。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['vɜːrtʃuəli]['aʊər; ɑːr][ˌsiː 'oʊ] - ['læbɔːərz][ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

They	are	virtually	our	co	-	laborers	in	this	great	work	of	preparation	.
他们	是	几乎	我们的	合作	-	劳工	在	这	伟大的	工作	的	准备	.

在这项伟大的筹备工作中，他们实际上是我们的合作者。

[wiː; wi]['kænɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] .

We	cannot	do	it	alone	.
我们	不能	做	它	独自的	.

我们无法独自完成这件事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [væst] , [tuː] ['ɑːrdʒuəs] .

It	is	too	vast	,	too	arduous	.
它	是	也	广阔的	,	也	艰巨	.

它太庞大，太艰巨了。

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði] " ['dʒentailz] " , [ðer; ðər] [welθ] , [ðer; ðər] ['paʊər] ,

We	need	the	help	of	the	"	Gentiles	"	,	their	wealth	,	their	power	,
我们	需要	这	帮助	的	这	"	外邦人	"	,	他们的	财富	,	他们的	力量	,

我们需要"非犹太人"的帮助，他们的财富，他们的权力，

[ðer; ðər]['wʌndərf(ə)l] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ænd; ənd] [kə'mænd] ['oʊvər] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] , [ðer; ðər] [ɪn'telɪdʒəns]

their	wonderful	insight	into	and	command	over	material	things	,	their	intelligence
他们的	精彩的	洞察力	进入	和	命令	超过	材料	事物	,	他们的	智力

[ænd; ənd] [skɪl] [ɪn][[mə'nipjuleitɪŋ]] [ˌtempə'rælitiz] .

and	skill	in	manipulating	temporalities	.
和	技能	在	操纵	时间性	.

他们对物质事物有着敏锐的洞察力和掌控力，他们拥有操控时间的智慧和技巧。

[wiː; wi] [niːd] [ðer; ðər] [miːnz] [ʌv; əv]['ræpɪd]['trænzɪt][ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

We	need	their	means	of	rapid	transit	and	communication	.
我们	需要	他们的	方法	的	迅速的	交通	和	沟通	.

我们需要他们提供的快速交通和通讯方式。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['gæðər] ['gɑːdz]['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] " ['dʒentailz] " .

We	could	not	gather	God's	people	without	the	aid	of	the	"	Gentiles	"	.
我们	可以	不是	收集	神的	人们	没有	这	援助	的	这	"	外邦人	"	.

如果没有"外邦人"的帮助，我们就无法聚集上帝的子民。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][flai][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [west] .

"	They	shall	fly	upon	the	shoulders	of	the	Philistines	toward	the	West	.
"	他们	将	飞	之上	这	肩膀	的	这	非利士人	朝向	这	西方	.

"他们必乘着非利士人的肩膀向西飞去。"

" [soʊ] [roʊt] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] [kən'sɜ:rnɪŋ] ['ɪzrɪəl] , [wɪð; wɪθ] [prə'fetɪk] [aɪ] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['veri] ['pɪriəd] .

"	So	wrote	Isaiah	concerning	Israel	,	with	prophetic	eye	upon	this	very	period	.
"	所以	写道	以赛亚	有关	以色列	,	和	预言	眼睛	之上	这	非常	时期	.

"以赛亚如此预言以色列，正是针对这一时期。"

" [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪˌsti:nz] " [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['reilrəudz] [ʌv; əv][ðə; ði] "

"	The	shoulders	of	the	Philistines	"	are	the	ships	and	railroads	of	the	"
"	这	肩膀	的	这	非利士人	"	是	这	船舶	和	铁路	的	这	"

['dʒentailz] " .

Gentiles	"	.
外邦人	"	.

非利士人的肩膀就是外邦人的船只和铁路。

['aʊər; ɑ:r] [frendz] [ɑ:n][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] — ['aʊər; ɑ:r] ['feloʊ] " ['dʒentailz] " [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔ:l][ðem; ðəm] ? —

Our	friends	on	the	outside	—	our	fellow	"	Gentiles	"	shall	I	call	them	?	—
我们的	朋友们	在	这	外部	—	我们的	同伴	"	外邦人	"	将	我	称呼	他们	?	—

[hæv; həv][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ˌju: 'es] ,

have	not	always	understood	us	,
有	不是	总是	理解	我们	,

我们在外地的朋友——我应该称他们为我们的"非犹太人"同胞吗？——并非一直都理解我们。

[nɔ:r][hæv; həv][wi:; wi]['ɔ:lweɪz] [ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] .

nor	have	we	always	understood	them	.
也不	有	我们	总是	理解	他们	.

我们也不是一直都理解他们。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] [ɪ'streɪndʒmənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['klæsɪz] .

There	has	been	much	bitterness	and	estrangement	between	the	two	classes	.
那里	有	到过	很多	苦味	和	隔阂	之间	这	二	课程	.

这两个阶级之间一直存在着许多怨恨和隔阂。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] " ['dʒentailz] " [nu:] [ˌju: 'es] ['betər] ,

I	am	convinced	that	if	the	"	Gentiles	"	knew	us	better	,
我	是	确信	那	如果	这	"	外邦人	"	知道	我们	更好的	,

我确信，如果"非犹太人"更了解我们，

[ænd; ənd][wi:; wi] [mɔ:r] ['fʊli] ['ri:əlaɪzd]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɔ:l] [wʊd] [fi:l] ['kɪndər]

and	we	more	fully	realized	our	relationship	to	them	,	all	would	feel	kinder
和	我们	更多的	完全	已实现	我们的	关系	到	他们	,	全部	会	感觉	幼儿园

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['tʃærətəbl] .

and	more	charitable	.
和	更多的	慈善	.

如果我们更充分地认识到我们与他们的关系，所有人都会感到更友善、更乐于助人。

[wi:; wi] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [kɔ:z] — [fɔ:r; fər][soʊ]

We	would	recognize	that	we	are	engaged	in	the	same	great	cause	—	for	so
我们	会	认出	那	我们	是	已订婚的	在	这	相同的	伟大的	原因	—	为了	所以

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ,

we	are	,
我们	是	,

我们会意识到，我们正投身于同一项伟大的事业——因为我们的确如此。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] — [ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [heɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

in	a	general	way	—	and	that	we	have	no	right	to	hate	each	other	,
在	一个	一般的	方式	—	和	那	我们	有	不	正确的	到	恨	每个	其他	,

总的来说——我们没有权利彼此仇恨，

[noʊ] [raɪt] [tuː; tə][wɜːrk] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] — [ðæt] [ɪz] , [wen] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['duːti] ,

no	right	to	work	against	each	other	—	that	is	,	when	in	the	line	of	our	duty	,
不	正确的	到	工作	反对	每个	其他	—	那	是	,	什么时候	在	这	线	的	我们的	责任	,

彼此之间没有权利作对——也就是说，当我们在履行职责时，

['duːɪŋ] [wʌt] [gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es][tuː; tə][duː] .

doing	what	God	has	given	us	to	do	.
正在做	什么	上帝	有	给定	我们	到	做	.

做上帝赋予我们去做的事。

[ðə; ði] " ['dʒentailz] " [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] , [nɔːr][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv]

The	"	Gentiles	"	have	not	the	fulness	of	the	Gospel	,	nor	the	powers	of
这	"	外邦人	"	有	不是	这	充满	的	这	福音	,	也不	这	权力	的

[ðə; ði] ['priːsthʊd] ;

the	Priesthood	;
这	圣职	;

"外邦人"既没有福音的全部真理，也没有圣职的权柄；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['ɔːrəkəlz][ʌv; əv][gɑːd] , [nɔːr][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] .

they	are	not	the	oracles	of	God	,	nor	the	ministers	of	salvation	.
他们	是	不是	这	神谕	的	上帝	,	也不	这	部长们	的	救恩	.

他们既不是上帝的先知，也不是救赎的使者。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [prɪ'rɔgətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] .

These	are	prerogatives	of	the	House	of	Israel	.
这些	是	特权	的	这	房子	的	以色列	.

这是以色列家族的特权。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['dʒeifiθ] ['daʊtləs] [hæv; həv][ðer; ðər]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] ,

But	the	children	of	Japheth	doubtless	have	their	special	mission	,
但	这	孩子们	的	雅弗	毫无疑问	有	他们的	特别的	使命	,

但雅弗的子孙无疑肩负着特殊的使命。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][plæn][fɔːr; fər]['hjuːmən] [prə'greʃn] .

and	it	is	a	part	of	the	divine	plan	for	human	progression	.
和	它	是	一个	部分	的	这	神圣的	计划	为了	人类	进展	.

这是人类进步的神圣计划的一部分。

[ðɪs] [ɪz]['gɑːdz][wɜːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .

This	is	God's	work	,	and	he	is	doing	it	in	his	own	way	.
这	是	神的	工作	,	和	他	是	正在做	它	在	他的	自己的	方式	.

这是上帝的旨意，他正在用他自己的方式去做。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɪnstrʊmənts] [ˌaʊt'saɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

He	has	instruments	outside	as	well	as	inside	the	Church	.
他	有	仪器	外部	作为	出色地	作为	里面	这	教会	.

他在教堂内外都摆放了乐器。

['weðər] [men] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['ɛndz][hiː; hi][hæz; həz][ɪn] [vjuː] .

Whether	men	know	it	or	not	,	they	are	working	out	the	ends	he	has	in	view	.
无论	男人	知道	它	或者	不是	,	他们	是	在职的	出去	这	结束	他	有	在	看法	.

无论男人们是否意识到，他们都在为他所设想的目标而努力。

[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt]['ɔːlweɪz]['noʊtɪfaɪ][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] ,

He	may	not	always	notify	them	of	their	appointment	to	serve	him	,
他	可能	不是	总是	通知	他们	的	他们的	预约	到	服务	他	,

他可能不会总是通知他们被任命为他的仆人，

[nɔːr] [dʌz] [hiː; hi][æsk] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hiː; hi]['juːzɪz][ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði]

nor	does	he	ask	permission	to	use	them	;	but	he	uses	them	just	the
也不	做	他	问	允许	到	使用	他们	;	但	他	用途	他们	只是	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

他既没有征求许可，也没有征求许可就使用了它们；但他仍然照样使用了它们。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ækt] , [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['æktɪd][əˈpɑːn] .

We	are	here	not	only	to	act	,	but	to	be	acted	upon	.
我们	是	这里	不是	仅有的	到	行为	,	但	到	是	行动	之上	.

我们来到这里不仅是为了行动，也是为了被行动。

[ðə; ði] [lɔːrd] [pʊt][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][əˈpɑːn] [kəˈlʌmbəs] [ænd; ənd] [ɪmˈpeld] [hɪm; ɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [greɪt]

The	Lord	put	his	spirit	upon	Columbus	and	impelled	him	across	the	great
这	主	放	他的	精神	之上	哥伦布	和	被迫	他	穿过	这	伟大的

['wɔːtərz][tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv]['zaɪən] .

waters	to	discover	the	Land	of	Zion	.
水	到	发现	这	土地	的	锡安	.

上帝将他的灵赐予哥伦布，驱使他渡过浩瀚的海洋，去发现锡安之地。

[hiː; hi] [nɜːrvd] [ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd]['faɪərd][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ,

He	nerved	the	arm	and	fired	the	soul	of	Washington	,
他	神经质	这	手臂	和	被解雇	这	灵魂	的	华盛顿	,

他振臂而动，点燃了华盛顿的灵魂。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rægɪd] ['redʒɪmənts][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] , [fɔːr; fər]

when	he	and	his	ragged	regiments	were	fighting	for	freedom	,	for
什么时候	他	和	他的	破烂不堪	军团	是	斗争	为了	自由	,	为了

[ˌɪndɪˈpendəns] ,

independence	,
独立	,

当他和他的衣衫褴褛的士兵们为自由、为独立而战时，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] — [ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] — ['ʌndər] [wɪtʃ]

for	the	founding	of	a	government	—	though	they	knew	it	not	—	under	which
为了	这	创立	的	一个	政府	—	尽管	他们	知道	它	不是	—	在下面	哪个

['gɑːdz][wɜːrk][kʊd; kəd] [kʌm] [fɔːrθ] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [krʌʃt] [aʊt][baɪ][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv][mæn] .

God's	work	could	come	forth	and	not	be	crushed	out	by	the	tyranny	of	man	.
神的	工作	可以	来	前进	和	不是	是	碎	出去	经过	这	暴政	的	男人	.

他们建立了一个政府——尽管他们当时并不知道——在这个政府下，上帝的事业得以实现，而不被人类的暴政所扼杀。

[ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] " ['dʒentailz] " , [ðə; ði] ['faʊndərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	God	of	Israel	was	with	those	"	Gentiles	"	,	the	founders	of	the
这	上帝	的	以色列	曾是	和	那些	"	外邦人	"	,	这	创始人	的	这

[əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] ,

American	Republic	,
美国人	共和国	,

以色列的上帝与那些"外邦人"，也就是美利坚共和国的缔造者们同在。

[huː] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪkst] ['lɪnɪɪdʒ] , ['hævɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl]

who	were	probably	of	a	mixed	lineage	,	having	much	of	the	blood	of	Israel
WHO	是	大概	的	一个	混合	血统	,	拥有	很多	的	这	血	的	以色列

[ɪn][ðer; ðər][veɪnz] .

in	their	veins	.
在	他们的	静脉	.

他们很可能是混血后裔，血管里流淌着大量的以色列血统。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] [men] [huːz] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][set][tuː; tə][duː] [raɪt]

And	He	is	with	all	good	and	great	men	whose	hearts	are	set	to	do	right
和	他	是	和	全部	好的	和	伟大的	男人	谁	心	是	放	到	做	正确的

[ænd; ənd][tuː; tə]['ʌplɪft][hjuː'mænəti] .

and	to	uplift	humanity	.
和	到	提升	人类	.

祂与所有心怀正义、致力于提升人类福祉的善良伟大的人们同在。

[hiː; hi][ɪz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['weðər] [ðeɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] .

He	is	with	them	,	whether	they	recognize	it	or	not	.
他	是	和	他们	,	无论	他们	认出	它	或者	不是	.

无论他们是否意识到，他都与他们同在。

[ðer; ðər] [streŋθ] [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːm'nɪpətəns] .

Their	strength	is	a	part	of	his	omnipotence	.
他们的	力量	是	一个	部分	的	他的	全能	.

他们的力量是他全能的一部分。

['moʊzəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .

Moses	and	the	Gathering	.
摩西	和	这	采集	.

摩西与聚集。

['moʊzəs] , [huː] [led] ['ɪzrɪəl] [aʊt][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [held][ðə; ði] [kiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv]['gɑːdz]

Moses	,	who	led	Israel	out	of	Egypt	,	held	the	keys	for	the	gathering	of	God's
摩西	,	WHO	引领	以色列	出去	的	埃及	,	握住	这	钥匙	为了	这	采集	的	神的

['piːp(ə)l] ;

people	;
人们	;

带领以色列人出埃及的摩西掌握着上帝子民聚集的钥匙；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [kiːz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːrd] , [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['greɪtər]

and	those	keys	had	to	be	restored	,	that	there	might	be	a	greater
和	那些	钥匙	有	到	是	恢复	,	那	那里	可能	是	一个	更大的

['gæðərɪŋ] ,

gathering	,
采集	,

那些钥匙必须归还，才能促成更大规模的聚会。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['eksədəs][wʌz; wəz]['tɪpɪk(ə)l] .

of	which	the	Egyptian	exodus	was	typical	.
的	哪个	这	埃及人	出埃及记	曾是	典型的	.

其中埃及人出埃及记就是一个典型的例子。

['moʊzəs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstərɪŋ] ['eɪndʒl] , [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv]

Moses	,	as	a	ministering	angel	,	delivered	to	Joseph	Smith	the	keys	of
摩西	,	作为	一个	服侍	天使	,	发表	到	约瑟夫	史密斯	这	钥匙	的

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .

the	Gathering	.
这	采集	.

摩西作为一位服务天使，将聚集的权钥交给了约瑟·斯密。

([dɑːk] . & [kɑːv] . - : - .)

(	Doc	.	&	Cov	.	110	:	11	.	)
(	医生	.	&	新冠疫情	.	-	:	-	.	)

(Doc. & Cov.110: 11.)

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['iːfreiim] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [naʊ] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] ,

But	for	this	,	the	children	of	Ephraim	,	such	as	are	now	Latter	-	day	Saints	,
但	为了	这	,	这	孩子们	的	以法莲	,	这样的	作为	是	现在	后者	-	天	圣徒队	,

但正因如此，以法莲的子孙，例如现在的后期圣徒，

[wʊd] [stɪl] [biː; bi][ɪn]['bæbilən] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]['dɪstənt][lændz] ,

would	still	be	in	Babylon	,	many	of	them	in	distant	lands	,
会	仍然	是	在	巴比伦	,	许多	的	他们	在	遥远	土地	,

他们中的许多人仍会留在巴比伦，许多人则远在异国他乡。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [laɪk] [ʃiːp] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərd] .

from	which	they	have	come	like	sheep	at	the	call	of	the	Shepherd	.
从	哪个	他们	有	来	喜欢	羊	在	这	称呼	的	这	牧羊人	.

他们如同羊群听从牧人的呼唤一般，从此来到这片土地。

['moʊzəs][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

Moses	had	a	dispensation	of	the	Gospel	,
摩西	有	一个	豁免	的	这	福音	,

摩西拥有传播福音的权柄，

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə]['sæŋktɪfaɪ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][gɑːd]

and	sought	to	sanctify	his	people	that	they	might	look	upon	the	face	of	God
和	寻求	到	圣化	他的	人们	那	他们	可能	看	之上	这	脸	的	上帝

,

,

,

他努力使他的子民成圣，好让他们能瞻仰上帝的荣光。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

as	he	had	done	.
作为	他	有	完毕	.

正如他之前所做的那样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][soʊ]['moʊzəs][wʌz; wəz]['teɪkən] ,

But	they	were	not	prepared	for	it	;	and	so	Moses	was	taken	,
但	他们	是	不是	准备	为了	它	;	和	所以	摩西	曾是	已采取	,

但他们对此毫无准备；于是摩西被抓走了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɛltʃaɪzdɪk] ['priːsthʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ([dɑːk] . &

with	the	Melchizedeck	Priesthood	and	the	fulness	of	the	Gospel	(	Doc	.	&
和	这	麦基洗德	圣职	和	这	充满	的	这	福音	(	医生	.	&

[kɑːv] .

Cov	.
新冠疫情	.

拥有麦基洗德圣职和圆满福音（文献与纪元）。

- : - - -) , [ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz][left][fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['sentʃəriz] ['ʌndər][ðə; ði] [eə'rɔnik]

84	:	19	-	28	)	,	and	Israel	was	left	for	fifteen	centuries	under	the	Aaronic
-	:	-	-	-	)	,	和	以色列	曾是	左边	为了	十五	几个世纪	在下面	这	亚伦尼克

['priːsthʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lesər] [lɔː] ,

Priesthood	and	the	Lesser	Law	,
圣职	和	这	较小的	法律	,

84:19-28)，以色列在亚伦祭司制度和较小律法的统治下长达十五个世纪，

[wɪtʃ] [pɔːl] ['laɪkənd]['ʌntə,ˈʌntu][ə; eɪ] ['skuːlmæstər] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kraɪst] .

which	Paul	likened	unto	a	schoolmaster	,	to	bring	them	to	Christ	.
哪个	保罗	类似	到	一个	校长	,	到	带来	他们	到	基督	.

保罗将他比作训蒙老师，引导他们归向基督。

[ɪn] [duː] [taɪm] [keɪm] [ðə; ði] ['seɪvjər] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ˌdɪspen'seɪʃn] .

In	due	time	came	the	Saviour	and	the	Meridian	Dispensation	.
在	到期的	时间	来了	这	救主	和	这	子午线	豁免	.

救世主和中期福音期终会到来。

[twelv] [ə'pɔsəlz] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] ['hemɪsfɪr] , [ænd; ənd] [twelv] [ə'pɑːn]

Twelve	**Apostles**	**were**	**chosen**	**upon**	**the**	**Eastern**	**Hemisphere**	**,**	**and**	**Twelve**	**upon**
十二	使徒们	是	选定	之上	这	东	半球	,	和	十二	之上

[ðə; ði] ['westərn] ,

the	**Western**	**,**
这	西	,

东半球选出了十二位使徒，西半球也选出了十二位使徒。

[ænd; ənd] [sent] [fɔːrθ] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end] .

and	**sent**	**forth**	**to**	**preach**	**the**	**Gospel**	**as**	**a**	**witness**	**before**	**the**	**end**	**.**
和	发送	前进	到	布道	这	福音	作为	一个	证人	前	这	结尾	.

在末日来临之前，奉差遣出去宣讲福音，作见证。

[ænd; ənd][ðə; ði][end] [keɪm] — [ðə; ði][end] [dɪ'kriːd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] - [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

And	**the**	**end**	**came**	**—**	**the**	**end**	**decreed**	**at**	**that**	**time**	**-**	**the**	**downfall**	**of**	**the**
和	这	结尾	来了	—	这	结尾	颁布	在	那	时间	-	这	倒台	的	这

['dʒuːɪʃ] ['kɑːmənwelθ] ,

Jewish	**commonwealth**	**,**
犹太人	联邦	,

于是，末日来临了——当时注定的末日——犹太国家的覆灭。

[ænd; ənd]['leɪtər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['neɪʃ(ə)n] .

and	**later**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**Nephite**	**nation**	**.**
和	之后	这	破坏	的	这	尼腓人	国家	.

后来，尼腓民族灭亡。

[ðoʊz] ['terəb(ə)l] [kə'læmitiz] [wɜːr; wər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][wʌn] [mɔːr] ['terəb(ə)l] [stɪl] — [ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv]

Those	**terrible**	**calamities**	**were**	**typical**	**of**	**one**	**more**	**terrible**	**still**	**—**	**the**	**downfall**	**of**
那些	糟糕的	灾难	是	典型的	的	一	更多的	糟糕的	仍然	—	这	倒台	的

[ɔːl] ['wɪkɪdnəs] ,

all	**wickedness**	**,**
全部	邪恶	,

这些可怕的灾难预示着另一种更可怕的灾难——一切邪恶的覆灭。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

the	**approaching**	**End**	**of**	**the**	**World**	**.**
这	接近	结尾	的	这	世界	.

世界末日即将到来。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['nɪrli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,

And	**now**	**,**	**after**	**the**	**lapse**	**of**	**nearly**	**two**	**thousand**	**years**	**,**
和	现在	,	后	这	失效	的	几乎	二	千	年	,

而现在，在近两千年的时间过去之后，

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['priːsthʊd] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

the	**Gospel**	**and**	**the**	**Priesthood**	**have**	**come**	**back**	**again**	**.**
这	福音	和	这	圣职	有	来	后退	再次	.

福音和圣职又回来了。

[wʌns] [mɔːr] , [ðə; ði] [pjʊr] [wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][ɪz]['goʊɪŋ] [fɔːrθ] ,

Once	**more**	**,**	**the**	**pure**	**word**	**of**	**God**	**is**	**going**	**forth**	**,**
一次	更多的	,	这	纯的	单词	的	上帝	是	去	前进	,

上帝的纯正圣言再次传扬开来。

[ðɪs] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kriːd] [ˌkɑːnsə'meɪʃn] .

this	**time**	**as**	**the**	**immediate**	**forerunner**	**of**	**the**	**decreed**	**Consummation**	**.**
这	时间	作为	这	即时	先行者	的	这	颁布	圆房	.

这一次，它是已注定的圆满的直接前奏。

" ['mɔ:mənizəm] " [mi:nz] [fɑ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][æt; ət][ðə; ði]

"	Mormonism	"	means	far	more	than	the	restoration	of	the	Gospel	at	the
"	摩门教	"	方法	远的	更多的	比	这	恢复	的	这	福音	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .

beginning	of	the	Nineteenth	Century	.
开始	的	这	第十九	世纪	.

"摩门教"的含义远远不止是十九世纪初福音的复兴。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [wʊd] [bi:; bi] ['mænɪfestli]

Such	a	definition	,	such	a	presentation	of	the	subject	would	be	manifestly
这样的	一个	定义	,	这样的	一个	推介会	的	这	主题	会	是	显然

[ɪm'pɜ:rfɪkt] .

imperfect	.
不完善	.

这样的定义，这样的表述显然是不完善的。

['ɪgnərənt] [ɪn'di:d] [wʊd] [bi:; bi] [ðæt] " ['mɔ:rmən] " [hu:] [kən'faɪnd] [hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə][soʊ] ['næroʊ]

Ignorant	indeed	would	be	that	"	Mormon	"	who	confined	his	thinking	to	so	narrow
无知	的确	会	是	那	"	摩门教	"	WHO	受限	他的	思维	到	所以	狭窄的

[ə; eɪ] [fi:ld] .

a	field	.
一个	场地	.

如果一个"摩门教徒"的思想局限于如此狭隘的领域，那他真是愚昧无知了。

" ['mɔ:mənizəm] " [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [mɪr] [sekt] [ə'mʌŋ] [sekts] ,

"	Mormonism	"	is	not	a	mere	sect	among	sects	,
"	摩门教	"	是	不是	一个	仅仅	教派	之中	教派	,

"摩门教"并非众多教派中的一个，

[wʌn] [mɔ:r] ['broʊkən] [ɔ:f] ['frægmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'dʒenəreɪt] [ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] [ˌkrɪsti'ænəti] .

one	more	broken	off	fragment	of	a	degenerate	and	crumbling	Christianity	.
一	更多的	破碎的	离开	分段	的	一个	退化	和	摇摇欲坠	基督教	.

这是衰败摇摇欲坠的基督教的又一个破碎碎片。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [pjʊr] , ['prɪmətɪv] [ˌkrɪsti'ænəti] [rɪ'stɔ:rd] — [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [feɪθ] , [ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv]

It	is	the	pure	,	primitive	Christianity	restored	—	the	original	faith	,	the	root	of
它	是	这	纯的	,	原始	基督教	恢复	—	这	原来的	信仰	,	这	根	的

[ɔ:l] [rɪ'lɪdʒən] ;

all	religion	;
全部	宗教	;

这是恢复的纯粹的、原始的基督教——最初的信仰，一切宗教的根源；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['æksɪdənt] , [bʌt; bət] [dɪ'zaɪn] , [ðæt] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ɪts]

and	it	was	not	accident	,	but	design	,	that	gave	it	the	strength	of	its
和	它	曾是	不是	事故	,	但	设计	,	那	给予	它	这	力量	的	它是

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

而它之所以能拥有如此强大的市场地位，并非偶然，而是精心设计的。

['ɑ:lməz][ˌæspə'reɪʃ(ə)n] .

Alma's	Aspiration	.
阿尔玛的	抱负	.

阿尔玛的愿望。

[let] [ˌem 'i:] [naʊ] [kwoʊt][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔ:rmən] ,

Let	me	now	quote	a	passage	from	the	Book	of	Mormon	,
让	我	现在	引用	一个	通道	从	这	书	的	摩门教	,

现在让我引用《摩尔门经》中的一段话：

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['niːˌfaɪt] ['prɑːfɪt] ['ælmə] ,
the words of the Nephite prophet Alma ,
这 字 的 这 尼腓人 先知 阿尔玛 ,

尼腓先知阿尔玛的话

[huː] [lɪvd] [ə'baʊt]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] :
who lived about seventy - five years before the birth of the Saviour :
WHO 居住地 关于 七十 - 五 年 前 这 出生 的 这 救主 :

他生活在救世主降生前约七十五年：

" [oʊ] , [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər][æn; ən]['eɪndʒl] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][maɪn] [hɑːrt] ,
" Oh , that I were an angel , and could have the wish of mine heart ,
" 哦 , 那 我 是 一个 天使 , 和 可以 有 这 希望 的 矿 心 ,

“哦，但愿我是天使，能够实现我心中的愿望。”

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [goʊ] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [spiːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌmp] [ʌv; əv][gɑːd] ,
that I might go forth and speak with the trump of God ,
那 我 可能 去 前进 和 说话 和 这 王牌 的 上帝 ,

好让我能够出去，用上帝的号角说话，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][kraɪ] [rɪ'pentəns] ['ʌntəˌ'ʌntu] ['evri] ['piːp(ə)l] ;
with a voice to shake the earth , and cry repentance unto every people ;
和 一个 嗓音 到 摇 这 地球 , 和 哭 悔改 到 每一个 人们 ;

用能震动大地的声音，向万民呼求悔改；

" [jeɪ] , [aɪ] [wʊd] [dɪ'kler] ['ʌntəˌ'ʌntu] ['evri] [soʊl] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,
" Yea , I would declare unto every soul , as with the voice of thunder ,
" 是的 , 我 会 宣布 到 每一个 灵魂 , 作为 和 这 嗓音 的 雷 ,

“是的，我要像雷鸣般向每一个灵魂宣告，

[rɪ'pentəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [kʌm]
repentance , and the plan of redemption , that they should repent and come
['ʌntəˌ'ʌntu]['aʊər; ɑːr][gɑːd] ,
unto our God ,
到 我们的 上帝 ,

悔改，以及救赎计划，就是让他们悔改并归向我们的神。

[ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [mɔːr] ['sɑːroʊ] [ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
that there might not be more sorrow upon all the face of the earth .
那 那里 可能 不是 是 更多的 悲哀 之上 全部 这 脸 的 这 地球 .

愿世间不再有悲伤。

" [bʌt; bət][bɪ'hoʊld] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][duː][sɪn][ɪn][maɪ] [wɪʃ] ;
" But behold , I am a man , and do sin in my wish ;
" 但 看哪 , 我 是 一个 男人 , 和 做 罪 在 我的 希望 ;

“但是，看哪，我是一个人，我也会随心所欲地犯罪；

[fɔːr; fər][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [ə'lɔtid]
for I ought to be content with the things which the Lord hath allotted
['ʌntəˌ'ʌntu][ˌem 'iː] .
unto me .
到 我 .

因为我应当满足于耶和华赐给我的一切。

" [aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] ['hæroʊ] [ʌp][ɪn][maɪ][dɪ'zaɪɜ-z][ðə; ði][fɜːrm] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒʌst][gɑːd] ,
" I ought not to harrow up in my desires the firm decree of a just God ,
" 我 应该 不是 到 耙 向上 在 我的 欲望 这 公司 法令 的 一个 只是 上帝 ,

我不应该在自己的欲望中触犯公正上帝的坚定旨意，

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['ʌntəˌʌntu] [men] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][dɪˈzaɪər] ,

for	I	know	that	he	granteth	unto	men	according	to	their	desire	,
为了	我	知道	那	他	授予	到	男人	根据	到	他们的	欲望	,

因为我知道他照着人们的意愿赐予他们。

['weðər] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['ʌntəˌʌntu] [deθ] [ɔːr]['ʌntəˌʌntu][laɪf] ; [jeɪ] ,

whether	it	be	unto	death	or	unto	life	;	yea	,
无论	它	是	到	死亡	或者	到	生活	;	是的	,

无论是走向死亡还是走向生命；是的，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['ʌntəˌʌntu] [men] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɪl] ,

I	know	that	he	allotteth	unto	men	according	to	their	will	,
我	知道	那	他	分配	到	男人	根据	到	他们的	将要	,

我知道他按着各人的意愿分配财富。

['weðər] [ðeɪ] [biː; bi]['ʌntəˌʌntu][sælˈveɪʃ(ə)n][ɔːr]['ʌntəˌʌntu] [dɪˈstrʌkʃn] .

whether	they	be	unto	salvation	or	unto	destruction	.
无论	他们	是	到	救恩	或者	到	破坏	.

无论他们最终走向救赎还是毁灭。

" [jeɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][hæv; həv] [kʌm] [bɪˈfɔːr] [ɔːl] [men] ;

"	Yea	,	and	I	know	that	good	and	evil	have	come	before	all	men	;
"	是的	,	和	我	知道	那	好的	和	邪恶的	有	来	前	全部	男人	;

"是的，我知道善与恶都曾临到世人面前；

[hiː; hi] [ðæt] ['noʊɪθ] [nɑːt] [gʊd] [frʌm; frəm]['iːv(ə)l][ɪz] ['bleɪmləs] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] ['noʊɪθ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,

he	that	knoweth	not	good	from	evil	is	blameless	;	but	he	that	knoweth	good	and	evil	,
他	那	知道	不是	好的	从	邪恶的	是	无责	;	但	他	那	知道	好的	和	邪恶的	,

不知道善恶的人无可指摘；但知道善恶的人，

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['gɪv(ə)n] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪɜ-z] , ['weðər] [hiː; hi][dɪˈzaɪərɛθ] [gʊd] [ɔːr] ['iːv(ə)l] ,

to	him	it	is	given	according	to	his	desires	,	whether	he	desireth	good	or	evil	,
到	他	它	是	给定	根据	到	他的	欲望	,	无论	他	渴望	好的	或者	邪恶的	,

一切都将按照他的意愿赐予他，无论他意愿的是善还是恶。

[laɪf][ɔːr] [deθ] , [dʒɔɪ][ɔːr] [rɪˈmɔːrs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] .

life	or	death	,	joy	or	remorse	of	conscience	.
生活	或者	死亡	,	喜悦	或者	悔恨	的	良心	.

生死攸关，喜悦或良心谴责。

" [naʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðiːz] [θɪŋz] ,

"	Now	,	seeing	that	I	know	these	things	,
"	现在	,	看到	那	我	知道	这些	事物	,

"既然我知道了这些事，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][dɪˈzaɪər] [mɔːr] [ðæn; ðən][tuː; tə][pərˈfɔːrm][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kɔːld] ?

why	should	I	desire	more	than	to	perform	the	work	to	which	I	have	been	called	?
为什么	应该	我	欲望	更多的	比	到	履行	这	工作	到	哪个	我	有	到过	称为	?

我为何要奢求别的，而不是去做我被召唤去做的事呢？

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][dɪˈzaɪər] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪndʒl] ,

"	Why	should	I	desire	that	I	was	an	angel	,
"	为什么	应该	我	欲望	那	我	曾是	一个	天使	,

"我为什么要渴望成为天使呢？"

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [spiːk] ['ʌntə,ʌntu][ɔːl][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ?

that	I	could	speak	unto	all	the	ends	of	the	earth	?
那	我	可以	说话	到	全部	这	结束	的	这	地球	?

我可以向天下所有角落的人说话吗?

" [fɔːr; fər][bɪ'hoʊld] , [ðə; ði][lɔːrd][dʌθ; dəθ][grænt]['ʌntə,ʌntu][ɔːl][neiʃəns] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n]

"	For	behold	,	the	Lord	doth	grant	unto	all	nations	,	of	their	own	nation
"	为了	看哪	,	这	主	确实	授予	到	全部	国家	,	的	他们的	自己的	国家

[ænd; ənd] [tʌŋ] ,

and	tongue	,
和	舌头	,

“看哪，耶和华赐给万民，使他们能说自己的语言，用自己的国度，

[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz][wɜːrd] ; [jeɪ] , [ɪn]['wɪzdəm] , [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [siːθ] [fɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ;

to	teach	his	word	;	yea	,	in	wisdom	,	all	that	he	seeth	fit	that	they	should	have	;
到	教	他的	单词	;	是的	,	在	智慧	,	全部	那	他	沸腾	合身	那	他们	应该	有	;

教导他的道；是的，用智慧，将他认为他们应该拥有的一切教导他们；

['ðerfɔːr] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [dʌθ; dəθ]['kaʊns(ə)l][ɪn]['wɪzdəm] ,

therefore	we	see	that	the	Lord	doth	counsel	in	wisdom	,
所以	我们	看	那	这	主	确实	法律顾问	在	智慧	,

因此我们看到，耶和华以智慧指教。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][ænd; ənd] [truː] .

according	to	that	which	is	just	and	true	.
根据	到	那	哪个	是	只是	和	真的	.

按照公正和真实的原则。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæθ] [kə'mɑːndid] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ]['glɔːri][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

"	I	know	that	which	the	Lord	hath	commanded	me	,	and	I	glory	in	it	;
"	我	知道	那	哪个	这	主	有	命令	我	,	和	我	荣耀	在	它	;

“我知道耶和华所吩咐我的，我也因此欢喜；

[aɪ][duː][nɑːt]['glɔːri][ʌv; əv][maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ]['glɔːri][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɔːrd] [hæθ] [kə'mɑːndid]

I	do	not	glory	of	myself	,	but	I	glory	in	that	which	the	Lord	hath	commanded
我	做	不是	荣耀	的	我	,	但	我	荣耀	在	那	哪个	这	主	有	命令

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

我不以自己为荣，只以耶和华所吩咐我的为荣；

[jeɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ]['glɔːri] ,

yea	,	and	this	is	my	glory	,
是的	,	和	这	是	我的	荣耀	,

是的，这就是我的荣耀。

[ðæt] [pər'hæps][aɪ] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][gɑːd] ,

that	perhaps	I	may	be	an	instrument	in	the	hands	of	God	,
那	也许	我	可能	是	一个	乐器	在	这	双手	的	上帝	,

或许我能成为上帝手中的工具，

[tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][soʊl][tuː; tə] [rɪ'pentəns] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ][dʒɔɪ] .

to	bring	some	soul	to	repentance	;	and	this	is	my	joy	.
到	带来	一些	灵魂	到	悔改	;	和	这	是	我的	喜悦	.

使一些人悔改；这就是我的快乐。

" (['ælmə] - : [wʌn] - [naɪn] .)

"	(	Alma	29	:	1	-	9	.	)
"	(	阿尔玛	-	:	1	-	9	.	)

(阿尔玛书 29:1-9)

[dʌz] [ðæt] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] " [ˈmɔːmənizəm] " [tʊk] [noʊ] [ˈkɑːgnɪzəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ɪn]

Does	that	sound	as	if	"	Mormonism	"	took	no	cognizance	of	what	is	going	on	in
做	那	声音	作为	如果	"	摩门教	"	采取	不	认知	的	什么	是	去	在	在

[ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][wɜːrld] ?

the	outside	world	?
这	外部	世界	?

这听起来是不是好像“摩门教”对外部世界正在发生的事情漠不关心?

[haʊ] [kæn; kən] [ˈeni] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈriːdər] [əˈraɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈmɔːrmən] " [rɪˈlɪdʒən]

How	can	any	intelligent	reader	arise	from	a	study	of	the	"	Mormon	"	religion
如何	能	任何	聪明的	读者	出现	从	一个	学习	的	这	"	摩门教	"	宗教

,

,

,

任何一个有见识的读者，在研究“摩门教”之后，又怎能有所收获呢?

[ˈɑːnɪstli] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlætər] - [deɪ] [seɪnts] [ɑːr; ər] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði]

honestly	convinced	that	the	Latter	-	day	Saints	are	interested	in	nothing	beyond	the
诚实地	确信	那	这	后者	-	天	圣徒队	是	感兴趣的	在	没有什么	超过	这

[baʊndz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ˈsɪstəm] ?

bounds	of	their	own	system	?
界限	的	他们的	自己的	系统	?

真的相信后期圣徒对他们自己的体系之外的任何事情都不感兴趣吗?

[ðæt] [wʌn] [ˈpæsɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['mɔːrmən] [səˈfaisiz] [tuː; tə] [rɪˈfjuːt] [ðə; ði] [fɔːls] ['noʊʃ(ə)n]

That	one	passage	from	the	Book	of	Mormon	suffices	to	refute	the	false	notion
那	一	通道	从	这	书	的	摩门教	足够了	到	反驳	这	错误的	概念

.

.

.

《摩尔门经》中的这一段经文就足以驳斥这种错误观念。

" [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tʌŋ] .

"	Of	Their	Own	Nation	and	Tongue	.
"	的	他们的	自己的	国家	和	舌头	.

“属于他们自己的民族和语言。”

" ['gɑːdz] [truːθ] [hæz; həz] [bɪn] [tɔːt] [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][baɪ][men] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['priːsthʊd] ,

"	God's	truth	has	been	taught	all	down	the	ages	by	men	bearing	the	Priesthood	,
"	神的	真相	有	到过	教授	全部	向下	这	年龄	经过	男人	轴承	这	圣职	,

“历代以来，持有圣职的人一直在传授神的真理。”

[ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] ['deɪəti; 'diːəti] .

the	authority	to	represent	Deity	.
这	权威	到	代表	神	.

代表神的权力。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [men] , [nɑːt] ['berɪŋ] [ðæt] [əˈθɔːrəti] , [waɪz][ænd; ənd] ['wɜːrði] ['tiːtʃərz] ,

But	other	men	,	not	bearing	that	authority	,	wise	and	worthy	teachers	,
但	其他	男人	,	不是	轴承	那	权威	,	明智的	和	值得	教师	,

但其他一些人，虽然没有那样的权威，却是智慧而值得尊敬的教师，

[hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [ʌp][ɪn] ['veriəs] [neiʃəns][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðæt] ['meʒər] [ʌv; əv] [truːθ]

have	been	raised	up	in	various	nations	to	give	them	that	measure	of	truth
有	到过	提高	向上	在	各种各样的	国家	到	给	他们	那	措施	的	真相

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈsiːv] .

which	they	were	able	to	receive	.
哪个	他们	是	有能力的	到	收到	.

在不同国家兴起的先知，旨在向他们传授他们所能接受的真理。

[hens] , [sʌtʃ] [men] [æz; əz] [kən'fju:ʃəs] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [seɪdʒ] ; ['zɔ:rəu,æstə] , [ðə; ði] ['pɜ:rʒn] ;

Hence	,	such	men	as	Confucius	,	the	Chinese	sage	;	Zoroaster	,	the	Persian	;
因此	,	这样的	男人	作为	孔子	,	这	中国人	圣人	;	琐罗亚斯德	,	这	波斯语	;

[ænd; ənd] [gwɑ:tɑ:mə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌhin'du:] ;

and	Guatama	of	the	Hindus	;
和	乔达摩	的	这	印度教徒	;

因此，有孔子（中国圣贤）、琐罗亚斯德（波斯人）和乔达摩（印度教圣贤）这样的人物；

[men] [nɑ:t] [wi:ldɪŋ] [dɪ'vaɪn] [ə'θɔ:rəti] , [nɑ:t] [em'paʊəd] [tu:; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] , [nɔ:r] [tu:; tə]

men	not	wielding	divine	authority	,	not	empowered	to	present	the	Gospel	,	nor	to
男人	不是	挥舞	神圣的	权威	,	不是	赋权	到	展示	这	福音	,	也不	到

[ə'fɪʃieɪt] [ɪn] [ɪts] ['ɔrdənənsɪz] ;

officiate	in	its	ordinances	;
裁判	在	它是	法令	;

没有神圣权威、没有权力宣讲福音、也没有权力主持福音仪式的人；

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] , [wɪð; wɪθ] [prə'fʌndəti] [ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd]

but	nevertheless	endowed	with	wisdom	,	with	profundity	of	thought	and
但	尽管如此	捐赠	和	智慧	,	和	深刻	的	想法	和

['lɜ:rnɪŋ] , [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] ,

learning	,	to	deliver	,
学习	,	到	递送	,

然而，他却拥有智慧、深邃的思想和渊博的学识，足以胜任这项工作。

[i:tʃ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] ,

each	to	his	own	people	,
每个	到	他的	自己的	人们	,

各归其民，

[ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tru:θ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:l] - [waɪz] [dɪ'spensər] [si:z] [fɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ;

that	portion	of	truth	which	the	all	-	wise	Dispenser	sees	fit	that	they	should	have	;
那	部分	的	真相	哪个	这	全部	-	明智的	自动售货机	看到	合身	那	他们	应该	有	;

全知全能的施予者认为他们应该拥有的那部分真理；

['pi:p(ə)l] [hu:] , [ɪf] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] , [maɪt] ['træmp(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [fʊt] [tu:; tə]

people	who	,	if	given	a	fulness	of	the	truth	,	might	trample	it	under	foot	to
人们	WHO	,	如果	给定	一个	充满	的	这	真相	,	可能	践踏	它	在下面	脚	到

[ðer; ðər] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] .

their	condemnation	.
他们的	谴责	.

这些人如果了解了全部真相，可能会践踏真相，最终自取灭亡。

['ðerfɔ:r] [ðeɪ] " [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [lɔ:] " ([dɑ:k] . & [kɑ:v] . - : -) ; [ðæt] [ɪz] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['haɪər]

Therefore	they	"	die	without	law	"	(	Doc	.	&	Cov	.	76	:	72	)	;	that	is	,	without	the	higher
所以	他们	"	死	没有	法律	"	(	医生	.	&	新冠疫情	.	-	:	-	)	;	那	是	,	没有	这	更高

[lɔ:] ,

law	,
法律	,

因此，他们"死于无法之下"(《教义与律法》76:72)；也就是说，死于没有更高法律的约束之下。

[ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] , [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [wɪl] [ri:tʃ] ['æftər] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['fju:tʃər] [laɪf] .

the	Gospel	,	which	,	however	,	will	reach	after	them	in	a	future	life	.
这	福音	,	哪个	,	然而	,	将要	抵达	后	他们	在	一个	未来	生活	.

然而，福音将在来世传到他们那里。

[ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['poʊəts] [ænd; ənd] [fɪ'lɒsəfəz] , ['ɑ:rtɪsts] [ænd; ənd] [mju'zɪʃənz] , ['saɪəntɪsts] ,

The	world's	poets	and	philosophers	,	artists	and	musicians	,	scientists	,
这	世界的	诗人	和	哲学家	,	艺术家	和	音乐家	,	科学家	,

[dis'kʌvərə] , ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] ,

discoverers	,	warriors	and	statesmen	,
发现者	,	战士	和	政治家	,

世界上的诗人、哲学家、艺术家、音乐家、科学家、发现者、战士和政治家，

[gʊd] [ænd; ənd] [greɪt] ['kærəktərz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] — [ɔ:l][hæv; həv][ðer; ðər][wɜ:rk][ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n]

good	and	great	characters	in	general	—	all	have	their	work	and	mission
好的	和	伟大的	人物	在	一般的	—	全部	有	他们的	工作	和	使命

['ʌndər] [æn; ən]['oʊvər] - ['ru:lɪŋ] ['prɑ:vɪdəns] .

under	an	over	-	ruling	Providence	.
在下面	一个	超过	-	裁决	普罗维登斯	.

一般来说，所有优秀和伟大的人物都有自己的工作和使命，而这一切都受到冥冥之中的安排。

[ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv]['gɑ:dz] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] [tru:θ] ,

If	some	of	God's	children	are	not	worthy	of	the	fulness	of	Truth	,
如果	一些	的	神的	孩子们	是	不是	值得	的	这	充满	的	真相	,

如果上帝的某些儿女不配拥有全部真理，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ][waɪz] [ju:z][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ˌaɪ 'ti:][sent][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

and	would	not	make	a	wise	use	of	it	were	it	sent	to	them	,
和	会	不是	制作	一个	明智的	使用	的	它	是	它	发送	到	他们	,

即使送到他们手中，他们也不会善加利用。

[ðæt] [ɪz][noʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi]['gɪv(ə)n][æz; əz] [mʌtʃ] [tru:θ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]

that	is	no	reason	why	they	should	not	be	given	as	much	truth	as	they	can
那	是	不	原因	为什么	他们	应该	不是	是	给定	作为	很多	真相	作为	他们	能

['waɪzli] [ju:z] ?

wisely	use	?
明智地	使用	?

但这并不意味着就不应该让他们获得尽可能多的真相，只要他们能够明智地运用。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] .

The	Case	of	Islam	.
这	案件	的	伊斯兰教	.

伊斯兰教案例。

[kɑ:'lail] , [ɪn]['splendɪd] ['freɪzɪŋ] , ['prez(ə)nts] [ðɪs] [vju:] [moʊst] ['straɪkɪŋli] ,

Carlyle	,	in	splendid	phrasing	,	presents	this	view	most	strikingly	,
凯雷集团	,	在	灿烂	措辞	,	礼物	这	看法	最多	引人注目	,

卡莱尔以精彩的措辞，最引人注目地阐述了这一观点。

[ɪn][hɪz; ɪz]['vɪvɪd] [pɔ:r'treɪəl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][mə'hɔmit][tu:; tə][ðə; ði]['ærəbz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ðʌs]

in	his	vivid	portrayal	the	coming	of	Mahomet	to	the	Arabs	,	who	were	thus
在	他的	生动	描绘	这	未来	的	穆罕默德	到	这	阿拉伯人	,	WHO	是	因此

[kən'vɜ:rtɪd] [frʌm; frəm][aɪ'dɑ:lətri] ,

converted	from	idolatry	,
转换	从	偶像崇拜	,

他生动地描绘了穆罕默德来到阿拉伯人中间，使阿拉伯人从偶像崇拜中皈依伊斯兰教的情景。

[ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] " [stɪks] [ænd; ənd] [stoʊnz] " , [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][wʌn][gɑ:d] —

the	worship	of	"	sticks	and	stones	"	,	to	the	worship	of	one	god	—
这	崇拜	的	"	棍子	和	石头	"	,	到	这	崇拜	的	一	上帝	—

['ælə,'ɑ:lə,ɑ:'lɑ:] , [wɪð; wɪθ][mə'hɔmit][æz; əz][hɪz; ɪz] ['prɑ:fɪt] :

Allah	,	with	Mahomet	as	his	prophet	:
真主	,	和	穆罕默德	作为	他的	先知	:

从崇拜"棍棒和石头"，到崇拜独一真主——安拉，并以穆罕默德为先知：

" [tu:; tə][ðə; ði]['ærəb]['neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz][ə; eɪ][bɜ:rθ][frʌm; frəm] ['dɑ:rknəs] ['ɪntu:] [laɪt] ;

"	To	the	Arab	Nation	it	was	as	a	birth	from	darkness	into	light	;
"	到	这	阿拉伯	国家	它	曾是	作为	一个	出生	从	黑暗	进入	光	;

对于阿拉伯民族而言，这就像是摆脱黑暗，走向光明；

[ə'reɪbiə][fɜ:rst] [bɪ'keɪm] [ə'laɪv][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Arabia	first	became	alive	by	means	of	it	.
阿拉伯	第一的	成为	活	经过	方法	的	它	.

阿拉伯半岛正是通过它而诞生的。

[ə; eɪ] [pʊr] ['ʃepərd] ['piːp(ə)l] , ['roʊmɪŋ] [ˌʌn'noʊtɪst] [ɪn][ɪts] [dɪ'zɜːrts] [sɪns] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

A	poor	shepherd	people	,	roaming	unnoticed	in	its	deserts	since	the	creation	of	the
一个	贫穷的	牧羊人	人们	,	漫游	未被察觉	在	它是	沙漠	自从	这	创建	的	这

[wɜːrld] :

world	:
世界	:

一个贫穷的牧羊民族，自世界诞生以来就默默无闻地在沙漠中游荡：

[ə; eɪ]['hɪroʊ] - ['prɑːfɪt] [wʌz; wəz][sent] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

A	Hero	-	Prophet	was	sent	down	to	them	with	a	word	they	could
一个	英雄	-	先知	曾是	发送	向下	到	他们	和	一个	单词	他们	可以

[bɪ'liːv] :

believe	:
相信	:

一位英雄先知被派往他们中间，带来了他们可以相信的话语：

[siː] , [ðə; ði] [ˌʌn'noʊtɪst] [bɪ'kʌmz] [wɜːrld] - ['noʊtəb(ə)l] , [ðə; ði] [smɔːl] [hæz; həz] [groʊn] [wɜːrld] [greɪt] ;

see	,	the	unnoticed	becomes	world	-	notable	,	the	small	has	grown	world	great	;
看	,	这	未被察觉	变成	世界	-	值得注意的	,	这	小的	有	生长	世界	伟大的	;

[wɪ'ðɪn] [wʌn] ['sentʃəri] ['æftərwərdz] ,

within	one	century	afterwards	,
之内	一	世纪	然后	,

你看，原本默默无闻的人变得举世闻名，渺小的人变得举世闻名；仅仅一个世纪之后，

[ə'reɪbiə][ɪz][æt; ət][grə'neɪdə][ɑːn] [ðɪs] [hænd] ,

Arabia	is	at	Grenada	on	this	hand	,
阿拉伯	是	在	格林纳达	在	这	手	,

阿拉伯这边是格林纳达，

[æt; ət] ['deli] [ɑːn] [ðæt] — ['glænsɪŋ] [ɪn]['vælər][ænd; ənd] ['splendər] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] ,

at	Delhi	on	that	—	glancing	in	valor	and	splendor	and	the	light	of	genius	,
在	德里	在	那	—	瞥了一眼	在	勇气	和	辉煌	和	这	光	的	天才	,

在德里，瞥见了英勇、辉煌和天才的光芒，

[ə'reɪbiə] [ʃaɪnz] [θruː] [lɔːŋ] ['eɪdʒɪz]['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

Arabia	shines	through	long	ages	over	a	great	section	of	the	world	.
阿拉伯	闪耀	通过	长的	年龄	超过	一个	伟大的	部分	的	这	世界	.

阿拉伯半岛在漫长的历史长河中，其光芒照耀着世界的大部分地区。

[bɪ'liːf] [ɪz] [greɪt] , [laɪf] - ['gɪvɪŋ] .

Belief	is	great	,	life	-	giving	.
信仰	是	伟大的	,	生活	-	给予	.

信仰是伟大的，它赋予生命。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['fruːtf(ə)l] , [soʊl] - ['elɪveɪtɪŋ] , [greɪt] , [soʊ] [suːn]

The	history	of	a	Nation	becomes	fruitful	,	soul	-	elevating	,	great	,	so	soon
这	历史	的	一个	国家	变成	卓有成效	,	灵魂	-	提升	,	伟大的	,	所以	很快

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'liːvz] .

as	it	believes	.
作为	它	相信	.

一个国家的历史，一旦有了信念，就会变得富有成果、振奋人心、伟大。

[ðiːz] ['ærəbz] , [ðə; ði][mæn][mə'hɔmit] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ['sentʃəri] — [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]

These	Arabs	,	the	man	Mahomet	,	and	that	one	century	—	is	it	not	as	if	a
这些	阿拉伯人	,	这	男人	穆罕默德	,	和	那	一	世纪	—	是	它	不是	作为	如果	一个

[spɑːrk][hæd; həd]['fɔːlən] ,

spark	had	fallen	,
火花	有	倒下	,

这些阿拉伯人，穆罕默德这个人，以及那一个世纪——难道不是星星之火燎原吗?

[wʌn][spɑːrk] , [ɑːn][ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [blæk] [ˈʌnˈnəutisəbl] [sænd] ; [bʌt; bət][loʊ] ,

one	spark	,	on	a	world	of	what	seemed	black	unnoticeable	sand	;	but	lo	,
一	火花	,	在	一个	世界	的	什么	似乎	黑色的	不易察觉的	沙	;	但	洛	,

一缕火花，在一片看似无形的黑色沙海之上；然而，瞧！

[ðə; ði][sænd] [pruːvz] [ɪkˈsploʊsɪv] [ˈpaʊər] , [ˈbleɪzɪz] [ˈhev(ə)n] - [haɪ] [frʌm; frəm] [ˈdeli] [tuː; tə][grəˈneɪdə] !

the	sand	proves	explosive	power	,	blazes	heaven	-	high	from	Delhi	to	Grenada	!
这	沙	证明	爆炸物	力量	,	火焰	天堂	-	高的	从	德里	到	格林纳达	!

沙子展现出爆炸威力，从德里到格林纳达，火焰直冲云霄！

[aɪ] [sed] , [ðə; ði] [greɪt] [mæn][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz] [æz; əz] [ˈlaɪtnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˈhev(ə)n] ;

I	said	,	the	Great	Man	was	always	as	lightning	out	of	Heaven	;
我	说	,	这	伟大的	男人	曾是	总是	作为	闪电	出去	的	天堂	;

我说，伟人总是像天降闪电一样；

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][men] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][laɪk][ˈfjuːəl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tuː] [wʊd] [fleɪm] . "

the	rest	of	men	waited	for	him	like	fuel	,	and	then	they	too	would	flame	.	"
这	休息	的	男人	等待	为了	他	喜欢	燃料	,	和	然后	他们	也	会	火焰	.	"

— [ˈhɪroʊz]

—	Heroes
—	英雄

其余的人如同燃料般等待着他，然后他们也会燃起熊熊烈火。——《英雄》

[ænd; ənd]

and
和

和

[ˈhɪroʊ] [ˈwɜːrʃɪp] — [ˈlektʃər] [iː] , [piː] . - .

Hero	Worship	—	Lecture	II	,	p	.	306	.
英雄	崇拜	—	演讲	二	,	p	.	-	.

英雄崇拜——第二讲，第 306 页。

[ˈprezɪdənt] [ˈsmɪθs] [prəˈnaʊnsmənt] .

President	Smith's	Pronouncement	.
总统	史密斯	声明	.

史密斯总统的声明。

[ˈprezɪdənt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ef] . [smɪθ] , [ʌnˈtɪl][ˈriːs(ə)ntli][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˈgɑːdz] [tʃɜːrtʃ] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

President	Joseph	F	.	Smith	,	until	recently	the	head	of	God's	Church	on	earth	,
总统	约瑟夫	F	.	史密斯	,	直到	最近	这	头	的	神的	教会	在	地球	,

约瑟·F·史密斯会长，直到不久前还是上帝在世教会的领袖，

[tʌtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪskɔːrs] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [θiːm] [hɪr] [ˈʌndər][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

touched	in	a	discourse	the	general	theme	here	under	consideration	.
感动	在	一个	话语	这	一般的	主题	这里	在下面	考虑	.

在一次讨论中触及了这里正在探讨的总体主题。

[sed] [hiː; hi] :

Said	he	:
说	他	:

他说：

" [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][wɜːrld] , [wɪð; wɪθ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [məˈtɪriəl] [θɪŋz] ;

"	Knowledge	is	increasing	throughout	the	world	,	with	reference	to	material	things	;
"	知识	是	增加	自始至终	这	世界	,	和	参考	到	材料	事物	;

"关于物质事物的知识在全世界范围内都在增长；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [θru:] ['saɪəns]
and **all** **this** **knowledge** **that** **has** **been** **restored** **to** **the** **world** **through** **science**
和 全部 这 知识 那 有 到过 恢复 到 这 世界 通过 科学
[hæz; həz] [bɪn] [ɪn'spaɪərd][ʌv; əv][gɑ:d] . . . .
has **been** **inspired** **of** **God** **.** **.** **.** **.**
有 到过 灵感 的 上帝 . . . .

所有通过科学重新带回世人面前的知识，都源于上帝的启示。

[ðə; ði][men] [hu:] [ɑ:r; ər][led][tu:; tə]['wʌndərf(ə)l] [dis'kʌvəriz] [ɑ:r; ər][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]
The **men** **who** **are** **led** **to** **wonderful** **discoveries** **are** **inspired** **by** **the** **spirit** **of**
这 男人 WHO 是 引领 到 精彩的 发现 是 灵感 经过 这 精神 的
[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] ['kʌmɪθ] [frʌm; frəm][gɑ:d] ,
understanding **that** **cometh** **from** **God** **,**
理解 那 到来 从 上帝 ,

那些取得伟大发现的人，都受到来自上帝的理解精神的启发。

[ðæt] ['gɪvɛθ] [ðem; ðəm] [laɪt] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ] . . . .
that **giveth** **them** **light** **and** **knowledge** **.** **.** **.** **.**
那 给予 他们 光 和 知识 . . . .

那赐予他们光明和知识。

[soʊ] , ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ðoʊz] [men] [hu:] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [tu:; tə][kən'troʊl][ðə; ði]
So **,** **Latter** **-** **day** **Saints** **acknowledge** **those** **men** **who** **discovered** **how** **to** **control** **the**
所以 , 后者 - 天 圣徒队 承认 那些 男人 WHO 发现 如何 到 控制 这
['laɪtnɪŋ] ,
lightning **,**
闪电 ,

因此，后期圣徒教会承认那些发现如何控制闪电的人。

[haʊ] [tu:; tə][kən'troʊl][ænd; ənd]['ju:təlaɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [sti:m] [ðæt] [prɪ'veɪlz] [soʊ][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli]
how **to** **control** **and** **utilize** **the** **power** **of** **steam** **that** **prevails** **so** **universally**
如何 到 控制 和 利用 这 力量 的 蒸汽 那 占上风 所以 普遍地
[ə'mʌŋ] [men] [tə'deɪ] ,
among **men** **today** **,**
之中 男人 今天 ,

如何控制和利用当今人类普遍拥有的蒸汽动力?

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['si:krɪts] [ʌv; əv]['neɪtʃər] , [laɪk][ðə; ði]
and **all** **those** **who** **have** **discovered** **all** **the** **other** **secrets** **of** **nature** **,** **like** **the**
和 全部 那些 WHO 有 发现 全部 这 其他 秘密 的 自然 , 喜欢 这
['telɪgræf] , [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ,
telegraph **,** **the** **telephone** **,**
电报 , 这 电话 ,

还有所有那些发现了自然界其他所有秘密的人，比如电报、电话等等。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [mi:nz] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] — [ɔ:l] [ði:z] [dis'kʌvəriz] [ɑ:r; ər][baɪ][ðə; ði]
and **all** **other** **means** **of** **communication** **—** **all** **these** **discoveries** **are** **by** **the**
和 全部 其他 方法 的 沟通 — 全部 这些 发现 是 经过 这
['prɒm(p)tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑ:d] [ðæt] ['gɪvɛθ] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt][ʌv; əv]
promptings **of** **the** **Spirit** **of** **God** **that** **giveth** **to** **the** **mind** **and** **spirit** **of**
提示 的 这 精神 的 上帝 那 给予 到 这 头脑 和 精神 的
[men] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
men **understanding** **.**
男人 理解 .

以及所有其他交流方式——所有这些发现都是在上帝之灵的指引下，上帝之灵赋予人类的心灵和精神以理解力。

" ([ɪm'pru:vmənt] ['ɪrə] , [dʒʊ'laɪ] , -)
" **(** **Improvement** **Era** **,** **July** **,** **1917** **)**
" (改进 时代 , 七月 , -)

（《改良时代》，1917年7月）

['prezɪdənt] [smɪθ] , [haʊ'evər] , [dru:] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] , [æz; əz][du:][ɔ:l]['ɔ:rθədɑ:ks] ['pri:tʃəz] [ʌv; əv] "
President **Smith** **,** **however** **,** **drew** **a** **distinction** **,** **as** **do** **all** **orthodox** **preachers** **of** **"**
总统 史密斯 , 然而 , 画 一个 区别 , 作为 做 全部 正统 传道者 的 "
['mɔ:mənizəm] " ,
Mormonism **"** **,**
摩门教 " ,

然而，史密斯总统却做出了区分，就像所有正统的"摩门教"传教士一样。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [i'lju:minz] , [ɪn] ['greɪtər] [ɔ:r] [les] [dɪ'gri:] , ['evri] [soʊl] [ðæt] [kʌmz] ['ɪntu:]
between **the** **light** **that** **illumines** **,** **in** **greater** **or** **less** **degree** **,** **every** **soul** **that** **comes** **into**
之间 这 光 那 照亮 , 在 更大的 或者较少的 程度 , 每一个 灵魂 那 来 进入
[ðə; ði][wɜ:rld] ,
the **world** **,**
这 世界 ,

在照亮每一个来到世上的灵魂的光芒之间，无论这种光芒的程度如何，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜ:rsənɪdʒ] , [ðə; ði][θɜ:rd][ɪn][ðə; ði] ['gɑ:dhed] .
and **the** **Holy** **Ghost** **as** **a** **personage** **,** **the** **third** **in** **the** **Godhead** **.**
和 这 圣 鬼 作为 一个 人士 , 这 第三 在 这 神格 .

圣灵作为一位位格，是三位一体神中的第三位。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][dɪ'vaɪn]['spɪrɪt] , [ɪn'dʒɔɪd] [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent][baɪ]
He **also** **differentiated** **the** **universal** **divine** **spirit** **,** **enjoyed** **to** **some** **extent** **by**
他 还 差异化的 这 普遍的 神圣的 精神 , 享受 到 一些 程度 经过
[ɔ:l] [men] ,
all **men** **,**
全部 男人 ,

他还区分了普遍存在的、所有人都能在某种程度上享有的神圣精神。

[frʌm; frəm][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] ,
from **the** **gift** **of** **the** **Holy** **Ghost** **,**
从 这 礼物 的 这 圣 鬼 ,

出于圣灵的恩赐，

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɪn'daʊmənt] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] .
a **special** **endowment** **reserved** **for** **the** **members** **of** **the** **Church** **of** **Christ** **.**
一个 特别的 捐赠基金 预订的 为了 这 成员 的 这 教会 的 基督 .

这是为基督教会成员预留的一项特殊捐赠。

[ðə; ði]['poʊəts] ['mɪʃ(ə)n] .
The **Poet's** **Mission** **.**
这 诗人的 使命 .

诗人的使命。

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['poʊət] , ['dɑ:ktər][dʒeɪ] . [dʒi:] . ['hɑ:lənd] , [hæz; həz] [ðɪs] [tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət]
An **American** **poet** **,** **Doctor** **J** **.** **G** **.** **Holland** **,** **has** **this** **to** **say** **of** **the** **poet**
一个 美国人 诗人 , 医生 J . G . 荷兰 , 有 这 到 说 的 这 诗人
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] :
and **his** **mission** **:**
和 他的 使命 :

美国诗人J·G·霍兰德博士这样评价这位诗人及其使命：

" [ðə; ði]['poʊəts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['prɔfits] [ʌv; əv][hju:'mænəti] .
" **The** **poets** **of** **the** **world** **are** **the** **prophets** **of** **humanity** **.**
" 这 诗人 的 这 世界 是 这 先知 的 人类 .

"世界上的诗人是人类的先知。"

[ðeɪ] [fər'evər] [ri:tʃ] ['æftər][ænd; ənd] [fɔ:r'si:] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [gʊd] .
They **forever** **reach** **after** **and** **foresee** **the** **ultimate** **good** **.**
他们 永远 抵达 后 和 预见 这 最终的 好的 .

他们永远追求并预见最终的幸福。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌevər'mɔːr] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['pærədaɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,

They	are	evermore	building	the	Paradise	that	it	is	to	be	,
他们	是	越来越	建筑	这	天堂	那	它	是	到	是	,

他们正在不断建设着未来的天堂。

['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'leniəm] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .

painting	the	Millennium	that	is	to	come	.
绘画	这	千年	那	是	到	来	.

描绘即将到来的千禧年。

[wen] [ðə; ði][wɜːrld][ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [ðə; ði]['poʊəts][aɪ'diːəl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət] [pər'fekʃ(ə)n] ,

When	the	world	shall	reach	the	poet's	ideal	,	it	will	arrive	at	perfection	,
什么时候	这	世界	将	抵达	这	诗人的	理想的	,	它	将要	到达	在	完美	,

当世界达到诗人所设想的理想状态时，它就将达到完美。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] ['meʒər] [ɪt'self][baɪ] [ðɪs] [aɪ'diːəl][ænd; ənd]

and	much	good	will	it	do	the	world	to	measure	itself	by	this	ideal	and
和	很多	好的	将要	它	做	这	世界	到	措施	本身	经过	这	理想的	和

['strʌg(ə)l] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði]['riːəl][tuː; tə][ɪts]['lɔːfti]['lev(ə)l] .

struggle	to	lift	the	real	to	its	lofty	level	.
斗争	到	举起	这	真实的	到	它是	高远	等级	.

如果世界能够以这一理想来衡量自身，并努力将现实提升到其崇高的水平，这对世界将大有裨益。

" [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['ʌtərəns] ,

"	In	the	light	of	such	a	noble	utterance	,
"	在	这	光	的	这样的	一个	高贵	发声	,

“鉴于如此高尚的言论，

[haʊ] ['pɔːltri][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['kɑːnsept][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [vɜːrs] ['bɪldər] .

how	paltry	the	ordinary	concept	of	the	poet	as	a	mere	verse	builder	.
如何	微不足道	这	普通的	概念	的	这	诗人	作为	一个	仅仅	诗	建筑商	.

将诗人仅仅视为诗歌创作者的概念是多么肤浅啊！

[hɪz; ɪz] [truː] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][lɪft] [ʌp][ðə; ði][aɪ'diːəl][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði]['riːəl][tuː; tə][æd'væns]

His	true	mission	is	to	lift	up	the	ideal	and	encourage	the	real	to	advance
他的	真的	使命	是	到	举起	向上	这	理想的	和	鼓励	这	真实的	到	进步

[tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'teɪn] [pər'fekʃ(ə)n] .

towards	it	and	eventually	attain	perfection	.
向	它	和	最终	达到	完美	.

他的真正使命是提升理想，鼓励现实朝着理想前进，最终达到完美。

[ðə; ði]['poʊət] , [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ][ʌv; əv] ['mʌni] ['wɜːrʃɪp] , [ɪz]['ɔːf(ə)n]['rɪdɪˌkjuːld][æz; əz][ə; eɪ] " ['driːmər] " ;

The	poet	,	in	this	age	of	money	worship	,	is	often	ridiculed	as	a	"	dreamer	"	;
这	诗人	,	在	这	年龄	的	钱	崇拜	,	是	经常	嘲笑	作为	一个	"	梦想家	"	;

在这个金钱至上的时代，诗人常常被嘲笑为“空想家”；

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɪdɪkjuːl] , [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][sʌn][ʌv; əv] [sɔːŋ] , [ɪz] ['pɔɪntləs] .

but	the	ridicule	,	when	applied	to	a	genuine	son	of	song	,	is	pointless	.
但	这	嘲笑	,	什么时候	应用	到	一个	真的	儿子	的	歌曲	,	是	无意义	.

但是，对真正的歌唱家进行嘲笑是毫无意义的。

[ðə; ði]['poʊət][ɪz][ə; eɪ] ['driːmər] ; [bʌt; bət][soʊ][ɪz][ðə; ði] ['ɑːrkɪtekt] , [ænd; ənd][ðə; ði][prə'dʒektər][ʌv; əv]

The	poet	is	a	dreamer	;	but	so	is	the	architect	,	and	the	projector	of
这	诗人	是	一个	梦想家	;	但	所以	是	这	建筑师	,	和	这	投影仪	的

['reilrəudz] .

railroads	.
铁路	.

诗人是梦想家；建筑师和铁路规划者也是如此。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['driːməz] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['bɪldərz] ; [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]
If **there** **were** **no** **dreamers** **,** **there** **would** **be** **no** **builders** **;** **if** **there** **were** **no**
如果 那里 是 不 梦想家 , 那里 会 是 不 建筑商 ; 如果 那里 是 不
['poʊəts] ,
poets **,**
诗人 ,

如果没有梦想家，就不会有建设者；如果没有诗人，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['prɑːgres] .
there **would** **be** **no** **progress** **.**
那里 会 是 不 进步 .

不会有任何进展。

['poʊəts][ɑːr; ər] ['prɔfits] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lesər] [dɪ'griː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['maɪtiːəst]
Poets **are** **prophets** **of** **a** **lesser** **degree** **,** **and** **the** **prophets** **are** **the** **mightiest**
诗人 是 先知 的 一个 较少 程度 , 和 这 先知 是 这 最强大的
[ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] .
of **the** **poets** **.**
的 这 诗人 .

诗人是次要的先知，而先知是诗人中最强大的。

[ðeɪ] [hoʊld][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ,
They **hold** **the** **key** **to** **the** **symbolism** **of** **the** **universe** **,**
他们 抓住 这 钥匙 到 这 象征意义 的 这 宇宙 ,

它们掌握着宇宙象征意义的关键，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'loʊn][ɑːr; ər]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][ɪn'tɜːrprət][ˌaɪ 'tiː] .
and **they** **alone** **are** **qualified** **to** **interpret** **it** **.**
和 他们 独自的 是 合格的 到 解释 它 .

只有他们才有资格解读它。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['raɪmˌstərz] [huː] [ɑːr; ər] ['niːðər] ['poʊəts][nɔːr] ['prɔfits] ,
There **are** **plenty** **of** **rhymesters** **who** **are** **neither** **poets** **nor** **prophets** **,**
那里 是 很多 的 押韵者 WHO 是 两者都不 诗人 也不 先知 ,

有很多押韵者既不是诗人也不是先知。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['poʊəts][ænd; ənd] ['prɔfits] [huː] ['nevər] [bɪld] [ə; eɪ] [vɜːrs] , [nɔːr] [meɪk] [ə; eɪ]
and **there** **are** **poets** **and** **prophets** **who** **never** **build** **a** **verse** **,** **nor** **make** **a**
和 那里 是 诗人 和 先知 WHO 绝不 建造 一个 诗 , 也不 制作 一个
[raɪm] .
rhyme **.**
韵 .

还有一些诗人、先知，他们从不创作诗歌，也不押韵。

[raɪm] [ɪz][noʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ʌv; əv]['poʊətri] .
Rhyme **is** **no** **essential** **element** **of** **poetry** **.**
韵 是 不 基本的 元素 的 诗 .

韵律并非诗歌的必要元素。

[ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] [ɪz][æn; ən][ɑːrt] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['poʊət][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [mɔːr]
Versification **is** **an** **art** **employed** **by** **the** **poet** **to** **make** **his** **thought** **more**
韵律 是 一个 艺术 受雇 经过 这 诗人 到 制作 他的 想法 更多的
[ə'træktɪv] .
attractive **.**
吸引人的 .

诗歌修辞是诗人用来使自己的思想更具吸引力的一种艺术形式。

[ðə; ði] [raɪm] ['hɛlps][ðə; ði] ['sentɪmənt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] .
The **rhyme** **helps** **the** **sentiment** **to** **reach** **the** **heart** **.**
这 韵 帮助 这 情绪 到 抵达 这 心 .

韵律有助于将情感传递到人心。

[ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , [seɪ] [ə; eɪ][pi'ænoʊ][ɔːr][æn; ən]['ɔːrgən][ɪz] ['peɪntɪd] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] ,

A	musical	instrument	,	say	a	piano	or	an	organ	is	painted	and	gilded	,
一个	音乐	乐器	,	说	一个	钢琴	或者	一个	器官	是	绘	和	镀金	,

一件乐器，比如钢琴或管风琴，被涂上油漆并镀上金箔。

[nɑːt][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɪts]['mjuːzɪk(ə)l] ['paʊɚz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ,

not	to	improve	its	musical	powers	,	but	to	make	it	beautiful	to	the	eye	,
不是	到	提升	它是	音乐	权力	,	但	到	制作	它	美丽的	到	这	眼睛	,

不是为了提升它的音乐性能，而是为了让它看起来更美观。

['poʊətri][æz; əz][peɪnt][ɔːr][goʊld] [liːf] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrgən][ɔːr][piˈænoʊ] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] .

poetry	as	paint	or	gold	leaf	to	the	organ	or	piano	,	and	no	more	.
诗	作为	画	或者	金子	叶子	到	这	器官	或者	钢琴	,	和	不	更多的	.

诗歌就像颜料或金箔一样，用来装饰管风琴或钢琴，仅此而已。

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['poʊətri][ɪz][ɪn][ɪts][aɪ'diːəlɪzəm] .

The	essence	of	poetry	is	in	its	idealism	.
这	本质	的	诗	是	在	它是	唯心主义	.

诗歌的本质在于其理想主义。

[gɑːd][hæz; həz] [bɪlt] [hɪz; ɪz]['juːnɪvɜːrs][ə'pɑːn] ['sɪmblz] , [ðə; ði] ['lesər] [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ænd; ənd]

God	has	built	his	universe	upon	symbols	,	the	lesser	suggesting	and
上帝	有	建造	他的	宇宙	之上	符号	,	这	较少	建议	和

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtər] ;

leading	up	to	the	greater	;
领导	向上	到	这	更大的	;

上帝用象征手法构建了他的宇宙，较小的象征暗示并引向较大的象征；

[ænd; ənd][ðə; ði][poʊ'etɪk]['fæk(ə)lti] , [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ɪn] ['fʊlnəs] , ['rekəgnaɪzɪz][ænd; ənd]

and	the	poetic	faculty	,	possessed	by	the	prophet	in	fulness	,	recognizes	and
和	这	诗意的	学院	,	拥有	经过	这	先知	在	充满	,	认可	和

[in'təːprits] [ˌaɪ 'tiː] .

interprets	it	.
解释	它	.

而先知所拥有的诗歌才能，能够识别并诠释它。

[ɔːl] [kriː'eɪʃənz] ['testɪfaɪ][ʌv; əv][ðer; ðər][kri'eɪtər] .

All	creations	testify	of	their	creator	.
全部	作品	作证	的	他们的	创作者	.

万物皆见证其创造者的存在。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] .

They	point	to	something	above	and	beyond	.
他们	观点	到	某物	多于	和	超过	.

它们指向某种超越寻常的事物。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔːrdər][ɪz]['ɔːlweɪz] [prə'fetɪk] , [ɔːr] ['ɪnfɪnətli] [sə'dʒestɪv] ;

That	is	why	poetry	of	the	highest	order	is	always	prophetic	,	or	infinitely	suggestive	;
那	是	为什么	诗	的	这	最高	命令	是	总是	预言	,	或者	无限地	暗示性的	;

这就是为什么最高水平的诗歌总是具有预言性或无限的启发性；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['poʊət][ɪz][ə; eɪ] ['prɑːfɪt] ,

and	that	is	why	the	poet	is	a	prophet	,
和	那	是	为什么	这	诗人	是	一个	先知	,

所以说，诗人就是先知。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][poʊ'etɪk][proʊz] .

and	why	there	is	such	a	thing	as	poetic	prose	.
和	为什么	那里	是	这样的	一个	事物	作为	诗意的	散文	.

以及为什么会有诗意散文这种东西。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][poʊ'etɪk] [wen] [ˌaɪ 'ti:][sə'dʒests; səg'dʒests] ['sʌmθɪŋ] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ɪt'self] .

A	thing	is	poetic	when	it	suggests	something	greater	than	itself	.
一个	事物	是	诗意的	什么时候	它	建议	某物	更大的	比	本身	.

当一件事物暗示着比它本身更伟大的事物时，它就是具有诗意的。

[mæn] , ['fæʃnd] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['ɪmɪdʒ] , [sə'dʒests; səg'dʒests][gɑ:d] , [ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔ:r] " [ə; eɪ]

Man	,	fashioned	in	the	divine	image	,	suggests	God	,	and	is	therefore	"	a
男人	,	造型	在	这	神圣的	图像	,	建议	上帝	,	和	是	所以	"	一个

['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][gɑ:d] " ,

symbol	of	God	"	,
象征	的	上帝	"	,

人是按照神的形象创造的，象征着神，因此是"神的象征"。

[æz; əz][kɑ:'lail] [ə'fɑ:mz] .

as	Carlyle	affirms	.
作为	凯雷集团	肯定	.

正如卡莱尔所证实的那样。

[bʌt; bət]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [goʊz] ['fɜ:rðər] .

But	Joseph	Smith	goes	further	.
但	约瑟夫	史密斯	去	更远	.

但约瑟·史密斯更进一步。

[hi:; hi] [di'klɛəz] [gɑ:d][tu:; tə][bi:; bi] " [æn; ən][ɪg'zɔ:ltɪd][mæn] .

He	declares	God	to	be	"	an	exalted	Man	.
他	声明	上帝	到	是	"	一个	崇高	男人	.

他宣称上帝是"一位崇高的人"。

" [tu:; tə] ['nærəʊ] [maɪndz] [ðɪs] [ɪz] ['blæsfəmi] ; [bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [brɔ:d] - ['maɪndɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['poʊətri]

"	To	narrow	minds	this	is	blasphemy	;	but	to	the	broad	-	minded	it	is	poetry
"	到	狭窄的	思想	这	是	亵渎神明	;	但	到	这	广阔	-	有思想	它	是	诗

— ['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði][sə'blaɪmɪst] [taɪp] .

—	poetry	of	the	sublimest	type	.
—	诗	的	这	至高无上的	类型	.

"对于心胸狭隘的人来说，这是亵渎神明；但对于心胸开阔的人来说，这是诗歌——最高尚的诗歌。"

[ɪn][ðə; ði]['sækrəmənt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:(r)dz] ['sʌpər] ,

In	the	sacrament	of	the	Lord's	Supper	,
在	这	圣餐	的	这	主场	晚餐	,

在主的圣餐礼中，

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ʌv; əv]['seɪkrɪd] ['efɪkəsi] [ɪn][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]['wɔ:tər] , ['teɪkən][ə'loʊn] ?

what	is	there	of	sacred	efficacy	in	the	bread	and	water	,	taken	alone	?
什么	是	那里	的	神圣	功效	在	这	面包	和	水	,	已采取	独自的	?

单单食用面包和水，有什么神圣的功效可言?

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t]['wɔ:tər] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

There	is	not	water	enough	in	the	ocean	,
那里	是	不是	水	足够的	在	这	海洋	,

海洋中的水量不足。

[nɔ:r] [bred] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['beɪkəri:z] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [tu:; tə] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði][lɔ:(r)dz]

nor	bread	enough	in	all	the	bakeries	of	the	world	,	to	constitute	the	Lord's
也不	面包	足够的	在	全部	这	面包店	的	这	世界	,	到	构成	这	主场

['sʌpər] .

Supper	.
晚餐	.

即使把全世界所有的面包店都拿出来，也做不出足够多的面包来举行圣餐仪式。

[ɔ:l] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][æz; əz][ə; eɪ]['sækrəmənt][ɪz][ðə; ði] ['blesɪŋ] [prə'naʊnst] [ə'pɑ:n]
All **that** **makes** **it** **effective** **as** **a** **sacrament** **is** **the** **blessing** **pronounced** **upon**
全部 那 制作 它 有效的 作为 一个 圣餐 是 这 祝福 发音 之上
[ˌaɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] ['pri:sthʊd] ,
it **by** **the** **priesthood** **,**
它 经过 这 圣职 ,

它之所以能成为圣事，全赖于神职人员的祝福。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm] [wer'baɪ] [ðoʊz] ['elɪmənts; 'eləmənts][ɑ:r; ər] [meɪd] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent]
and **the** **symbolism** **whereby** **those** **elements** **are** **made** **to** **represent**
和 这 象征意义 由此 那些 元素 是 制成 到 代表
['sʌmθɪŋ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,
something **greater** **than** **themselves** **,**
某物 更大的 比 他们自己 ,

以及通过这些元素来象征比它们本身更伟大的事物的象征意义。

['neɪmli] , [ðə; ði]['bɑ:di][ænd; ənd] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪvjər] .
namely **,** **the** **body** **and** **blood** **of** **the** **Saviour** **.**
即 , 这 身体 和 血 的 这 救主 .

即救世主的身体和宝血。

[wʌt] [ɪz] [dʌn] [ðen] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['hoʊli] ['ɔ:rdɪnəns] , [fʊl] [ʌv; əv] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] , [ə; eɪ]
What **is** **done** **then** **becomes** **a** **holy** **ordinance** **,** **full** **of** **force** **and** **effect** **,** **a**
什么 是 完毕 然后 变成 一个 圣 条例 , 满的 的 力量 和 影响 , 一个
['poʊəm][ɪn]['ækʃ(ə)n] .
poem **in** **action** **.**
诗 在 行动 .

这样做就成为了一种神圣的法令，充满了力量和效果，宛如一首行动中的诗篇。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv]['bæptɪzəm] .
The **same** **is** **true** **of** **baptism** **.**
这 相同的 是 真的 的 洗礼 .

洗礼也是如此。

['dʒi:zəs] [sed] : " [ɪk'sept] [ə; eɪ][mæn][bi:; bi][bɔ:rn][ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
Jesus **said** **:** **"** **Except** **a** **man** **be** **born** **of** **water** **and** **of** **the** **Spirit** **,**
耶稣 说 : " 除了 一个 男人 是 出生 的 水 和 的 这 精神 ,

耶稣说："人若不是从水和圣灵生的，

[hi:; hi]['kænɑ:t]['entər]['ɪntu:][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] .
he **cannot** **enter** **into** **the** **Kingdom** **of** **God** **.**
他 不能 进入 进入 这 王国 的 上帝 .

他不能进入神的国。

" [hi:; hi] [ment] ['bæptɪzəm] , [wɪtʃ] ['sɪmbəˌlaɪziz] [bɜ:rθ][ɔ:r] [bɪ'getɪŋ] .
" **He** **meant** **baptism** **,** **which** **symbolizes** **birth** **or** **begetting** **.**
" 他 意思是 洗礼 , 哪个 象征着 出生 或者 生育 .

他指的是洗礼，洗礼象征着出生或生育。

[ðə; ði] [pri:st] [wen] [bæp'taɪzɪŋ] [pɝ'fɔrmz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪstɪkl] [ɔ:r]['spɪrɪtʃuəl] [wei] [ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The **priest** **when** **baptizing** **performs** **in** **a** **mystical** **or** **spiritual** **way** **the** **function** **of**
这 牧师 什么时候 洗礼 表演 在 一个 神秘 或者 精神 方式 这 功能 的
['fɑ:ðərhʊd] .
fatherhood **.**
父亲 .

神父在施洗时，以一种神秘或精神的方式履行着父亲的职责。

['mʌðərhʊd] [ɪz] ['sɪmbəˌlaɪzd] [baɪ][ðə; ði][bæp'tɪzməl][fɑ:nt] .
Motherhood **is** **symbolized** **by** **the** **baptismal** **font** **.**
母性 是 象征性的 经过 这 洗礼 字体 .

母性以洗礼池为象征。

" ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'getɪŋ] " , [ɪz][ə; eɪ] [freɪz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ə'pɔsəlz] [tuː; tə]

"	**Children**	**of**	**my**	**begetting**	"	,	**is**	**a**	**phrase**	**used**	**by**	**the**	**ancient**	**apostles**	**to**
"	孩子们	的	我的	生育	"	,	是	一个	短语	用过的	经过	这	古老的	使徒	到

['kærəktəraɪz] [ðer; ðər] [kən'vəːts] ,

characterize	**their**	**converts**	**,**
描述	他们的	转换	,

“我所生的儿女”是古代使徒用来指代其皈依者的短语。

[huː] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] " ['beɪbz] [ɪn] [kraɪst] " , [fed] [ə'pɑːn] " [ðə; ði] [mɪlk] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	**are**	**also**	**referred**	**to**	**as**	**"**	**babes**	**in**	**Christ**	**"**	**,**	**fed**	**upon**	**"**	**the**	**milk**	**of**	**the**
WHO	是	还	指	到	作为	"	宝贝们	在	基督	"	,	美联储	之上	"	这	牛奶	的	这

[wɜːrd] " .

word	**"**	**.**
单词	"	.

他们也被称为“基督里的婴孩”，以“道的奶”为食。

[pɔːl] [sez] , [kən'sɜːrnɪŋ] ['bæptɪzəm] : " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['berid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][baɪ]['bæptɪzəm]['ɪntuː]

Paul	**says**	**,**	**concerning**	**baptism**	**:**	**"**	**We**	**are**	**buried**	**with**	**Him**	**by**	**baptism**	**into**
保罗	说道	,	有关	洗礼	:	"	我们	是	埋葬	和	他	经过	洗礼	进入

[deθ] :

death	**:**
死亡	:

保罗论到洗礼说：“我们藉着洗礼归入死，和他一同埋葬：

[ðæt] [laɪk][æz; əz] [kraɪst] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [baɪ][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]

that	**like**	**as**	**Christ**	**was**	**raised**	**up**	**from**	**the**	**dead**	**by**	**the**	**glory**	**of**	**the**
那	喜欢	作为	基督	曾是	提高	向上	从	这	死的	经过	这	荣耀	的	这

['fɑːðər] ,

Father	**,**
父亲	,

就像基督藉着父的荣耀从死里复活一样，

['iːv(ə)n][soʊ][wiː; wi]['ɔːlsoʊ][ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn] ['nuːnəs] [ʌv; əv][laɪf] " .

even	**so**	**we**	**also**	**should**	**walk**	**in**	**newness**	**of**	**life**	**"**	**.**
甚至	所以	我们	还	应该	走	在	新奇	的	生活	"	.

即便如此，我们也应当活出新的生命。

(['roʊmənz][sɪks] : [fɔːr] .)

(	**Romans**	**6**	**:**	**4**	**.**	**)**
(	罗马书	6	:	4	.	)

(罗马书 6:4)

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt]['bæptɪzəm] , [wen] ['prɑːpərli] [əd'ministəd] , [ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]['beriəl][ænd; ənd]

This	**shows**	**that**	**baptism**	**,**	**when**	**properly**	**administered**	**,**	**is**	**a**	**symbol**	**of**	**burial**	**and**
这	演出	那	洗礼	,	什么时候	适当地	管理	,	是	一个	象征	的	葬礼	和

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] — [ˌriː'bɜːrθ] .

resurrection	**—**	**rebirth**	**.**
复活	—	重生	.

这表明，正确施行的洗礼象征着埋葬和复活——重生。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪmbəlɪzəm][mʌst; məst][biː; bi]['pɜːrfɪkt][ɔːr][ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [ɪz][vɔɪd] .

But	**the**	**symbolism**	**must**	**be**	**perfect**	**or**	**the**	**ordinance**	**is**	**void**	**.**
但	这	象征意义	必须	是	完美的	或者	这	条例	是	空白	.

但象征意义必须完美无缺，否则该法令无效。

[tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ɔːr] [pɔːr] ['wɔːtər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kændɪdət] [fɔːr; fər]['bæptɪzəm] , [dis'trɔiz] [ðə; ði]

To	**sprinkle**	**or**	**pour**	**water**	**upon**	**the**	**candidate**	**for**	**baptism**	**,**	**destroys**	**the**
到	撒	或者	倒	水	之上	这	候选人	为了	洗礼	,	摧毁	这

['sɪmbəlɪzəm] ,

symbolism	**,**
象征意义	,

向受洗者身上洒水或浇水会破坏洗礼的象征意义。

[ɔːr][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] .
or **the** **poetry** **of** **the** **ordinance** **.**
或者 这 诗 的 这 条例 .

或者法令的诗意。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ][bɜːrθ] — [ə; eɪ]['beriəl][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
It **does** **not** **represent** **a** **birth** **—** **a** **burial** **and** **a** **resurrection** **.**
它 做 不是 代表 一个 出生 — 一个 葬礼 和 一个 复活 .

它并不代表诞生，而是代表埋葬和复活。

[wen] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [ɪ'mɜːrst] , [haʊ'evər] ,
When **the** **body** **is** **immersed** **,** **however** **,**
什么时候 这 身体 是 沉浸式 , 然而 ,

然而，当身体浸入水中时，

— [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːk] [tɜːrm][tuː; tə]['bæptaɪz] — [dɪ'sent] ['ɪntuː][ðə; ði]
— **and** **that** **is** **the** **meaning** **of** **the** **Greek** **term** **to** **baptize** **—** **descent** **into** **the**
— 和 那 是 这 意义 的 这 希腊语 学期 到 施洗 — 下降 进入 这
[greɪv] [ɪz]['tɪpəˌfaɪd] ;
grave **is** **typified** **;**
严重 是 典型的 ;

——这就是希腊语中"洗礼"一词的含义——象征着降入坟墓；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz] [brɔːt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
and **when** **the** **body** **is** **brought** **up** **out** **of** **the** **water** **,**
和 什么时候 这 身体 是 带来 向上 出去 的 这 水 ,

当尸体被打捞出水时，

[bɜːrθ][ɔːr] ['kʌmɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [ɪz] ['sɪmbəˌlaɪzd] .
birth **or** **coming** **forth** **from** **the** **grave** **is** **symbolized** **.**
出生 或者 未来 前进 从 这 严重 是 象征性的 .

它象征着新生或从坟墓中复活。

[tuː; tə][biː; bi]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ɔːr] [ˌrezə'rektid] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] " [bɔːrn] [ə'gen] .
To **be** **baptized** **or** **resurrected** **is** **equivalent** **to** **being** **"** **born** **again** **.**
到 是 受洗 或者 复活 是 相等的 到 存在 " 出生 再次 .

受洗或复活就等同于"重生"。

" [ðə; ði] [soʊl] , [klenzd] [frʌm; frəm][sɪn] , [ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [reɪzd] [tuː; tə] [ˌɪmɔːr'tælәti] .
" **The** **soul** **,** **cleansed** **from** **sin** **,** **is** **typical** **of** **the** **soul** **raised** **to** **immortality** **.**
" 这 灵魂 , 已清洗 从 罪 , 是 典型的 的 这 灵魂 提高 到 不朽 .

"灵魂从罪恶中得到净化，就是灵魂升入永生的典型特征。"

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv]['bæptɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .
Such **is** **the** **poetry** **of** **baptism** **and** **the** **resurrection** **.**
这样的 是 这 诗 的 洗礼 和 这 复活 .

这就是洗礼和复活的诗意。

['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl] ['prɔfits] , [wʌz; wəz]['laɪkwaɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl]
Jesus **Christ** **,** **the** **greatest** **of** **all** **prophets** **,** **was** **likewise** **the** **greatest** **of** **all**
耶稣 基督 , 这 最 的 全部 先知 , 曾是 同样地 这 最 的 全部
['poʊəts] .
poets **.**
诗人 .

耶稣基督，这位最伟大的先知，同时也是最伟大的诗人。

[hiː; hi] [ˌkɔmpri'hendid] [ðə; ði]['juːnɪvɜːrs][ænd; ənd][ɪts]['sɪmbəlɪzəm][æz; əz][noʊ][wʌn] [els] ['evər][dɪd] ,
He **comprehended** **the** **universe** **and** **its** **symbolism** **as** **no** **one** **else** **ever** **did** **,**
他 理解 这 宇宙 和 它是 象征意义 作为 不 一 别的 曾经 做过 ,

他对宇宙及其象征意义的理解无人能及。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:t] [ɪn][poʊ'etɪk] ['pærəblz] , ['teɪkɪŋ] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz] [taɪps] ,

and	he	taught	in	poetic	parables	,	taking	simple	things	as	types	,
和	他	教授	在	诗意的	寓言	,	采取	简单的	事物	作为	类型	,

他用诗歌寓言的方式进行教学，以简单的事物作为象征。

[ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] [ðæt] [li:d] [ðə; ði][maɪnd] ['ʌpwərd] [ænd; ənd]['ɑ:nwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði]

and	teaching	lessons	that	lead	the	mind	upward	and	onward	toward	the
和	教学	课程	那	带领	这	头脑	向上	和	向前	朝向	这

[aɪ'di:əl] , [tɔ:rd] [pər'fekʃ(ə)n] .

ideal	,	toward	perfection	.
理想的	,	朝向	完美	.

并教授那些引导人们心智向上、不断进步，朝着理想、朝着完美的方向发展的课程。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [dɪ'spaɪz] ['poʊətri] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] , ['i:v(ə)n][ɪn]['præktɪk(ə)l] [ə'ferz] .

We	must	not	despise	poetry	;	it	is	indispensable	,	even	in	practical	affairs	.
我们	必须	不是	鄙视	诗	;	它	是	必不可少	,	甚至	在	实际的	事务	.

我们不应轻视诗歌；即使在实际事务中，诗歌也是不可或缺的。

[ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz] [rɪ'pli:t] [wɪð; wɪθ]['poʊətri] .

The	Gospel	of	Christ	is	replete	with	poetry	.
这	福音	的	基督	是	充足的	和	诗	.

基督的福音充满了诗歌。

[nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [pæs] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [nɔ:t] .

None	but	the	ignorant	pass	it	by	as	a	thing	of	naught	.
没有任何	但	这	无知	经过	它	经过	作为	一个	事物	的	零	.

只有无知的人才会视之为毫无价值的东西。

[wʌt] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] ?

What	of	Philosophy	?
什么	的	哲学	?

那么哲学呢?

[fə'lɑ:səfi] [ɪz] " [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] ['gɪvz] [tu:; tə][ɪt'self][ʌv; əv][ðə; ði]

Philosophy	is	"	the	account	which	the	human	mind	gives	to	itself	of	the
哲学	是	"	这	帐户	哪个	这	人类	头脑	给予	到	本身	的	这

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] " .

constitution	of	the	world	"	.
宪法	的	这	世界	"	.

哲学是"人类心灵对世界构成的一种解释"。

[soʊ] [sez] [ðæt] [greɪt] ['mɑ:dərn] [fə'lɑ:səfər] , [rælf; reɪf]['wɔ:ldəu] ['emərsn] .

So	says	that	great	modern	philosopher	,	Ralph	Waldo	Emerson	.
所以	说道	那	伟大的	现代的	哲学家	,	拉尔夫	沃尔多	爱默生	.

这是伟大的现代哲学家拉尔夫·沃尔多·爱默生所说的话。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm]['pleɪtoʊ][ðə; ði] [gri:k] , [æz; əz][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['emərsn]

Here	is	a	passage	from	Plato	the	Greek	,	as	translated	by	Emerson
这里	是	一个	通道	从	柏拉图	这	希腊语	,	作为	翻译	经过	爱默生

[ðə; ði] [ə'merɪkən] :

the	American	:
这	美国人	:

以下是希腊哲学家柏拉图的一段话，由美国哲学家爱默生翻译：

" [let] [ˌju: 'es] [dɪ'kler] [ðə; ði] [kɔ:z] [wɪtʃ] [led][ðə; ði] [su'pri:m] [ɔ:r'deɪnər][tu:; tə] [prə'du:s] [ænd; ənd]

"	Let	us	declare	the	cause	which	led	the	Supreme	Ordainer	to	produce	and
"	让	我们	宣布	这	原因	哪个	引领	这	最高	授职者	到	生产	和

[kəm'poʊz] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] .

compose	the	universe	.
撰写	这	宇宙	.

"让我们宣告至高无上的主宰创造和组成宇宙的原因。"

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ɪz] [gʊd] [hæz; həz][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] ['envi] .

He	was	good	;	and	he	who	is	good	has	no	kind	of	envy	.
他	曾是	好的	;	和	他	WHO	是	好的	有	不	种类	的	嫉妒	.

他心地善良；心地善良的人不会嫉妒。

[ɪg'zempt][frʌm; frəm] ['envi] , [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [laɪk] [hɪm'self] .

Exempt	from	envy	,	he	wished	that	all	things	should	be	as	much	as	possible	like	himself	.
豁免	从	嫉妒	,	他	希望	那	全部	事物	应该	是	作为	很多	作为	可能的	喜欢	他自己	.

他从不嫉妒，希望万物都能尽可能地像他一样。

[ˌhuːsoʊ'evər] , [tɔːt] [baɪ][waɪz] [men] ,

Whosoever	,	taught	by	wise	men	,
无论谁	,	教授	经过	明智的	男人	,

凡受智者教导者，

[ʃæl; ʃəl][æd'mɪt] [ðɪs] [æz; əz][ðə; ði] [praɪm] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

shall	admit	this	as	the	prime	cause	of	the	origin	and	foundation	of	the	world	,
将	承认	这	作为	这	主要的	原因	的	这	起源	和	基础	的	这	世界	,

应承认这是世界起源和建立的首要原因，

[wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [truːθ] . " — [ˌreprɪ'zentətɪv]

will	be	in	the	truth	.	"	—	Representative
将要	是	在	这	真相	.	"	—	代表

真相终将大白。——众议员

[men] , ['lektʃər] [iː] .

Men	,	Lecture	II	.
男人	,	演讲	二	.

男士，第二讲。

['veri] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðɪs] ,

Very	similar	to	this	,
非常	相似的	到	这	,

与此非常相似，

[ɪz] [ðæt] ['ʌtərəns] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['smɪθs] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

is	that	utterance	of	Joseph	Smith's	giving	the	origin	and	purpose	of	the	Gospel	.
是	那	发声	的	约瑟夫	史密斯	给予	这	起源	和	目的	的	这	福音	.

这是约瑟·斯密阐述福音的起源和目的的言论。

([siː] ['pærəgræf] " [pæθ] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] " ; ['ɔːlsoʊ] " [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] " [θriː] : - - - .)

(	See	paragraph	"	Path	to	Perfection	"	;	also	"	The	Book	of	Abraham	"	3	:	22	-	26	.	)
(	看	段落	"	小路	到	完美	"	;	还	"	这	书	的	亚伯拉罕	"	3	:	-	-	-	.	)

（参见"通往完美之路"段落；另见《亚伯拉罕书》3:22-26。）

[bʌt; bət]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][dɪd][nɑːt][get][hɪz; ɪz] [fə'lɑːsəfi] [frʌm; frəm]['pleɪtoʊ] ; [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]
But **Joseph** **did** **not** **get** **his** **philosophy** **from** **Plato** **;** **he** **had** **it**
但 约瑟夫 做过 不是 得到 他的 哲学 从 柏拉图 ; 他 有 它
[də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][gɑːd] ,
directly **from** **God** **,**
直接地 从 上帝 ,

但约瑟的哲学思想并非来自柏拉图，而是直接来自上帝。

[ðə; ðiː] [sɔːrs] [ʌv; əv]['pleɪtoʊz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
the **source** **of** **Plato's** **inspiration** **.**
这 来源 的 柏拉图的 灵感 .

柏拉图的灵感来源。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pleɪdʒərɪzəm][ɪn] [ðɪs] ['semi] - ['pærəˌlɛliŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'blaɪm] [θɔːt] .
There **is** **no** **plagiarism** **in** **this** **semi** **-** **paralleling** **of** **a** **sublime** **thought** **.**
那里 是 不 抄袭 在 这 半 - 平行 的 一个 升华 想法 .

这种对崇高思想的半模仿并不存在抄袭。

[kən'fjuːʃəs] [tɔːt] , [ɪn][ə; eɪ] ['negətɪv] [weɪ] , [ðə; ðiː]['goʊldən] [ruːl] ,
Confucius **taught** **,** **in** **a** **negative** **way** **,** **the** **Golden** **Rule** **,**
孔子 教授 , 在 一个 消极的 方式 , 这 金的 规则 ,

孔子以一种负面的方式教导了黄金法则，

['æftərwərdz] [tɔːt] [ə'fɜːrmətɪvli] [ænd; ənd] [mɔːr] ['fʊli] [baɪ]['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] .
afterwards **taught** **affirmatively** **and** **more** **fully** **by** **Jesus** **of** **Nazareth** **.**
然后 教授 肯定地 和 更多的 完全 经过 耶稣 的 拿撒勒 .

后来，拿撒勒人耶稣对此进行了更充分、更明确的教导。

" [truːθ] [ɪz] [truːθ] , [(h)weər'eə] - [tɪz] [faʊnd] ,
" **Truth** **is** **truth** **,** **where'er** **'** **tis** **found** **,**
" 真相 是 真相 , 哪里 - 的 成立 ,

真理就是真理，无论它在哪里被发现。

[ɑːn] ['krɪstʃən] [ɔːr][ɑːn] ['hiːðn] [graʊnd] ;
On **Christian** **or** **on** **heathen** **ground** **;**
在 基督教 或者 在 异教徒 地面 ;

无论是在基督教的土地上还是在异教的土地上；

" [ænd; ənd] ['weðər] ['ʌtəd] [baɪ][æn; ən] ['eɪnʃənt] [seɪdʒ][ɔːr][baɪ][ə; eɪ]['mɑːdərn] [sɪr] ,
" **And** **whether** **uttered** **by** **an** **ancient** **sage** **or** **by** **a** **modern** **seer** **,**
" 和 无论 说出 经过 一个 古老的 圣人 或者 经过 一个 现代的 先知 ,

“无论是古代圣贤还是现代先知所说的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ɔːl] [ək'septəns] .
it **is** **worthy** **of** **all** **acceptance** **.**
它 是 值得 的 全部 验收 .

它值得所有人接受。

[aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ['emərsn] .
I **have** **mentioned** **Emerson** **.**
我 有 提及 爱默生 .

我提到了爱默生。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['raɪtɚz] ['wɪzdəm] :
Here **is** **a** **sample** **of** **that** **great** **writer's** **wisdom** **:**
这里 是 一个 样本 的 那 伟大的 作家的 智慧 :

以下是这位伟大作家智慧的体现：

" ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [grəuz] [aʊt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wiːknəs] .
" **Our** **strength** **grows** **out** **of** **our** **weakness** **.**
" 我们的 力量 生长 出去 的 我们的 弱点 .

“我们的力量源于我们的弱点。”

[nɑːt][ʌn'tɪl][wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪkt] [ænd; ənd] [stʌŋ] [ænd; ənd] ['sɔːrli] [ʃɑːt] [æt; ət] ,

Not	**until**	**we**	**are**	**pricked**	**and**	**stung**	**and**	**sorely**	**shot**	**at**	**,**
不是	直到	我们	是	刺痛	和	被蜇了	和	非常	射击	在	,

只有当我们被刺伤、被蜇伤、被枪击得遍体鳞伤时，我们才会醒悟。

[ə'weɪkənz][ðə; ðiː][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɑːrmz][ɪt'self][wɪð; wɪθ]['siːkrət]['fɔːrsɪz] .

awakens	**the**	**indignation**	**which**	**arms**	**itself**	**with**	**secret**	**forces**	**.**
觉醒	这	愤慨	哪个	武器	本身	和	秘密	力量	.

唤醒了人们心中的愤慨，而这种愤慨又会武装起秘密力量。

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪz]['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l] .

A	**great**	**man**	**is**	**always**	**willing**	**to**	**be**	**little**	**.**
一个	伟大的	男人	是	总是	愿意的	到	是	小的	.

伟大的人总是甘愿甘于平凡。

[waɪl] [hiː; hi][sɪts][ɑːn][ðə; ðɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv][æd'vɑːntɪdʒɪz][hiː; hi][goʊz][tuː; tə] [sliːp] .

While	**he**	**sits**	**on**	**the**	**cushion**	**of**	**advantages**	**he**	**goes**	**to**	**sleep**	**.**
尽管	他	坐着	在	这	软垫	的	优势	他	去	到	睡觉	.

他坐在优势的垫子上睡着了。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [pʊʃt] , ['tɔːmentɪd] , [dɪ'fiːtɪd] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn]

When	**he**	**is**	**pushed**	**,**	**tormented**	**,**	**defeated**	**,**	**he**	**has**	**a**	**chance**	**to**	**learn**
什么时候	他	是	推动	,	饱受折磨	,	战败	,	他	有	一个	机会	到	学习

['sʌmθɪŋ] ;

something	**;**
某物	;

当他被逼迫、被折磨、被打败时，他就有机会学到一些东西；

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz][wɪts] , [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] ; [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [fækts] ;

he	**has**	**been**	**put**	**on**	**his**	**wits**	**,**	**on**	**his**	**manhood**	**;**	**he**	**has**	**gained**	**facts**	**;**
他	有	到过	放	在	他的	智慧	,	在	他的	男子气概	;	他	有	获得	事实	;

他依靠自己的智慧和男子气概；他获得了事实；

[ləːnz] [hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] ; [ɪz] [kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'sænəti][ʌv; əv] [kən'siːt] ; [hæz; həz][gɑːt][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n]

learns	**his**	**ignorance**	**;**	**is**	**cured**	**of**	**the**	**insanity**	**of**	**conceit**	**;**	**has**	**got**	**moderation**
学习	他的	无知	;	是	治愈	的	这	疯狂	的	自负	;	有	得到	适度

[ænd; ənd]['riːəl] [skɪl] .

and	**real**	**skill**	**.**
和	真实的	技能	.

他认识到自己的无知；治好了自负的疯狂；获得了节制和真正的技能。

[bleɪm] [ɪz]['seɪfər][ðæn; ðən] [preɪz] .

Blame	**is**	**safer**	**than**	**praise**	**.**
责备	是	更安全	比	称赞	.

指责比表扬更安全。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fendɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] .

I	**hate**	**to**	**be**	**defended**	**in**	**a**	**newspaper**	**.**
我	恨	到	是	辩护	在	一个	报纸	.

我讨厌在报纸上被人辩护。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [sed] [ɪz] [sed] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,

As	**long**	**as**	**all**	**that**	**is**	**said**	**is**	**said**	**against**	**me**	**,**
作为	长的	作为	全部	那	是	说	是	说	反对	我	,

只要所有的话都是针对我的，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [sək'ses] ,

I	**feel**	**a**	**certain**	**assurance**	**of**	**success**	**,**
我	感觉	一个	肯定	保证	的	成功	,

我感觉自己一定能成功。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['hʌnid] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [preɪz] [ɑ:r; ər]['spoʊkən][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][aɪ] [fi:l] [æz; əz]

but	as	soon	as	honeyed	words	of	praise	are	spoken	for	me	I	feel	as
但	作为	很快	作为	蜜	字	的	称赞	是	说	为了	我	我	感觉	作为

[wʌn] [ðæt] [laɪz] [ˌʌnprə'tektɪd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

one	that	lies	unprotected	before	his	enemies	.
一	那	谎言	未受保护	前	他的	敌人	.

但是，每当有人对我说出甜言蜜语时，我都会觉得自己像个毫无防备的人，暴露在敌人面前。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , ['evri] ['i:v(ə)l][tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [sə'kʌm] , [ɪz][ə; eɪ] ['benɪfæktər] .

In	general	,	every	evil	to	which	we	do	not	succumb	,	is	a	benefactor	.
在	一般的	,	每一个	邪恶的	到	哪个	我们	做	不是	屈服	,	是	一个	恩人	.

总的来说，凡是我们没有屈服的恶行，都是我们的恩人。

" [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ɪz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ɪn'devərz] [tu:; tə] [tʃi:t] ['neɪtʃər] ,

"	The	history	of	persecution	is	a	history	of	endeavors	to	cheat	nature	,
"	这	历史	的	迫害	是	一个	历史	的	努力	到	欺骗	自然	,

“迫害的历史就是试图欺骗自然的历史。”

[tu:; tə] [meɪk] ['wɔ:tər] [rʌn] [ʌp] [hɪl] , [tu:; tə] [twɪst] [ə; eɪ] [roʊp] [ʌv; əv][sænd] .

to	make	water	run	up	hill	,	to	twist	a	rope	of	sand	.
到	制作	水	跑步	向上爬坡道	,	到	捻	一个	绳索	的	沙	.	

使水向上流，拧成沙绳。

[ðə; ði]['mɑ:rtər]['kænɑ:t][bi:; bi] [dis'anə:d] .

The	martyr	cannot	be	dishonored	.
这	烈士	不能	是	蒙羞	.

烈士不容亵渎。

['evri] [læʃ] [in'fliktid] [ɪz][ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv] [fleɪm] ; ['evri] ['prɪzn] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪ'lʌstriəs] [ə'boʊd] ;

Every	lash	inflicted	is	a	tongue	of	flame	;	every	prison	a	more	illustrious	abode	;
每一个	睫毛	造成的	是	一个	舌头	的	火焰	;	每一个	监狱	一个	更多的	杰出	住所	;

每一鞭都像一团火焰；每一牢都像一个更辉煌的居所；

['evri] [bə:nd] [bʊk] [ɔ:r] [haʊs] [in'laitənz] [ðə; ði][wɜ:rld] ;

every	burned	book	or	house	enlightens	the	world	;
每一个	烧伤	书	或者	房子	启迪	这	世界	;

每一本被焚毁的书籍或房屋都能启迪世界；

['evri] [sə'prest] [ɔ:r] [ɪk'spʌndʒd] [wɜ:rd] [rɪ'vɜ:bəˌreɪts] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə]

every	suppressed	or	expunged	word	reverberates	through	the	earth	from	side	to
每一个	被抑制	或者	已删除	单词	回响	通过	这	地球	从	边	到

[saɪd] .

side	.
边	.

每一个被压制或抹去的词语，都会在地球上回荡。

[ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][men][ɑ:r; ər][æt; ət][læst] [ə'raʊzd] ; ['ri:z(ə)n] [lʊks] [aʊt][ænd; ənd]['dʒʌstifaiz][hɜ:r; hər]

The	minds	of	men	are	at	last	aroused	;	reason	looks	out	and	justifies	her
这	思想	的	男人	是	在	最后的	被唤醒	;	原因	看起来	出去	和	证明其合理性	她

[oʊn] ,

own	,
自己的	,

人们的思想终于觉醒；理性审视自身，并为其辩护。

[ænd; ənd] ['mælɪs] [faindz][ɔ:l][hɜ:r; hər][wɜ:rk][veɪn] .

and	malice	finds	all	her	work	vain	.
和	恶意	发现	全部	她	工作	徒劳	.

恶意的一切努力终将徒劳无功。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['wɪpər] [hu:] [ɪz] [wɪpt] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪrənt] [hu:] [ɪz] [ʌn'dʌn] .

It	is	the	whipper	who	is	whipped	and	the	tyrant	who	is	undone	.
它	是	这	鞭子	WHO	是	鞭打	和	这	暴君	WHO	是	未完成	.

鞭笞者终将被鞭笞，暴君终将被推翻。

" [sʌtʃ] , ['ɔ:lsoʊ] , [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][kə'læməti] .

"	Such	,	also	,	is	the	natural	history	of	calamity	.
"	这样的	,	还	,	是	这	自然的	历史	的	灾害	.

"这也是灾难的自然历史。"

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [breɪk] [ʌp][æt; ət] [ʃɔ:rt] ['ɪntərvlz] [ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][men] ,

The	changes	which	break	up	at	short	intervals	the	prosperity	of	men	,
这	变化	哪个	休息	向上	在	短的	间隔	这	繁荣	的	男人	,

那些在短时间内打破人类繁荣的各种变化，

[ɑ:r; ər] ['ædvɝ,taɪzmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃər] [hu:z] [lɔ:] [ɪz] [groʊθ] .

are	advertisements	of	a	nature	whose	law	is	growth	.
是	广告	的	一个	自然	谁	法律	是	生长	.

这些都是以增长为规律的广告。

[ˌevər'mɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv]['neɪtʃər][tu:; tə] [groʊ] . . .

Evermore	it	is	the	order	of	nature	to	grow	.	.	.
越来越	它	是	这	命令	的	自然	到	生长	.	.	.

自然规律永远都在生长.....

[wi:; wi]['kænɑ:t][pɑ:rt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [frendz] .

We	cannot	part	with	our	friends	.
我们	不能	部分	和	我们的	朋友们	.

我们不能和朋友们分别。

[wi:; wi]['kænɑ:t][let]['aʊər; ɑ:r]['eɪndʒəlz][goʊ] .

We	cannot	let	our	angels	go	.
我们	不能	让	我们的	天使	去	.

我们不能让我们的天使离去。

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [si:] [ðæt] [ðeɪ] ['oʊnli][goʊ][aʊt] , [ðæt] ['ɑ:keindʒəlz] [meɪ] [kʌm] [ɪn] .

We	do	not	see	that	they	only	go	out	,	that	archangels	may	come	in	.
我们	做	不是	看	那	他们	仅有的	去	出去	,	那	大天使	可能	来	在	.

我们没有看到他们只是出去，大天使也可以进来。

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['aɪ'dɑ:lətərz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] . . .

We	are	idolaters	of	the	old	.	.	.
我们	是	偶像崇拜者	的	这	老的	.	.	.

我们是旧约的偶像崇拜者.....

[wi:; wi][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [fɔ:rs] [ɪn][tu:; tə] - [deɪ][tu:; tə]['raɪv(ə)l][ɔ:r] [ˌri:kri'eɪt] [ðæt]

We	do	not	believe	there	is	any	force	in	to	-	day	to	rival	or	recreate	that
我们	做	不是	相信	那里	是	任何	力量	在	到	-	天	到	竞争对手	或者	重现	那

['bju:tɪf(ə)l] ['jestərdeɪ] . . .

beautiful	yesterday	.	.	.
美丽的	昨天	.	.	.

我们认为，当今没有任何力量能够与昨日的辉煌相媲美，或者重现那美好的昨天.....

" [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ˌkɔmpen'seiʃənz] [ʌv; əv][kə'læməti][ɑ:r; ər] [meɪd] [ə'pærənt] [tu:; tə][ðə; ði]

"	And	yet	the	compensations	of	calamity	are	made	apparent	to	the
"	和	然而	这	赔偿	的	灾害	是	制成	明显	到	这

[ˌʌndər'stændɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] ,

understanding	also	,
理解	还	,

然而，灾难带来的补偿，也同样能被理解力所理解。

['æftər] [lɔ:ŋ] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][taɪm] .

after	long	intervals	of	time	.
后	长的	间隔	的	时间	.

经过很长一段时间。

[ə; eɪ]['fiːvər] , [ə; eɪ] [ˌmjuːtɪ'leɪʃn] , [ə; eɪ]['kruːəl] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [welθ] ,

A	fever	,	a	mutilation	,	a	cruel	disappointment	,	a	loss	of	wealth	,
一个	发烧	,	一个	残害	,	一个	残忍的	失望	,	一个	损失	的	财富	,

一场高烧、一次残害、一次残酷的失望、一次财富损失

[ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] [frendz] [siːmz] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ˌʌn'peɪd] [lɔːs] , [ænd; ənd] [ʌn'peiəbl] .

a	loss	of	friends	seems	at	the	moment	unpaid	loss	,	and	unpayable	.
一个	损失	的	朋友们	似乎	在	这	片刻	未付	损失	,	和	无法支付	.

失去朋友此刻似乎是无法弥补的损失，也是无法弥补的损失。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃʊr] ['jɪrz] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [diːp] [rɪ'miːdiəl] [fɔːrs] [ðæt] [ˌʌndə'laiz] [ɔːl][fækts] .

But	the	sure	years	reveal	the	deep	remedial	force	that	underlies	all	facts	.
但	这	当然	年	揭示	这	深的	补救	力量	那	底层	全部	事实	.

但确凿的岁月揭示了所有事实背后深层的补救力量。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [frend] , [waɪf] , ['brʌðər] , ['lʌvər] , [wɪtʃ] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

The	death	of	a	dear	friend	,	wife	,	brother	,	lover	,	which	seemed	nothing	but
这	死亡	的	一个	亲爱的	朋友	,	妻子	,	兄弟	,	情人	,	哪个	似乎	没有什么	但

[praɪ'veɪʃ(ə)n] ,

privation	,
匮乏	,

失去挚友、妻子、兄弟、爱人，这似乎只有无尽的痛苦。

['sʌmwʌt] ['leɪtər] [ə'sjuːmz] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gaɪd] [ɔːr]['dʒiːniəs] ;

somewhat	later	assumes	the	aspect	of	a	guide	or	genius	;
有些	之后	假设	这	方面	的	一个	指导	或者	天才	;

后来，他逐渐展现出导师或天才的形象；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmənli] ['ɔpəreits] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [wei] [ʌv; əv][laɪf] ,

for	it	commonly	operates	revolutions	in	our	way	of	life	,
为了	它	通常	运作	革命	在	我们的	方式	的	生活	,

因为它常常会给我们的生活方式带来革命性的改变，

['təːmineits] [æn; ən] ['epək] [ʌv; əv] ['ɪnfənsi] [ɔːr][ʌv; əv] [juːθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

terminates	an	epoch	of	infancy	or	of	youth	which	was	waiting	to	be
终止	一个	时代	的	婴儿期	或者	的	青年	哪个	曾是	等待	到	是

[kloʊzd] ,

closed	,
关闭	,

标志着一段等待结束的婴儿期或青年期的终结。

[breɪks] [ʌp][ə; eɪ] ['wʌntɪd] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] , [ɔːr] [staɪl] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

breaks	up	a	wonted	occupation	,	or	a	household	,	or	style	of	living	,
休息	向上	一个	惯常	职业	,	或者	一个	家庭	,	或者	风格	的	活的	,

打破习以为常的职业、家庭或生活方式。

[ænd; ənd] [ə'laʊz] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] [wʌnz] [mɔːr] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]

and	allows	the	formation	of	new	ones	more	friendly	to	the	growth	of
和	允许	这	形成	的	新的	一个	更多的	友好的	到	这	生长	的

['kærəktər] .

character	.
特点	.

并允许形成更有利于性格发展的新环境。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'mits] [ɔːr] [kən'streinz] [ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [nuː] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n]

It	permits	or	constrains	the	formation	of	new	acquaintances	and	the	reception
它	许可证	或者	约束	这	形成	的	新的	熟人	和	这	接待

[ʌv; əv] [nuː] ['influənsiz] [ðæt] [pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['jɪrz] ;

of	new	influences	that	prove	of	the	first	importance	to	the	next	years	;
的	新的	影响	那	证明	的	这	第一的	重要性	到	这	下一个	年	;

它允许或限制新朋友的结识和新事物的接受，而这些对未来几年至关重要；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɔːr]['wʊmən] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['sʌni] ['gɑːrdn] ['flaʊər] ,

and	the	man	or	woman	who	would	have	remained	a	sunny	garden	flower	,
和	这	男人	或者	女士	WHO	会	有	剩余	一个	阳光明媚	花园	花	,

而那个本该像阳光花园里的花朵一样永远绽放的男人或女人，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][ɪts] [ruːts] [ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] ['sʌnʃaɪn] [fɔːr; fər][ɪts] [hed] ,

with	no	room	for	its	roots	and	too	much	sunshine	for	its	head	,
和	不	房间	为了	它是	根	和	也	很多	阳光	为了	它是	头	,

根部没有生长空间，头部又被阳光照射得过强。

[baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,

by	the	falling	of	the	walls	and	the	neglect	of	the	gardener	,
经过	这	坠落	的	这	墙壁	和	这	忽视	的	这	园丁	,

由于墙体倒塌和园丁疏于照料，

[ɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['bænjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['jiːldɪŋ] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [fruːt] [tuː; tə] [waɪd]

is	made	the	banyan	of	the	forest	,	yielding	shade	and	fruit	to	wide
是	制成	这	榕树	的	这	森林	,	屈服	阴影	和	水果	到	宽的

['neɪbɔːhʊdz] [ʌv; əv] [men] . " — ['eseɪ]

neighborhoods	of	men	.	"	—	Essay
社区	的	男人	.	"	—	散文

它如同森林中的榕树，为大片人类聚居区提供荫凉和果实。——散文

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

Compensation	.
赔偿	.

赔偿。

['poʊətri][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] [ə'piːl] [tuː; tə][sʌm; səm] , [wen] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn][ɪts] ['fʊlnəs] [maɪt]

Poetry	and	philosophy	appeal	to	some	,	when	the	Gospel	in	its	fulness	might
诗	和	哲学	上诉	到	一些	,	什么时候	这	福音	在	它是	充满	可能

[ə'fend] ;

offend	;
得罪	;

诗歌和哲学能吸引一些人，但福音的全部内容可能会冒犯他们；

" [ðə; ði] [miːt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] " ['biːɪŋ] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	the	meat	of	the	word	"	being	too	strong	for	them	.
"	这	肉	的	这	单词	"	存在	也	强的	为了	他们	.

“字里行间的意思”对他们来说太过沉重。

[ðə; ði][pleɪn] [blʌnt] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑːd] , [huː] [kʌmz] [prə'kleimɪŋ] , " [ðʌs] [seθ]

The	plain	blunt	message	of	the	man	of	God	,	who	comes	proclaiming	,	"	Thus	saith
这	清楚的	钝	信息	的	这	男人	的	上帝	,	WHO	来	宣告	,	"	因此	赛斯说

[ðə; ði][lɔːrd] ,

the	Lord	,
这	主	,

这位神人直截了当地传达着他的信息，他宣告说：“耶和华如此说：”

" [æn'tægənaɪzɪz] ['meni] .

"	antagonizes	many	.
"	激怒	许多	.

“激怒了很多人。”

[ðeɪ] [tɜːrn][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɪr] ,

They	turn	from	it	;	but	will	listen	to	the	philosopher	,	with	his	clear	,
他们	转动	从	它	;	但	将要	听	到	这	哲学家	,	和	他的	清除	,

他们会避而远之；但会聆听哲学家清晰的、

[dɪ'laɪtf(ə)l] ['ri:zənɪŋ] , [ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]['poʊət] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æpt][ænd; ənd] [ə'pi:lɪŋ] [,ilə'streiʃəns]

delightful	**reasoning**	**,**	**or**	**to**	**the**	**poet**	**,**	**with**	**his**	**apt**	**and**	**appealing**	**illustrations**
愉快	推理	,	或者	到	这	诗人	,	和	他的	易于	和	上诉	插图

.

:

·

令人愉悦的推理，或者用诗人的话来说，是恰当而吸引人的例证。

[ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['ti:tʃərz] [goʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] , [prɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] , [ɔ:r] [kʌm] ['æftər]

All	**kinds**	**of**	**teachers**	**go**	**before**	**the**	**prophet**	**,**	**preparing**	**his**	**way**	**,**	**or**	**come**	**after**
全部	种类	的	教师	去	前	这	先知	,	准备	他的	方式	,	或者	来	后

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

各种各样的教师有的走在先知前面，为他预备道路；有的跟在先知后面。

[kən'fə:mɪŋ] [hɪz; ɪz]['testɪmoʊni] .

confirming	**his**	**testimony**	**.**
确认	他的	见证	.

证实了他的证词。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['betərmənt] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəl] [sæl'veɪʃ(ə)n]

And	**the**	**sum**	**of**	**it**	**all**	**will**	**be**	**the**	**betterment**	**and**	**eventual**	**salvation**
和	这	和	的	它	全部	将要	是	这	改善	和	最终	救恩

[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

of	**the**	**race**	**.**
的	这	种族	.

而这一切最终将使人类文明得到改善，并最终实现人类的救赎。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['mju:zɪk] — ['si:ɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌnz] [self] .

The	**Power**	**of**	**Music**	**—**	**Seeing**	**for**	**One's**	**Self**	**.**
这	力量	的	音乐	—	看到	为了	一个人的	自己	.

音乐的力量——亲眼所见。

['mju:zɪk] ['sɔ:fənz] [ðə; ði] [hɑ:rt] , [ænd; ənd]['hɛlps] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l]

Music	**softens**	**the**	**heart**	**,**	**and**	**helps**	**men**	**and**	**women**	**to**	**receive**	**the**	**Gospel**
音乐	软化	这	心	,	和	帮助	男人	和	女性	到	收到	这	福音

.

:

·

音乐能软化人心，帮助人们接受福音。

['tʊrɪsts] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [stri:m] ,

Tourists	**come**	**in**	**a**	**constant**	**stream**	**,**
游客	来	在	一个	持续的	溪流	,

游客络绎不绝，

[tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][toʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɔ:rgən][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv]

to	**listen**	**to**	**the**	**wonderful**	**tones**	**of**	**the**	**great**	**organ**	**and**	**the**	**singing**	**of**
到	听	到	这	精彩的	音调	的	这	伟大的	器官	和	这	歌唱	的

[ðə; ði]['splendɪd]['kwaɪər][ɪn][ðə; ði][sɔ:lt] [leɪk] ['tæbərnækl] .

the	**splendid**	**choir**	**in**	**the**	**Salt**	**lake**	**Tabernacle**	**.**
这	灿烂	唱诗班	在	这	盐	湖	会幕	.

聆听盐湖城圣殿里宏伟管风琴的美妙音色和辉煌合唱团的歌声。

[ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ɪz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [pri:tʃt] [tu:; tə][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [du:][nɑ:t]['ɔ:lweɪz][wɑ:nt][ðə; ði]

The	**Gospel**	**is**	**not**	**always**	**preached**	**to**	**them**	**;**	**they**	**do**	**not**	**always**	**want**	**the**
这	福音	是	不是	总是	布道	到	他们	;	他们	做	不是	总是	想	这

['gɑ:sp(ə)l] ;

Gospel	**;**
福音	;

福音并非总是传给他们；他们也并非总是想要福音；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meləud] [baɪ][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['kɪndər]

but	they	are	mellowed	by	the	music	,	and	they	go	away	with	kinder
但	他们	是	温和的	经过	这	音乐	,	和	他们	去	离开	和	幼儿园

['fiːlɪŋz] [tɔːrd] ,

feelings	toward	,
情怀	朝向	,

但音乐使他们变得温和，他们带着更友善的感情离开。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [bɪld] [sʌtʃ] ['ɪnstrʊmənts] , [huː]

and	a	better	understanding	of	,	the	people	who	build	such	instruments	,	who
和	一个	更好的	理解	的	,	这	人们	WHO	建造	这样的	仪器	,	WHO

['ɔːrgənaɪz] [sʌtʃ] ['kwaiəz] ,

organize	such	choirs	,
组织	这样的	合唱团	,

以及对制造这些乐器、组织这些合唱团的人们有更深入的了解。

[ænd; ənd] [rɪr] [sʌtʃ] ['strʌktʃər] .

and	rear	such	structures	.
和	后部	这样的	结构	.

并培育此类结构。

[ðer; ðər][wɜːrks] [spiːk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Their	works	speak	for	them	.
他们的	作品	说话	为了	他们	.

他们的作品就是最好的证明。

[greɪps] [ɑːr; ər][nɑːt] ['gæðərd] [frʌm; frəm] [θɔːrnz] , [nɔːr] [fɪgz] [frʌm; frəm] ['θɪs(ə)l] .

Grapes	are	not	gathered	from	thorns	,	nor	figs	from	thistles	.
葡萄	是	不是	聚集	从	荆棘	,	也不	无花果	从	蓟	.

葡萄不是从荆棘上摘下来的，无花果也不是从蓟上摘下来的。

[dɪ'preɪvd] [retʃiz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] " ['mɔːmənz] " [ɑːr; ər] ['fɔːlsli] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][biː; bi] , [duː]

Depraved	wretches	,	such	as	the	"	Mormons	"	are	falsely	represented	to	be	,	do
堕落的	可怜虫	,	这样的	作为	这	"	摩门教徒	"	是	错误地	代表	到	是	,	做

[nɑːt] [lʌv] ['mjuːzɪk] ,

not	love	music	,
不是	爱	音乐	,

像"摩门教徒"那样被错误地描绘成堕落的恶棍，其实并不热爱音乐。

['poʊətri][ænd; ənd] [fə'lɑːsəfi] , [duː][nɑːt] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][aːts][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [duː][nɑːt]

poetry	and	philosophy	,	do	not	cultivate	the	arts	and	sciences	,	do	not
诗	和	哲学	,	做	不是	培育	这	艺术	和	科学	,	做	不是

[tɜːrn] [dɪ'zɜːrts] ['ɪntuː] ['gaːdnz] ,

turn	deserts	into	gardens	,
转动	沙漠	进入	花园	,

诗歌和哲学，不培育艺术和科学，不把沙漠变成花园，

[nɔːr] [rɪr] ['tæbərnækl] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] ['ʌntəˌʌntu][gɑːd] .

nor	rear	Tabernacles	and	Temples	unto	God	.
也不	后部	帐幕	和	寺庙	到	上帝	.

也不为神建造帐幕和圣殿。

[aɪ] [wel] [rɪ'membər] [wen] ['prezɪdənt] [grænt] [keɪm] [tuː; tə]['juːˌtɑː] — [ðə; ði][fɜːrst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	well	remember	when	President	Grant	came	to	Utah	—	the	first	President	of	the
我	出色地	记住	什么时候	总统	授予	来了	到	犹他州	—	这	第一的	总统	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][set] [fʊt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['terətɔːri] ,

United	States	to	set	foot	within	the	Territory	,
团结的	各州	到	放	脚	之内	这	领土	,

我清楚地记得格兰特总统来到犹他州的情景——他是第一位踏上这片领土的美国总统。

[naʊ] [ə; eɪ] [steɪt] .

now	a	State	.
现在	一个	状态	.

现在是一个州。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] , [ɔːl]['oʊvər] [ðɪs] [brɔːd] [lænd] ,

It	was	at	a	time	when	,	all	over	this	broad	land	,
它	曾是	在	一个	时间	什么时候	,	全部	超过	这	广阔	土地	,

当时，在这片广袤的土地上，

[ðə; ði] ['bɪtɚəst] ['predʒədɪs] [pri'veild] [ə'genst] [ðə; ði] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] ;

the	bitterest	prejudice	prevailed	against	the	Latter	-	day	Saints	;
这	最苦涩的	偏见	最终获胜	反对	这	后者	-	天	圣徒队	;

对后期圣徒最深重的偏见占据了上风；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['friːli] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	it	was	freely	asserted	that	the	man	who	had	finished	with	the
和	它	曾是	自由	断言	那	这	男人	WHO	有	完成的	和	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

人们毫不掩饰地断言，那个已经搞定南方事务的人，

[wʊd] " [meɪk] [ʃɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv]['juːˌtɑː][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːmənz] .

would	"	make	short	work	of	Utah	and	the	Mormons	.
会	"	制作	短的	工作	的	犹他州	和	这	摩门教徒	.

会"迅速解决犹他州和摩门教徒的问题"。

" [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['pleɪsɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti] [waɪl] [ɪn][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,

"	Among	the	places	visited	by	the	President	and	his	party	while	in	Salt	Lake	City	,
"	之中	这	地方	到访	经过	这	总统	和	他的	派对	尽管	在	盐	湖	城市	,

"总统及其随行人员在盐湖城期间参观的地点包括：

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['tæbərnækl] , [wer] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrgən] .

was	the	Tabernacle	,	where	they	heard	the	great	organ	.
曾是	这	会幕	,	在哪里	他们	听到	这	伟大的	器官	.

那是圣幕，他们在那里听到了管风琴的声音。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['mɪsɪz] . [grænt] , [hɜːr; hər] [feɪs]

I	do	not	know	what	he	thought	of	it	,	but	Mrs	.	Grant	,	her	face
我	做	不是	知道	什么	他	想法	的	它	,	但	太太	.	授予	,	她	脸

['striːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [terz] ,

streaming	with	tears	,
流媒体	和	眼泪	,

我不知道他对此作何感想，但格兰特夫人泪流满面，

[tɜːrnd] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['hʊpər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['juːtɑːz] ['delɪgət] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] , [ænd; ənd] [sed]

turned	to	Captain	Hooper	,	who	had	been	Utah's	delegate	in	Congress	,	and	said
转向	到	队长	胡珀	,	WHO	有	到过	犹他州的	代表	在	国会	,	和	说

[wɪð; wɪθ] [diːp] ['fiːlɪŋ] :

with	deep	feeling	:
和	深的	感觉	:

胡珀上尉曾是犹他州在国会的代表，他转向胡珀上尉，深情地说道：

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [gʊd] ['mɔːrmən] ['piːp(ə)l] .

"	I	wish	I	could	do	something	for	these	good	Mormon	people	.
"	我	希望	我	可以	做	某物	为了	这些	好的	摩门教	人们	.

我真希望我能为这些善良的摩门教徒做点什么。

" [ðə; ði]['mjuːzɪk][hæd; həd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ænd; ənd][pər'hæps][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

"	The	music	had	touched	her	heart	,	and	perhaps	the	heart	of	her
"	这	音乐	有	感动	她	心	,	和	也许	这	心	的	她

['noʊb(ə)l] ['hʌzbənd] ;

noble	husband	;
高贵	丈夫	;

“音乐打动了她的心，或许也打动了她高贵的丈夫的心；

[fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl][grænt][wʌz; wəz]['noʊb(ə)l] , [ðoʊ] ['jiːldɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [strɔːŋ] ['predʒədɪs] .

for	General	Grant	was	noble	,	though	yielding	at	times	to	strong	prejudice	.
为了	一般的	授予	曾是	高贵	,	尽管	屈服	在	时代	到	强的	偏见	.

格兰特将军为人高尚，尽管有时也会屈服于强烈的偏见。

[bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tæbərnækl] , [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ʌp] [saʊθ] ['temp(ə)l] [striːt] ,

Before	reaching	the	Tabernacle	,	he	had	passed	up	South	Temple	Street	,
前	到达	这	会幕	,	他	有	通过了	向上	南	寺庙	街道	,

在到达圣殿之前，他经过了南圣殿街。

[laɪnd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['tʃɪldrən] , ['niːtli] [ænd; ənd] ['teɪstfəli] [ə'taɪərd] ,

lined	on	both	sides	with	Sunday	School	children	,	neatly	and	tastefully	attired	,
衬里	在	两个都	侧面	和	星期日	学校	孩子们	,	整齐地	和	品味高雅	穿着	,

两侧站满了穿着整洁得体的主日学孩子们，

['weɪvɪŋ] ['bænərz] [ænd; ənd] ['mɒtoʊz] [ʌv; əv] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪʃənz] [tʃiːf] .

waving	banners	and	mottoes	of	welcome	to	the	Nation's	Chief	.
挥手	横幅	和	格言	的	欢迎	到	这	国家的	首席	.

挥舞着旗帜，高喊着欢迎国家元首的口号。

['raɪdɪŋ] [ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [ænd; ənd]

Riding	in	an	open	carriage	,	and	running	the	gauntlet	of	applause	and
骑术	在	一个	打开	运输	,	和	跑步	这	手套	的	掌声	和

[tʃɪrz] ,

cheers	,
干杯	,

乘坐敞篷马车，沐浴在如潮的掌声和欢呼声中，

[ðə; ði] ['ɑːnərd] [gest] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['gʌvərnər] ['emәri] , [huː] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

the	honored	guest	turned	to	Governor	Emery	,	who	sat	at	his	side	,
这	荣幸	客人	转向	到	州长	埃默里	,	WHO	卫星	在	他的	边	,

这位尊贵的客人转向坐在他身旁的埃默里州长，

[ænd; ənd][in'kwaiəd] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl][hoʊst] : " [wʌt] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ðiːz] ? "

and	inquired	concerning	the	juvenile	host	:	"	What	children	are	these	?	"
和	询问	有关	这	少年	主持人	:	"	什么	孩子们	是	这些	?	"

然后询问那位少年主人：“这些孩子是谁？”

" ['mɔːrmən] ['tʃɪldrən] , " [rɪ'plaɪd] ['emәri] .

"	Mormon	children	,	"	replied	Emery	.
"	摩门教	孩子们	,	"	回复	埃默里	.

“摩门教的孩子，”埃默里回答道。

[grænt][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə]['mɜːrmər] , " [aɪ]

Grant	was	silent	for	a	moment	,	and	then	was	heard	to	murmur	,	"	I
授予	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	,	和	然后	曾是	听到	到	低语	,	"	我

[hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] .

have	been	deceived	.
有	到过	受骗	.

格兰特沉默了一会儿，然后低声说道：“我被骗了。”

" [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][wʌz; wəz] [di'siːvd] [ə'gen] — [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

"	But	he	never	was	deceived	again	—	not	in	the	same	way	.
"	但	他	绝不	曾是	受骗	再次	—	不是	在	这	相同的	方式	.

但他再也没有被欺骗过——至少没有以同样的方式被欺骗过。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈpɑːn] [ðoʊz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈtʃɪldrən] :

He	could	trust	his	eyes	when	he	looked	upon	those	beautiful	children	:
他	可以	相信	他的	眼睛	什么时候	他	看起来	之上	那些	美丽的	孩子们	:

当他看到那些漂亮的孩子时，他确信自己的眼睛是正确的：

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv][kraɪm][ænd; ənd][dɪˈprævəti] , [nɑːt][ðə; ði] [ˈɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv]

they	were	not	the	product	of	crime	and	depravity	,	not	the	offspring	of
他们	是	不是	这	产品	的	犯罪	和	堕落	,	不是	这	后代	的

[ˈsævidʒiz][ænd; ənd][ˈkrɪmənəlz] .

savages	and	criminals	.
野蛮人	和	罪犯	.

他们不是犯罪和堕落的产物，也不是野蛮人和罪犯的后代。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [tuː] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [ˈkwaɪər][ænd; ənd][ˈɔːrgən] .

He	could	trust	his	ears	,	too	,	when	he	heard	that	choir	and	organ	.
他	可以	相信	他的	耳朵	,	也	,	什么时候	他	听到	那	唱诗班	和	器官	.

当他听到合唱团和管风琴的声音时，他也相信了自己的耳朵。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [bɪˈliːv] , [ˈæftər] [ðæt] ,

No	one	could	make	him	believe	,	after	that	,
不	一	可以	制作	他	相信	,	后	那	,

那之后，谁也无法让他相信了。

[ðæt] [ðə; ði] " [ˈmɔːmənz] " [wɜːr; wər][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpeɪntɪd] .

that	the	"	Mormons	"	were	as	black	as	they	had	been	painted	.
那	这	"	摩门教徒	"	是	作为	黑色的	作为	他们	有	到过	绘	.

那些所谓的“摩门教徒”其实和他们被描绘的一样黑。

[noʊ] [ˈsʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l] .

No	Substitute	for	the	Gospel	.
不	代替	为了	这	福音	.

福音无可替代。

[ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [hɑːrt] ,

There	is	more	than	one	way	to	reach	the	human	heart	,
那里	是	更多的	比	一	方式	到	抵达	这	人类	心	,

打动人心的方法不止一种。

[ænd; ənd][gɑːd][hæz; həz] [lɪˈdʒɪtɪmət] [juːz][fɔːr; fər] [ˈevriθɪŋ] [gʊd] , [waɪz] , [ˈvɜːrtʃuəs][ænd; ənd]

and	God	has	legitimate	use	for	everything	good	,	wise	,	virtuous	and
和	上帝	有	合法的	使用	为了	一切	好的	,	明智的	,	有德行的	和

[ˈpreɪzwɜːrðiː] .

praiseworthy	.
值得称赞	.

上帝对一切美好、智慧、有德行、值得称赞的事物都有其正当的用途。

[let] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ˈmjuːzɪk] , [ˈpoʊətri] , [ˈpeɪntɪŋ] , [ˈskʌlptʃər] ,

Let	it	not	be	supposed	,	however	,	that	music	,	poetry	,	painting	,	sculpture	,
让	它	不是	是	据称	,	然而	,	那	音乐	,	诗	,	绘画	,	雕塑	,

[fəˈlɑːsəfi] , [ˈsaɪəns] , [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els] ,

philosophy	,	science	,	or	anything	else	,
哲学	,	科学	,	或者	任何事物	别的	,

然而，切莫以为音乐、诗歌、绘画、雕塑、哲学、科学或其他任何事物，

[kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn][plæn] [werˈbaɪ] [hiː; hi][prəˈpəuziz][tuː; tə] [seɪv] [ðɪs]

can	take	the	place	of	the	Divine	Plan	whereby	He	proposes	to	save	this
能	拿	这	地方	的	这	神圣的	计划	由此	他	提议	到	节省	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

可以取代上帝拯救世界的神圣计划，

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [seɪvd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [wɜːrld] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

as	He	has	saved	millions	of	worlds	like	it	.
作为	他	有	已保存	百万	的	世界	喜欢	它	.

祂已经拯救了数百万个像这样的世界。

[hiː; hi] [wɪl] [juːz] ['evriθɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]

He	will	use	everything	good	and	true	and	beautiful	to	melt	the	hearts	of
他	将要	使用	一切	好的	和	真的	和	美丽的	到	熔化	这	心	的

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [prɪ'per] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][sæl'veɪʃ(ə)n] ;

his	children	and	prepare	them	for	salvation	;
他的	孩子们	和	准备	他们	为了	救恩	;

他将利用一切美好、真实、善良的东西来融化他儿女们的心，使他们预备好接受救赎；

[bʌt; bət][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪt'self] [kʌmz] ['oʊnli][baɪ][wʌn] [ruːt] — [ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

but	salvation	itself	comes	only	by	one	route	—	the	Lord	Jesus	Christ	.
但	救恩	本身	来	仅有的	经过	一	路线	—	这	主	耶稣	基督	.

但救赎只有一条途径——那就是主耶稣基督。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [aɪ'diːəl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːnərd] [æz; əz] [sʌtʃ] .

This	is	the	Great	Ideal	,	and	it	must	be	honored	as	such	.
这	是	这	伟大的	理想的	,	和	它	必须	是	荣幸	作为	这样的	.

这是伟大的理想，必须予以尊崇。

[ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [noʊ][ˌproʊ'krʌstiən] ['prɑːses] [ɪz][pər'mɪsəb(ə)l] .

In	dealing	with	it	,	no	Procrustean	process	is	permissible	.
在	处理	和	它	,	不	普罗克鲁斯忒斯	过程	是	允许的	.

处理此事时，绝不允许采取任何僵化刻板的做法。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [tʃɑːpt] [ɔːf][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][men] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [lɔːŋ] ,

It	must	not	be	chopped	off	because	men	think	it	too	long	,
它	必须	不是	是	切碎	离开	因为	男人	思考	它	也	长的	,

不能因为男人觉得头发太长就把它剪掉。

[nɔːr] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [ʃɔːrt] .

nor	stretched	out	because	they	deem	it	too	short	.
也不	拉伸	出去	因为	他们	认为	它	也	短的	.

也不会因为觉得太短而拉长。

[gɑːd][dɪd][nɑːt][send][hɪz; ɪz] [truːθ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][biː; bi][m'juːtɪleɪtɪd] .

God	did	not	send	his	Truth	into	the	world	to	be	mutilated	.
上帝	做过	不是	发送	他的	真相	进入	这	世界	到	是	残缺	.

上帝将真理带到世上，不是为了让人歪曲或篡改。

[menz] ['θɪərɪz] , [haʊ'evər] ['plɔːzəb(ə)l] , ['kænɑːt] [ˌsuːpər'siːd] [dɪ'vaɪn][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

Men's	theories	,	however	plausible	,	cannot	supersede	divine	revelation	.
男士	理论	,	然而	合情合理	,	不能	取代	神圣的	启示	.

人的理论，无论多么合情合理，都不能凌驾于神的启示之上。

[ðə; ði][gɪfts][ʌv; əv][gɑːd] , [haʊ'evər] ['preʃəs] , [ɑːr; ər][noʊ]['stændərd][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ðə; ði]

The	gifts	of	God	,	however	precious	,	are	no	standard	by	which	to	judge	the
这	礼物	的	上帝	,	然而	宝贵的	,	是	不	标准	经过	哪个	到	法官	这

['gɪvər] .

Giver	.
赠予者	.

上帝的恩赐虽然珍贵，但绝不是评判赐予者的标准。

[ðə; ði] [truːθ] [æz; əz] ['hev(ə)n] [rɪ'viːlz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['stændərd] ,

The	Truth	as	Heaven	reveals	it	is	the	Standard	,
这	真相	作为	天堂	揭示	它	是	这	标准	,

上天所启示的真理才是标准。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][men] [mʌst; məst] [gɪv] [wei] .

and	the	opinions	and	theories	of	men	must	give	way	.
和	这	意见	和	理论	的	男人	必须	给	方式	.

男人的观点和理论必须让位于男人的观点和理论。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] .

There	is	no	substitute	for	the	Gospel	of	Jesus	Christ	.
那里	是	不	代替	为了	这	福音	的	耶稣	基督	.

耶稣基督的福音是无可替代的。

[ˌprɔpə'ziʃənz] [tu:; tə][bi:; bi]['rekənsaild] .

Propositions	to	be	Reconciled	.
命题	到	是	和解	.

需要调和的命题。

[rɪ'fɜ:rɪŋ] [naʊ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['pri:viəsli] ['kwoʊtɪd] , [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['ædəm] ,

Referring	now	to	a	passage	previously	quoted	,	concerning	the	days	of	Adam	,
指	现在	到	一个	通道	之前	引	,	有关	这	天	的	亚当	,

现在请看前面引用过的一段关于亚当时代的文字，

[wen] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] [went] [fɔ:rθ] [ðæt] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] " [ʌn'tɪl][ðə; ði][end] [ˌðer'ʌv] .

when	a	decree	went	forth	that	the	Gospel	should	be	in	the	world	"	until	the	end	thereof	.
什么时候	一个	法令	去	前进	那	这	福音	应该	是	在	这	世界	"	直到	这	结尾	其中	.

颁布法令，要让福音传遍世界，“直到世界的末了”。

" [aɪ][wʌz; wəz][wʌns] [æskt] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ðæt] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ˌdɪspen'seɪʃn] ,

"	I	was	once	asked	to	reconcile	that	passage	with	the	idea	of	a	new	dispensation	,
"	我	曾是	一次	问	到	调和	那	通道	和	这	主意	的	一个	新的	豁免	,

“我曾被要求调和那段经文与新秩序理念之间的关系，

[ðə; ði] ['kwestʃən] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [fɔ:rm] :

the	question	coming	in	this	form	:
这	问题	未来	在	这	形式	:

问题以如下形式提出：

" [ɪf] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['ædəm] - [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end] - ,

"	If	the	Gospel	was	to	be	in	the	world	from	the	days	of	Adam	'	until	the	end	'	,
"	如果	这	福音	曾是	到	是	在	这	世界	从	这	天	的	亚当	-	直到	这	结尾	-	,

“如果福音要从亚当时代一直传遍世界，直到世界末日，

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [rɪ'stɔrɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] — ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ə'gen] ?

what	was	the	need	of	restoring	it	—	bringing	it	back	again	?
什么	曾是	这	需要	的	恢复	它	—	带来	它	后退	再次	?

为什么要修复它——把它恢复原状?

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [weɪz] [ʌv; əv] ['rekənsaɪlɪŋ] [ði:z] [ˌprɔpə'ziʃənz] .

"	There	are	two	ways	of	reconciling	these	propositions	.
"	那里	是	二	方式	的	和解	这些	命题	.

“有两种方法可以调和这些主张。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] ['ri:əli] [ˌkɑ:ntrə'dɪkt] [i:tʃ] ['ʌðər] .

They	do	not	really	contradict	each	other	.
他们	做	不是	真的	顶撞	每个	其他	.

它们之间其实并不矛盾。

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

The	Gospel	has	been	in	the	world	from	the	beginning	by	a	series	of
这	福音	有	到过	在	这	世界	从	这	开始	经过	一个	系列	的

[ˌdispen'seiʃənz] ,

dispensations	,
豁免	,

福音自古以来就通过一系列的时代传播到世界各地。

[riːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪər][reɪndʒ][ʌv; əv]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

reaching	through	the	entire	range	of	human	history	.
到达	通过	这	全部的	范围	的	人类	历史	.

贯穿整个人类历史。

['aʊər; ɑːr]['faɪnaɪt][maɪndz][ɑːr; ər][proʊn][tuː; tə]['tæŋg(ə)l] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn]['lɪt(ə)l]['diːteɪlz] [ðæt] [kɔːz]

Our	finite	minds	are	prone	to	tangle	themselves	up	in	little	details	that	cause
我们的	有限	思想	是	易于	到	纠纷	他们自己	向上	在	小的	细节	那	原因

['endləs] ['kwɪbəlz] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ;

endless	quibbles	and	often	give	us	a	great	deal	of	trouble	;
无尽的	吹毛求疵	和	经常	给	我们	一个	伟大的	交易	的	麻烦	;

我们有限的思维容易陷入细枝末节中，导致无休止的争论，常常给我们带来很多麻烦；

[bʌt; bət][gɑːd] [swiːps] [ðə; ði] [hoʊl] ['juːnɪvɜːrs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] [geɪz] ,

but	God	sweeps	the	whole	universe	with	his	infinite	gaze	,
但	上帝	扫荡	这	所有的	宇宙	和	他的	无限	目光	,

但上帝用他无限的目光扫过整个宇宙，

[ænd; ənd] [wʌt] [siːm] ['maʊntnz] [tuː; tə][men][ɑːr; ər] [les] [ðæn; ðən] ['məʊlhɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .

and	what	seem	mountains	to	men	are	less	than	molehills	in	his	sight	.
和	什么	似乎	山脉	到	男人	是	较少的	比	鼹鼠丘	在	他的	视线	.

在世人眼中看似高不可攀的事物，在他看来却如同小土丘。

[ðə; ði][gæps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɡɑːsp(ə)l] [ˌdispen'seiʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][waɪd][tuː; tə]['deɪəti; 'diːəti][æz; əz]

The	gaps	between	the	Gospel	dispensations	are	not	so	wide	to	Deity	as
这	差距	之间	这	福音	豁免	是	不是	所以	宽的	到	神	作为

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

they	are	to	us	.
他们	是	到	我们	.

福音时代之间的鸿沟，对神而言并不像对我们而言那么巨大。

[ðə; ði][lɔːrd][hæz; həz][faʊnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz][tuː; tə] [ˌtempə'rerəli] [wɪð'drɔː]

The	Lord	has	found	it	necessary	at	different	times	to	temporarily	withdraw
这	主	有	成立	它	必要的	在	不同的	时代	到	暂时地	提取

[ðə; ði]['ɡɑːsp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['priːsthʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][men] ;

the	Gospel	and	the	Priesthood	from	the	midst	of	men	;
这	福音	和	这	圣职	从	这	中间	的	男人	;

主曾多次认为有必要暂时将福音和圣职从世人中间收回；

[ænd; ənd] [jet] , [baɪ] [rɪ'piːtɪd] [ˌrɛstɝ'eɪʃənz] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˌdispen'seiʃənz] ,

and	yet	,	by	repeated	restorations	,	forming	a	continuous	chain	of	dispensations	,
和	然而	,	经过	重复	修复	,	成型	一个	连续的	链	的	豁免	,

然而，通过反复的恢复，形成一个连续的豁免链，

[hiː; hi][hæz; həz] [kept] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

he	has	kept	them	in	the	world	from	the	beginning	down	to	the
他	有	保留	他们	在	这	世界	从	这	开始	向下	到	这

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

从古至今，他一直守护着他们。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [dɪ'kri:] .

thus	making	good	his	ancient	decree	.
因此	制作	好的	他的	古老的	法令	.

从而兑现了他古老的旨意。

[ə; eɪ] ['tu:foʊld] [kri'eɪʃ(ə)n] .

A	Twofold	Creation	.
一个	双重	创建	.

双重创造。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [mɔ:r] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɑ:rgjumənt] .

But	there	is	more	to	this	argument	.
但	那里	是	更多的	到	这	争论	.

但这个论点还有更多值得探讨的地方。

['gɑ:dz][wɜ:rks][ɑ:r; ər] [tu:] - [foʊld] , ['fɜ:rstli]['spɪrɪtʃuəl] , ['sekəndli] ['tempərəl] ;

God's	works	are	two	-	fold	,	firstly	spiritual	,	secondly	temporal	;
神的	作品	是	二	-	折叠	,	首先	精神	,	第二	颞	;

上帝的作为有两个方面，首先是精神上的，其次是物质上的；

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][pɑ:rt] .

and	the	most	important	part	of	creation	is	the	spiritual	part	.
和	这	最多	重要的	部分	的	创建	是	这	精神	部分	.

而创造中最重要的部分是精神部分。

[mæn][ænd; ənd]['wʊmən][wɜ:r; wər] [meɪd] [fɜ:rst][æz; əz]['spɪrɪts] ,

Man	and	woman	were	made	first	as	spirits	,
男人	和	女士	是	制成	第一的	作为	烈酒	,

男人和女人最初都是以灵体的形式被创造出来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] — [bi:sts] , [bɜ:rdz] ,

and	the	same	is	true	of	earth	and	all	that	it	contains	—	beasts	,	birds	,
和	这	相同的	是	真的	的	地球	和	全部	那	它	包含	—	野兽	,	鸟类	,

地球及其上的一切——走兽、飞鸟——也是如此。

['fɪʃɪz] , [tri:z] , [plænts][ænd; ənd] ['flaʊərz] ; [ɪn] [ʃɔ:rt] , [ɔ:l] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] .

fishes	,	trees	,	plants	and	flowers	;	in	short	,	all	created	things	.
鱼	,	树木	,	植物	和	花朵	;	在	短的	,	全部	创建	事物	.

鱼、树、花、草；简而言之，一切被造之物。

(['moʊzəs][θri:] : [fɔ:r] - [naɪn] .)

(	Moses	3	:	4	-	9	.	)
(	摩西	3	:	4	-	9	.	)

(摩西书 3:4-9)

['gɪv(ə)n] ['bɑ:dɪz] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [soʊlz] — [nɑ:t][ɔ:l]['hju:mən][soʊlz] , [bʌt; bət][soʊlz] [ˌnevərðə'les] ;

Given	bodies	,	they	become	souls	—	not	all	human	souls	,	but	souls	nevertheless	;
鉴于	身体	,	他们	变得	灵魂	—	不是	全部	人类	灵魂	,	但	灵魂	尽管如此	;

赋予肉体之后，它们就变成了灵魂——虽然不是全是人类的灵魂，但它们仍然是灵魂；

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði]['bɑ:di] ['kɑ:nstɪtu:t] [ðə; ði][soʊl] .

for	the	spirit	and	the	body	constitute	the	soul	.
为了	这	精神	和	这	身体	构成	这	灵魂	.

因为精神和肉体共同构成灵魂。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][soʊl] [ðæt] [ɪz] [ri'di:md] [ænd; ənd]['glɔ:rɪfaɪd] .

It	is	the	soul	that	is	redeemed	and	glorified	.
它	是	这	灵魂	那	是	已赎回	和	光荣的	.

是灵魂得到了救赎和荣耀。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ə'loʊn]['kænɑ:t] [æd'væns] [ðæt] [fɑ:r] ; [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['bɑ:di] ,

The	spirit	alone	cannot	advance	that	far	;	it	can	live	without	the	body	,
这	精神	独自的	不能	进步	那	远的	;	它	能	居住	没有	这	身体	,

单凭精神无法达到那种境界；它可以脱离肉体而存在。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bɑ:di] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz] [ded] .

but	**the**	**body**	**without**	**the**	**spirit**	**is**	**dead**	**.**
但	这	身体	没有	这	精神	是	死的	.

但是，没有灵魂的肉体是死的。

['evɪdəntli] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

Evidently	**,**	**therefore**	**,**	**the**	**spirit**	**is**	**the**	**more**	**important**	**.**
显然	,	所以	,	这	精神	是	这	更多的	重要的	.

因此，显然精神更为重要。

[wʌt] ['wʌndər] ?

What	**wonder**	**?**
什么	想知道	?

有什么好奇怪的?

[gɑ:d] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['spɪrɪt] ;

God	**created**	**the**	**spirit**	**;**
上帝	创建	这	精神	;

上帝创造了灵魂;

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [kri'eɪtɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:di] — ['bɑ:dɪz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] — [hi:; hi]['dɛləˌgeɪtəd]

but	**when**	**it**	**came**	**to**	**creating**	**the**	**body**	**—**	**bodies**	**in**	**general**	**—**	**He**	**delegated**
但	什么时候	它	来了	到	创建	这	身体	—	身体	在	一般的	—	他	委托

[tu:; tə][mæn] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

to	**man**	**that**	**portion**	**of**	**His**	**work**	**.**
到	男人	那	部分	的	他的	工作	.

但是，当涉及到创造身体——或者说创造人体——时，祂将这部分工作委托给了人类。

[mæn][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][mæn] , [ænd; ənd][kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət]['kænɑ:t]

Man	**can**	**make**	**the**	**body**	**of**	**man**	**,**	**and**	**can**	**destroy**	**it**	**,**	**but**	**cannot**
男人	能	制作	这	身体	的	男人	,	和	能	破坏	它	,	但	不能

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['spɪrɪt] ;

destroy	**the**	**spirit**	**;**
破坏	这	精神	;

人可以创造人的身体，也可以毁灭人的身体，但不能毁灭人的精神;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .

it	**is**	**beyond**	**his**	**power**	**.**
它	是	超过	他的	力量	.

这超出了他的能力范围。

[naʊ] [ðə; ði]['plænɪt][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [dwel] [hæz; həz][ə; eɪ]['spɪrɪt] .

Now	**the**	**planet**	**upon**	**which**	**we**	**dwell**	**has**	**a**	**spirit**	**.**
现在	这	行星	之上	哪个	我们	住	有	一个	精神	.

我们所居住的星球现在有了灵魂。

[hens] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt][wɜ:rld] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [pri:tʃt]

Hence	**there**	**is**	**a**	**Spirit**	**World**	**;**	**and**	**there**	**the**	**Gospel**	**has**	**been**	**preached**
因此	那里	是	一个	精神	世界	;	和	那里	这	福音	有	到过	布道

[fɔ:r; fər]['eɪdʒɪz] ,

for	**ages**	**,**
为了	年龄	,

因此，存在着一个灵界；福音在那里已经传扬了数千年。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ded] ,

so	**that**	**the**	**dead**	**,**
所以	那	这	死的	,

这样，死者，

[ɔːr][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] — [maɪt]
or **the** **departed** **—** **for** **they** **are** **no** **more** **dead** **than** **we** **are** **—** **might**
或者 这 已离开 — 为了 他们 是 不 更多的 死的 比 我们 是 — 可能
[hæv; həv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] " [dʒʌdʒd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][men][ɪn]
have **opportunity** **to** **embrace** **it** **and** **be** **"** **judged** **according** **to** **men** **in**
有 机会 到 拥抱 它 和 是 " 评判 根据 到 男人 在
[ðə; ði] [fleʃ] " .
the **flesh** **"** **.**
这 肉 " .

或者，逝者——因为他们和我们一样并非真正死去——或许有机会接受它，并"按照血肉之躯接受审判"。

([wʌn]['piːtər][fɔːr] : [sɪks] .)
(1 Peter 4 : 6 .)
(1 彼得 4 : 6 .)

（彼得前书 4:6）

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tempərəl] [wɜːrld] [wʊd] [nɑːt]
And **the** **withdrawal** **of** **the** **Gospel** **from** **the** **temporal** **world** **would** **not**
和 这 退出 的 这 福音 从 这 颞 世界 会 不是
[ˌnesə'serəli] [ɪn'vɑːlv] [ɪts] [wɪð'drɔːəl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][wɜːrld] .
necessarily **involve** **its** **withdrawal** **from** **the** **spiritual** **world** **.**
一定 涉及 它是 退出 从 这 精神 世界 .

福音从世俗世界退出，并不必然意味着它从精神世界退出。

[ðʌs] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [dɪ'kriː] , [ðæt] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] " [ʌn'tɪl][ðə; ði][end]
Thus **the** **divine** **decree** **,** **that** **the** **Gospel** **should** **be** **in** **the** **world** **"** **until** **the** **end**
因此 这 神圣的 法令 , 那 这 福音 应该 是 在 这 世界 " 直到 这 结尾
[ˌðer'ʌv] ,
thereof **,**
其中 ,

因此，神圣的旨意是，福音要传遍世界，"直到世界的末了"。

" [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] .
" **receives** **additional** **vindication** **.**
" 接收 额外的 平反 .

"获得了进一步的平反。"

['gɑːdz][wɜːrd]['kænɑːt][feɪl] .
God's **word** **cannot** **fail** **.**
神的 单词 不能 失败 .

神的话语永不落空。

[ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['spɪrɪts] .
The **World** **of** **Spirits** **.**
这 世界 的 烈酒 .

灵界。

" [ðə; ði]['spɪrɪt][wɜːrld] , " [sez] ['pɑːrli] [piː] . [præt] , " [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['hev(ə)n] [wer] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
" **The** **Spirit** **World** **,** **"** **says** **Parley** **P** **.** **Pratt** **,** **"** **is** **not** **the** **heaven** **where** **Jesus** **Christ** **,**
" 这 精神 世界 , " 说道 帕利 P . 普拉特 , " 是 不是 这 天堂 在哪里 耶稣 基督 ,

帕雷·P·普拉特说："灵界不是耶稣基督所在的那个天堂，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['biːɪŋs] [dwel] , [huː] [hæv; həv] , [baɪ] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɔːr][trænz'leɪʃ(ə)n] ,
His **Father** **,** **and** **other** **beings** **dwell** **,** **who** **have** **,** **by** **resurrection** **or** **translation** **,**
他的 父亲 , 和 其他 生物 住 , WHO 有 , 经过 复活 或者 翻译 ,

祂的父，以及其他通过复活或转化而存在的众生，

[ə'sendɪd] [tuː; tə][ɪ'tɜːrn(ə)l] ['mænʃnz] [ænd; ənd] [bɪn] [kraʊnd] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ɑːn] [θroʊnz] [ʌv; əv]

ascended	to	eternal	mansions	and	been	crowned	and	seated	on	thrones	of
上升	到	永恒	豪宅	和	到过	加冕	和	坐着	在	王座	的

['paʊər] ;

power	;
力量	;

升入永恒的居所，加冕为王，坐在权力的宝座上；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ˌɪntər'miːdiət] [steɪt] , [ə; eɪ][proʊ'beɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

but	it	is	an	intermediate	state	,	a	probation	,	a	place	of	preparation	,
但	它	是	一个	中间的	状态	,	一个	缓刑	,	一个	地方	的	准备	,

[ɪm'pruːvmənt] ,

improvement	,
改进	,

但这是一种中间状态，一种试用期，一个准备和改进的地方。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ɔːr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wer] ['spɪrɪts][ɑːr; ər] ['tʃeɪsnd] [ɔːr] [ɪm'pruːvd] , [ænd; ənd] [wer] ,

instruction	,	or	education	,	where	spirits	are	chastened	or	improved	,	and	where	,
操作说明	,	或者	教育	,	在哪里	烈酒	是	受了教训	或者	改进	,	和	在哪里	,

[ɪf] [faʊnd] ['wɜːrði] ,

if	found	worthy	,
如果	成立	值得	,

教导或教育，在此过程中，精神得到磨练或提升，并且，如果被认为值得，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] .

they	may	be	taught	a	knowledge	of	the	Gospel	.
他们	可能	是	教授	一个	知识	的	这	福音	.

他们或许会被教导福音知识。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪz] [priːtʃt] , [ænd; ənd] [wer] [feɪθ] ,

In	short	,	it	is	a	place	where	the	Gospel	is	preached	,	and	where	faith	,
在	短的	,	它	是	一个	地方	在哪里	这	福音	是	布道	,	和	在哪里	信仰	,

简而言之，这是一个宣扬福音、彰显信仰的地方。

[rɪ'pentəns] , [hoʊp][ænd; ənd] ['tʃærəti] [meɪ] [biː; bi] ['eksəd] ,

repentance	,	hope	and	charity	may	be	exercised	,
悔改	,	希望	和	慈善机构	可能	是	锻炼	,

悔改、希望和仁爱都可以付诸实践。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɔːr] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ; [waɪl] ,

a	place	of	waiting	for	the	resurrection	or	redemption	of	the	body	;	while	,
一个	地方	的	等待	为了	这	复活	或者	赎回	的	这	身体	;	尽管	,

等待身体复活或救赎的地方；而

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] , [ɔːr] ['pɜːrgətɔːri] [ɔːr] [hel] ,

to	those	who	deserve	it	,	it	is	a	place	of	punishment	,	or	purgatory	or	hell	,
到	那些	WHO	应得	它	,	它	是	一个	地方	的	惩罚	,	或者	炼狱	或者	地狱	,

对于那些罪有应得的人来说，那里是惩罚之地，或是炼狱，或是地狱。

[wer] ['spɪrɪts][ɑːr; ər] ['bʌfitid] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [rɪ'dempʃ(ə)n] .

where	spirits	are	buffeted	till	the	day	of	redemption	.
在哪里	烈酒	是	颠簸	直到	这	天	的	赎回	.

在那里，灵魂饱受折磨，直到救赎之日。

[æz; əz][tuː; tə][ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

As	to	its	location	,
作为	到	它是	地点	,

至于它的位置，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['plænɪt] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn] " ([kiː] [tuː; tə] [θi'ɑːlədʒi] ,
it **is** **here** **on** **the** **very** **planet** **where** **we** **were** **born** **"** **(** **Key** **to** **Theology** **,**
它 是 这里 在 这 非常 行星 在哪里 我们 是 出生 " (钥匙 到 神学 ,
['tʃæptər] - .
Chapter **14** **.**
章 - .

就在我们出生的这个星球上"(《神学要义》第 14 章)。

[kəm'per] ['ælmə] - : - - -) .
Compare **Alma** **40** **:** **11** **-** **14** **)** **.**
比较 阿尔玛 - : - - -) .

参阅阿尔玛书 40:11-14)。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtɪd] [frendz] [ɑːr; ər] ['veri] [nɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
Joseph **Smith** **tells** **us** **that** **our** **departed** **friends** **are** **very** **near** **to** **us** **.**
约瑟夫 史密斯 讲述 我们 那 我们的 已离开 朋友们 是 非常 靠近 到 我们 .

约瑟·斯密告诉我们，我们已故的朋友离我们很近。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt][seɪl] [ɔːf] ['ɪntuː] [speɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][wɜːrld] .
We **need** **not** **sail** **off** **into** **space** **to** **be** **in** **the** **spirit** **world** **.**
我们 需要 不是 帆 离开 进入 空间 到 是 在 这 精神 世界 .

我们无需远航太空才能进入精神世界。

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['spɪrɪt][wɜːrld][ɪz] [raɪt]
We **have** **only** **to** **pass** **out** **of** **the** **body** **;** **for** **the** **spirit** **world** **is** **right**
我们 有 仅有的 到 经过 出去 的 这 身体 ; 为了 这 精神 世界 是 正确的
[ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .
around **us** **.**
大约 我们 .

我们只需离开肉体，因为精神世界就在我们周围。

['pɑːrli] [kən'tɪnjuːz] :
Parley **continues** **:**
帕利 继续 :

帕利继续说道：

" [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [p'lænɪts][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪk]['ɔːrdər][hæv; həv][ðer; ðər]['ɪnwərd][ɔːr]['spɪrɪt]
" **The** **earth** **and** **other** **planets** **of** **a** **like** **order** **have** **their** **inward** **or** **spirit**
" 这 地球 和 其他 行星 的 一个 喜欢 命令 有 他们的 向内 或者 精神
[sfiəz] ,
spheres **,**
球体 ,

"地球和其他类似行星都有其内在的或精神的领域，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['aʊtwərd] [ɔːr] ['tempərəl] .
as **well** **as** **their** **outward** **or** **temporal** **.**
作为 出色地 作为 他们的 向外 或者 颞 .

以及它们的外在或暂时的。

[ðə; ði][wʌn][ɪz] ['piːpld] [baɪ] ['tempərəl] ['tæbərnækl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ]['spɪrɪts] .
The **one** **is** **peopled** **by** **temporal** **tabernacles** **,** **and** **the** **other** **by** **spirits** **.**
这 一 是 人 经过 颞 圣幕 , 和 这 其他 经过 烈酒 .

一个地方居住着世俗的圣殿，另一个地方居住着神灵。

[ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt][wɜːrld][ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ænd; ənd] [greɪdz] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['biːɪŋs]
In **this** **spirit** **world** **there** **are** **all** **the** **varieties** **and** **grades** **of** **intellectual** **beings**
在 这 精神 世界 那里 是 全部 这 品种 和 成绩 的 知识分子 生物
[wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][wɜːrld] .
which **exist** **in** **the** **present** **world** **.**
哪个 存在 在 这 展示 世界 .

在这个精神世界中，存在着现实世界中所有种类和等级的智慧生命。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːf] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [bəuθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]
For **instance** **,** **Jesus** **Christ** **and** **the** **thief** **on** **the** **cross** **both** **went** **to** **the**
为了 实例 , 耶稣 基督 和 这 贼 在 这 叉 两个都 去 到 这
[seɪm] [pleɪs] ,
same **place** **,**
相同的 地方 ,

例如，耶稣基督和十字架上的强盗都去了同一个地方。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'soʊsieɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][wɜːrld] .
and **found** **themselves** **associated** **in** **the** **spirit** **world** **.**
和 成立 他们自己 联系 在 这 精神 世界 .

他们发现自己与灵界有所关联。

" ['dʒiːzəs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] , [hæd; həd] [bɪn] ['kruːsəˌfaɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] [θiːvz] ,
" **Jesus** **,** **it** **will** **be** **borne** **in** **mind** **,** **had** **been** **crucified** **between** **two** **thieves** **,**
" 耶稣 , 它 将要 是 出生 在 头脑 , 有 到过 被钉在十字架上 之间 二 窃贼 ,

人们应当记住，耶稣是被钉在十字架上，与两个强盗同钉十字架的。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [dɪ'raɪdid][hɪm; ɪm] , [ɪn'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] ['ægəni] .
one **of** **whom** **derided** **him** **,** **insulting** **his** **dying** **agonies** **.**
一 的 谁 嘲笑 他 , 侮辱 他的 垂死 痛苦 .

其中一人嘲笑他，侮辱他临终前的痛苦。

[ðə; ði] ['ʌðər] , ['biːɪŋ] ['penɪtənt] , [preɪd] : " [lɔːrd] , [rɪ'membər] [ˌem 'iː] [wen] [ðaʊ] ['kʌmɛst] ['ɪntuː][ðaɪ]
The **other** **,** **being** **penitent** **,** **prayed** **:** **"** **Lord** **,** **remember** **me** **when** **thou** **comest** **into** **thy**
这 其他 , 存在 忏悔者 , 祈祷 : " 主 , 记住 我 什么时候 你 彗星 进入 你的
['kɪŋdəm] .
kingdom **.**
王国 .

另一个人悔改了，祈祷说："主啊，当你进入你的国度时，请记念我。"

" [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]['seɪvjər] [sed] : " [tuː; tə] - [deɪ] [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn]['pærədaɪs] .
" **To** **him** **the** **Savior** **said** **:** **"** **To** **-** **day** **thou** **shalt** **be** **with** **me** **in** **Paradise** **.**
" 到 他 这 救主 说 : " 到 - 天 你 应 是 和 我 在 天堂 .

救世主对他说："今天你将与我同在乐园里。"

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌtərəns] ,
" **Because** **of** **this** **utterance** **,**
" 因为 的 这 发声 ,

"因为这句话，

[wel] ['miːnɪŋ] [ðoʊ] [ˌʌnɪn'spaɪərd][maɪndz][hæv; həv] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
well **meaning** **though** **uninspired** **minds** **have** **jumped** **to** **the** **conclusion** **that** **the**
出色地 意义 尽管 缺乏灵感 思想 有 跳了起来 到 这 结论 那 这
['penɪtənt] [θiːf] [wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] [ɪ'miːdiət] ['hev(ə)nli] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] ,
penitent **thief** **was** **promised** **immediate** **heavenly** **exaltation** **,**
忏悔者 贼 曾是 承诺 即时 天上 提高 ,

一些好心但却缺乏灵感的人草率地得出结论：忏悔的窃贼被许诺立即升入天堂。

[fɔːr; fər] [rɪ'pentɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt][ænd; ənd] [prə'fesɪŋ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'diːmər] .
for **repenting** **at** **the** **last** **moment** **and** **professing** **faith** **in** **the** **Redeemer** **.**
为了 忏悔 在 这 最后的 片刻 和 声称 信仰 在 这 救世主 .

因为在最后一刻悔改，并公开承认对救赎主的信仰。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['noʊʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [ˌentər'teɪnd] .
And **this** **notion** **is** **still** **entertained** **.**
和 这 概念 是 仍然 娱乐 .

而这种想法至今仍然存在。

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [hu:] [hæz; həz] ['fɔ:fitid] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ɪz]['ʌndər] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ]

The	criminal	who	has	forfeited	his	life	and	is	under	sentence	of	death
这	刑事	WHO	有	丧失	他的	生活	和	是	在下面	句子	的	死亡

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌn'fɪt][tu:; tə] [dwel] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['fɔ:lən] ['feloʊ] ['kri:tʃərz] ,

because	unfit	to	dwell	among	his	fallen	fellow	creatures	,
因为	不合格	到	住	之中	他的	倒下	同伴	生物	,

罪犯丧失了生命，因不配与堕落的同类共存而被判处死刑。

[ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [baɪ] [kən'fesɪŋ] [kraɪst] ['i:v(ə)n][ə'pɑ:n][ðə; ði]['skæfoʊld] ,

is	made	to	believe	that	by	confessing	Christ	even	upon	the	scaffold	,
是	制成	到	相信	那	经过	坦白	基督	甚至	之上	这	脚手架	,

使人相信，即使在刑台上，只要承认基督，

[hi:; hi][ɪz] ['fɪtɪd] [æt; ət][wʌns][fɔ:r; fər][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd]['eɪndʒəlz] ,

he	is	fitted	at	once	for	the	society	of	Gods	and	Angels	,
他	是	适配	在	一次	为了	这	社会	的	神	和	天使	,

他天生就适合与神和天使为伍。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [wɑ:ftid] [tu:; tə][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [blɪs] .

and	will	be	wafted	to	eternal	bliss	.
和	将要	是	飘散	到	永恒	极乐	.

并将被带往永恒的极乐世界。

['dʒi:zəs]['nevər] [tɔ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑ:ktrɪn] , [nɔ:r][dɪd]['eni] ['ɔ:θəraɪzd] ['sɜ:rvənt][ʌv; əv][gɑ:d] .

Jesus	never	taught	such	a	doctrine	,	nor	did	any	authorized	servant	of	God	.
耶稣	绝不	教授	这样的	一个	教义	,	也不	做过	任何	授权	仆人	的	上帝	.

耶稣从未教导过这种教义，上帝授权的任何仆人也从未教导过。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mæn] - [meɪd] ['θi:əri] , [beɪst] [ə'pɑ:n] ['fɔ:lti] ['ɪnfərəns] [ænd; ənd] [ˌmɪsɪntɜ:rprə'teɪʃn] .

It	is	a	man	-	made	theory	,	based	upon	faulty	inference	and	misinterpretation	.
它	是	一个	男人	-	制成	理论	,	基于	之上	故障	推理	和	误解	.

这是一个人为的理论，建立在错误的推断和误解之上。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] ['pleɪnli] ['ti:tʃɪz] [ðæt] [men] [wɪl] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rks] .

The	Bible	plainly	teaches	that	men	will	be	judged	according	to	their	works	.
这	圣经	显然	教导	那	男人	将要	是	评判	根据	到	他们的	作品	.

圣经明确教导，人将按其行为受审判。

([rev] . - : - - - .)

(	Rev	.	20	:	12	-	13	.	)
(	牧师	.	-	:	-	-	-	.	)

（启示录 20:12-13）

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][best][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θi:f] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tu:; tə] [rɪ'pent] ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ]

It	was	best	for	the	thief	,	of	course	,	to	repent	even	at	the	eleventh
它	曾是	最好的	为了	这	贼	,	的	课程	,	到	悔改	甚至	在	这	第十一

['aʊər] ;

hour	;
小时	;

当然，对于窃贼来说，即使在最后一刻忏悔也是最好的选择；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ɪg'zɔ:ltɪd][ʌn'tɪl] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ]

but	he	could	not	be	exalted	until	prepared	for	it	,	if	it	took	a
但	他	可以	不是	是	崇高	直到	准备	为了	它	,	如果	它	采取	一个

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

thousand	years	.
千	年	.

但即使需要一千年的时间，他也必须做好准备才能被提升到更高的境界。

['dʒi:zəs] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [θi:f] [bəuθ] [went] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv]['spɪrɪts] ,

Jesus	Christ	and	the	thief	both	went	to	the	world	of	spirits	,
耶稣	基督	和	这	贼	两个都	去	到	这	世界	的	烈酒	,

耶稣基督和那个强盗都去了灵界。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [kə'rekʃn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .

a	place	of	rest	for	the	righteous	,	a	place	of	correction	for	the	wicked	.
一个	地方	的	休息	为了	这	正义	,	一个	地方	的	更正	为了	这	邪恶	.

义人安息之地，恶人受惩处之地。

['pɑːrli] [goʊz] [ɑːn] [tuː; tə] [seɪ] :

Parley	goes	on	to	say	:
帕利	去	在	到	说	:

帕利接着说道:

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] , ['hæpinəs] , [bə'nevələns] [ænd; ənd]

"	But	the	One	was	there	in	all	the	intelligence	,	happiness	,	benevolence	and
"	但	这	一	曾是	那里	在	全部	这	智力	,	幸福	,	仁	和

['tʃærəti] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪzd] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] ,

charity	which	characterized	a	teacher	,
慈善机构	哪个	特征化的	一个	老师	,

“但是，那一位就在那里，他拥有教师所特有的智慧、快乐、仁慈和博爱。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

“摩门教”立场的优势(The Strength of the Mormon Position)
第3/3页

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [ə'nɔɪntɪd] [tuː; tə] [priːtʃ] [glæd]['taɪdɪŋz][tuː; tə][ðə; ði] [miːk] , [tuː; tə][baɪnd][ʌp][ðə; ði]
a **messenger** **anointed** **to** **preach** **glad** **tidings** **to** **the** **meek** **,** **to** **bind** **up** **the**
一个 信使 受膏者 到 布道 高兴的 消息 到 这 温顺 , 到 绑定 向上 这
['broʊkən] - ['hɑrtɪd] ,
broken **-** **hearted** **,**
破碎的 - 心地 ,

一位受膏的使者，要向谦卑的人传讲喜讯，医治伤心的人。

[tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðoʊz] [huː] [mɔːnd] , [tuː; tə] [priːtʃ] [dɪ'lɪvərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪv] ,
to **comfort** **those** **who** **mourned** **,** **to** **preach** **deliverance** **to** **the** **captive** **,**
到 舒适 那些 WHO 哀悼 , 到 布道 解救 到 这 俘虏 ,

安慰哀恸的人，向被掳的人宣告释放。

[ænd; ənd]['oʊpən][ðə; ði] ['prɪzn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [baʊnd] ; [ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,
and **open** **the** **prison** **to** **those** **who** **were** **bound** **;** **or** **,** **in** **other** **words** **,**
和 打开 这 监狱 到 那些 WHO 是 边界 ; 或者 , 在 其他 字 ,

并向那些被囚禁的人敞开监狱；或者换句话说，

[tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪts][ɪn] ['prɪzn] ,
to **preach** **the** **Gospel** **to** **the** **spirits** **in** **prison** **,**
到 布道 这 福音 到 这 烈酒 在 监狱 ,

向监狱里的灵体传福音，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [men] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] ;
that **they** **might** **be** **judged** **according** **to** **men** **in** **the** **flesh** **;**
那 他们 可能 是 评判 根据 到 男人 在 这 肉 ;

使他们按着肉体凡胎的样式受审判；

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] , [huː] [hæd; həd][ɪk'spaɪərd][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs]
while **the** **other** **was** **there** **as** **a** **thief** **,** **who** **had** **expired** **on** **the** **cross**
尽管 这 其他 曾是 那里 作为 一个 贼 , WHO 有 已到期 在 这 叉
[fɔːr; fər][kraɪm] ,
for **crime** **,**
为了 犯罪 ,

而另一个人则被当作窃贼，因犯罪而被钉死在十字架上。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] ['gɪlti] , ['ɪgnərənt] , [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər]
and **who** **was** **guilty** **,** **ignorant** **,** **uncultivated** **,** **and** **unprepared** **for**
和 WHO 曾是 有罪的 , 无知 , 未开垦的 , 和 毫无准备 为了
[ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
resurrection **,**
复活 ,

谁有罪、无知、未开化，又没有为复活做好准备？

['hævɪŋ] [niːd] [ʌv; əv] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɪnz][ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]
having **need** **of** **remission** **of** **sins** **and** **to** **be** **instructed** **in** **the** **science** **of**
拥有 需要 的 缓解 的 罪孽 和 到 是 指示 在 这 科学 的
[sæl'veɪʃ(ə)n] .
salvation **.**
救恩 .

需要赦免罪孽并学习救赎之道。

" [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['spɪrɪts][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'pɔsəlz] , ['prɔfits] , ['eldəz] ,
" **In** **the** **world** **of** **spirits** **there** **are** **Apostles** **,** **Prophets** **,** **Elders** **,**
" 在 这 世界 的 烈酒 那里 是 使徒们 , 先知 , 长者 ,

“在灵界，有使徒、先知、长老，

[ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] , ['hoʊldɪŋ] [ki:z] [ʌv; əv] ['pri:sthʊd] ,

and	members	of	the	Church	of	the	Saints	,	holding	keys	of	priesthood	,
和	成员	的	这	教会	的	这	圣徒队	,	保持	钥匙	的	圣职	,

[ænd; ənd] ['paʊər] [tu:; tə] [ti:tʃ] ,

and	power	to	teach	,
和	力量	到	教	,

以及持有圣职钥匙和教导权柄的圣徒教会成员，

['kʌmfərt] , [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd] [prə'kleɪm] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['feloʊ] ['spɪrɪts] , ['æftər] [ðə; ði]

comfort	,	instruct	and	proclaim	the	Gospel	to	their	fellow	spirits	,	after	the
舒适	,	指示	和	宣布	这	福音	到	他们的	同伴	烈酒	,	后	这

['pætərn] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] [kraɪst] .

pattern	of	Jesus	Christ	.
图案	的	耶稣	基督	.

效法耶稣基督的榜样，安慰、教导并向其他灵性同胞宣扬福音。

" [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rld] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] ['kæθlɪks] , [ænd; ənd] ['prɔtistənts]

"	In	the	same	world	there	are	also	the	spirits	of	Catholics	,	and	Protestants
"	在	这	相同的	世界	那里	是	还	这	烈酒	的	天主教徒	,	和	新教徒

[ʌv; əv] ['evri] [sekt] ,

of	every	sect	,
的	每一个	教派	,

“在同一个世界里，既有天主教徒的灵魂，也有各个教派的新教徒的灵魂。”

[hu:] [hæv; həv] [ɔ:l] [ni:d] [tu:; tə] [bi:; bi] [tɔ:t] [ænd; ənd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]

who	have	all	need	to	be	taught	and	to	come	to	the	knowledge	of
WHO	有	全部	需要	到	是	教授	和	到	来	到	这	知识	的

[ðə; ði] [tru:] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] ['gɑ:sp(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['fʊlnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] ,

the	true	unchangeable	gospel	in	its	fulness	and	simplicity	,
这	真的	不可改变的	福音	在	它是	充满	和	简单	,

所有需要接受教导并认识完整、简明地表达那永恒不变的真正福音的人，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɪvəlɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

that	they	may	be	judged	the	same	as	if	they	had	been	privileged	with	the
那	他们	可能	是	评判	这	相同的	作为	如果	他们	有	到过	特权	和	这

[seɪm] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] .

same	in	the	flesh	.
相同的	在	这	肉	.

使他们能够像在肉身中享有同样特权的人一样受到审判。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ðə; ði] [dʒu:] , [ðə; ði] [mə'hɔmitən] , [ðə; ði] ['ɪnfɪdəl,ɪnfɪdel] ,

"	There	is	also	the	Jew	,	the	Mahometan	,	the	infidel	,
"	那里	是	还	这	犹	,	这	穆罕默德	,	这	异教徒	,

“还有犹太人、穆斯林、异教徒，

[hu:] [dɪd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn] [kraɪst] [waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [fleʃ] .

who	did	not	believe	in	Christ	while	in	the	flesh	.
WHO	做过	不是	相信	在	基督	尽管	在	这	肉	.

生前不信基督的人。

[ɔ:l] [ði:z] [mʌst; məst] [bi:; bi] [tɔ:t] , [mʌst; məst] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

All	these	must	be	taught	,	must	come	to	the	knowledge	of	the
全部	这些	必须	是	教授	,	必须	来	到	这	知识	的	这

['kru:sə,faɪd] [ænd; ənd] ['rɪzn] [rɪ'di:mər] ,

crucified	and	risen	Redeemer	,
被钉在十字架上	和	升起	救世主	,

所有这些都必须被教导，都必须认识被钉十字架又复活的救赎主。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [glæd] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)l] .

and	hear	the	glad	tidings	of	the	Gospel	.
和	听到	这	高兴的	消息	的	这	福音	.

并聆听福音的喜讯。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ɔːl][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] ['spɪrɪts] ; [ðə; ði]['noʊb(ə)l][ænd; ənd]

"	There	are	also	all	the	varieties	of	the	heathen	spirits	;	the	noble	and
"	那里	是	还	全部	这	品种	的	这	异教徒	烈酒	;	这	高贵	和

[rɪ'faɪnd] [fə'lɑːsəfər] ,

refined	philosopher	,
精制	哲学家	,

"此外，还有各种各样的异教精灵；高贵而优雅的哲学家，

['poʊət] , ['peɪtriət] , [ɔːr] ['steɪtsmən] [ʌv; əv] [roʊm] [ɔːr] [griːs] , [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd]

poet	,	patriot	,	or	statesman	of	Rome	or	Greece	,	the	enlightened	Socrates	and
诗人	,	爱国者	,	或者	政治家	的	罗马	或者	希腊	,	这	开明	苏格拉底	和

['pleɪtoʊ] ,

Plato	,
柏拉图	,

罗马或希腊的诗人、爱国者或政治家，开明的苏格拉底和柏拉图，

[ænd; ənd][ðer; ðər][laɪk] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['evri] [greɪd] [ʌv; əv]['spɪrɪts] ,

and	their	like	,	together	with	every	grade	of	spirits	,
和	他们的	喜欢	,	一起	和	每一个	年级	的	烈酒	,

以及与之类似的各种烈酒，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wɜːrld] .

down	to	the	most	uncultivated	of	the	savage	world	.
向下	到	这	最多	未开垦的	的	这	野蛮的	世界	.

一直到最原始、最野蛮的世界。

" [ɔːl] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] , [ɪn'laɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][mʌst; məst][baʊ; boʊ][ðə; ði] [niː] [tuː; tə]

"	All	these	must	be	taught	,	enlightened	,	and	must	bow	the	knee	to
"	全部	这些	必须	是	教授	,	开明	,	和	必须	弓	这	膝盖	到

[ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [kɪŋ] ,

the	eternal	King	,
这	永恒	国王	,

"所有这些人都必须被教导、被启迪，并且都必须向永恒的君王屈膝。"

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'kriː] [hæθ] [gɔːn] [fɔːrθ] , [ðæt] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] ['evri] [niː] [ʃæl; ʃəl][baʊ; boʊ]

for	the	decree	hath	gone	forth	,	that	unto	Him	every	knee	shall	bow
为了	这	法令	有	已消失	前进	,	那	到	他	每一个	膝盖	将	弓

[ænd; ənd] ['evri] [tʌŋ] [kən'fes] .

and	every	tongue	confess	.
和	每一个	舌头	承认	.

因为旨意已经发出，万膝必向他跪拜，万口必承认他。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv]['leɪbər] , [ʌv; əv] [bə'nevələns] ,

"	Oh	,	what	a	field	of	labor	,	of	benevolence	,
"	哦	,	什么	一个	场地	的	劳动	,	的	仁	,

"哦，多么充满劳动和仁爱的领域啊！"

[ʌv; əv] ['mɪʃəneri] ['entərpraɪz] [naʊ] ['əupənz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] [ænd; ənd]['eldəz][ʌv; əv][ðə; ði]

of	missionary	enterprise	now	opens	to	the	apostles	and	elders	of	the
的	传教士	企业	现在	打开	到	这	使徒	和	长者	的	这

[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] !

Church	of	the	Saints	!
教会	的	这	圣徒队	!

现在，传教事业向圣徒教会的使徒和长老们开放！

[æz; əz] [ðɪs] [fiːld] ['əupənz] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [mɔːr] ['fʊli] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ðer; ðər]

As	this	field	opens	they	will	begin	to	realize	more	fully	the	extent	of	their
作为	这	场地	打开	他们	将要	开始	到	意识到	更多的	完全	这	程度	的	他们的

[dɪ'vaɪn] ['mɪʃ(ə)n] ,

divine	mission	,
神圣的	使命	,

随着这片领域的拓展，他们将开始更充分地认识到他们神圣使命的意义。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kə'mænd] [tuː; tə] - [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə] ['evri]

and	the	meaning	of	the	great	command	to	'	preach	the	gospel	to	every
和	这	意义	的	这	伟大的	命令	到	-	布道	这	福音	到	每一个

['kriːtʃər] - .

creature	'	.
生物	-	.

以及"向万民传福音"这条伟大诫命的意义。

" ['pɑːrli] [piː] . [præt] , [ə; eɪ]['mɑːdərn] [ə'pɑːsl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv]

"	Parley	P	.	Pratt	,	a	modern	Apostle	,	was	a	friend	and	follower	of
"	帕利	P	.	普拉特	,	一个	现代的	使徒	,	曾是	一个	朋友	和	追随者	的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] .

Joseph	Smith	.
约瑟夫	史密斯	.

"帕雷·P·普拉特是一位现代使徒，他是约瑟·史密斯的朋友和追随者。"

[hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , [æz; əz] [pɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][gə'meɪliəl] .

He	sat	at	the	feet	of	Joseph	,	as	Paul	at	the	feet	of	Gamaliel	.
他	卫星	在	这	脚	的	约瑟夫	,	作为	保罗	在	这	脚	的	迦玛列	.

他坐在约瑟脚前，如同保罗坐在迦玛列脚前一样。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['dʒoʊzəfs] ['dɒktrɪnz] , [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] " ['mɔːmənizəm] " , [wɪtʃ] [stændz][fɔːr; fər]

These	are	Joseph's	doctrines	,	the	doctrines	of	"	Mormonism	"	,	which	stands	for
这些	是	约瑟的	教义	,	这	教义	的	"	摩门教	"	,	哪个	站立	为了

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

the	Gospel	in	all	the	ages	,
这	福音	在	全部	这	年龄	,

这些是约瑟的教义，是"摩尔门教"的教义，它代表着历世历代的福音。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] .

and	for	the	salvation	of	the	living	and	the	dead	.
和	为了	这	救恩	的	这	活的	和	这	死的	.

为了拯救生者和死者。

[gɑːd] [wɪl] [dʒʌdʒ][noʊ][mæn][fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [pə'zest] .

God	will	judge	no	man	for	an	opportunity	that	he	never	possessed	.
上帝	将要	法官	不	男人	为了	一个	机会	那	他	绝不	拥有	.

上帝不会因为一个人从未拥有过的机会而审判他。

[feɪθ] [ænd; ənd] [rɪ'pentəns] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ɪ'fektʃuəl] [ɪn][ðə; ði]

Faith	and	repentance	are	just	as	possible	and	just	as	effectual	in	the
信仰	和	悔改	是	只是	作为	可能的	和	只是	作为	有效的	在	这

['spɪrɪt][wɜːrld][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] [sfɪr] .

spirit	world	as	they	are	in	this	sphere	.
精神	世界	作为	他们	是	在	这	领域	.

在灵界，信仰和悔改与在现实世界一样，都是可能的，也一样有效。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv]['bæptɪzəm] — [ɪ'mɜːrʒn] [ɪn]['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

But	the	ordinance	of	baptism	—	immersion	in	water	for	the	remission	of
但	这	条例	的	洗礼	—	浸没	在	水	为了	这	缓解	的

[sɪnz] ,

sins	,
罪孽	,

但是，洗礼的仪式——浸入水中以赦免罪过——

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][hændz][fɔːr; fər][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] — [wɪð; wɪθ]

and	the	laying	on	of	hands	for	the	gift	of	the	Holy	Ghost	—	with
和	这	躺下	在	的	双手	为了	这	礼物	的	这	圣	鬼	—	和

['ʌðər] ['seɪkrɪd] ['serəmənɪz] ,

other	sacred	ceremonies	,
其他	神圣	仪式	,

以及按手礼，以领受圣灵的恩赐——以及其他神圣的仪式，

[mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [hɪr] , [ɪn]['pleɪsɪz]['dedɪkeɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

must	be	done	here	,	in	places	dedicated	for	the	purpose	.
必须	是	完毕	这里	,	在	地方	投入的	为了	这	目的	.

必须在这里，在专门的场所进行。

[ðɪs] [vaɪ'keriəs] [wɜːrk][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

This	vicarious	work	is	absolutely	essential	,
这	替代性的	工作	是	绝对地	基本的	,

这项替代性工作绝对至关重要。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] [meɪ] [biː; bi]['duːli] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd]

in	order	that	the	departed	may	be	duly	admitted	into	the	Church	of	Christ	and
在	命令	那	这	已离开	可能	是	正式地	承认	进入	这	教会	的	基督	和

[ʃer] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['blesɪŋz] .

share	in	all	its	blessings	.
分享	在	全部	它是	祝福	.

以便逝者能够正式加入基督教会，并分享教会的一切祝福。

[ðə; ði] [hel] [ʌv; əv]['dænti] .

The	Hell	of	Dante	.
这	地狱	的	但丁	.

但丁的地狱。

[ɪn][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'tæliən]['poʊət] , [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['dænti] , [prə'duːst] [ə; eɪ]

In	the	Thirteenth	Century	a	great	Italian	poet	,	the	immortal	Dante	,	produced	a
在	这	第十三	世纪	一个	伟大的	意大利语	诗人	,	这	不朽	但丁	,	生产	一个

['wʌndərf(ə)l][wɜːrk] ,

wonderful	work	,
精彩的	工作	,

十三世纪，一位伟大的意大利诗人，不朽的但丁，创作了一部伟大的作品。

" [lɑː][dɪ'vaɪnə] [kə'miːdiə] " (" [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['kɑːmədi] ") .

"	La	Divina	Comedia	"	(	"	The	Divine	Comedy	"	)	.
"	拉	迪维娜	喜剧	"	(	"	这	神圣的	喜剧	"	)	.

“La Divina Comedia”（“神曲”）。

[ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ˌreprɪ'zents] [hɪm'self][æz; əz] ['pæsɪŋ] [θruː] ['heɪdiːz]

In	one	part	of	the	poem	,	the	author	represents	himself	as	passing	through	Hades
在	一	部分	的	这	诗	,	这	作者	代表	他自己	作为	通过	通过	哈迪斯

[ɔːr] [hel] .

or	Hell	.
或者	地狱	.

诗中有一部分将作者描绘成自己穿越冥界或地狱。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜːrn(ə)l] [depθs] — [ə; eɪ]['riːdʒən] [kɔːld] " ['lɪmboʊ] " ,

In	the	first	circle	of	the	infernal	depths	—	a	region	called	"	Limbo	"	,
在	这	第一的	圆圈	的	这	地狱	深度	—	一个	地区	称为	"	炼狱	"	,

在地狱深处的第一层——一个被称为“炼狱”的区域，

[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['fʊtnoʊt] [ɪn][maɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] [dɪ'skraɪbz] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] " [kən'teɪnɪŋ]

which	a	footnote	in	my	copy	of	the	poem	describes	as	a	place	"	containing
哪个	一个	脚注	在	我的	复制	的	这	诗	描述	作为	一个	地方	"	包含

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ˌʌnbæp'taɪzd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz] ['vɜːrtʃuəs] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː]

the	souls	of	unbaptized	children	and	of	those	virtuous	men	and	women	who
这	灵魂	的	未受洗者	孩子们	和	的	那些	有德行的	男人	和	女性	WHO

[lɪvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['seɪvjər] " — [hiː; hi] [miːts] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l]

lived	before	the	birth	of	our	Savior	"	—	he	meets	some	of	the	noble
居住地	前	这	出生	的	我们的	救主	"	—	他	满足	一些	的	这	高贵

['kærəktərz] [huːm] [ðə; ði] [ə'pɑːsl] ['pɑːrli] ['menʃənz] [æz; əz] [in'hæbitɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][wɜːrld] ,

characters	whom	the	Apostle	Parley	mentions	as	inhabiting	the	Spirit	World	,
人物	谁	这	使徒	帕利	提及	作为	居住	这	精神	世界	,

我所读的这首诗的脚注将其描述为一个“包含未受洗儿童的灵魂以及在救世主诞生之前生活的那些有德行的男女的灵魂”的地方——他遇到了使徒帕雷提到的居住在灵界的一些高尚人物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪd] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :

and	the	guide	says	to	him	:
和	这	指导	说道	到	他	:

导游对他说：

— " - [ðaʊ] [nɑːt] [wʌt] ['spɪrɪts]

—	"	Inquirest	thou	not	what	spirits
—	"	-	你	不是	什么	烈酒

“你难道不想知道什么是精灵吗？”

[ɑːr; ər] [ðiːz] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [bɪ'həʊld] ?

Are	these	,	which	thou	beholdest	?
是	这些	,	哪个	你	看哪	?

你所看到的，就是这些吗？

[er] [ðaʊ] [pæs]

Ere	thou	pass
埃雷	你	经过

在你经过之前

['fɑːrðər] , [aɪ] [wʊd] [ðaʊ] [noʊ] , [ðæt] [ðiːz] [ʌv; əv][sɪn]

Farther	,	I	would	thou	know	,	that	these	of	sin
更远	,	我	会	你	知道	,	那	这些	的	罪

此外，我希望你知道，这些罪孽

[wɜːr; wər] ['bleɪmləs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ɔːt] [ðeɪ] ['merɪtɪd] ,

Were	blameless	;	and	if	aught	they	merited	,
是	无责	;	和	如果	零	他们	值得	,

他们无可指摘；如果他们应得什么，

[ˌaɪ 'tiː]['prɑːfɪts][nɑːt] , [sɪns] ['bæptɪzəm][wʌz; wəz][nɑːt] [ðerz] ,

It	profits	not	,	since	baptism	was	not	theirs	,
它	利润	不是	,	自从	洗礼	曾是	不是	他们的	,

这并无益处，因为他们并未接受洗礼。

[ðə; ði] ['pɔːrtl] [tuː; tə][ðaɪ] [feɪθ] .

The	portal	to	thy	faith	.
这	门户网站	到	你的	信仰	.

通往你信仰的门户。

[ɪf] [ðeɪ] [bɪ'fɔːr]

If	they	before
如果	他们	前

如果他们之前

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [lɪvd] , [ðeɪ] [sɜːrvd] [nɑːt][gɑːd] [ə'raɪt] ;

The	Gospel	lived	,	they	served	not	God	aright	;
这	福音	居住地	,	他们	服务	不是	上帝	好的	;

福音虽已传扬，但他们侍奉神的方式却并不正确；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [ˌeɪ 'em][aɪ] . [fɔːr; fər] [ðiːz] ['diːfekts; dɪ'fekts]

And	among	such	am	I	.	For	these	defects
和	之中	这样的	是	我	.	为了	这些	缺陷

我也是其中之一。因为这些缺陷

[ænd; ənd][fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ['iːv(ə)l] , [wiː; wi][ɑːr; ər][lɔːst] ;

And	for	no	other	evil	,	we	are	lost	;
和	为了	不	其他	邪恶的	,	我们	是	丢失的	;

我们迷失并非因为其他任何邪恶；

['oʊnli][soʊ][fɑːr] [ə'flɪktɪd] , [ðæt] [wiː; wi][lɪv; laɪv]

Only	so	far	afflicted	,	that	we	live
仅有的	所以	远的	受苦的	,	那	我们	居住

我们只受如此深重的苦难，以至于我们活着。

[diˈzaiərɪŋ] [wɪˈðaʊt] [hoʊp] .

Desiring	without	hope	.
渴望	没有	希望	.

渴望却无希望。

" — [hel] , ['kæntoʊ][ˌaɪ 'viː] , [laɪnz] - - - .

"	—	Hell	,	Canto	IV	,	Lines	29	-	39	.
"	—	地狱	,	坎托	第四	,	线条	-	-	-	.

〃——地狱，第四章，第 29-39 行。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [θiˈɑːlədʒi] [kʊd; kəd] [seɪ] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [men][æz; əz]

And	this	was	all	that	Thirteenth	Century	theology	could	say	for	such	men	as
和	这	曾是	全部	那	第十三	世纪	神学	可以	说	为了	这样的	男人	作为

['hoʊmər] ,

Homer	,
荷马	,

这就是十三世纪神学对荷马这类人物所能做出的全部评价。

['vəːdʒil] , ['pleɪtoʊ] , ['ærɪˌstɑːtl][ænd; ənd] ['ʌðər] , [ðə; ði][best][ænd; ənd] ['braɪtəst] ['spɪrɪts][ʌv; əv][ðer; ðər]

Virgil	,	Plato	,	Aristotle	and	others	,	the	best	and	brightest	spirits	of	their
维吉尔	,	柏拉图	,	亚里士多德	和	其他的	,	这	最好的	和	最亮的	烈酒	的	他们的

[taɪmz] !

times	!
时代	!

维吉尔、柏拉图、亚里士多德等人，他们都是各自时代最杰出、最杰出的人物！

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrks] .

According	to	Their	Works	.
根据	到	他们的	作品	.

根据他们的作品。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ɪmˈperətɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['hevəns] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen] ['oʊpən][ænd; ənd]['gɑːdz][wɜːrd][goʊ]

Was	it	not	imperative	that	the	Heavens	should	again	open	and	God's	Word	go
曾是	它	不是	至关重要的	那	这	天	应该	再次	打开	和	神的	单词	去

[fɔːrθ] [wʌns] [mɔːr] [əˈpɑːn][ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['mɜːrsi] ?

forth	once	more	upon	its	mission	of	justice	and	mercy	?
前进	一次	更多的	之上	它是	使命	的	正义	和	怜悯	?

难道天门不该再次开启，上帝的圣言不重回正义与仁慈的使命吗?

[ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz] [kənˈsɪstənt] [ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l] .

The	Gospel	of	Christ	is	consistent	and	reasonable	.
这	福音	的	基督	是	持续的	和	合理的	.

基督的福音是前后一致且合乎逻辑的。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [prɪ] - [dʒʌdʒ] [men] , [nɔːr] [seɪv] [nɔːr] [dæm] [ðem; ðəm] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv]['merɪt][ɔːr]

It	does	not	pre	-	judge	men	,	nor	save	nor	damn	them	regardless	of	merit	or
它	做	不是	预	-	法官	男人	,	也不	节省	也不	该死	他们	不管	的	优点	或者

[diː'merɪt] .

demerit	.
缺点	.

它不预先评判人，也不因功过而拯救或诅咒他们。

[rɪ'wɔːrdɪŋ] [ɔːl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrks] , [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [tuː; tə] ['evri] ['kriːtʃər] , ['lɪvɪŋ] [ɔːr]

Rewarding	all	according	to	their	works	,	it	gives	to	every	creature	,	living	or
有回报	全部	根据	到	他们的	作品	,	它	给予	到	每一个	生物	,	活的	或者

[ded] ,

dead	,
死的	,

它按各人的行为奖赏所有人，赐予一切生物，无论是活着的还是死去的。

[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ək'sept][ɔːr][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'fɔːr] ['faɪn(ə)l]['dʒʌdʒmənt] .

a	chance	to	accept	or	reject	it	,	before	final	judgment	.
一个	机会	到	接受	或者	拒绝	它	,	前	最终的	判断	.

在最终裁决之前，给予接受或拒绝的机会。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['evɪdənt] [ðæt]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [ænd; ənd] " ['mɔːmənizəm] " [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]

Is	it	not	evident	that	Joseph	Smith	and	"	Mormonism	"	were	indeed	a
是	它	不是	明显	那	约瑟夫	史密斯	和	"	摩门教	"	是	的确	一个

[nə'sesəti] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

necessity	at	the	dawn	of	the	Nineteenth	Century	,
必要性	在	这	黎明	的	这	第十九	世纪	,

难道这还不足以证明约瑟·史密斯和"摩门教"在十九世纪初确实是一种必需品吗?

[wen] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːrld][hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [gɑːd] ,

when	even	the	Christian	world	had	lost	the	knowledge	of	the	true	God	,
什么时候	甚至	这	基督教	世界	有	丢失的	这	知识	的	这	真的	上帝	,

当连基督教世界都失去了对真神的认识时，

[prə'kleimɪŋ] [hɪm; ɪm] ['iːðər] [ə; eɪ][nɑːn'entəti] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv][ækt][ɔːr] ['ʌtərəns] , [ɔːr][ə; eɪ]['mɑːnstər]

proclaiming	him	either	a	nonentity	incapable	of	act	or	utterance	,	or	a	monster
宣告	他	任何一个	一个	非实体	无法	的	行为	或者	发声	,	或者	一个	怪物

[ˌʌn'məːsiful][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] ?

unmerciful	and	unjust	?
无情	和	不公正	?

是称他为无所不能、既不能行动也不能说话的无足轻重之人，还是称他为冷酷无情、不公正的怪物?

[sʌnz] [ʌv; əv] [pɜːr'dɪʃn] .

Sons	of	Perdition	.
儿子们	的	毁灭	.

毁灭之子。

[gɑːd][ɪz][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dæm] [ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

God	is	not	trying	to	damn	the	world	,	but	to	save	it	.
上帝	是	不是	尝试	到	该死	这	世界	,	但	到	节省	它	.

上帝并非要毁灭世界，而是要拯救世界。

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [ɪk'sept] " [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [pɜːr'dɪʃn] " ,

All	will	be	saved	except	"	the	sons	of	perdition	"	,
全部	将要	是	已保存	除了	"	这	儿子们	的	毁灭	"	,

除了"沉沦之子"以外，所有人都将得救。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][hæd; həd] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] — [jes] , [seɪvd] [ænd; ənd]
those **who** **have** **had** **every** **opportunity** **to** **be** **saved** **—** **yes** **,** **saved** **and**
那些 WHO 有 有 每一个 机会 到 是 已保存 — 是的 , 已保存 和
[ɪg'zɔːltɪd] .
exalted **.**
崇高 .

那些曾有机会得救——是的，得救并升天的人。

[ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [noʊn] [gɑːd] , [ænd; ənd][hæv; həv] " ['teɪstɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚ-z] [ʌv; əv][ðə; ði]
They **who** **have** **known** **God** **,** **and** **have** **"** **tasted** **of** **the** **powers** **of** **the**
他们 WHO 有 已知 上帝 , 和 有 " 尝过 的 这 权力 的 这
[wɜːrld][tuː; tə] [kʌm] " ,
world **to** **come** **"** **,**
世界 到 来 " ,

那些认识神，并且"尝过来世权能"的人

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [θroʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] , ['træmplɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ]
and **then** **have** **thrown** **it** **all** **away** **,** **trampling** **upon** **the** **Truth** **as** **a** **thing**
和 然后 有 抛掷 它 全部 离开 , 践踏 之上 这 真相 作为 一个 事物
[ʌv; əv] [nɔːt] ,
of **naught** **,**
的 零 ,

然后又把这一切都抛弃了，践踏真理，视其为虚无。

[dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði]['hoʊli] [goʊst] , [ænd; ənd] " ['kruːsəˌfaɪŋ][ðə; ði][lɔːrd] [ə'freʃ] " ; — [ðiːz] ['kænɑːt][biː; bi]
denying **the** **Holy** **Ghost** **,** **and** **"** **crucifying** **the** **Lord** **afresh** **"** **;** **—** **these** **cannot** **be**
否认 这 圣 鬼 , 和 " 钉十字架 这 主 重新 " ; — 这些 不能 是
[seɪvd] ,
saved **,**
已保存 ,

否认圣灵，并"再次钉死主"；——这些人不能得救。

[fɔːr; fər][sælˈveɪʃ(ə)n][ɪz] ['predikeitid] [ə'pɑːn] [rɪ'pentəns] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [hæv; həv] [sind] [ə'weɪ] [ðə; ði]
for **salvation** **is** **predicated** **upon** **repentance** **,** **and** **such** **have** **sinned** **away** **the**
为了 救恩 是 预设的 之上 悔改 , 和 这样的 有 罪过 离开 这
['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'pent] .
power **to** **repent** **.**
力量 到 悔改 .

因为得救的前提是悔改，而这些人已经因罪丧失了悔改的能力。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [ðer; ðər] [keɪs] ['hoʊpləs] .
This **is** **what** **makes** **their** **case** **hopeless** **.**
这 是 什么 制作 他们的 案件 绝望 .

这就是他们胜算渺茫的原因。

[bʌt; bət] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [goʊ] [ðæt] [fɑːr] .
But **comparatively** **few** **go** **that** **far** **.**
但 比较 很少 去 那 远的 .

但相对而言，很少有人会做到这种程度。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ['glɔːrɪfaɪd] .
All **the** **rest** **will** **be** **saved** **,** **and** **eventually** **glorified** **.**
全部 这 休息 将要 是 已保存 , 和 最终 光荣的 .

其余的都将被保存，最终得到荣耀。

['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] ['glɔːri] .
Different **Degrees** **of** **Glory** **.**
不同的 学位 的 荣耀 .

荣耀的不同层次。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv]['glɔːri] — [ə; eɪ]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] , [ə; eɪ]['glɔːri][ʌv; əv]

There	are	different	degrees	of	glory	—	a	glory	of	the	sun	,	a	glory	of
那里	是	不同的	学位	的	荣耀	—	一个	荣耀	的	这	太阳	,	一个	荣耀	的

[ðə; ði] [muːn] ,

the	moon	,
这	月亮	,

荣耀有不同的程度——太阳的荣耀，月亮的荣耀，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['glɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] .

and	a	glory	of	the	stars	.
和	一个	荣耀	的	这	明星	.

还有璀璨的星光。

[soʊ] [pɔːl] [tɔːt] ([wʌn][kɔːr] .

So	Paul	taught	(	1	Cor	.
所以	保罗	教授	(	1	科尔	.

所以保罗教导（哥林多前书 1: 10: 11: 12: 13: 14

- : - - -) ; [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [smɪθ] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['pleɪnli] .

15	:	40	-	42	)	;	and	Joseph	Smith	taught	it	even	more	plainly	.
-	:	-	-	-	)	;	和	约瑟夫	史密斯	教授	它	甚至	更多的	显然	.

15: 40-42)；约瑟·斯密甚至更清楚地教导了这一点。

([dɑːk] . & [kɑːv] . - .)

(	Doc	.	&	Cov	.	76	.	)
(	医生	.	&	新冠疫情	.	-	.	)

（文件和法律第76号。）

[ðeɪ] [huː] [ɪn'herɪt][sə'lestʃ(ə)l]['glɔːri] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][sʌn][ɪn][ðə; ði]['fɜːrməmənt][ɪz]['tɪpɪk(ə)l] ,

They	who	inherit	celestial	glory	,	of	which	the	sun	in	the	firmament	is	typical	,
他们	WHO	继承	天体	荣耀	,	的	哪个	这	太阳	在	这	苍穹	是	典型的	,

那些继承天上荣耀的人，以苍穹中的太阳为代表，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

are	they	who	receive	the	Gospel	in	this	life	,
是	他们	WHO	收到	这	福音	在	这	生活	,

是指那些今生接受福音的人吗?

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['væliənt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪn'dʊr] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,

and	are	valiant	for	it	and	endure	to	the	end	,
和	是	英勇	为了	它	和	忍受	到	这	结尾	,

他们为此英勇奋战，坚持到底。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə][gɑːd][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'biːdiəns] .

giving	to	God	the	fulness	of	their	obedience	.
给予	到	上帝	这	充满	的	他们的	服从	.

以完全的顺服献给上帝。

[ðeɪ] [huː] [ɪn'herɪt] [tə'restriəl] ['glɔːri] , [wɪtʃ] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [muːn]

They	who	inherit	terrestrial	glory	,	which	differs	from	the	celestial	as	the	moon
他们	WHO	继承	陆地	荣耀	,	哪个	不同	从	这	天体	作为	这	月亮

['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] ,

differs	from	the	sun	,
不同	从	这	太阳	,

他们继承了尘世的荣耀，这荣耀与天上的荣耀截然不同，正如月亮与太阳截然不同一样。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [rɪ'siːv] [nɑːt][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] [hɪr] , [bʌt; bət] ['æftərwərdz] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [soʊlz][nɑːt]

are	they	who	receive	not	the	Gospel	here	,	but	afterwards	receive	it	;	souls	not
是	他们	WHO	收到	不是	这	福音	这里	,	但	然后	收到	它	;	灵魂	不是

['væliənt] ,

valiant	,
英勇	,

那些今生不接受福音，后世才接受的人；那些灵魂不够勇敢的人。

[ænd; ənd] [huː] ['ðerfɔːr] " [wɪn][nɑːt][ðə; ði] [kraʊn] " .

and	who	therefore	"	win	not	the	crown	"	.
和	WHO	所以	"	赢	不是	这	王冠	"	.

因此他们"未能赢得桂冠"。

[ðə; ði] [inˈheritəz] [ʌv; əv] [ˌtɛˈlɛstiəl] ['glɔːri] , ['tɪpəˌfaɪd][baɪ][ðə; ði][stɑːrz] , " [ɑːr; ər] [ðeɪ] [huː] [ɑːr; ər] [θrʌst] [daʊn] [tuː; tə] [hel] " ,

The	inheritors	of	telestial	glory	,	typified	by	the	stars	,	"	are	they	who	are	thrust	down	to	hell	"	,
这	继承人	的	远古	荣耀	,	典型的	经过	这	明星	,	"	是	他们	WHO	是	推力	向下	到	地狱	"	,

那些继承了世俗荣耀的人，以星辰为象征，"就是那些被推入地狱的人"。

[wer] [ðeɪ] [peɪ] [ðer; ðər] [det] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] , ['æftər] [wɪtʃ] ['mɜːrsi] [kleɪmz] [ɪts] [oʊn] ,

where	they	pay	their	debt	to	Justice	,	after	which	Mercy	claims	its	own	,
在哪里	他们	支付	他们的	债务	到	正义	,	后	哪个	怜悯	索赔	它是	自己的	,

他们偿还了对正义的债务，之后仁慈才收回自己的债务。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['friːdəm] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪnaɪt] [maɪnd][kæn; kən] [ˌkɑːmprɪˈhend] .

and	they	are	ushered	into	a	light	and	freedom	greater	than	the	finite	mind	can	comprehend	.
和	他们	是	引导	进入	一个	光	和	自由	更大的	比	这	有限	头脑	能	理解	.

他们被引入到远超有限思维所能理解的光明和自由之中。

[sʌtʃ] [ɪz] " [mɔrmənɪzmz] " [əˈstaʊndɪŋ] [ˌdeklə'reɪʃn] — [ðə; ði]['oʊnli] [rɪˈlɪdʒən] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðæt] [dɛəz] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [dæmd] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] !

Such	is	"	Mormonism's	"	astounding	declaration	—	the	only	religion	on	earth	that	dares	to	say	THE	DAMNED	CAN	BE	SAVED	!
这样的	是	"	摩门教的	"	惊人	宣言	—	这	仅有的	宗教	在	地球	那	敢于	到	说	这	该死的	能	是	已保存	!

这就是"摩门教"令人震惊的宣言——地球上唯一敢说"被诅咒的人也能得救"的宗教！

[jes] , ['eniwʌn] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] [huː] [wɪl] [rɪˈpent] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [hel] .

Yes	,	anyone	can	be	saved	who	will	repent	,	even	in	the	depths	of	hell	.
是的	,	任何人	能	是	已保存	WHO	将要	悔改	,	甚至	在	这	深度	的	地狱	.

是的，只要悔改，任何人都可以得救，即使在地狱深处。

[bʌt; bət] [waɪ] [goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [rɪˈpent] ?

But	why	go	there	to	repent	?
但	为什么	去	那里	到	悔改	?

但为什么要去那里忏悔呢?

[waɪ] [nɑːt] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)n] [hɪr] ?

Why	not	make	Peace	with	Heaven	here	?
为什么	不是	制作	和平	和	天堂	这里	?

为什么不在这里与上天和解呢?

[ə; eɪ] ['nɔːtɪk(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

A	Nautical	Illustration	.
一个	航海	插图	.

一幅航海插图。

[aɪ][wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][ətˈlæntɪk][ɑːn][æn; ən]['oʊʃ(ə)n]['laɪnər] .

I	was	crossing	the	Atlantic	on	an	ocean	liner	.
我	曾是	过境	这	大西洋	在	一个	海洋	衬垫	.

我当时正乘坐远洋客轮横渡大西洋。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɜːrst]['kæbɪn] ['pæsɪndʒər] ;

I	was	a	first	cabin	passenger	;
我	曾是	一个	第一的	舱	乘客	;

我是头等舱乘客；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [maɪ'self][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʌðər] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt]

and	besides	myself	there	were	upwards	of	a	hundred	others	in	that	part
和	除了	我	那里	是	向上	的	一个	百	其他的	在	那	部分

[ʌv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

of	the	vessel	.
的	这	血管	.

除了我之外，船上那部分还有一百多人。

[ðə; ði]['sekənd]['kæbɪn][hæd; həd][ə'baʊt] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['pæsndʒə˞] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ]

The	second	cabin	had	about	twice	as	many	passengers	,	and	in	the	steerage
这	第二	舱	有	关于	两次	作为	许多	乘客	,	和	在	这	统舱

[wɜːr; wər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [mɔːr] .

were	several	hundred	more	.
是	一些	百	更多的	.

第二间客舱的乘客人数大约是第一间客舱的两倍，而统舱里还有几百名乘客。

[ðə; ði][fɜːrst]['kæbɪn] [bɜːθs] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][best] ['fɜːrnɪʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst]

The	first	cabin	berths	were	not	only	the	best	furnished	,	but	the	most
这	第一的	舱	泊位	是	不是	仅有的	这	最好的	提供	,	但	这	最多

['feivərəbli]['sɪtʃueɪtɪd][fɔːr; fər] ['kʌmfərt] ,

favorably	situated	for	comfort	,
有利	位于	为了	舒适	,

头等舱的铺位不仅设施最好，而且位置也最舒适。

[kən'viːniəns] , [ænd; ənd] ['seɪfti] .

convenience	,	and	safety	.
方便	,	和	安全	.

方便和安全。

['evri] ['kɜːrtəsi] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ; [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːfəsərz]

Every	courtesy	was	shown	to	the	passengers	;	the	captain	and	other	officers
每一个	礼貌	曾是	所示	到	这	乘客	;	这	队长	和	其他	警官

[wɜːr; wər][ðer; ðər][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ;

were	their	associates	;
是	他们的	同事	;

对乘客们彬彬有礼；船长和其他船员都和他们相处融洽；

[ðer; ðər] [fuːd] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] ['friːdəm] [ʌv; əv]

their	food	was	of	the	choicest	,	and	they	had	the	full	freedom	of
他们的	食物	曾是	的	这	精选	,	和	他们	有	这	满的	自由	的

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

他们的食物都是上等的，而且他们在船上享有完全的自由。

[ðeɪ] [maɪt] [goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['sekənd]['kæbɪn] , [ɔːr] ['loʊər] [daʊn] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] ,

They	might	go	down	into	the	second	cabin	,	or	lower	down	,	into	the	steerage	,
他们	可能	去	向下	进入	这	第二	舱	,	或者	降低	向下	,	进入	这	统舱	,

他们可能会下到二等舱，或者更低一些，到统舱。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] , [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] [ɔːr] ['kwestʃən] .

and	return	,	without	hindrance	or	question	.
和	返回	,	没有	障碍	或者	问题	.

并顺利返回，没有任何阻碍或疑问。

[ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]

They	had	paid	for	these	privileges	and	were	therefore	entitled	to
他们	有	有薪酬的	为了	这些	特权	和	是	所以	标题	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们已经为这些特权付出了代价，因此有权享受这些特权。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [ɪn][ðə; ði]['sekənd]['kæbɪn] .

But	it	was	different	in	the	second	cabin	.
但	它	曾是	不同的	在	这	第二	舱	.

但第二个舱室的情况就不同了。

[ðer; ðər][ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [gʊd] , [ðə; ði] [bɜːθs] [wɜːr; wər] [les] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

There	the	food	was	not	so	good	,	the	berths	were	less	comfortable	,
那里	这	食物	曾是	不是	所以	好的	,	这	泊位	是	较少的	舒服的	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz] [fjuːər] .

and	the	privileges	fewer	.
和	这	特权	更少	.

那里的食物不太好，床铺不太舒服，特权也更少。

['pæsndʒə˞] [maɪt] [dɪ'send] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt] [pər'mɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Passengers	might	descend	into	the	steerage	,	but	were	not	permitted	upon	the
乘客	可能	下降	进入	这	统舱	,	但	是	不是	允许	之上	这

['ʌpər] [dek] .

upper	deck	.
上	甲板	.

乘客可以下到统舱，但不允许上到甲板。

[ɪn][ðə; ði] ['stɪrɪdʒ] , [kən'dɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [les] ['feɪvərəbl] .

In	the	steerage	,	conditions	were	even	less	favorable	.
在	这	统舱	,	状况	是	甚至	较少的	有利	.

三等舱的情况更加糟糕。

[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['puːrə˞] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['rɪdʒɪd] .

The	food	was	still	poorer	,	and	the	restrictions	were	more	rigid	.
这	食物	曾是	仍然	贫穷	,	和	这	限制	是	更多的	死板的	.

食物仍然比较差，限制也更加严格。

[ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['sekənd]['kæbɪn] .

The	occupants	of	that	section	were	not	allowed	even	in	the	second	cabin	.
这	居住者	的	那	部分	是	不是	允许	甚至	在	这	第二	舱	.

该区域的乘客甚至不允许进入第二个舱室。

['hævɪŋ] [peɪd] ['oʊnli][fɔːr; fər] ['stɪrɪdʒ] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] , [ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Having	paid	only	for	steerage	accommodations	,	these	were	all	that	they	could
拥有	有薪酬的	仅有的	为了	统舱	住宿	,	这些	是	全部	那	他们	可以

[kən'sɪstəntli] [kleɪm] .

consistently	claim	.
始终	宣称	.

由于他们只支付了统舱住宿费用，所以只能提出这些要求。

['vjuːɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] :

Viewing	the	situation	,	I	said	to	myself	:
观看	这	情况	,	我	说	到	我	:

看到这种情况，我对自己说：

[wʌt] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ə'nælədʒi][tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,

What	a	striking	analogy	to	the	final	destiny	of	the	human	race	,
什么	一个	引人注目	类比	到	这	最终的	命运	的	这	人类	种族	,

这真是对人类最终命运的一个惊人比喻！

[æz; əz][set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevi'leiʃənz][ʌv; əv][gɑːd] !

as	set	forth	in	the	revelations	of	God	!
作为	放	前进	在	这	启示	的	上帝	!

正如上帝的启示中所阐述的那样！

[ɔːl] [men] [ri'wɔːdid] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrks] — [seɪvd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['merɪts] ,

All	men	rewarded	according	to	their	works	—	saved	according	to	their	merits	,
全部	男人	奖励	根据	到	他们的	作品	—	已保存	根据	到	他们的	优点	,

所有人都按其行为获得奖赏——按其功德得救，

[ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['mænʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] !

in	the	eternal	mansions	of	the	Father	!
在	这	永恒	豪宅	的	这	父亲	!

在父的永恒居所里!

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [ə'nu:] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][fɜ:rst]['kæbɪn] ['pæsɪndʒər] ['oʊvər][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

And	I	resolved	anew	that	I	would	be	a	first	cabin	passenger	over	the	ocean
和	我	已解决	重新	那	我	会	是	一个	第一的	舱	乘客	超过	这	海洋

[ʌv; əv][laɪf]['ɪntu:][ðə; ði]['heɪv(ə)n][ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l]['glɔ:ri] .

of	life	into	the	haven	of	Celestial	glory	.
的	生活	进入	这	避风港	的	天体	荣耀	.

我再次下定决心，要成为人生海洋上的头等舱乘客，驶向天国荣耀的港湾。

[mɔrmənɪzmz] [ˌmægnə'nɪməti] .

Mormonism's	Magnanimity	.
摩门教的	海量	.

摩门教的宽宏大量。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ðə; ði] [sɪr] , ['æftər] [geɪzɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['glɔ:riz] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] ,

Joseph	the	Seer	,	after	gazing	upon	the	glories	of	eternity	,
约瑟夫	这	先知	,	后	凝视	之上	这	荣耀	的	永恒	,

先知约瑟在凝视了永恒的荣光之后，

['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['destəni] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] ,

outlining	the	ultimate	destiny	of	the	human	race	,
概述	这	最终的	命运	的	这	人类	种族	,

概述人类的最终命运，

[hæd; həd] [ə'nʌðər] ['vɪʒ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] " [bɪ'held] [ðæt] [ɔ:l] ['tʃɪldrən] [hu:] [daɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ə'raɪv]

had	another	vision	in	which	he	"	beheld	that	all	children	who	die	before	they	arrive
有	其他	想象	在	哪个	他	"	观看	那	全部	孩子们	WHO	死	前	他们	到达

[æt; ət][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] [əˌkaʊntə'bɪləti] ,

at	the	years	of	accountability	,
在	这	年	的	问责制	,

他还看到了另一个异象，在异象中他"看到所有在达到懂事年龄之前夭折的孩子，

[ɑ:r; ər] [seɪvd] [ɪn][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] ['kɪŋdəm] " .

are	saved	in	the	Celestial	Kingdom	"	.
是	已保存	在	这	天体	王国	"	.

得救于天国"。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [sɔ:] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ælvin][ɪn] [ðæt] ['kɪŋdəm] .

He	also	saw	his	father	,	his	mother	,	and	his	brother	Alvin	in	that	Kingdom	.
他	还	锯	他的	父亲	,	他的	母亲	,	和	他的	兄弟	阿尔文	在	那	王国	.

他还在那王国里见到了他的父亲、母亲和哥哥阿尔文。

[hɪz; ɪz]['perənts] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ; [bʌt; bət]['ælvin][daɪd] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] .

His	parents	had	received	the	Gospel	;	but	Alvin	died	before	it	came	.
他的	父母	有	已收到	这	福音	;	但	阿尔文	死亡	前	它	来了	.

他的父母已经接受了福音；但阿尔文在福音传到他那里之前就去世了。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [feɪθ] [ɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [toʊld]

He	was	a	good	man	,	however	,	and	had	faith	in	what	the	Prophet	told
他	曾是	一个	好的	男人	,	然而	,	和	有	信仰	在	什么	这	先知	讲述

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但他本性善良，并且相信先知所说的话。

[hi:; hi] ['sɪmpli] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .

He	simply	had	not	been	baptized	.
他	简单地	有	不是	到过	受洗	.

他只是还没有受洗。

[ˌnevərðə'les] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [bɪ'held] [hɪm; ɪm][ɪn][sə'lestʃ(ə)l]['glɔ:ri] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['glɔ:ri][ʌv; əv]
Nevertheless , Joseph beheld him in celestial glory , the highest glory of
尽管如此 , 约瑟夫 观看 他 在 天体 荣耀 , 这 最高 荣耀 的
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

然而，约瑟却看到了他处于天上的荣耀之中，那是至高无上的荣耀。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['mɑ:rv(ə)l] .
and it caused him to marvel .
和 它 导致 他 到 奇迹 .

这让他感到惊奇不已。

[ðen] [fel] [ðɪs] [wɜ:rd][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] :
Then fell this word from Heaven :
然后 跌倒 这 单词 从 天堂 :

然后，这句话语从天而降：

" [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv][daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑ:sp(ə)l] ,
" All who have died without a knowledge of this Gospel ,
" 全部 WHO 有 死亡 没有 一个 知识 的 这 福音 ,

“所有未曾听闻此福音而去世的人，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] ['tæri] ,
who would have received it if they had been permitted to tarry ,
WHO 会 有 已收到 它 如果 他们 有 到过 允许 到 焦油 ,

如果允许他们逗留，谁会收到它呢？

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['ɛrz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑ:d] ;
shall be heirs of the Celestial Kingdom of God ;
将 是 继承人 的 这 天体 王国 的 上帝 ;

将成为天国的继承人；

['ɔ:lsoʊ][ɔ:l] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][daɪ] [ˌhens'fɔ:rθ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
also all that shall die henceforth without a knowledge of it ,
还 全部 那 将 死 今后 没有 一个 知识 的 它 ,

此外，所有此后死去却对此毫不知情的人，

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] ['hɑ:rts] , [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['ɛrz] [ʌv; əv] [ðæt]
who would have received it with all their hearts , shall be heirs of that
WHO 会 有 已收到 它 和 全部 他们的 心 , 将 是 继承人 的 那
['kɪŋdəm] ,
Kingdom ,
王国 ,

那些真心接受它的人，将成为那个王国的继承人。

[fɔ:r; fər][aɪ] , [ðə; ði][lɔ:rd] , [wɪl] [dʒʌdʒ][ɔ:l][men] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rks] ,
for I , the Lord , will judge all men according to their works ,
为了 我 , 这 主 , 将要 法官 全部 男人 根据 到 他们的 作品 ,

因为我耶和华必按各人的行为审判他们。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɑ:rts] .
according to the desire of their hearts .
根据 到 这 欲望 的 他们的 心 .

根据他们内心的愿望。

" (['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['smɪθs] ['ti:tʃɪŋz] , [pi:] . - ; [tʃɜ:rtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['vɑ:l] . [ˌtu:'tu:] , [pi:'pi:] . -
" (Joseph Smith's Teachings , p . 19 ; Church History , Vol . 2 , pp . 380
" (约瑟夫 史密斯 教义 , p . - ; 教会 历史 , 沃尔 . 2 , pp . -
- -) .
- 318) .
- -) .

（约瑟·斯密的教导，第 19 页；教会历史，第 2 卷，第 380-318 页）。

[kʊd; kəd]['dʒʌstɪs] , ['mɜːrsi] , [ˌmægnə'nɪməti] , [goʊ] ['fɜːrðər] ?

Could	**justice**	,	**mercy**	,	**magnanimity**	,	**go**	**further**	**?**
可以	正义	,	怜悯	,	海量	,	去	更远	?

正义、仁慈、宽宏大量还能做得更多吗?

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [huː] [ɪ'mædʒɪn] " ['mɔːmənizəm] " [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [smɔːl] ,

And	**yet**	**there**	**are**	**people**	**who**	**imagine**	**"**	**Mormonism**	**"**	**to**	**be**	**something**	**small**	**,**
和	然而	那里	是	人们	WHO	想象	"	摩门教	"	到	是	某物	小的	,

['nærəʊ] [ænd; ənd] [ɪ'lɪbərəl] .

narrow	**and**	**illiberal**	**.**
狭窄的	和	非自由主义	.

然而，有些人却认为"摩门教"是一个狭隘、保守、不自由的宗教。

[baɪ][ðə; ði]['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːd] , ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] , [æz; əz][ɔːl][ɪts] ['tiːtʃɪŋz]

By	**the**	**contrary**	**,**	**it**	**is**	**broad**	**,**	**generous**	**and**	**charitable**	**,**	**as**	**all**	**its**	**teachings**
经过	这	相反	,	它	是	广阔	,	慷慨的	和	慈善	,	作为	全部	它是	教义

['testɪfaɪ] .

testify	**.**
作证	.

相反，它博大精深、慷慨仁慈，它的所有教义都证明了这一点。

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɪts] [streŋθ] .

The	**Source**	**of**	**Its**	**Strength**	**.**
这	来源	的	它是	力量	.

它的力量源泉。

" [mɔrmənɪzmz] " [streŋθ] [ɪz][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv][ɪts][əd'hɪərənts] , [huː] [ɑːr; ər]

"	**Mormonism's**	**"**	**strength**	**is**	**not**	**in**	**the**	**number**	**of**	**its**	**adherents**	**,**	**who**	**are**
"	摩门教的	"	力量	是	不是	在	这	数字	的	它是	信徒	,	WHO	是

[kəm'pærətɪvli] [fjuː] ;

comparatively	**few**	**;**
比较	很少	;

"摩门教"的力量不在于其信徒的数量，因为信徒相对较少;

[nɔːr][ɪn][ðə; ði][sə'gæsəti][ʌv; əv][ɪts]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][men] , [huː] [ɑːr; ər]['oʊnli] ['mɔːtəlz] .

nor	**in**	**the**	**sagacity**	**of**	**its**	**leading**	**men**	**,**	**who**	**are**	**only**	**mortals**	**.**
也不	在	这	睿智	的	它是	领导	男人	,	WHO	是	仅有的	凡人	.

也并非指其主角们的睿智，他们只是凡人而已。

['ræðər] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['evri] ['wɜːrði] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] [kə'nektɪd]

Rather	**does**	**it**	**reside**	**in**	**the**	**fact**	**that**	**every**	**worthy**	**man**	**and**	**woman**	**connected**
相当	做	它	居住	在	这	事实	那	每一个	值得	男人	和	女士	连接

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ænd; ənd][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ,

with	**it**	**is**	**entitled**	**to**	**and**	**receives**	**a**	**personal**	**,**
和	它	是	标题	到	和	接收	一个	个人的	,

而是在于，每一个与它相关的有价值的人都有权获得并接受个人的.....

[də'rekt]['testɪmoʊni][ʌv; əv][ɪts] [truːθ] .

direct	**testimony**	**of**	**its**	**truth**	**.**
直接的	见证	的	它是	真相	.

直接证据证明其真实性。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪz] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn] [ðɪs] [rɑːk] — [ðə; ði] [rɑːk] [ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] — [ə'genst]

The	**Church**	**of**	**Christ**	**is**	**founded**	**upon**	**this**	**rock**	**—**	**the**	**Rock**	**of**	**Revelation**	**—**	**against**
这	教会	的	基督	是	创立	之上	这	岩石	—	这	岩石	的	启示	—	反对

[wɪtʃ] [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] ['sɑːfɪstri] ,

which	**the**	**waves**	**of**	**sophistry**	**,**
哪个	这	波浪	的	诡辩	,

基督教会建立在这块磐石上——启示录的磐石——诡辩的浪潮无法撼动它。

[ðə; ði] ['biləuz] [ʌv; əv] ['bɪgətri] , [ðə; ði] ['breikəz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] , [biːt] [ænd; ənd] [dæʃ] [ɪn][veɪn] .

the	billows	of	bigotry	,	the	breakers	of	persecution	,	beat	and	dash	in	vain	.
这	波澜	的	偏见	,	这	断路器	的	迫害	,	打	和	短跑	在	徒劳	.

偏见的浪潮，迫害的破坏者，徒劳地击打和冲撞。

[ɔːl] [huː] [faɪt] [ðə; ði] [truːθ] [ɑːr; ər] - [tuː; tə] [dɪ'fiːt] .

All	who	fight	the	truth	are	fordoomed	to	defeat	.
全部	WHO	斗争	这	真相	是	-	到	击败	.

凡与真理作对的，都注定失败。

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] ['kænɑːt] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

The	Gates	of	Hell	cannot	prevail	against	it	.
这	盖茨	的	地狱	不能	占上风	反对	它	.

地狱之门也无法战胜它。

" ['mɔːmənizəm] " [ɪz] [strɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][gɑːd][ɪz][ɪts] ['ɔːθər] — [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ɪts] [kɔːrs] ;

"	Mormonism	"	is	strong	because	God	is	its	Author	—	the	Engineer	directing	its	course	;
"	摩门教	"	是	强的	因为	上帝	是	它是	作者	—	这	工程师	导演	它是	课程	;

“摩门教”之所以强大，是因为上帝是它的创造者——是指引其方向的工程师；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv] [ɑːm'nɪpətəns] [ɪz][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ɪm'pelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][ɪts] ['destəni] .

and	all	the	might	of	Omnipotence	is	behind	it	,	impelling	it	on	to	its	destiny	.
和	全部	这	可能	的	全能	是	在后面	它	,	推动	它	在	到	它是	命运	.

全能的力量在它背后推动，驱使它走向它的命运。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['gɑːsp(ə)l] , [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] , ['glɔːrəˌfaɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv][gɑːd] ,

It	is	the	Everlasting	Gospel	,	the	saving	,	glorifying	power	of	God	,
它	是	这	永恒	福音	,	这	保存	,	荣耀	力量	的	上帝	,

这是永恒的福音，是上帝拯救和荣耀的大能。

[ðə; ði] ['paʊər] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kæriz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['maɪti] [ænd; ənd] ['mɑːrvələs] [wɜːrk] ,

the	power	by	which	He	carries	on	His	mighty	and	marvelous	work	,
这	力量	经过	哪个	他	携带	在	他的	强大的	和	奇妙	工作	,

祂藉以施行祂伟大奇妙之工的力量，

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ˌɪmɔːr'tæləti] [ænd; ənd][ɪ'tɜːrn(ə)l][laɪf][ʌv; əv][mæn] .

bringing	to	pass	the	immortality	and	eternal	life	of	man	.
带来	到	经过	这	不朽	和	永恒	生活	的	男人	.

实现人类的不朽和永生。

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ʌv; əv] ['lætər] - [deɪ] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

Published	by	the	Missions	of	the	Church	of	Jesus	Christ	of	Latter	-	day	Saints	in	the	United	States
已发布	经过	这	任务	的	这	教会	的	耶稣	基督	的	后者	-	天	圣徒队	在	这	团结的	各州

由美国耶稣基督后期圣徒教会传教部出版

['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] — ['temp(ə)l] [blɑːk] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːˌtɑː] .

BUREAU	OF	INFORMATION	—	Temple	Block	,	Salt	Lake	City	,	Utah	.
局	的	信息	—	寺庙	堵塞	,	盐	湖	城市	,	犹他州	.

信息局——犹他州盐湖城圣殿广场。

[ˌkælə'fɔːrniə] ['mɪʃ(ə)n] — - ['dʌbljuː] . ['ædəmz][ˌes 'tiː] . , [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , ['kælɪf] .

CALIFORNIA	MISSION	—	153	W	.	Adams	St	.	,	Los	Angeles	,	Calif	.
加利福尼亚州	使命	—	-	W	.	亚当斯	英石	.	,	洛杉矶	洛杉矶	,	加州	.

加州传教站——加利福尼亚州洛杉矶市西亚当斯街153号

[kə'neɪdiən] ['mɪʃ(ə)n] — - ['fɝ:nˌdeɪl] ['ævənu:] , [tə'rɑ:ntoʊ] , [ɑ:n'terioʊ] , ['kænədə] .

CANADIAN	MISSION	—	36	Ferndale	Avenue	,	Toronto	,	Ontario	,	Canada	.
加拿大	使命	—	-	费恩代尔	大街	,	多伦多	,	安大略省	,	加拿大	.

加拿大传教团——加拿大安大略省多伦多市芬代尔大道36号。

['sentrəl] [steɪts] ['mɪʃ(ə)n] — - [es] . ['plez(ə)nt] [ˌes 'ti:] . , [ˌɪndɪ'pendəns] , [moʊ] .

CENTRAL	STATES	MISSION	—	302	S	.	Pleasant	St	.	,	Independence	,	Mo	.
中央	各州	使命	—	-	S	.	令人愉快的	英石	.	,	独立	,	莫	.

中央州使命——密苏里州独立市南普莱森特街302号

['i:stərn] [steɪts] ['mɪʃ(ə)n] — - [geɪts] ['ɑ:veɪ] . , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

EASTERN	STATES	MISSION	—	273	Gates	Ave	.	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
东	各州	使命	—	-	盖茨	大道	.	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

东部各州传教团——纽约州布鲁克林盖茨大道273号

[hə'waɪən; hə'wɑ:jən] ['mɪʃ(ə)n] — [pi:] . [oʊ] . [bɑ:ks] - , [ˌhɑ:nə'lu:lu:; ˌhoʊnə'lu:lu:] , [hə'waɪi] .

HAWAIIAN	MISSION	—	P	.	O	.	Box	3228	,	Honolulu	,	Hawaii	.
夏威夷	使命	—	P	.	哦	.	盒子	-	,	檀香山	,	夏威夷	.

夏威夷代表团 — PO Box 3228，檀香山，夏威夷。

['meksɪkən] ['mɪʃ(ə)n] — - [fɔ:rt] ['bʊləˌvɑ:rd] . , [el] ['pæsoʊ] , ['teksəs] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .

MEXICAN	MISSION	—	3531	Fort	Blvd	.	,	El	Paso	,	Texas	,	U	.	S	.	A	.
墨西哥人	使命	—	-	堡	大道	.	,	埃尔	帕索	,	德克萨斯州	,	U	.	S	.	一个	.

墨西哥传教站——美国德克萨斯州埃尔帕索市福特大道3531号

['nɔ:rðərn] [steɪts] ['mɪʃ(ə)n] — - [en] . ['sɔ:jər] ['ɑ:veɪ] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] . - .

NORTHERN	STATES	MISSION	—	2555	N	.	Sawyer	Ave	.	,	Chicago	.	111	.
北方	各州	使命	—	-	N	.	索耶	大道	.	,	芝加哥	.	-	.

北方州传教团——芝加哥市北索耶大道2555号。111.

[ˌnɔ:rθ'westərn] [steɪts] ['mɪʃ(ə)n] — - [i:] . ['mædɪsn] , ['pɔ:rtlənd] , [ɔ:r] .

NORTHWESTERN	STATES	MISSION	—	810	E	.	Madison	,	Portland	,	Ore	.
西北	各州	使命	—	-	E	.	麦迪逊	,	波特兰	,	矿石	.

西北州传教团—俄勒冈州波特兰市东麦迪逊街 810 号

['sʌðərn] [steɪts] ['mɪʃ(ə)n] — - [i:] . [nɔ:rθ] ['ɑ:veɪ] . , [æt'læntə] , ['gɑ:, 'dʒi:'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

SOUTHERN	STATES	MISSION	—	371	E	.	North	Ave	.	,	Atlanta	,	Ga	.
南部	各州	使命	—	-	E	.	北	大道	.	,	亚特兰大	,	加	.

南方各州传教团——佐治亚州亚特兰大市北大道东371号

['westərn] [steɪts] ['mɪʃ(ə)n] — - [i:st] 7th ['ɑ:veɪ] . , ['denvər] , ['koʊloʊ] .

WESTERN	STATES	MISSION	—	538	East	7th	Ave	.	,	Denver	,	Colo	.
西	各州	使命	—	-	东方	7th	大道	.	,	丹佛	,	科洛	.

西部州传教团——科罗拉多州丹佛市东七大道538号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神